

Jump Comics Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



17

鳥山明



Dragonball



17

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



978408



192997

ISBN4-

C9979

定価 本

雑誌 43008

Drag

by Toriyama Akira

ボール

yama Akira

17
山明

Dragonball



17

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



9784088734606



1929979009335

ISBN4-08-873460-2

C9979 ¥933E

定価 本体933円+税

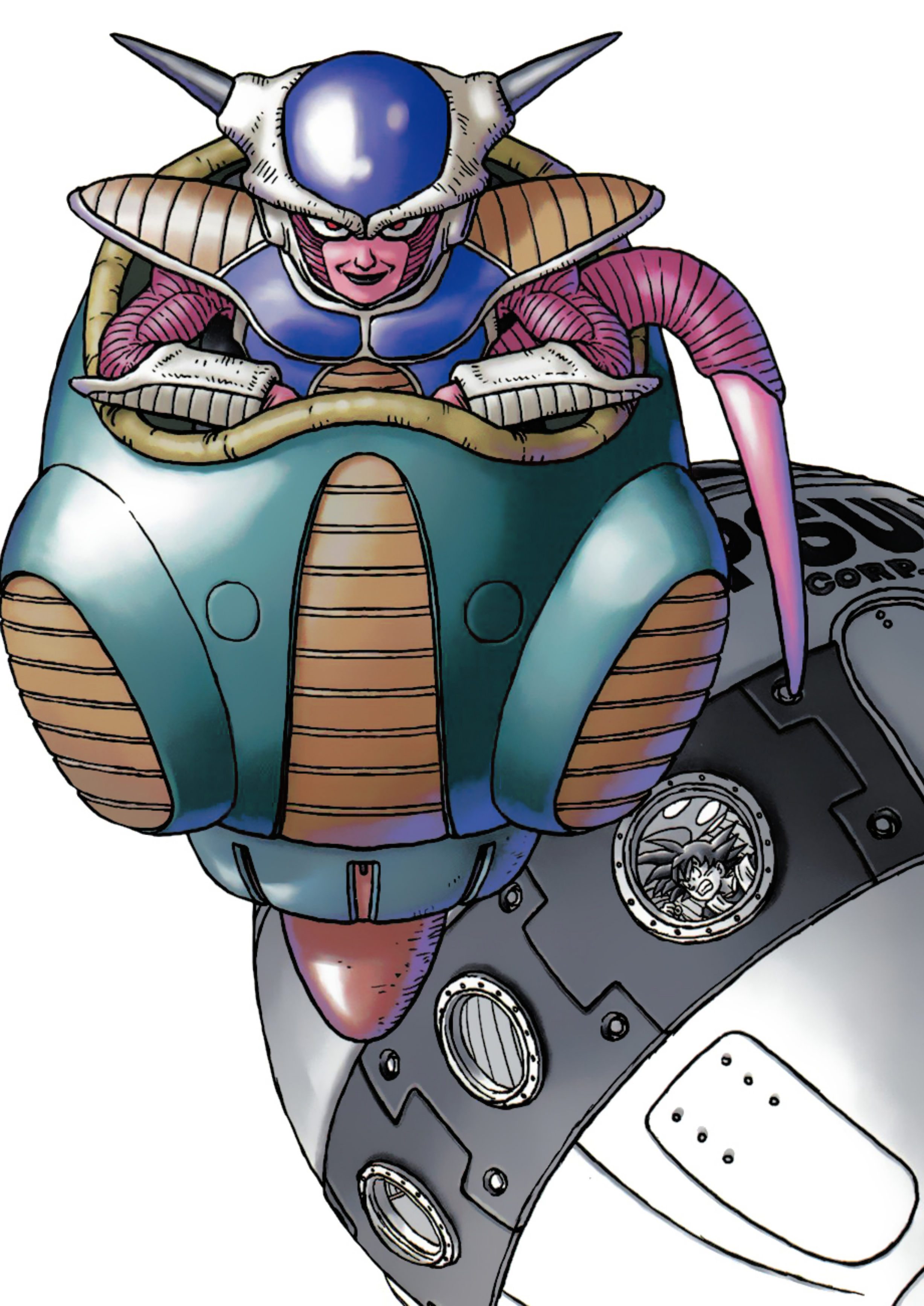
雑誌 43008-60



Dragonball 17

by Toriyama Akira Jump Comics • Shueisha

COVER DESIGN ● シマダヒデアキ
(Local Support Department)



Dragonball

17

contents

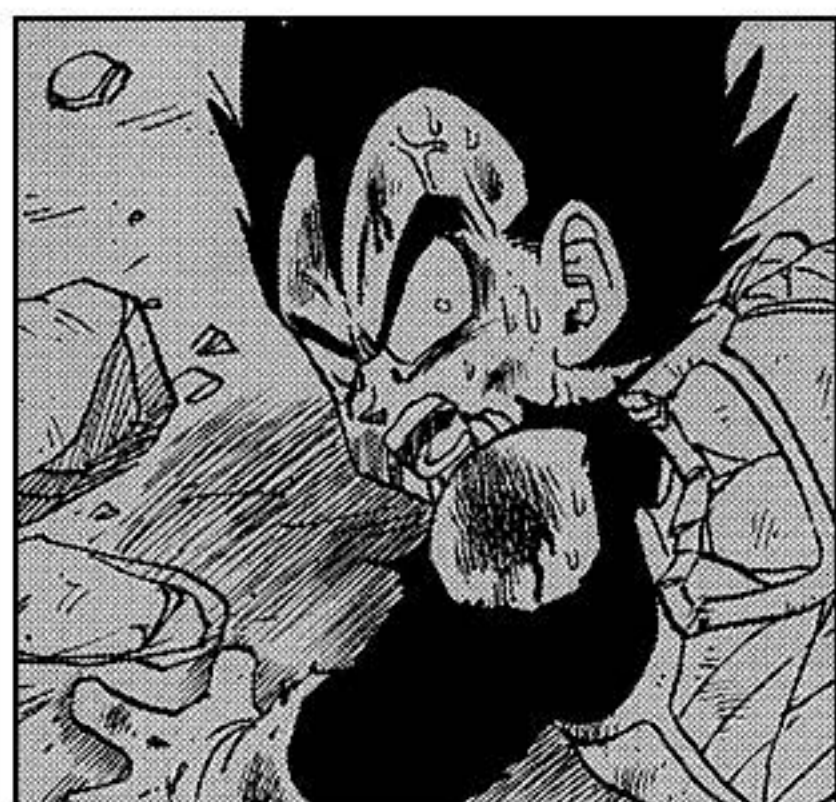
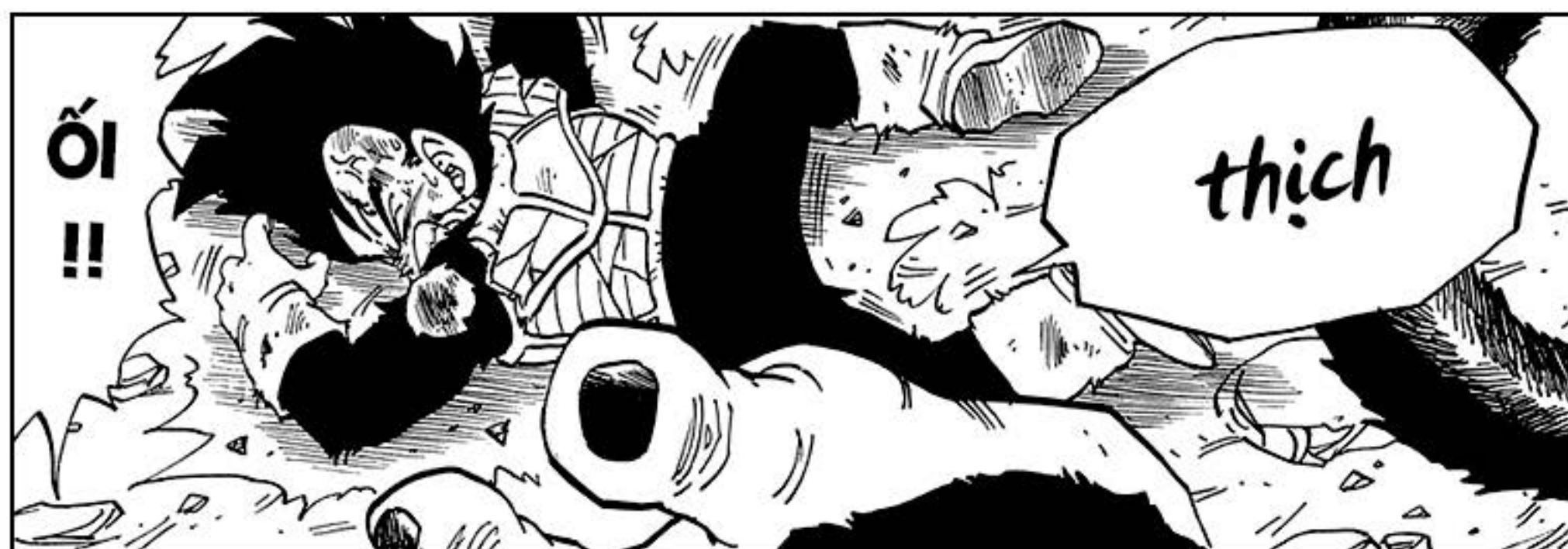
● Chương 240	ĐẶT CƯỢC LẦN CUỐI	005
● Chương 241	LỜI THỈNH CẦU CỦA GOKU	020
● Chương 242	TẠM THỜI KẾT THÚC	034
● Chương 243	MỤC TIÊU NAMEK	048
● Chương 244	CƠN TÀU BÍ ẨN	062
● Chương 245	CẮT CÁNH TỚI NAMEK	076
● Chương 246	VEGETA HỒI PHỤC!!	090
● Chương 247	NAMEK U ÁM	104
● Chương 248	NHỮNG KẺ LẠ MẶT	120
● Chương 249	SỨC MẠNH ĐÁNG SỢ CỦA VEGETA	134
● Chương 250	GOKU HỒI PHỤC!!	148
● Chương 251	PHI THUYỀN CỦA GOKU	162
● Chương 252	NỖI SỢ HÃI CỦA NGƯỜI NAMEK	176
● Chương 253	NGÔI LÀNG QUẠT CƯỜNG	190
● Chương 254	NGƯỜI NAMEK PHẢN KHÁNG	204
	EXTRAS	219

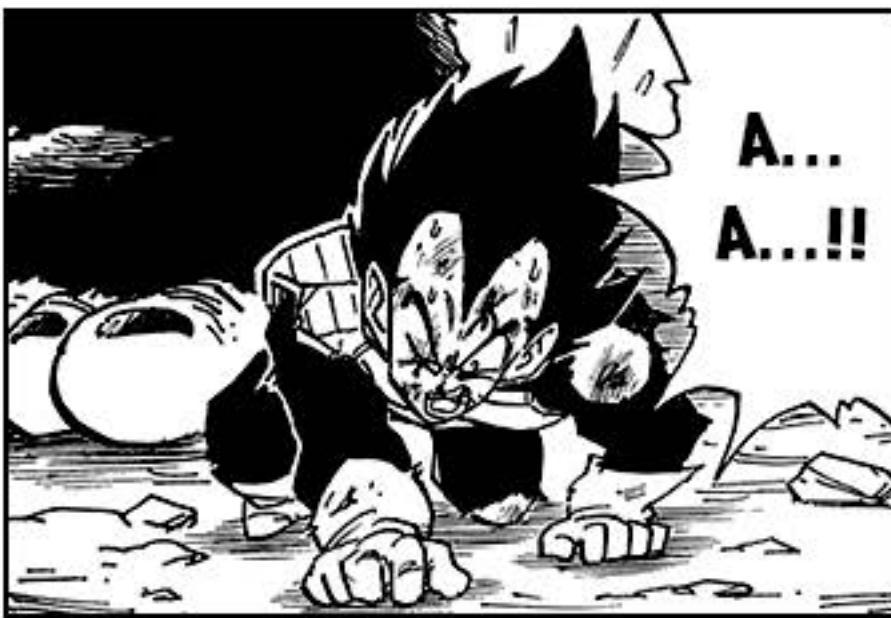
ドラゴンボール DRAGON BALL

№240 - ĐẶT CƯỢC LẦN CUỐI!!

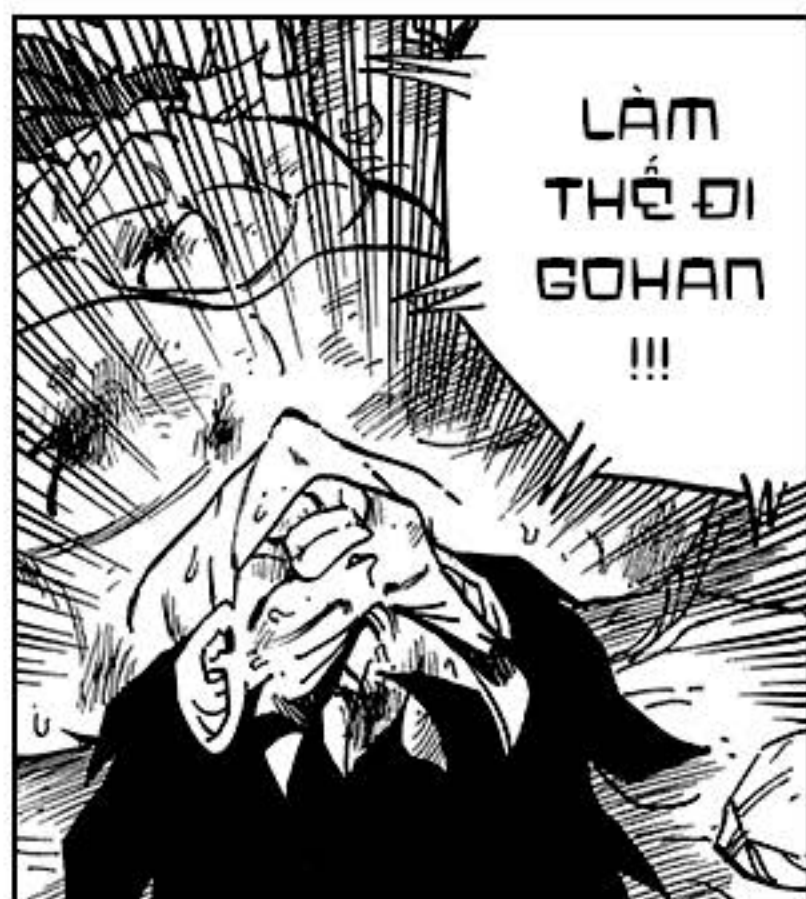




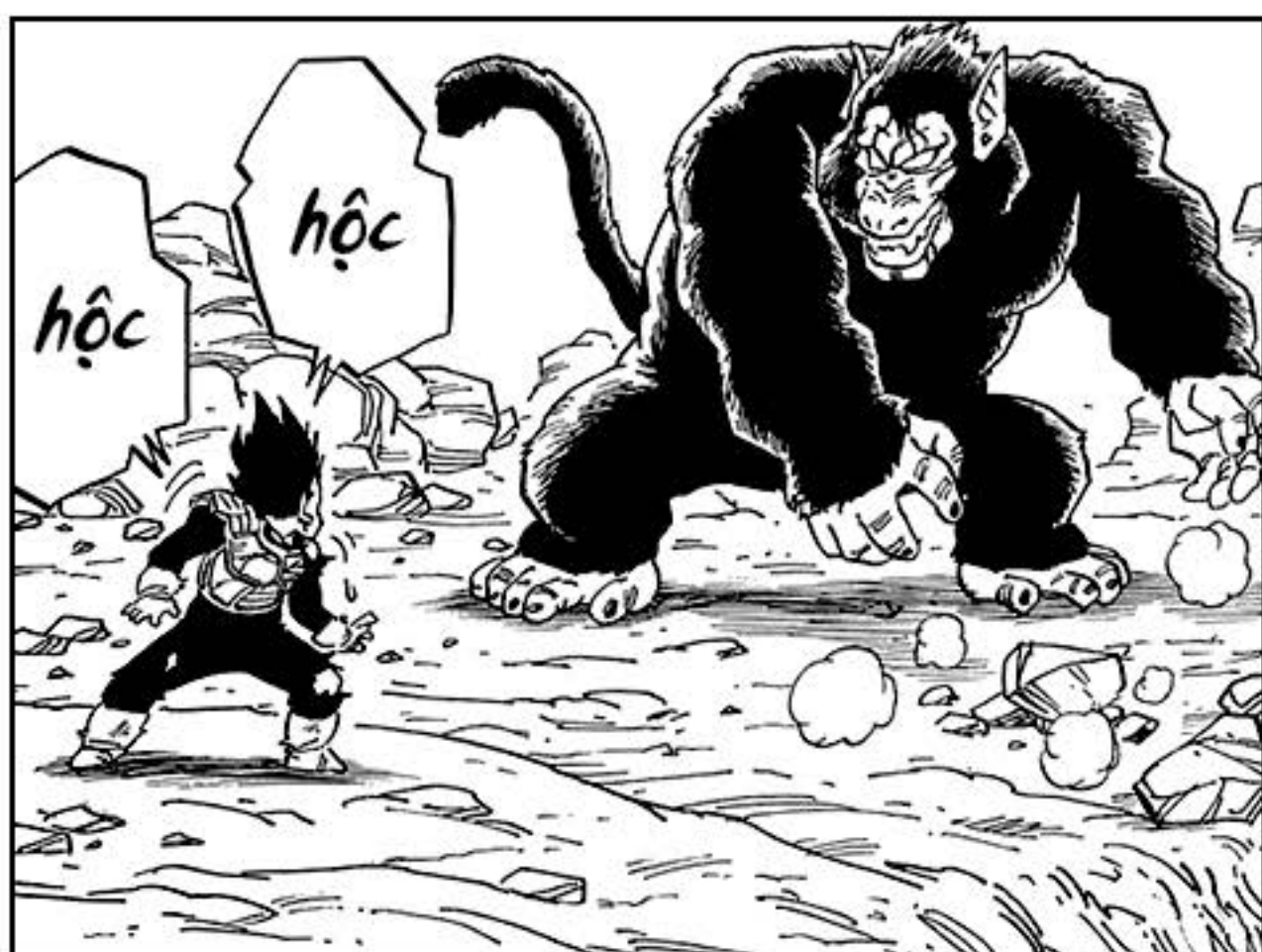












HÃY LẮNG
NGHE PHẦN
NHÂN TÍNH
ĐI!

GOHAN...
CHÁU... MANG
MỘT NỬA
DÒNG MÁU
CỦA NHÂN
LOẠI MÀ!

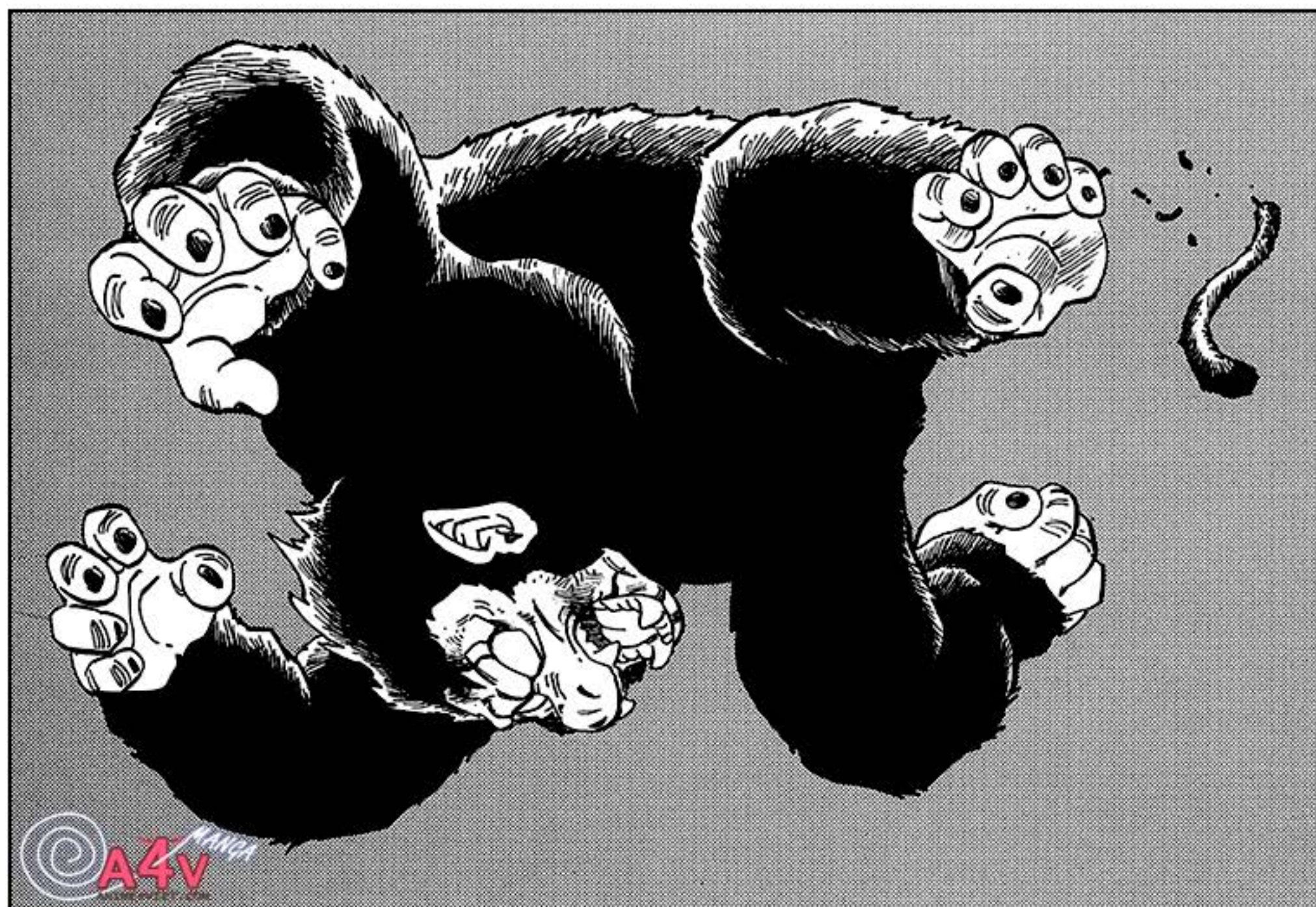


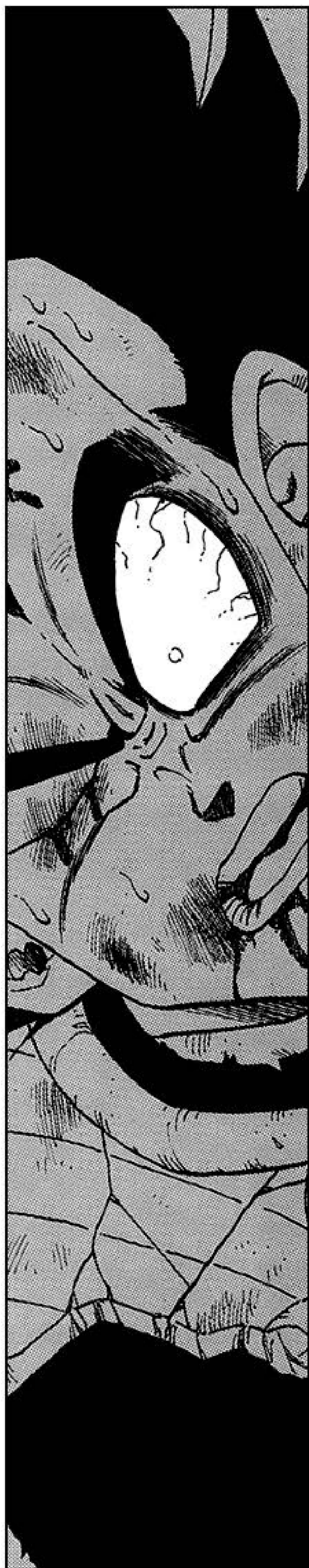
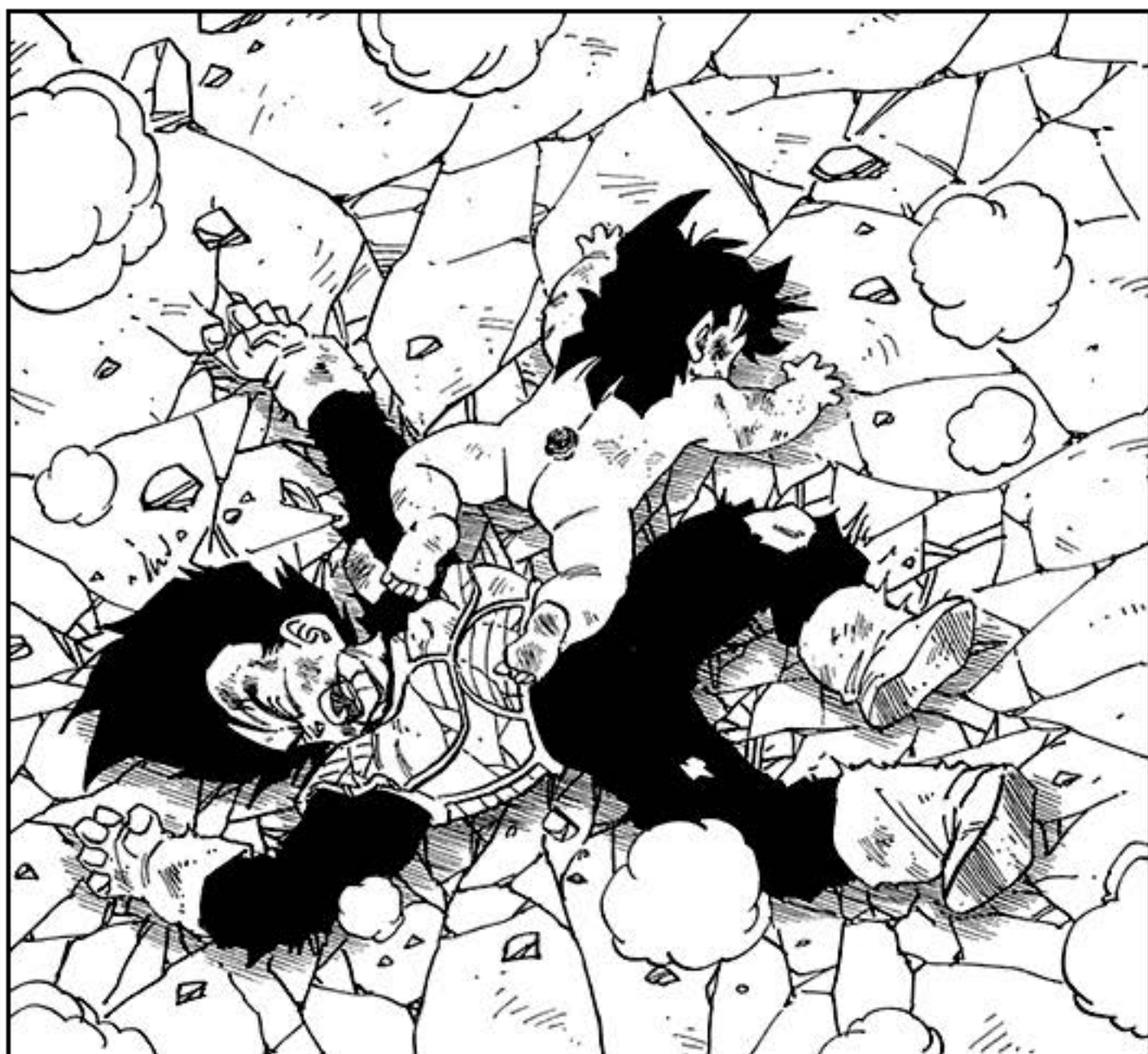
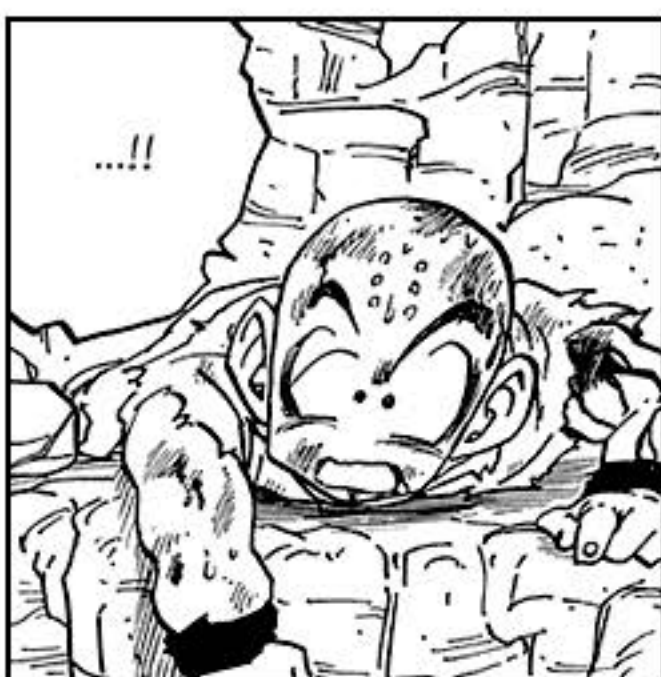
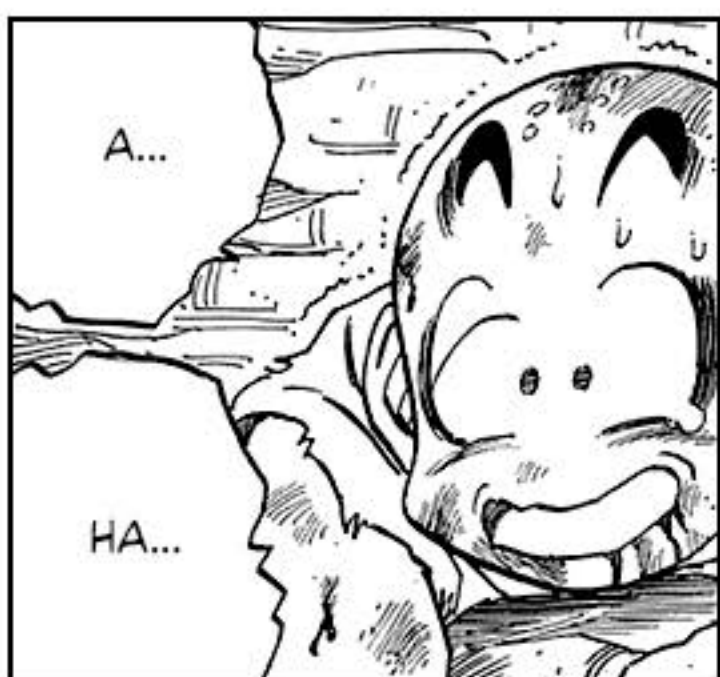
M-MẶT TRĂNG...
MÌNH TẠO RA...
TỒN TẠI TÂM I
GIỜ NỮA... CHỈ
CÒN CÁCH CẮT
ĐUÔI NÓ...!!

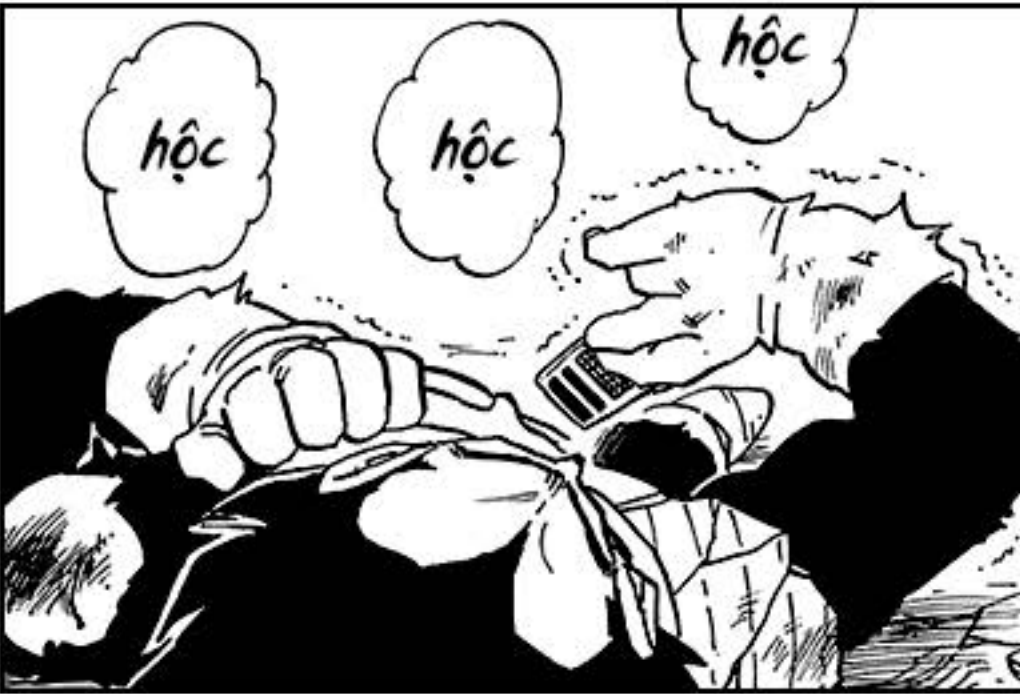
TAO MÀ KHÔNG
BỊ TRỌNG THƯƠNG
THỂ NÀY THÌ... KHỐN
KIẾP... TẤT CẢ CHỈ
TẠI TAO QUÁ ĐUỐI
SỨC RỒI...!!

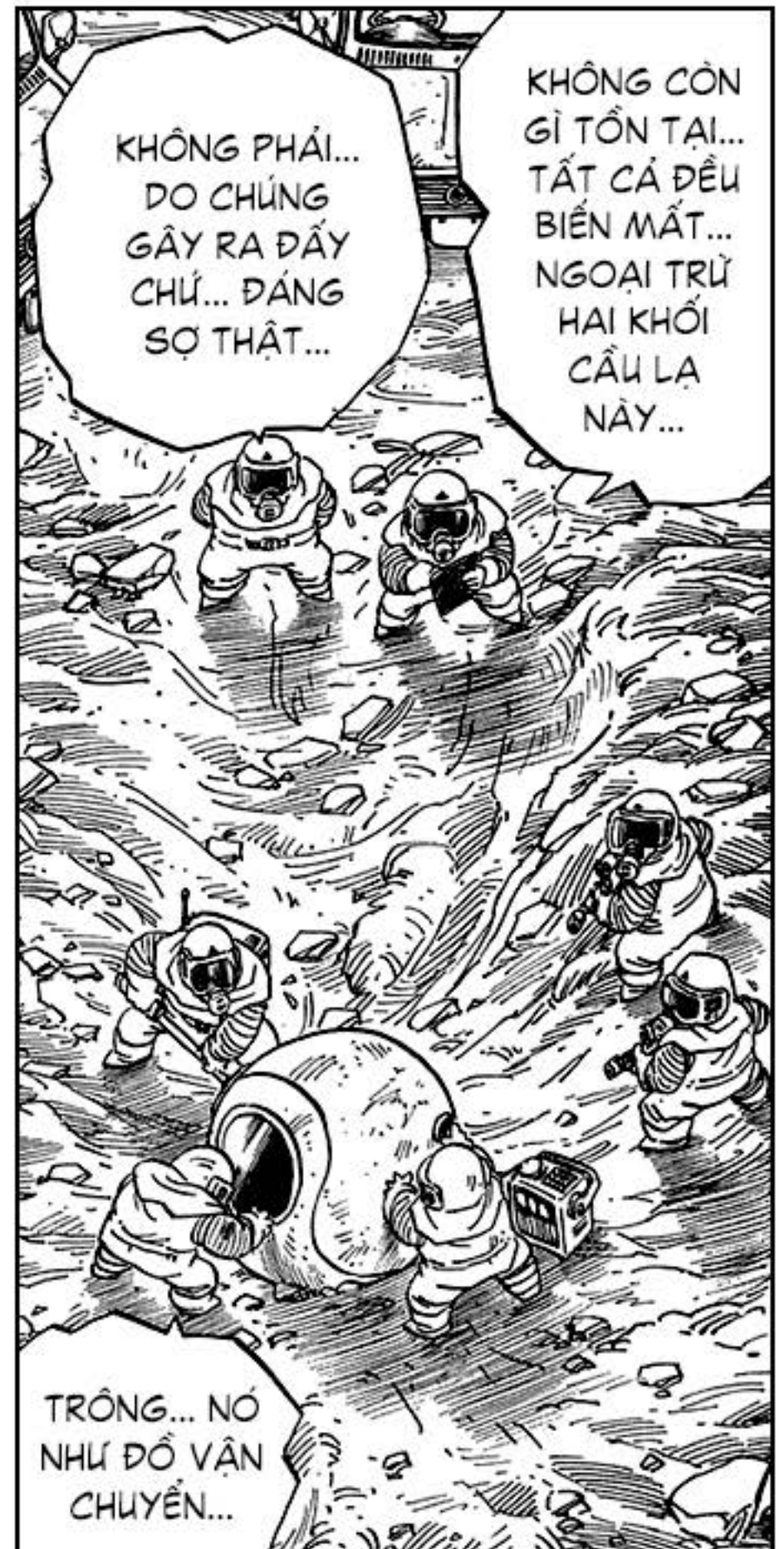
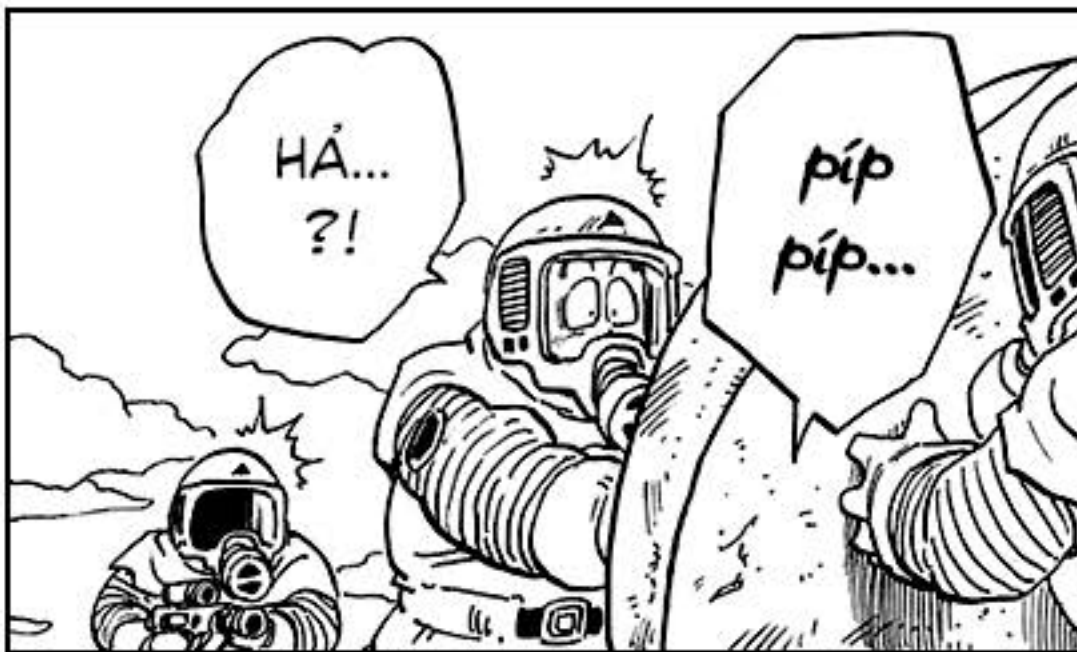
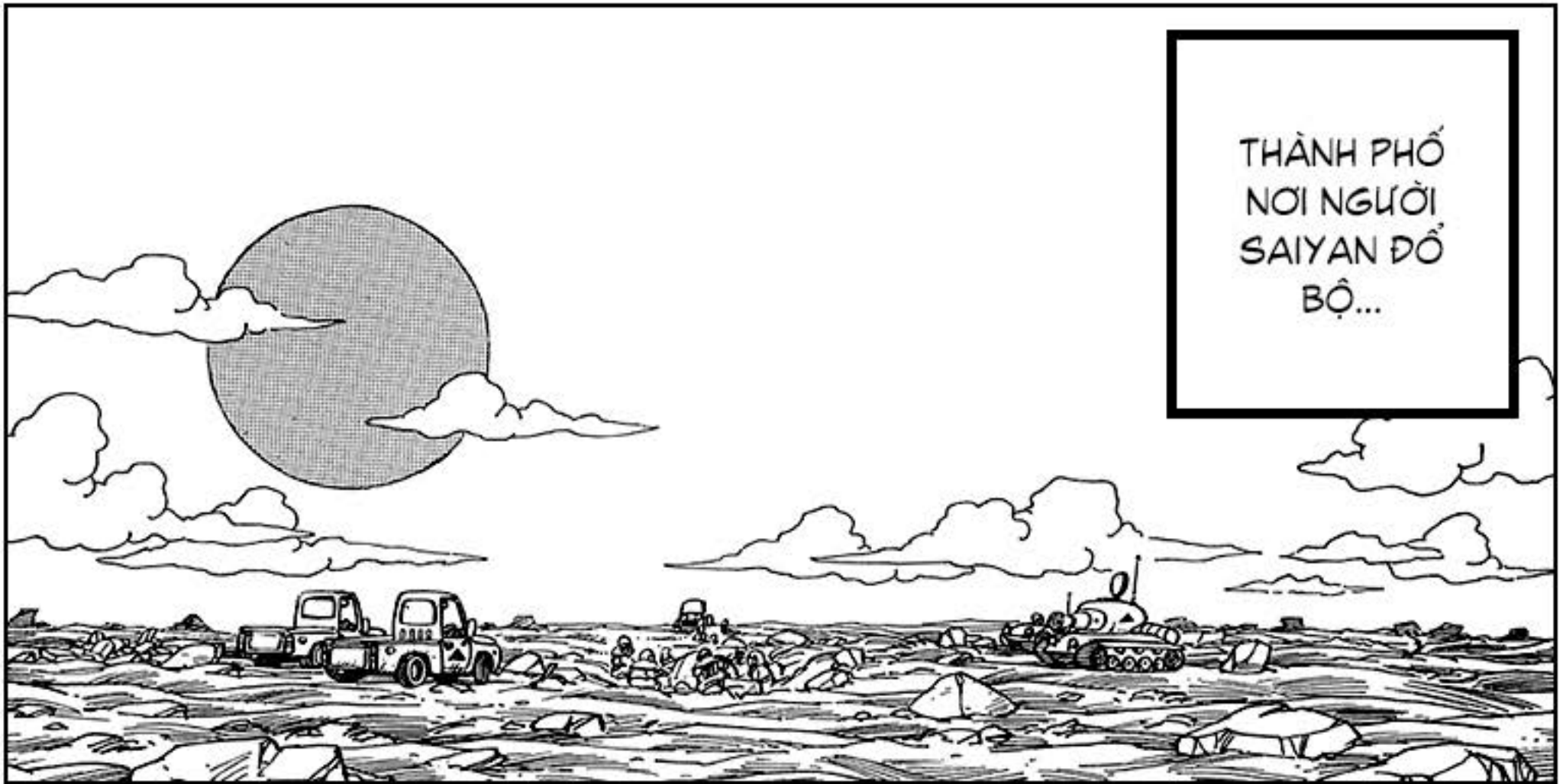


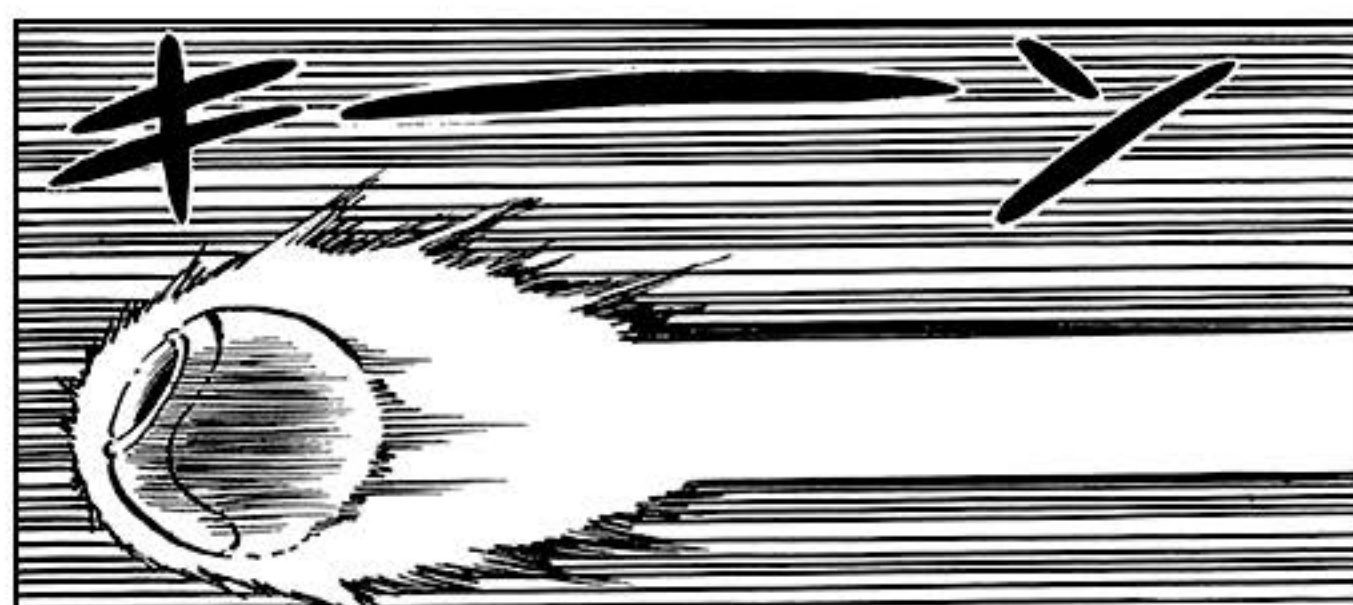


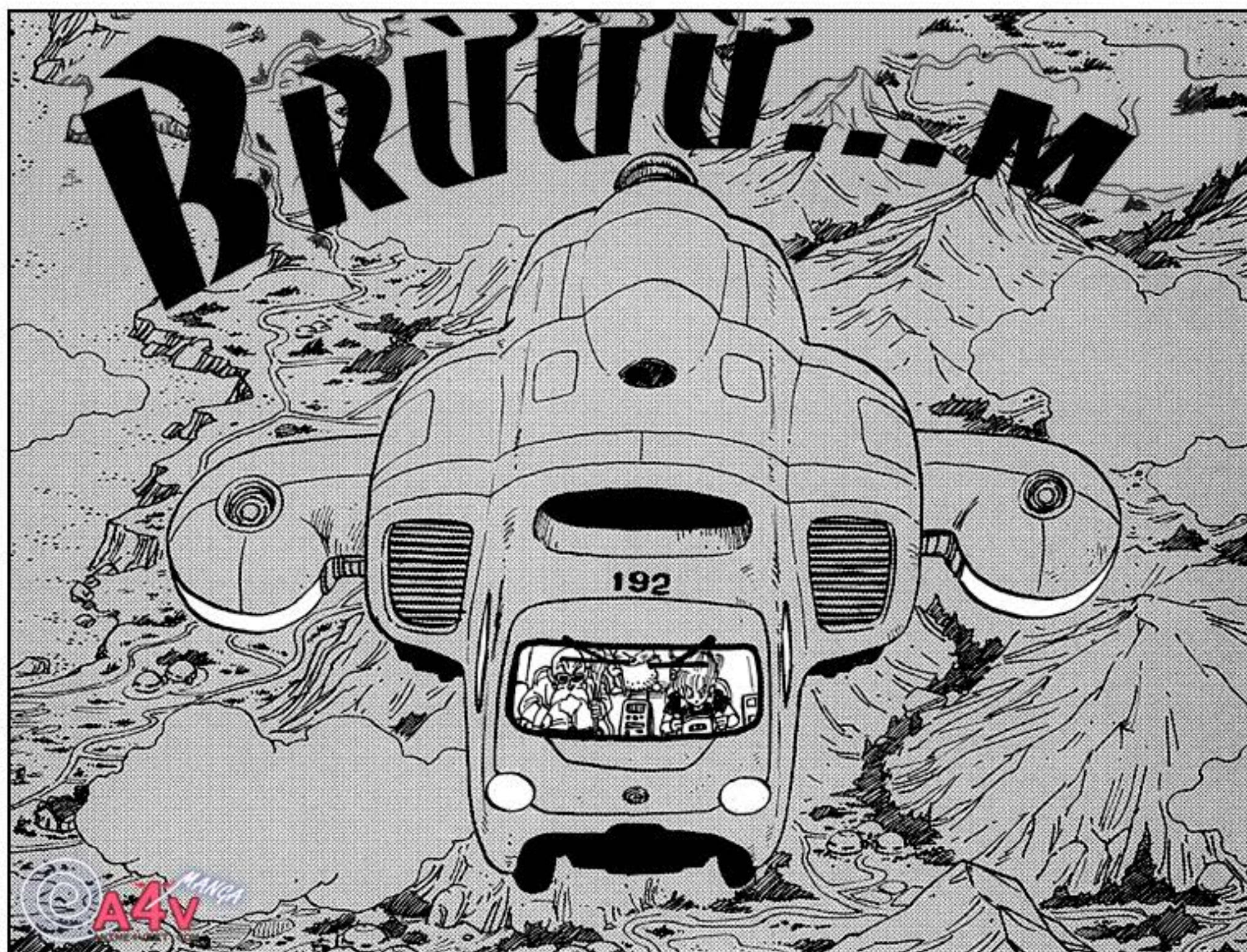


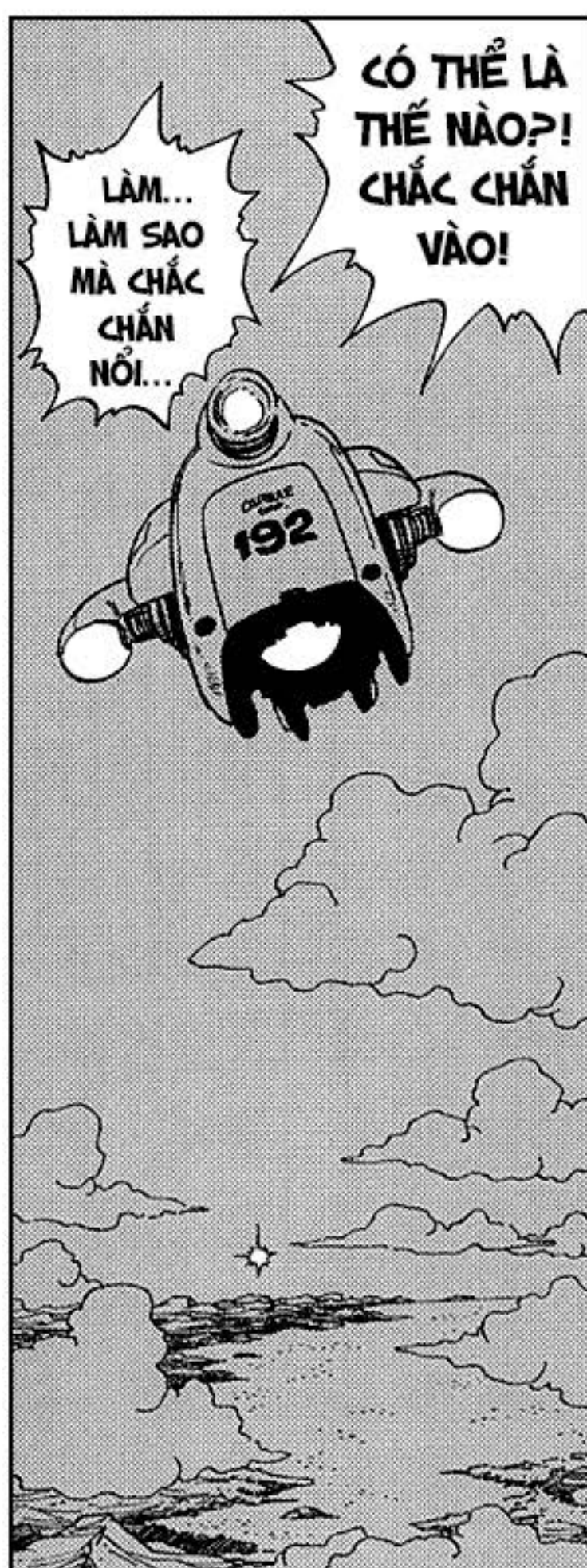
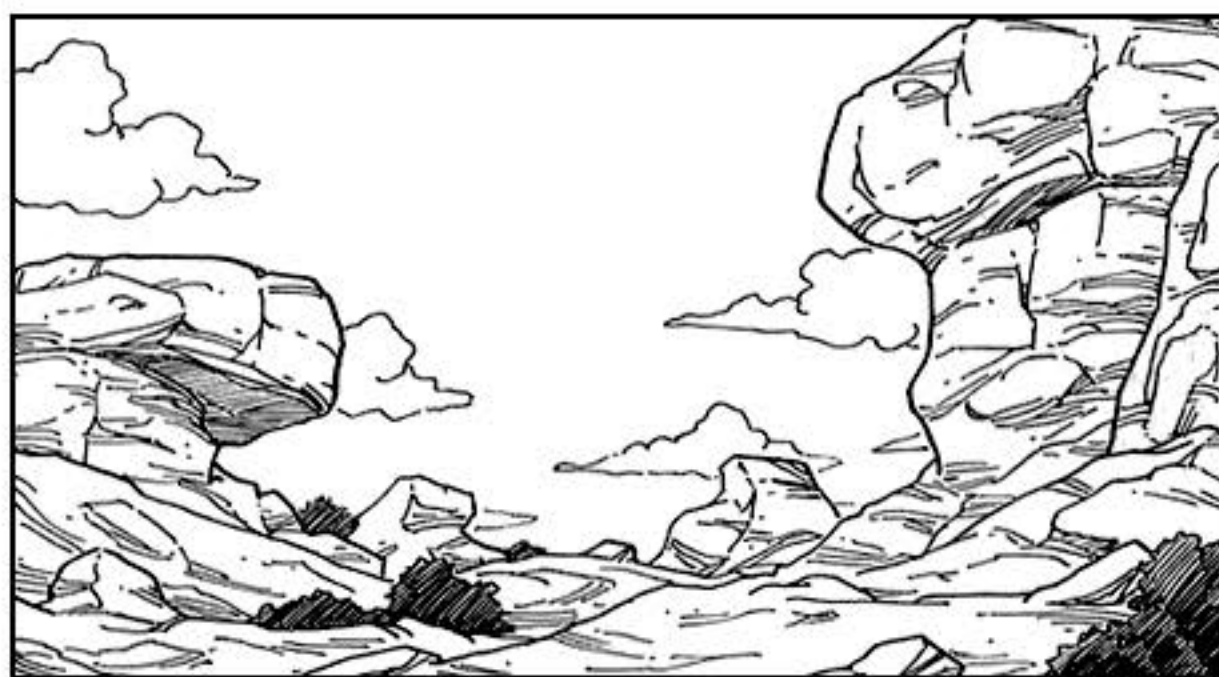


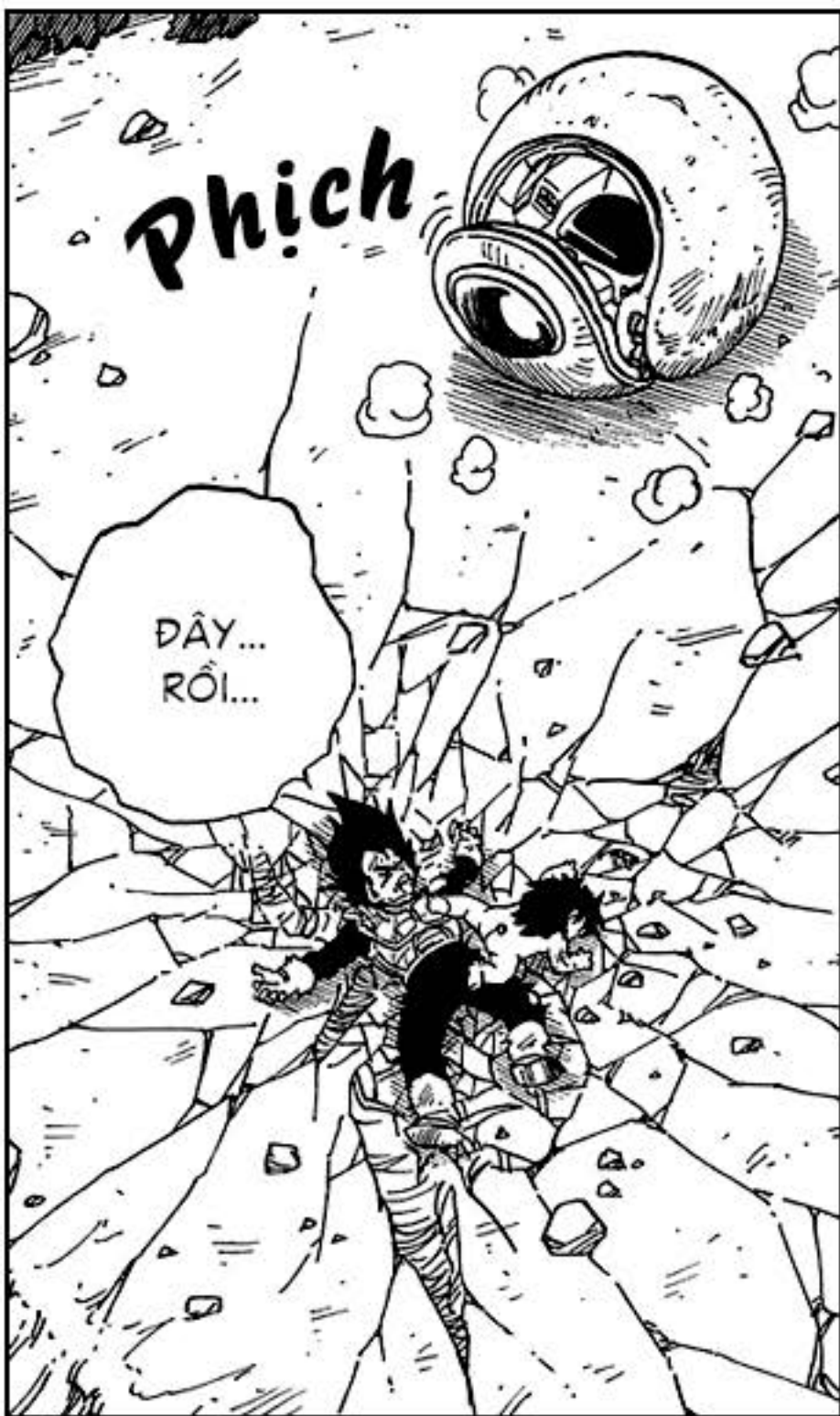
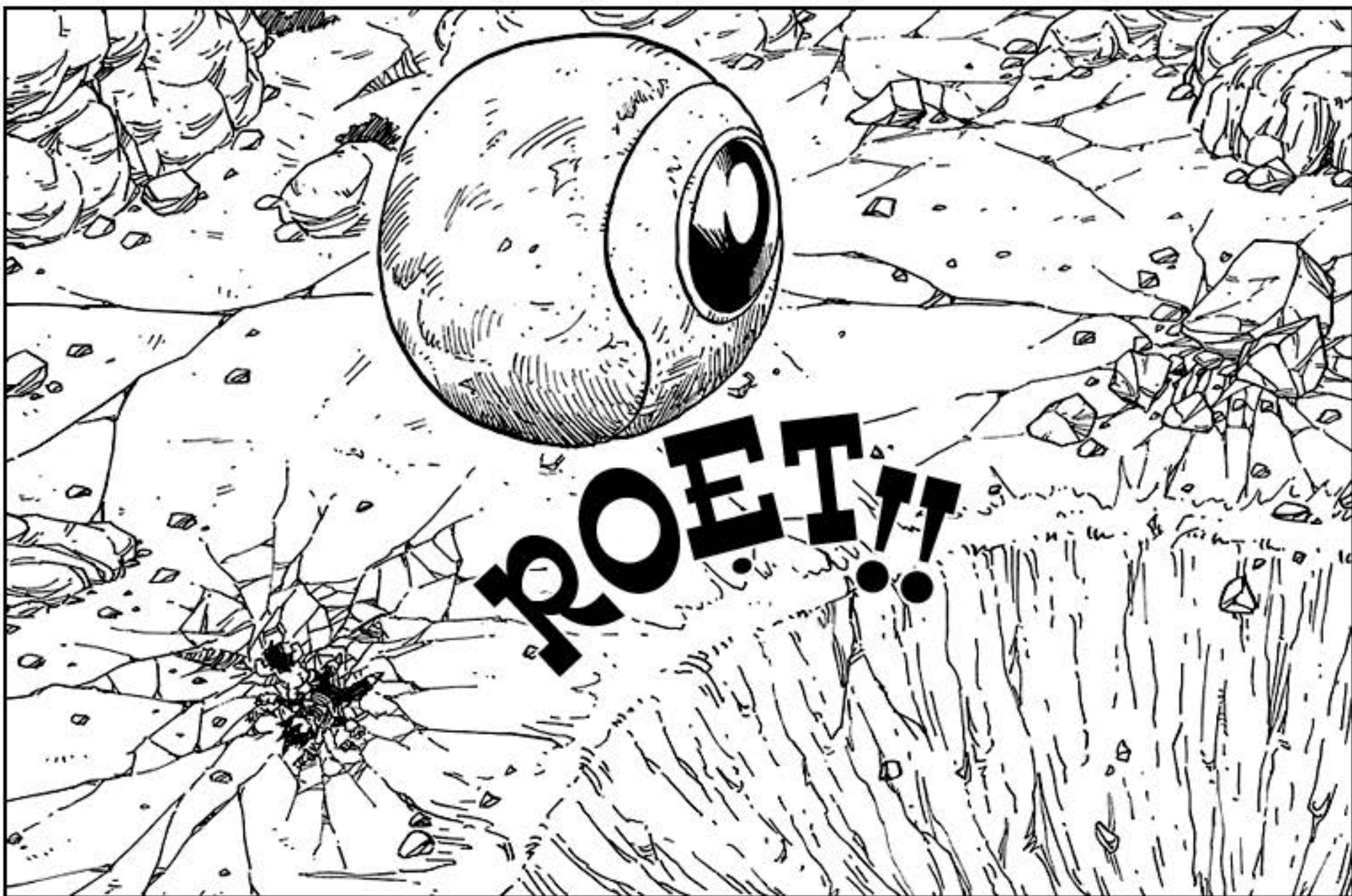


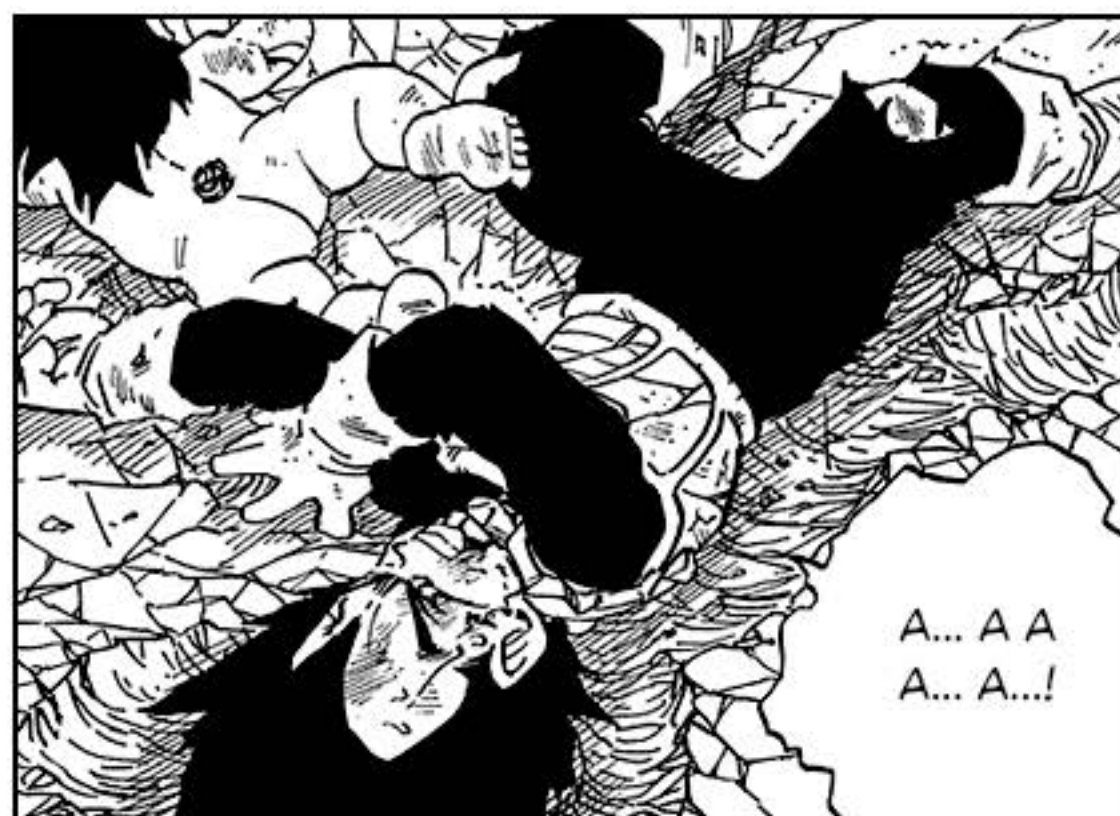


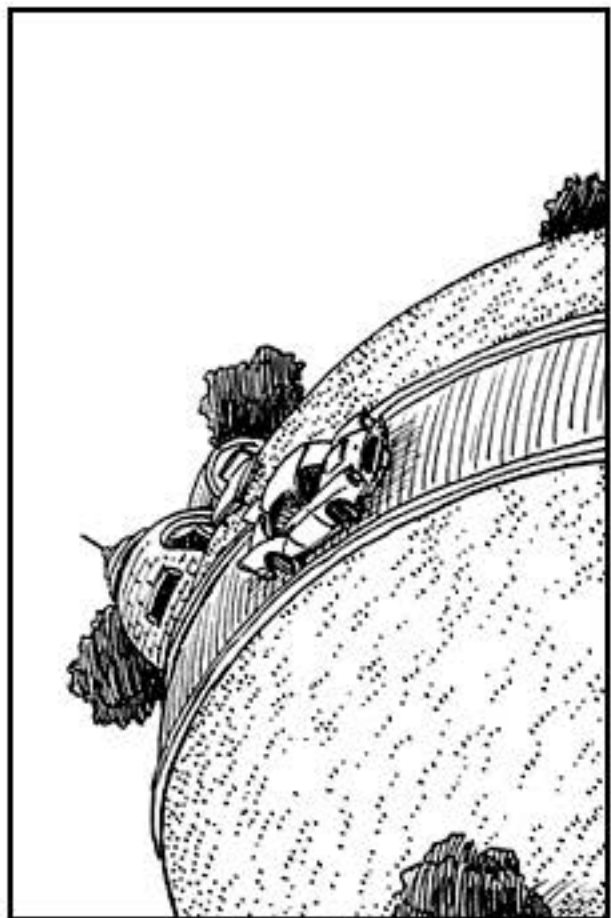
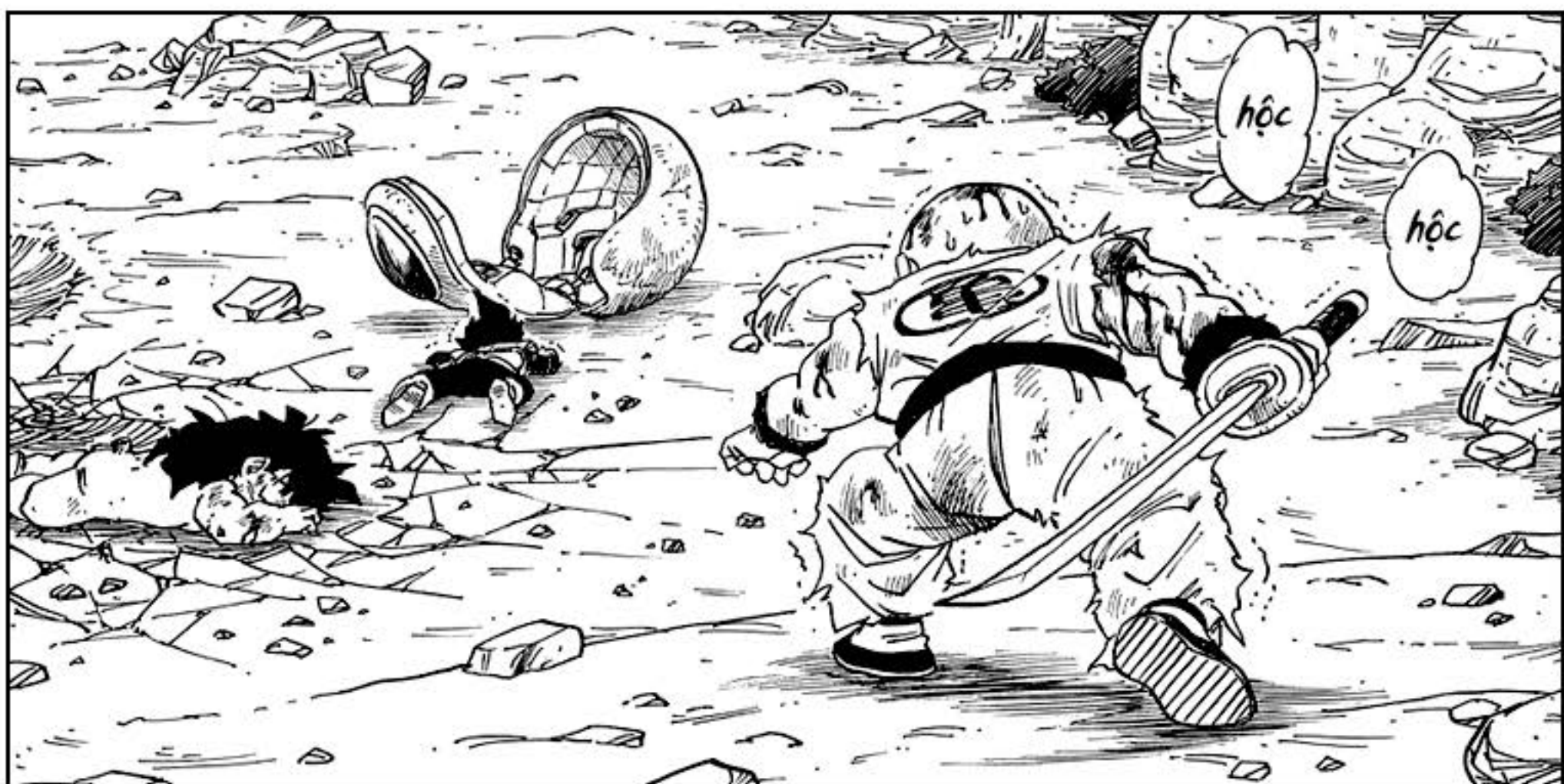


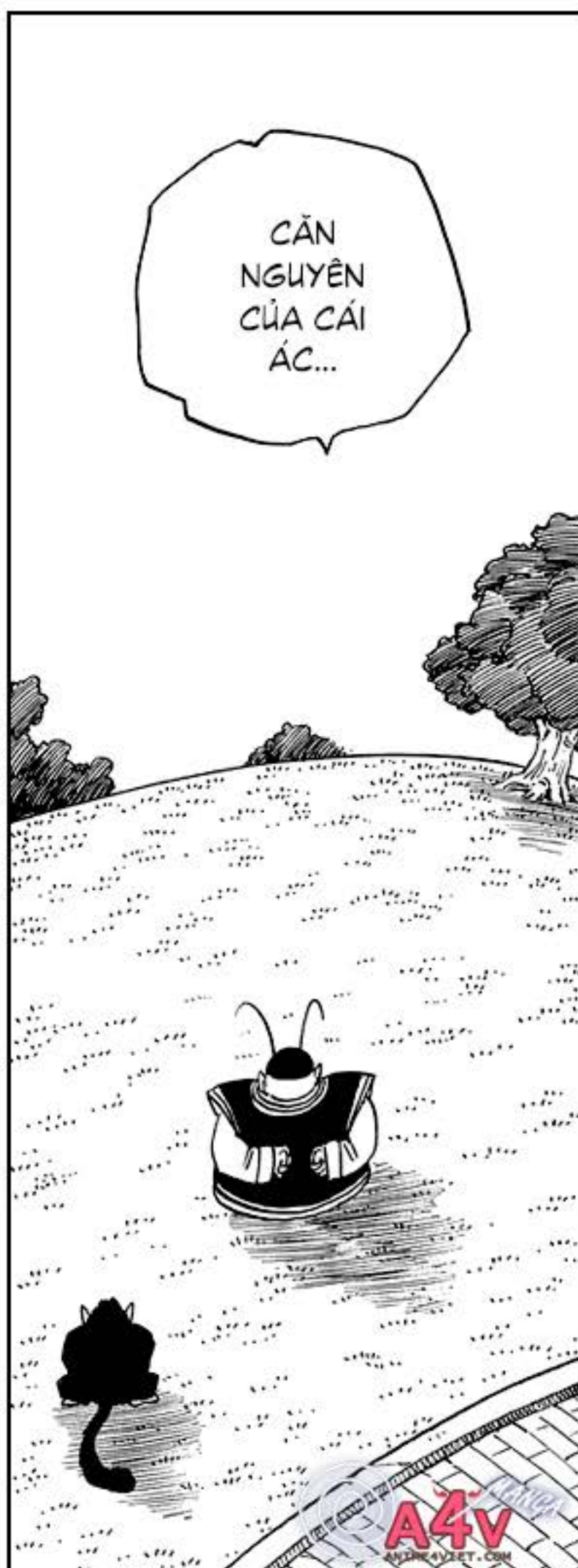
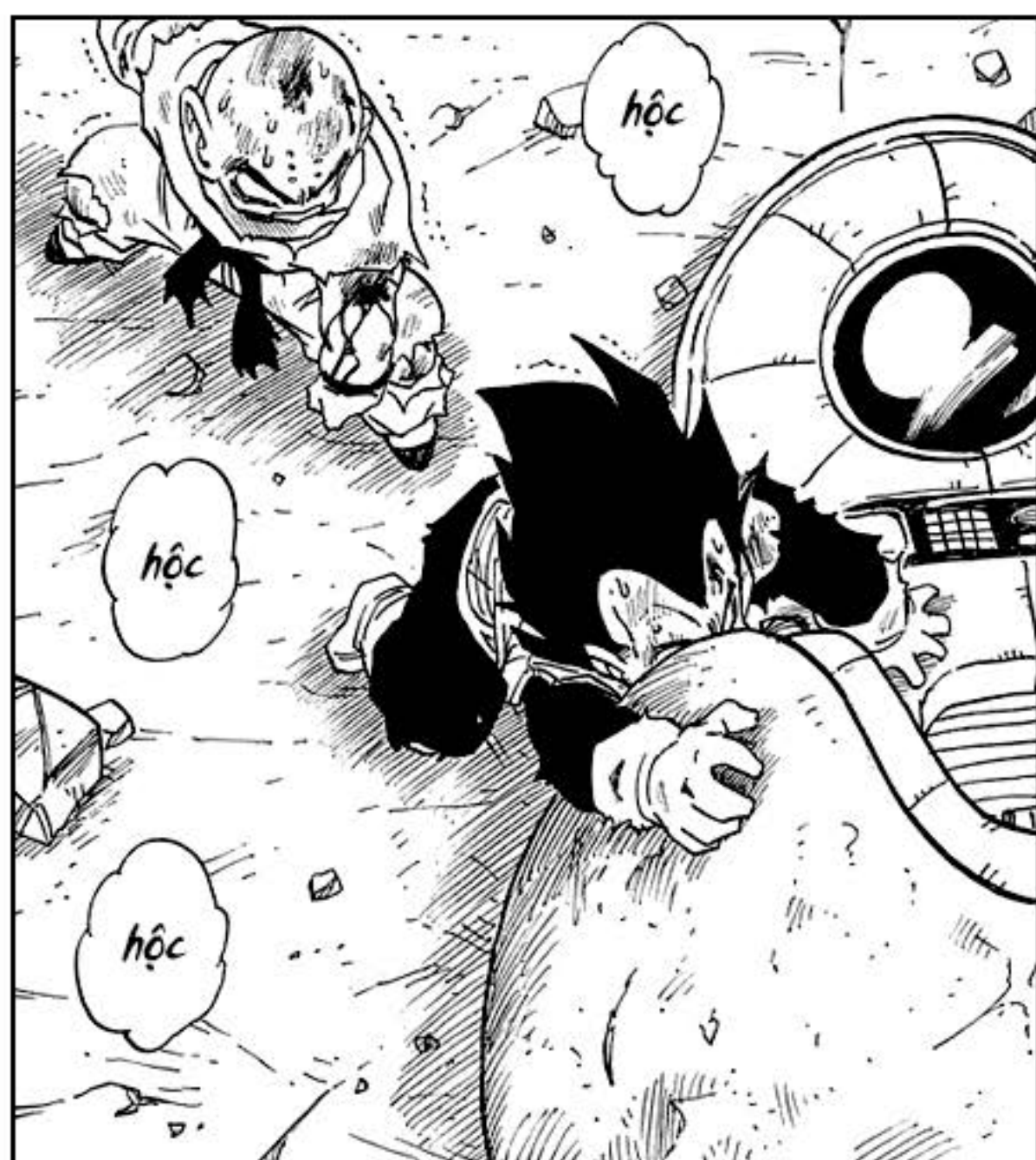
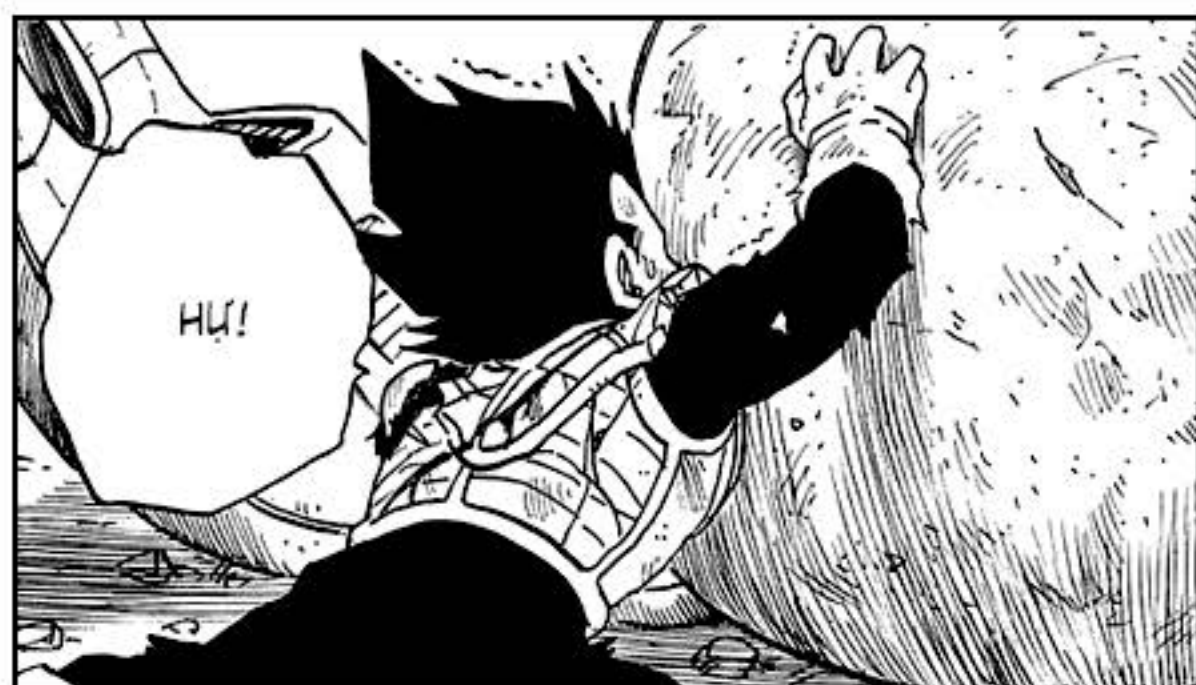




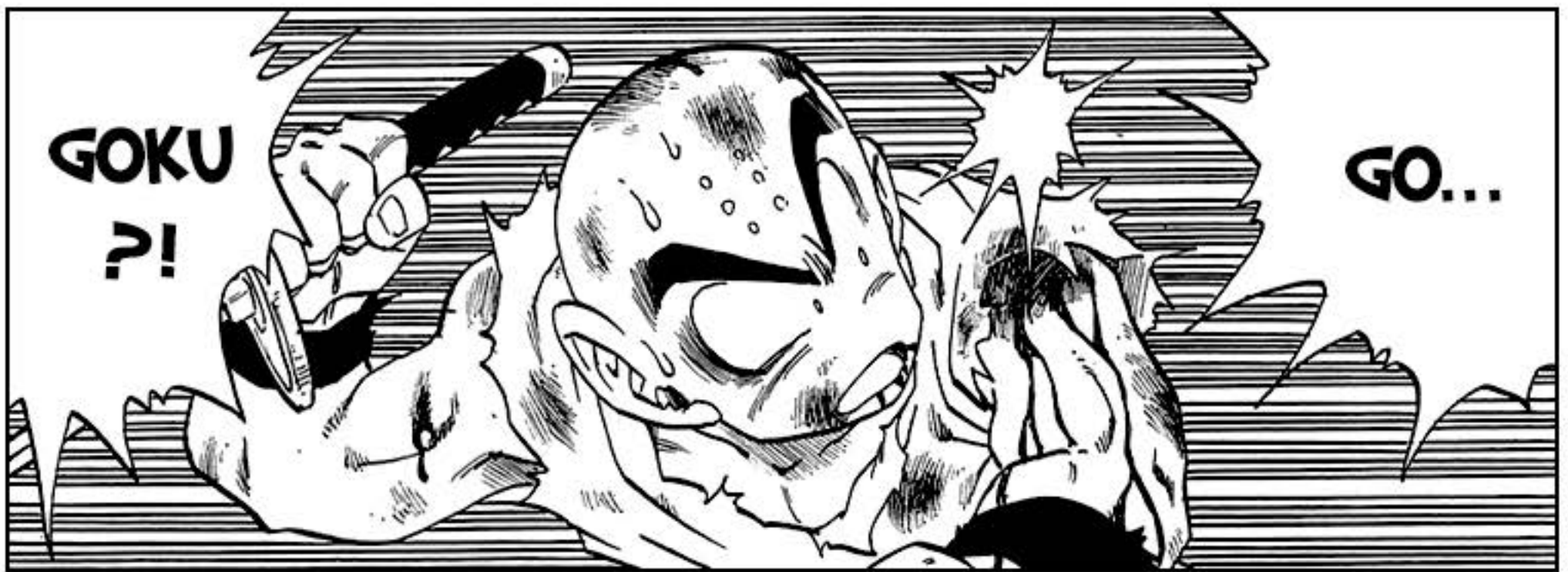














tớ...
biết...



NẾU KHÔNG
GIẾT HẮN, CHẮC
CHẴN MỘT NGÀY
HẮN SẼ QUAY
LẠI TÀN SÁT
CHÚNG TA
LẦN NỮA!



HẮN... KHÔNG
CHỈ SÁT HẠI BẠN
BÈ TA... THẬM CHÍ
CÒN ĐỊNH HỦY DIỆT
NHÂN LOẠI...!

CẬU... CÓ
PHẢI MÊ
SÁNG RỒI
KHÔNG ĐẤY?
CẬU CÓ BIẾT
MÌNH NÓI GÌ
KHÔNG?



GÃ NÀY KHÔNG
BIẾT HỎI CÁI LÀ GÌ
ĐÂU! HẮN LÀ MỘT
KẺ CỰC ĐỘ VÔ TÌNH!
CẬU PHẢI BIẾT
CHỨ!?

NGHE NÀY...! NẾU CẬU
NGHĨ HẮN SẼ QUAY ĐẦU
NHƯ PICCOLO THÌ... CẬU
LẦM TỐ RỒI ĐẤY! ĐỂ TỚ
NÓI CHO CẬU HAY...



... thật
đáng
tiếc...

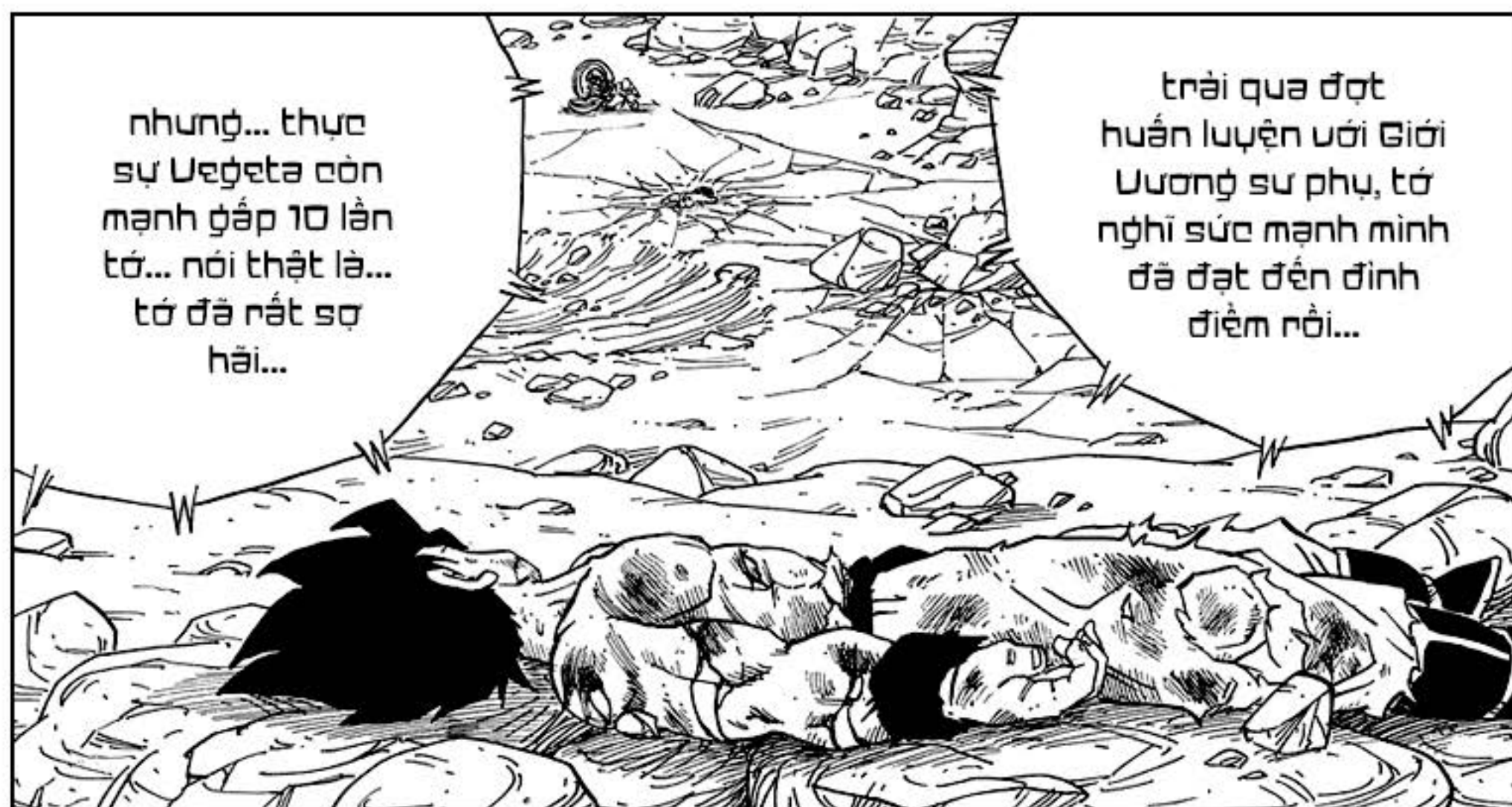


ph... phải...
và tớ cũng
biết hắ mạnh
nhưng
nào...

chỉ là... tớ
không biết
phải nói sao...
nhưng... nhìn
thấy hắ sắp
chết... tớ lại tự
nhủ là...



ĐÁNG...
TIẾC...?



nhưng... thực
sự Vegeta còn
mạnh gấp 10 lần
tớ... nói thật là...
tớ đã rất sợ
hãi...

trải qua đợt
huấn luyện với Giới
Uượng sư phụ, tớ
nghĩ sức mạnh mình
đã đạt đến đỉnh
điểm rồi...



Goat...

Gì... Gì
CHỨ...?



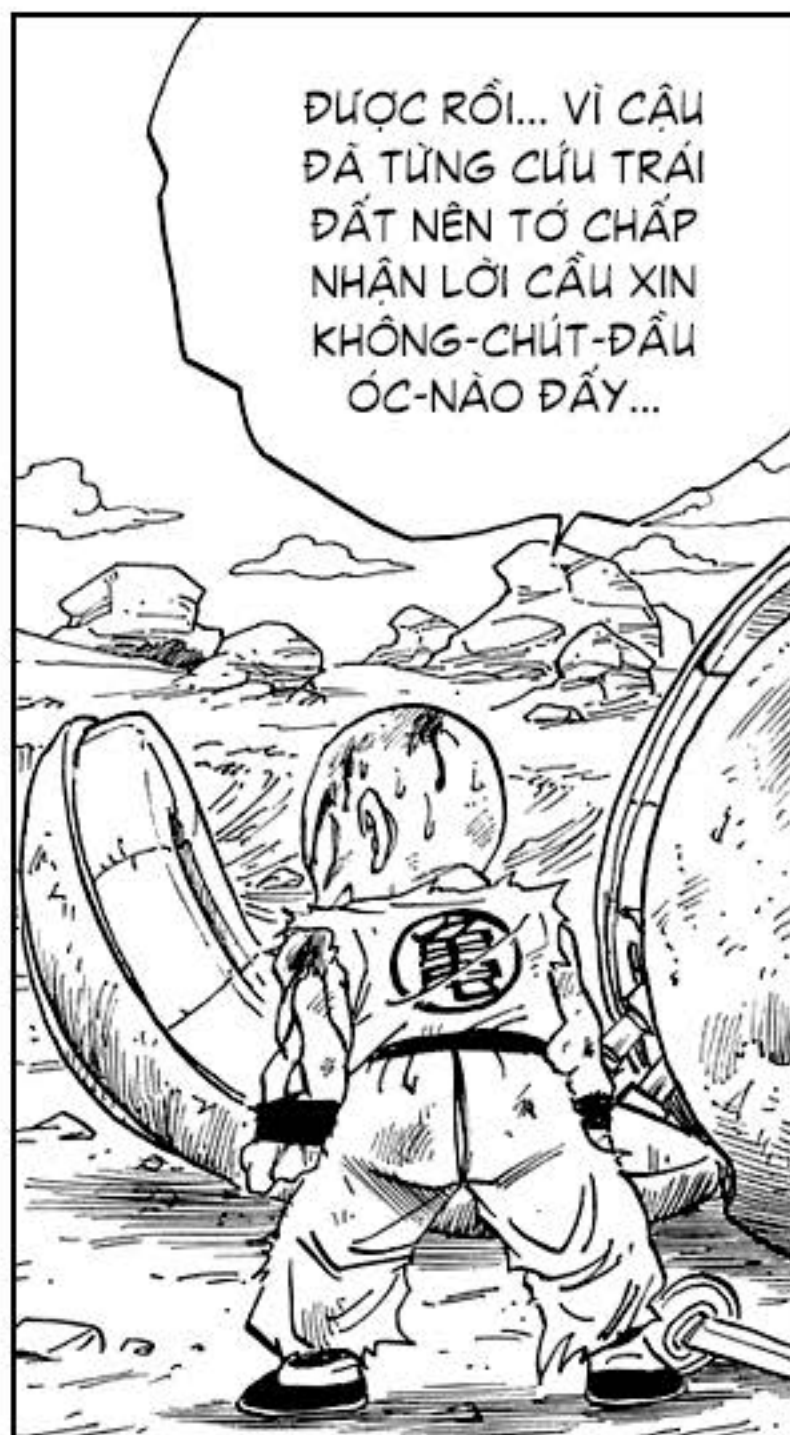
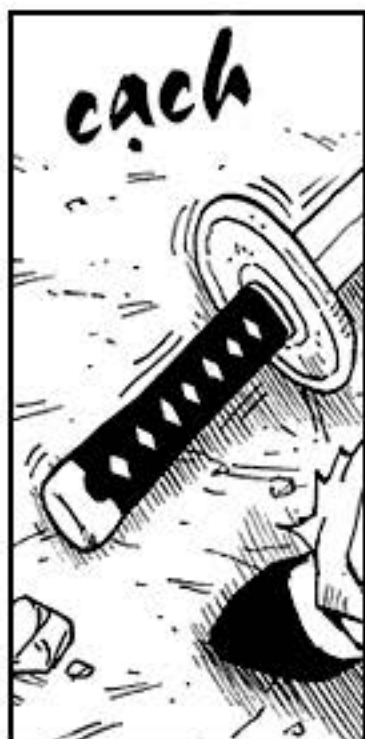
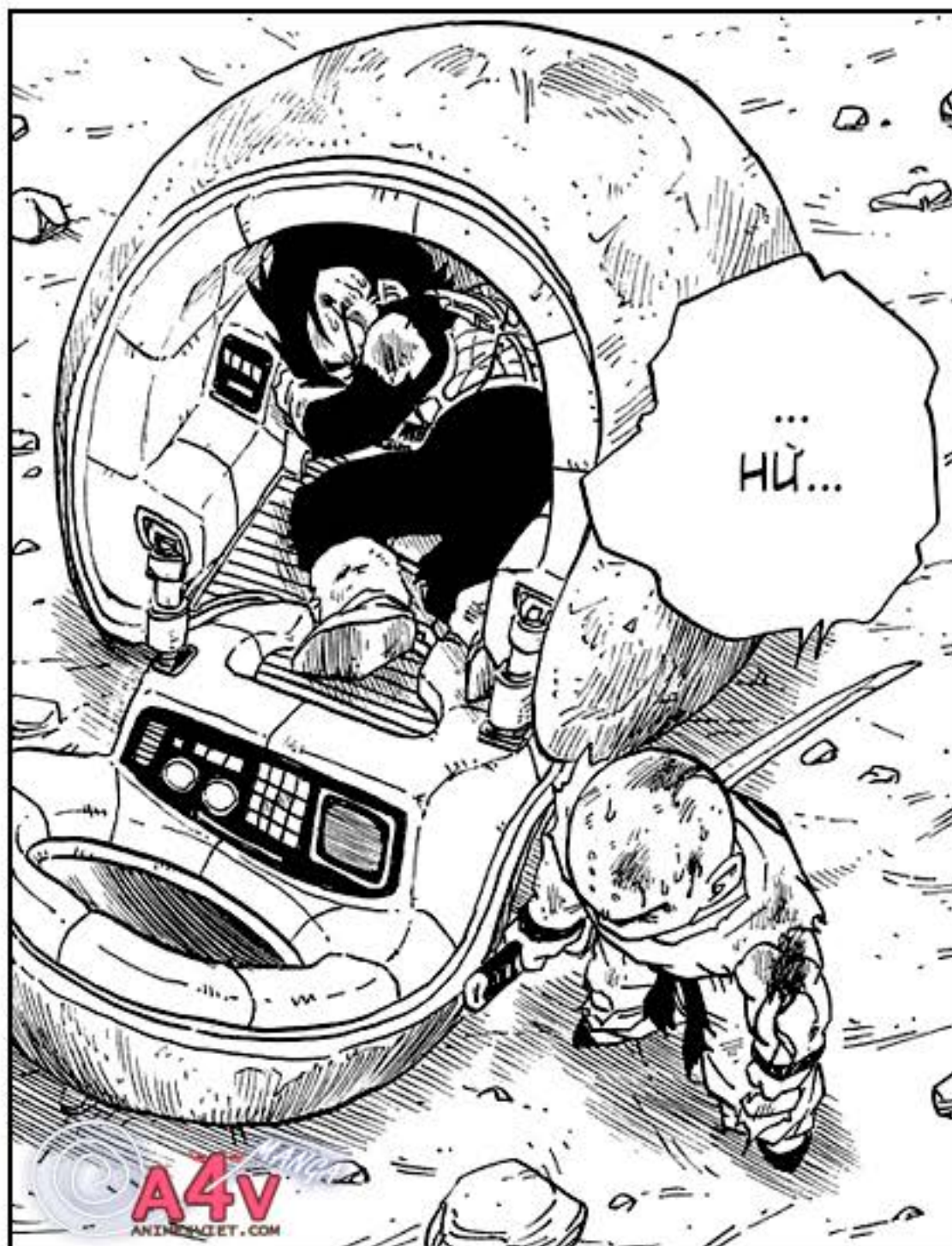
nhưng... sợ thì
sợ nhưng tớ lại
rất phấn khích...
giống trước đây
khi tìm ra đối thủ
như Piccolo...

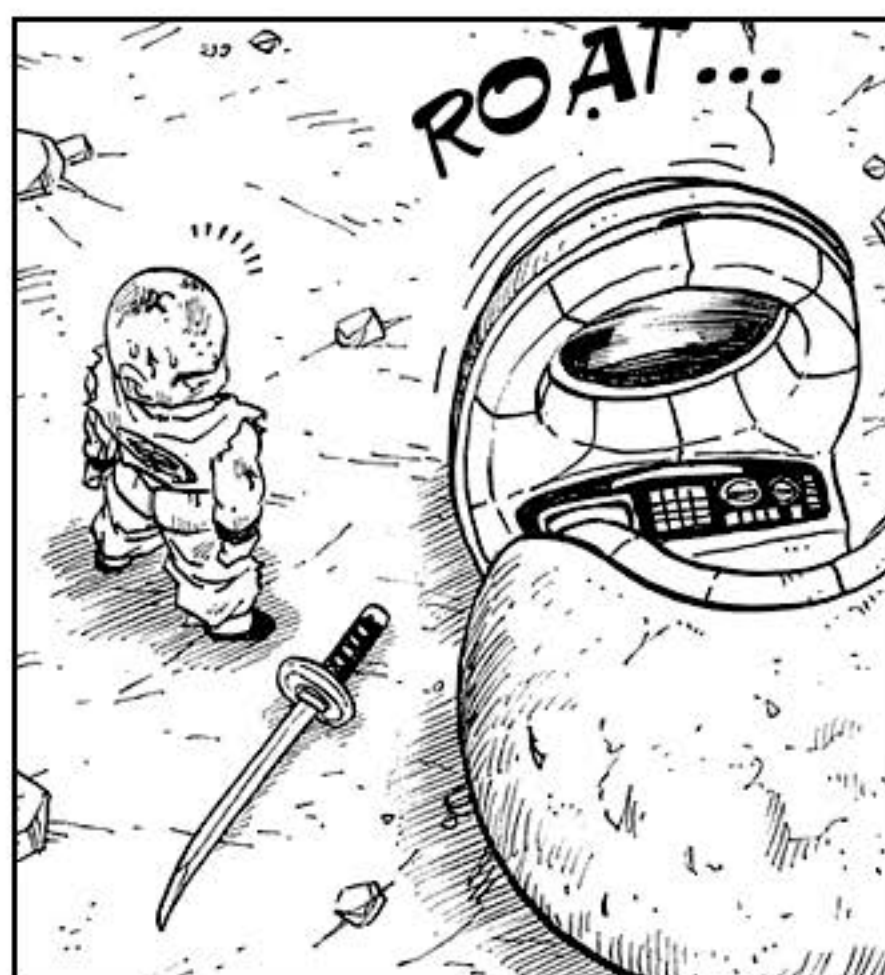


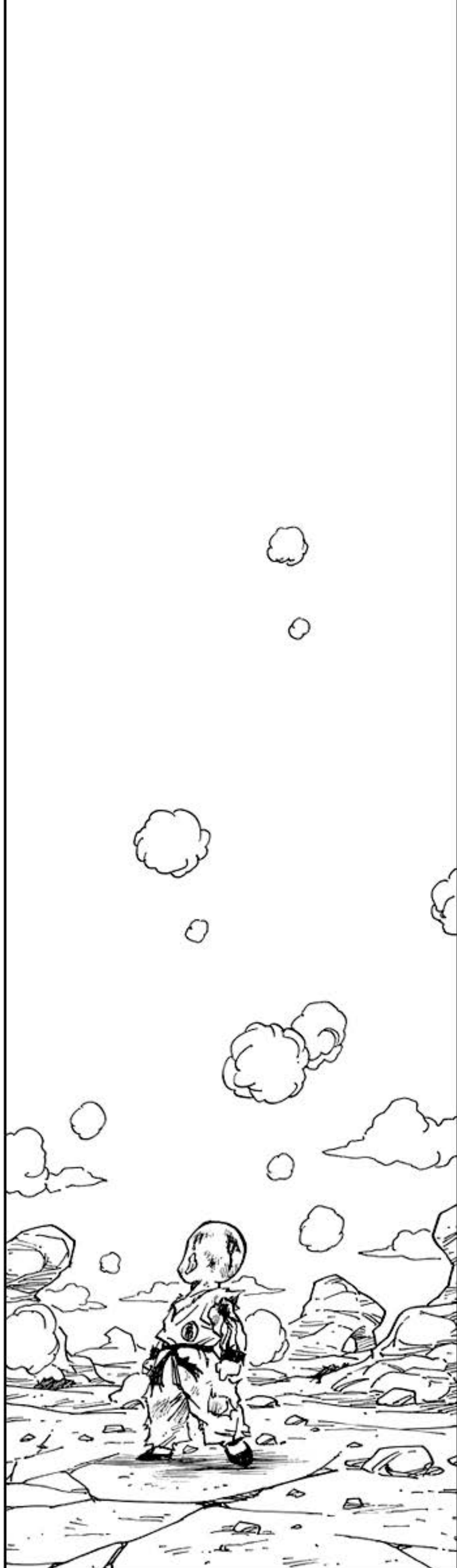
có lẽ cậu
không tin...
nhưng... xin
cậu đừng...!

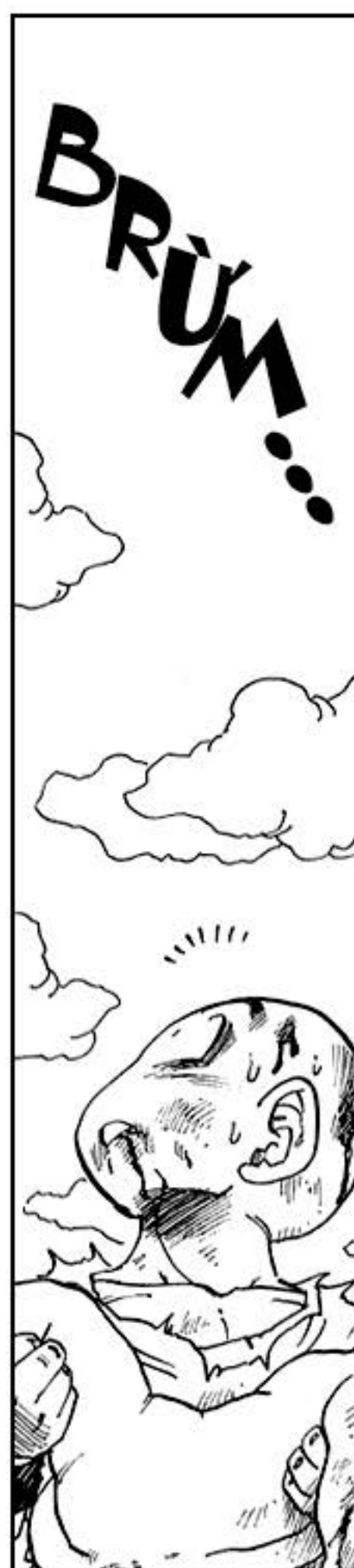
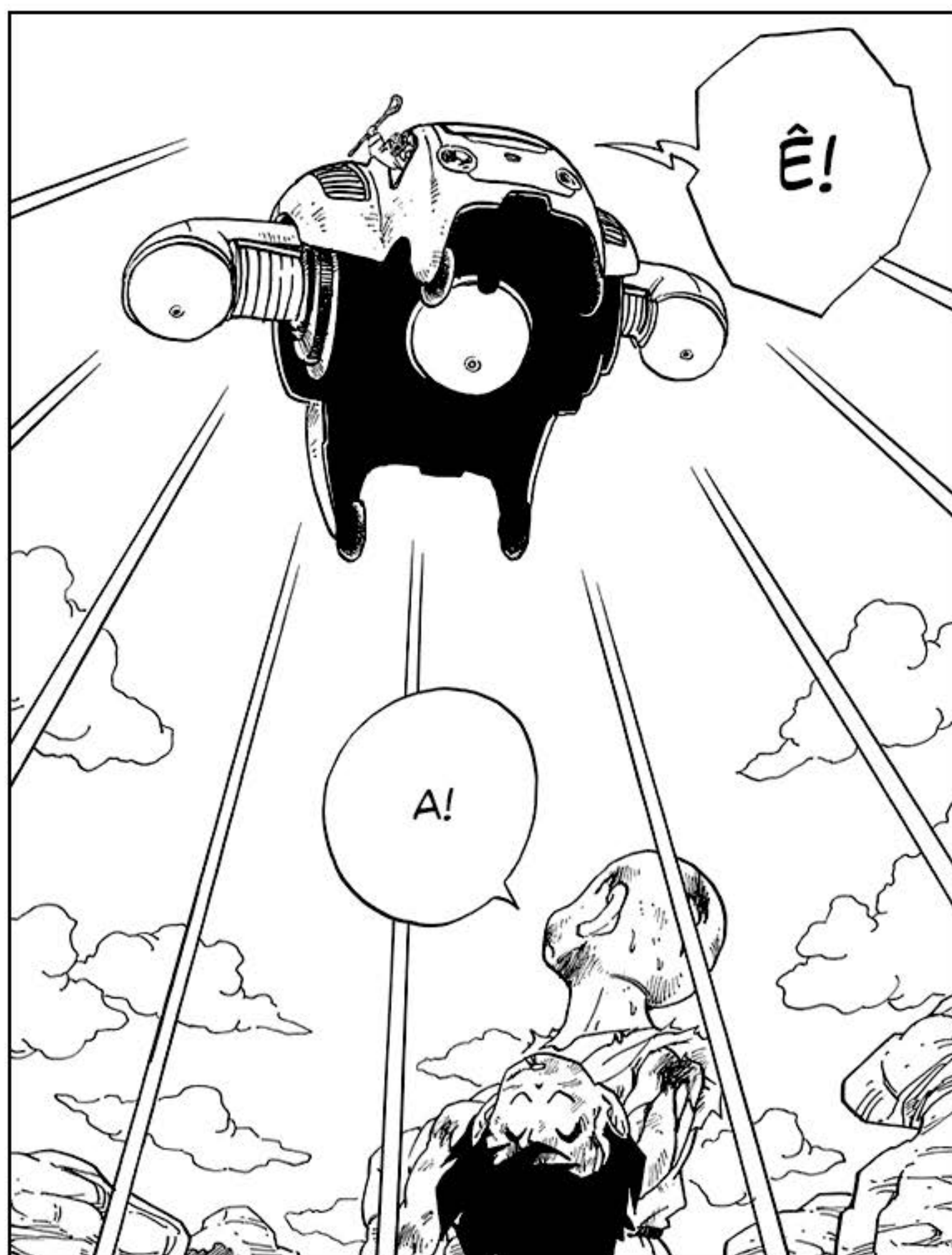
lần sau...
tớ... chắc
chắn sẽ hạ
được hắn...!

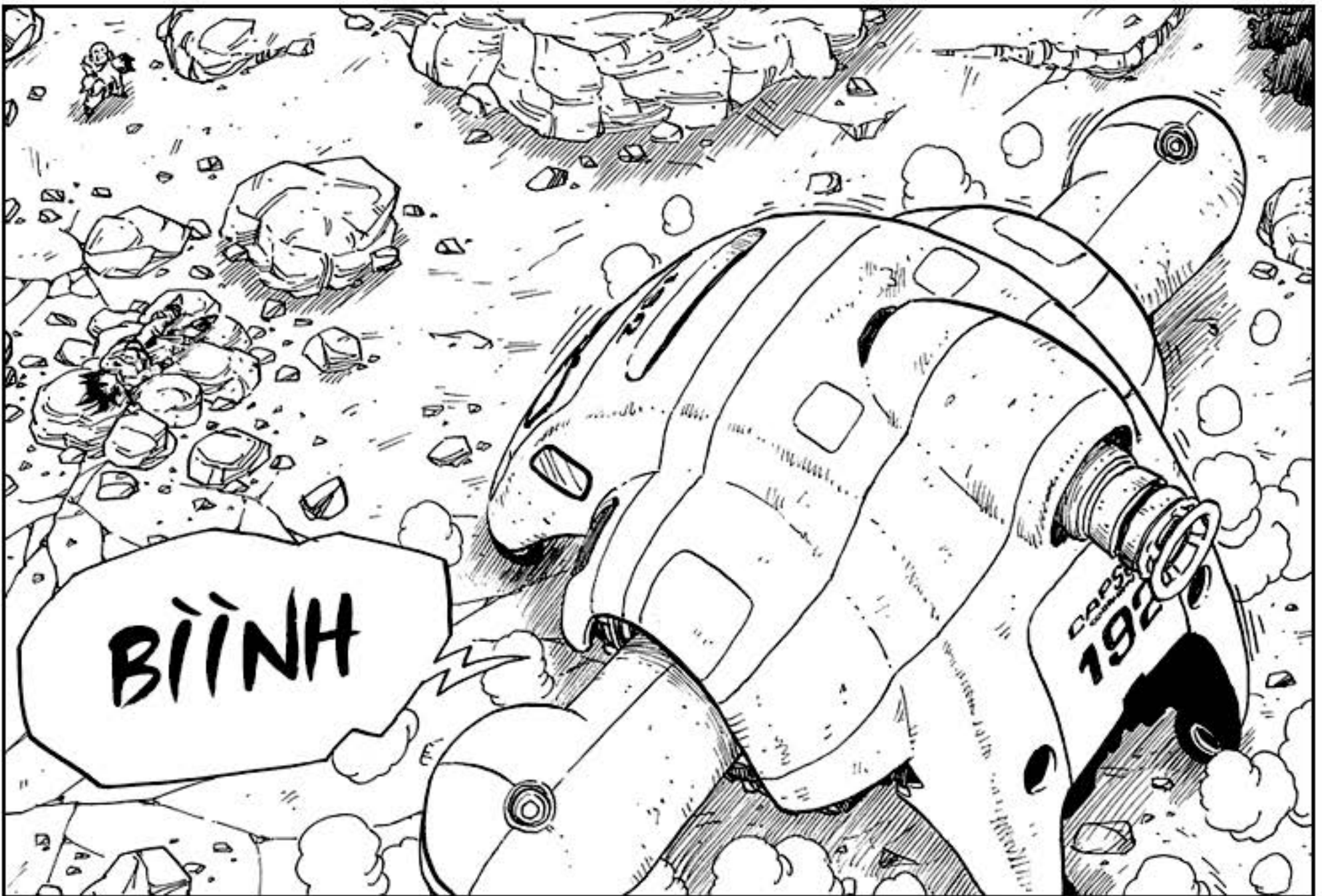
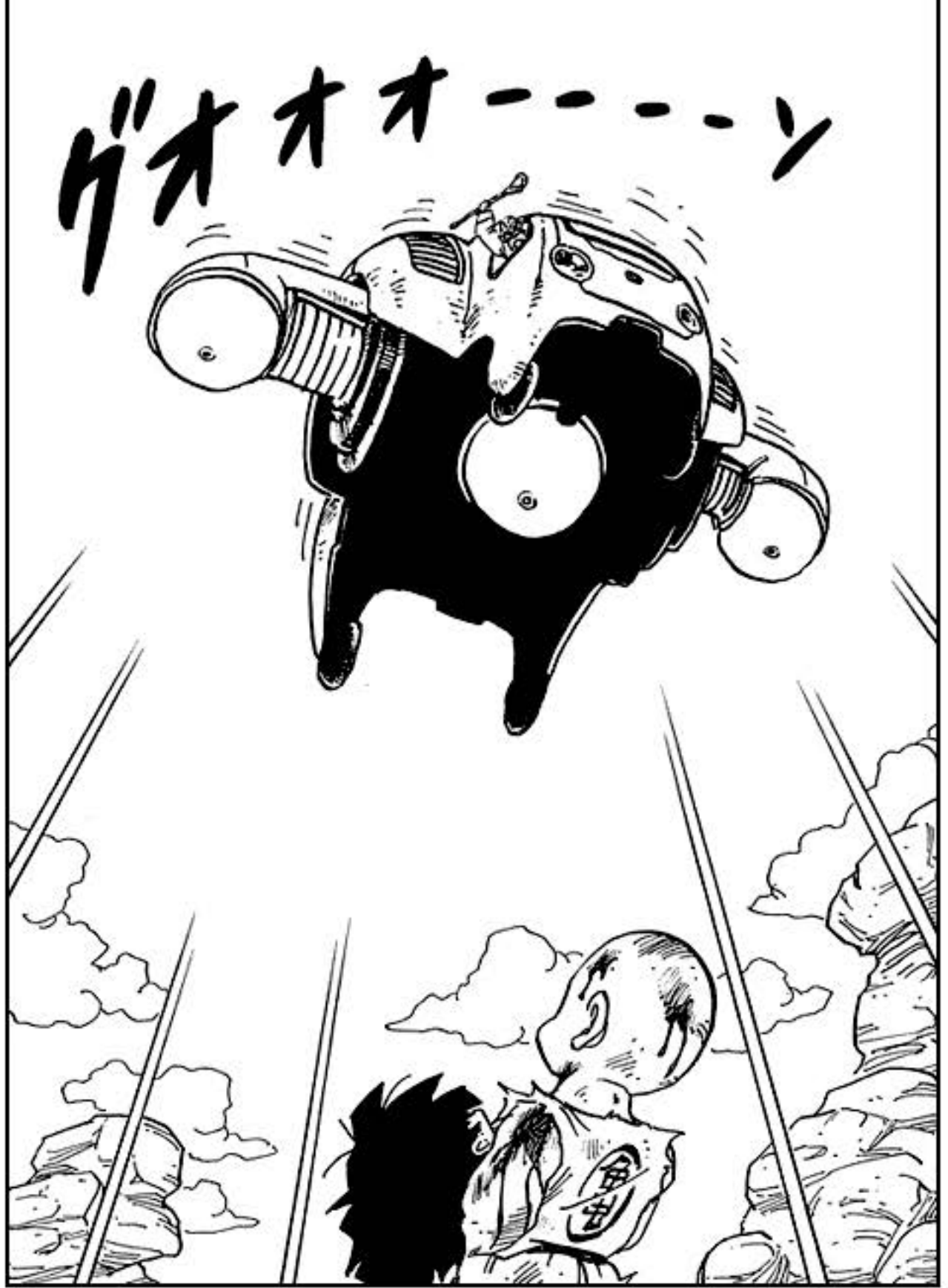
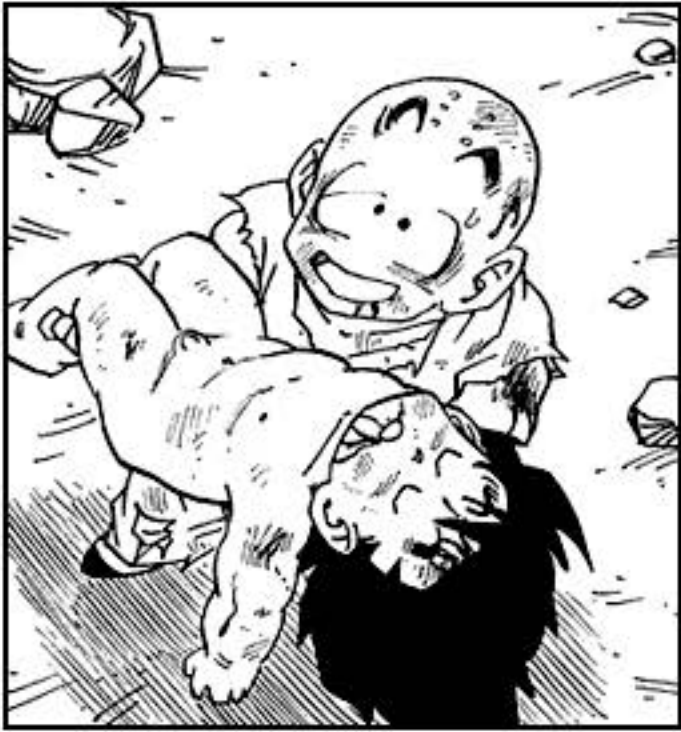
cũng có lẽ...
bởi vì tớ cũng
là một người
Saiyan...

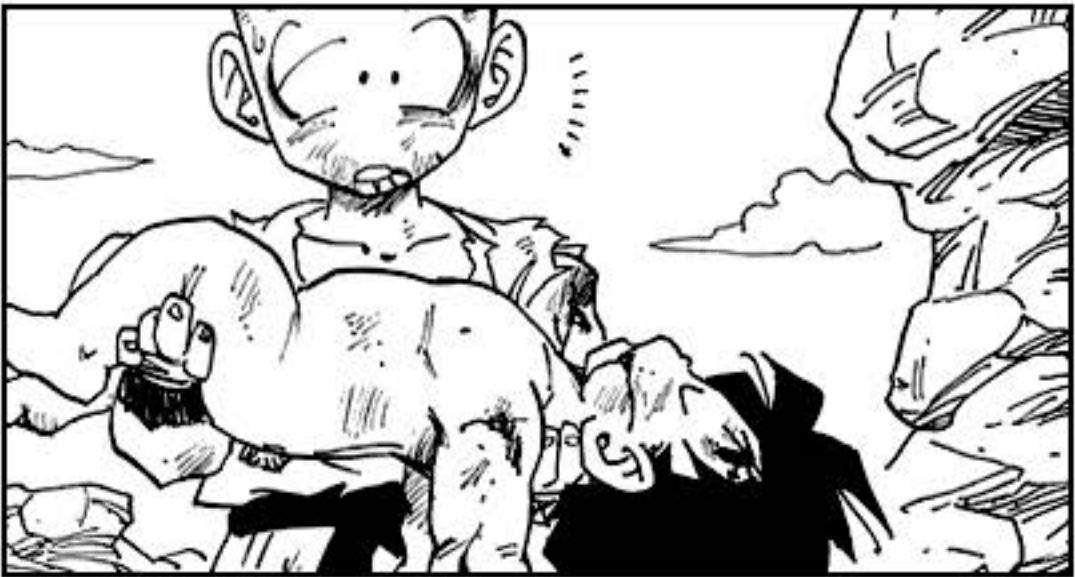
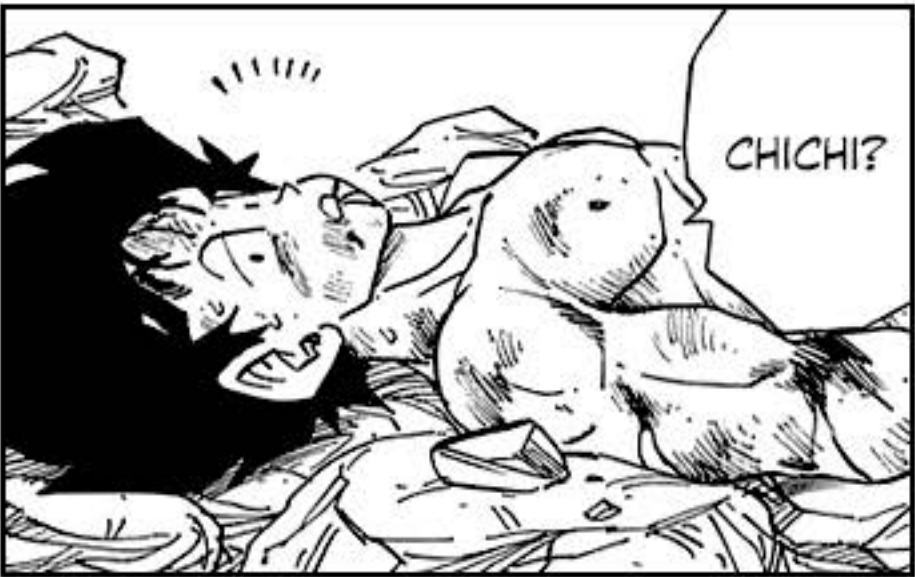
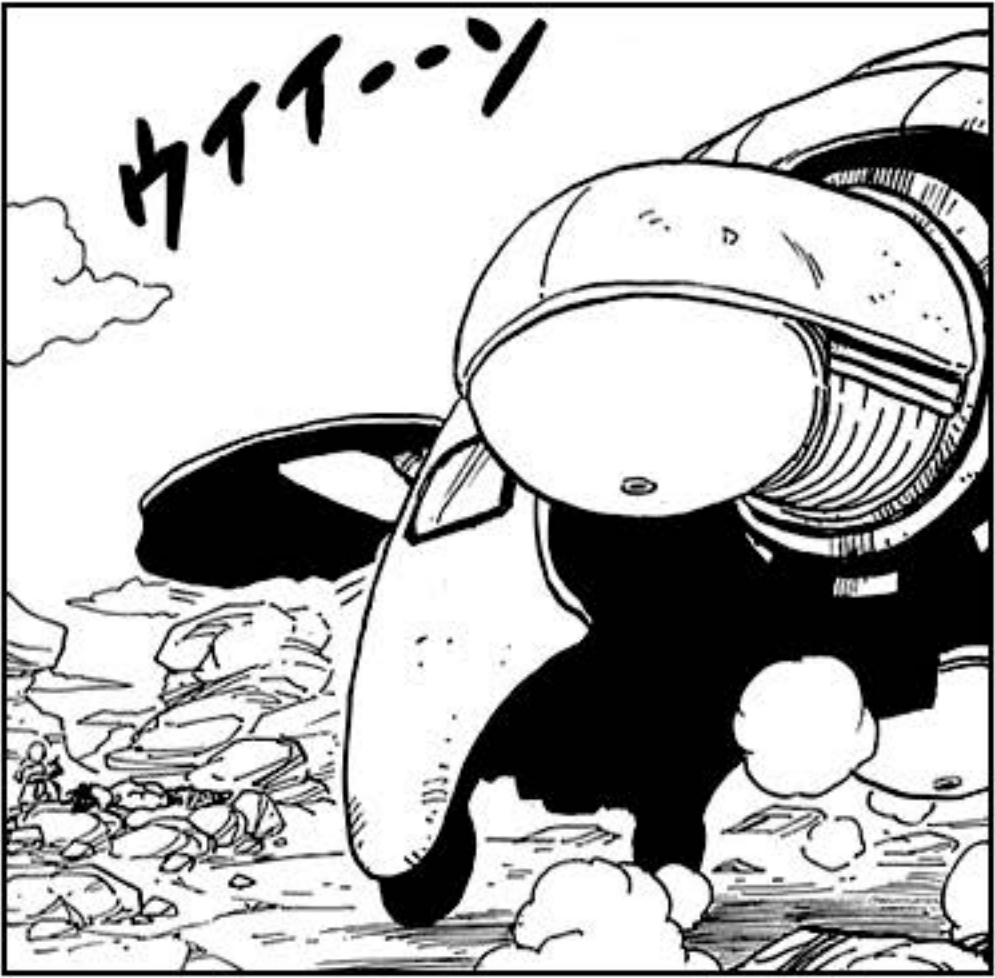


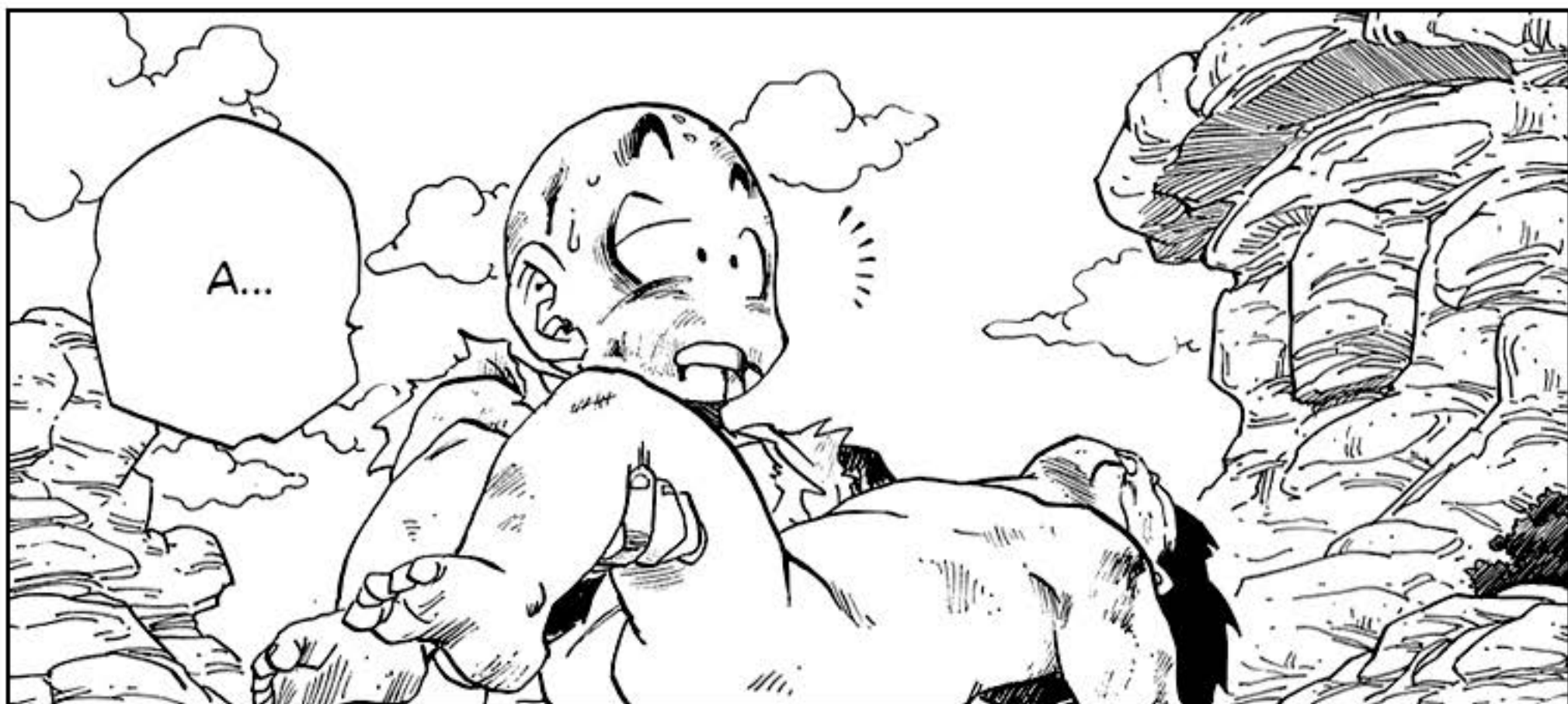




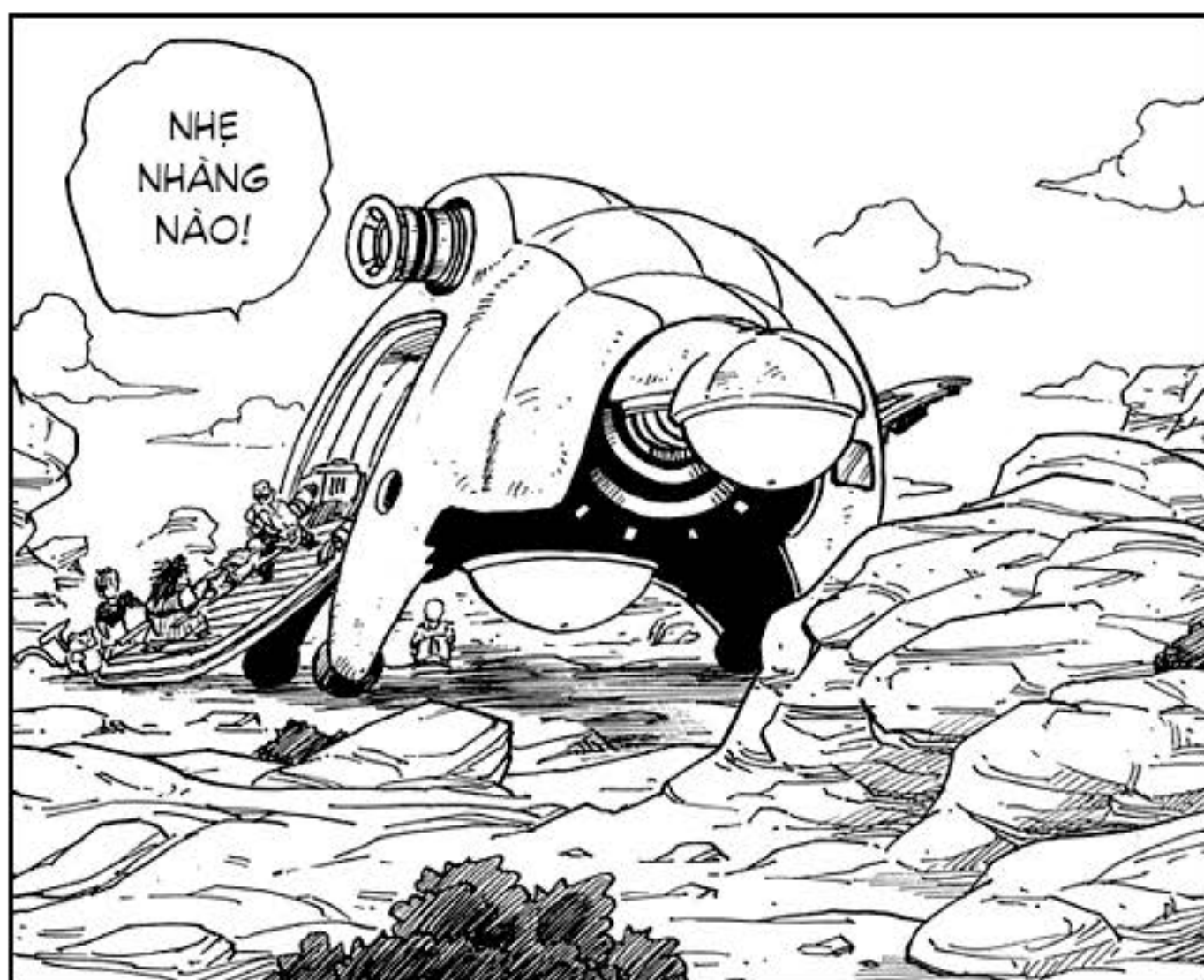


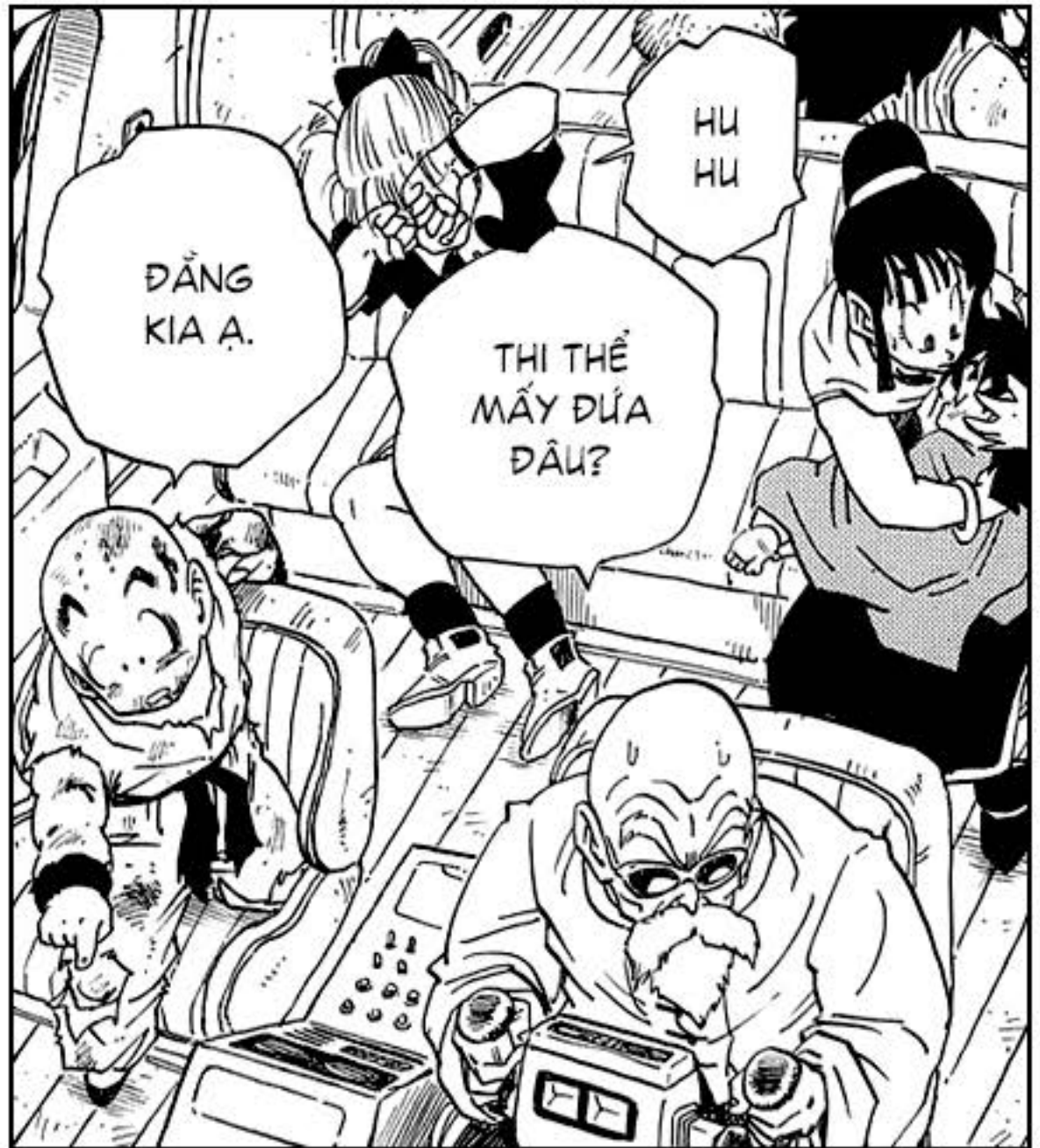
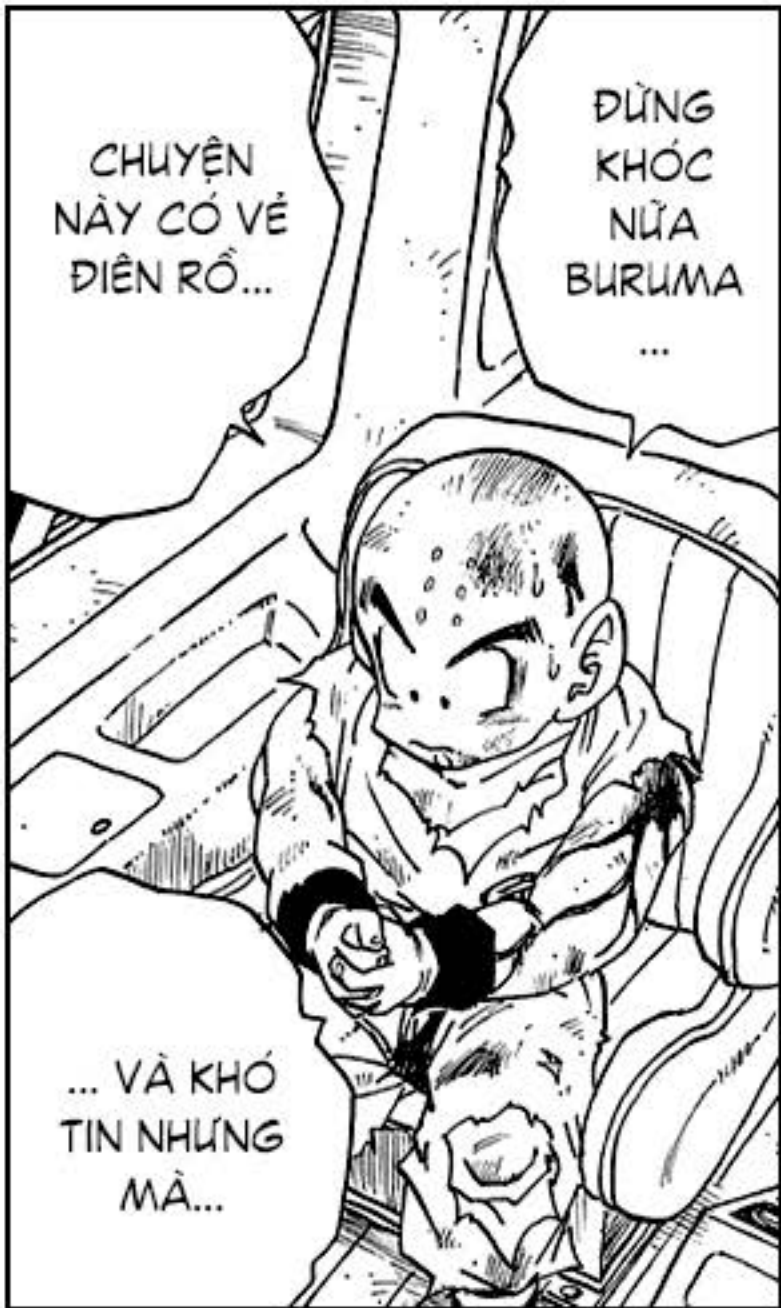


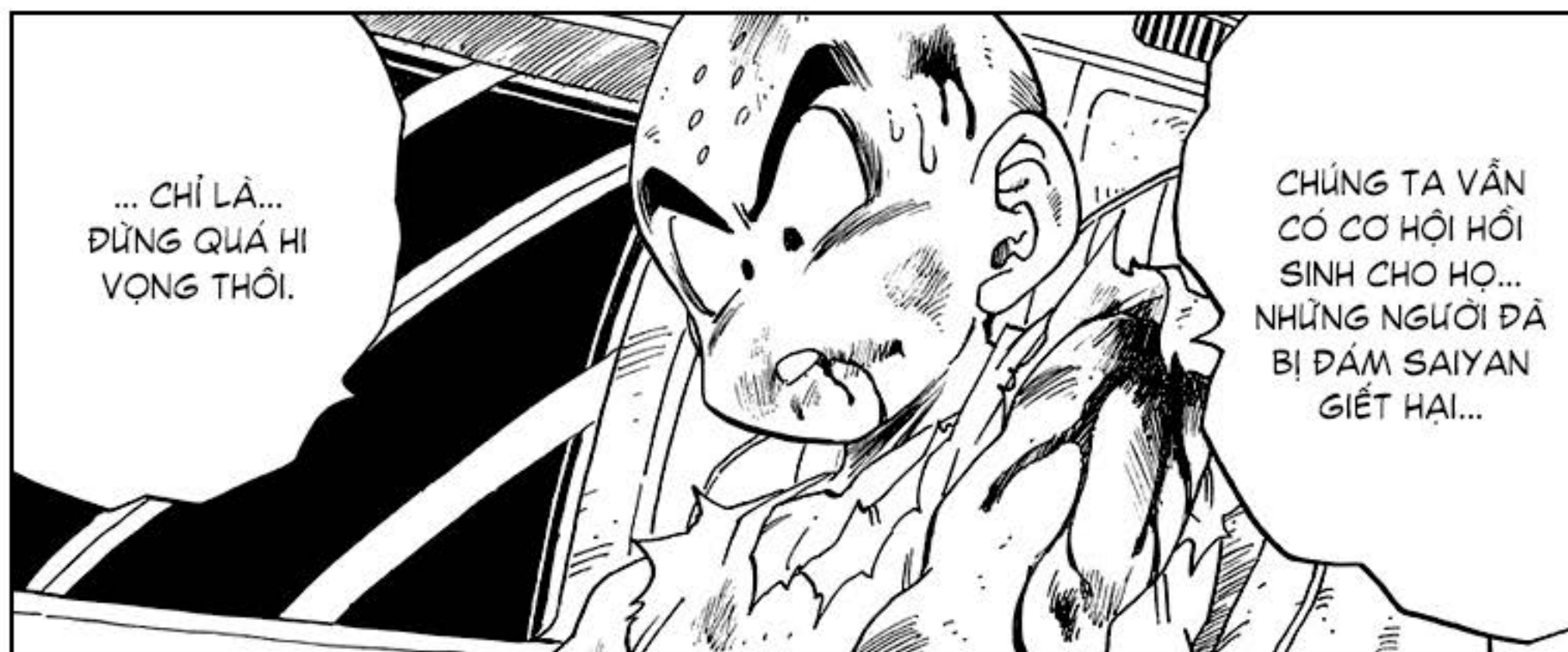


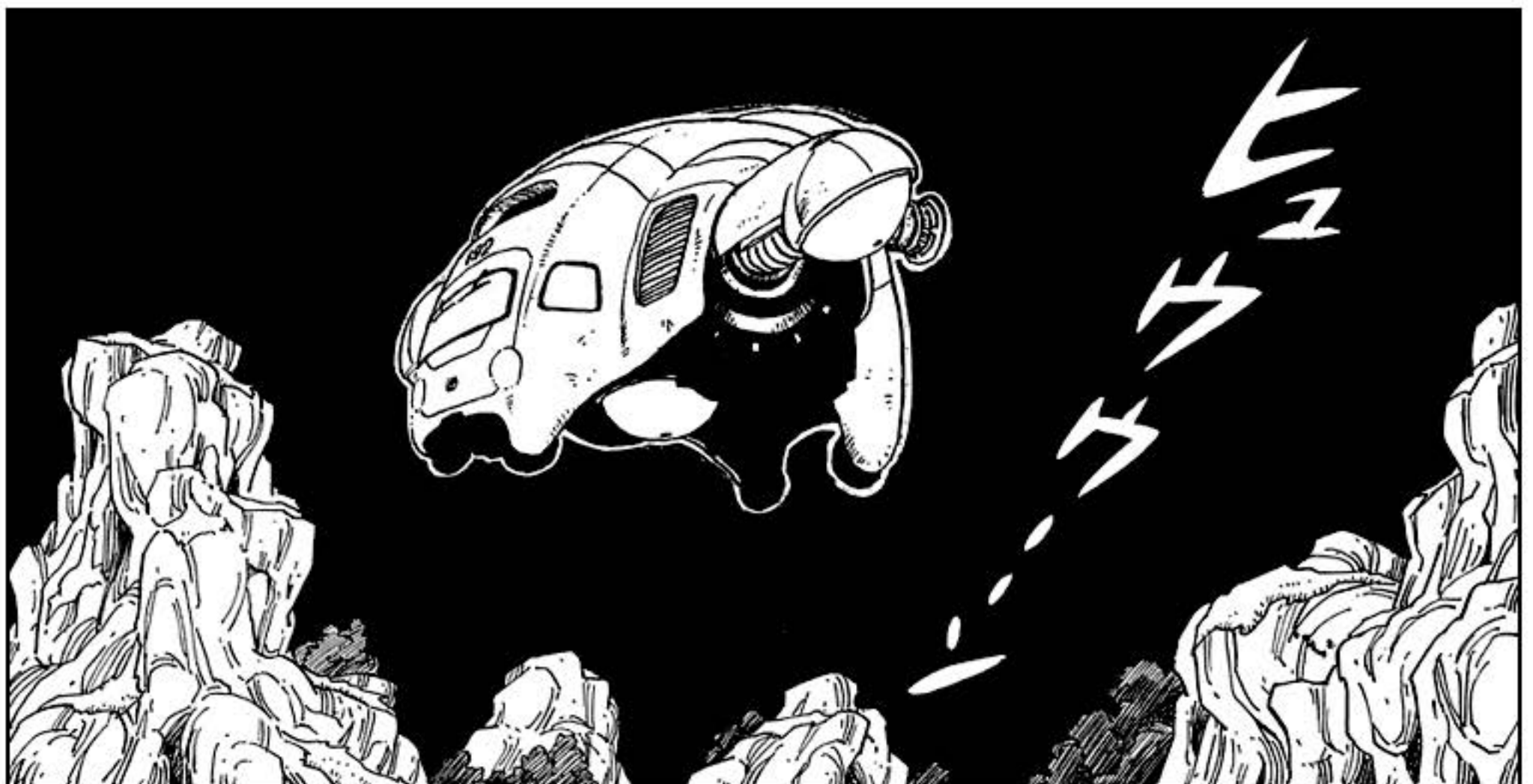
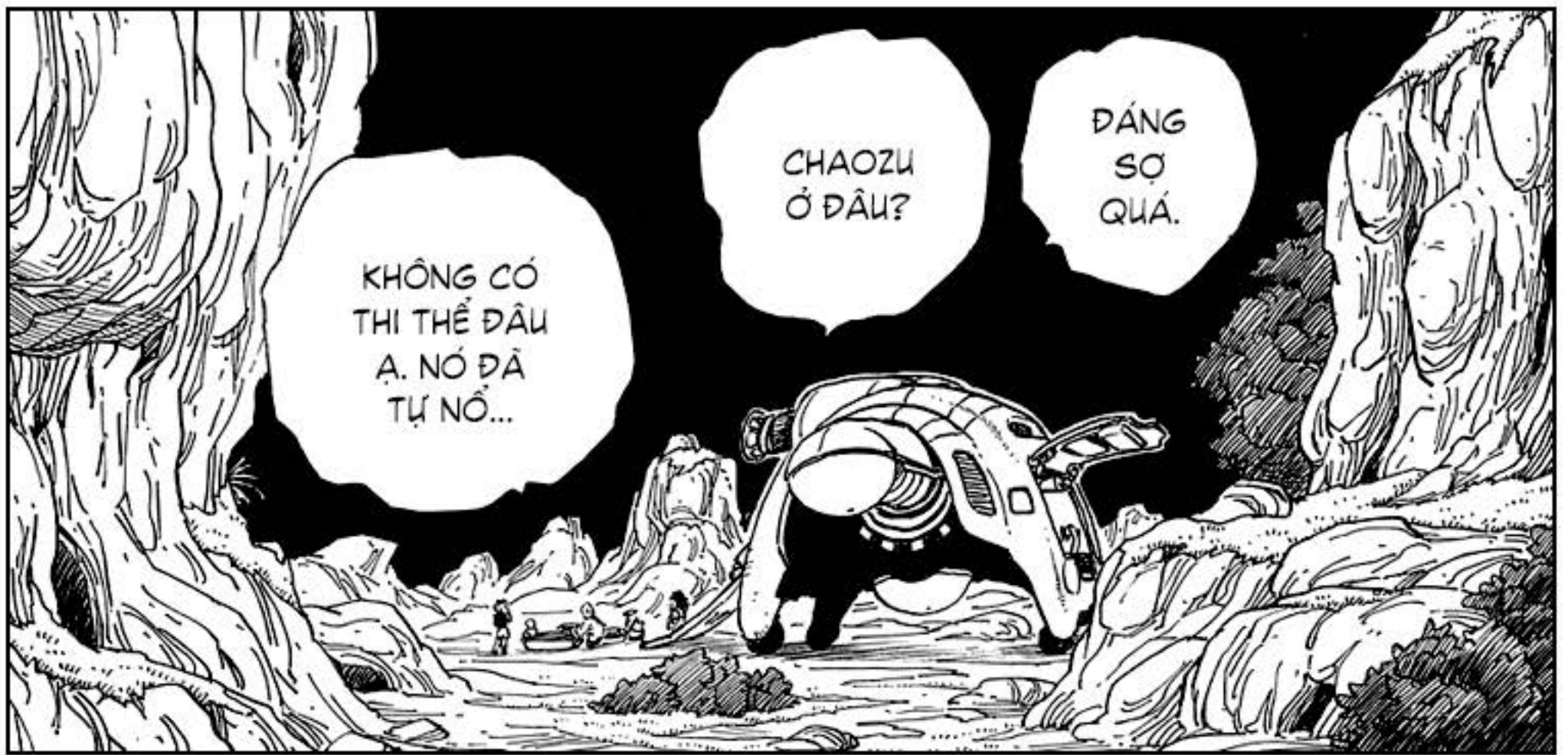


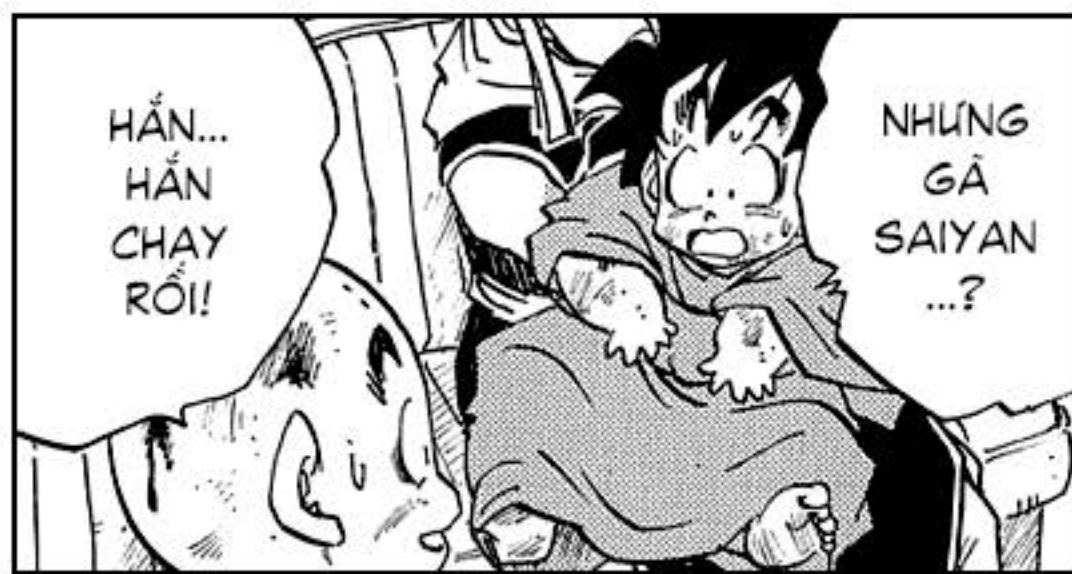
















NÊN NẾU
KHÔNG LẤY
ĐƯỢC NGỌC Ở
ĐÂY THÌ CHÚNG
SẼ ĐẾN NAMEK
ĐỂ LẤY...



CHÚNG CÓ NÓI
KHÔNG NGỜ CHUYỆN
Ở NAMEK CÓ NHỮNG
VIÊN NGỌC GIÚP BIẾN
LƯỢC MUỐN THÀNH
HIỆN THỰC LÀ CÓ
THẬT...



THẾ
CƠ À?

HỦ?



VÀ
LẤY
ĐƯỢC
NGỌC
RỒNG Ở
ĐÓ...

NẾU CHÚNG
TA CÓ THỂ
ĐẾN ĐƯỢC
HÀNH TINH
NAMEK...



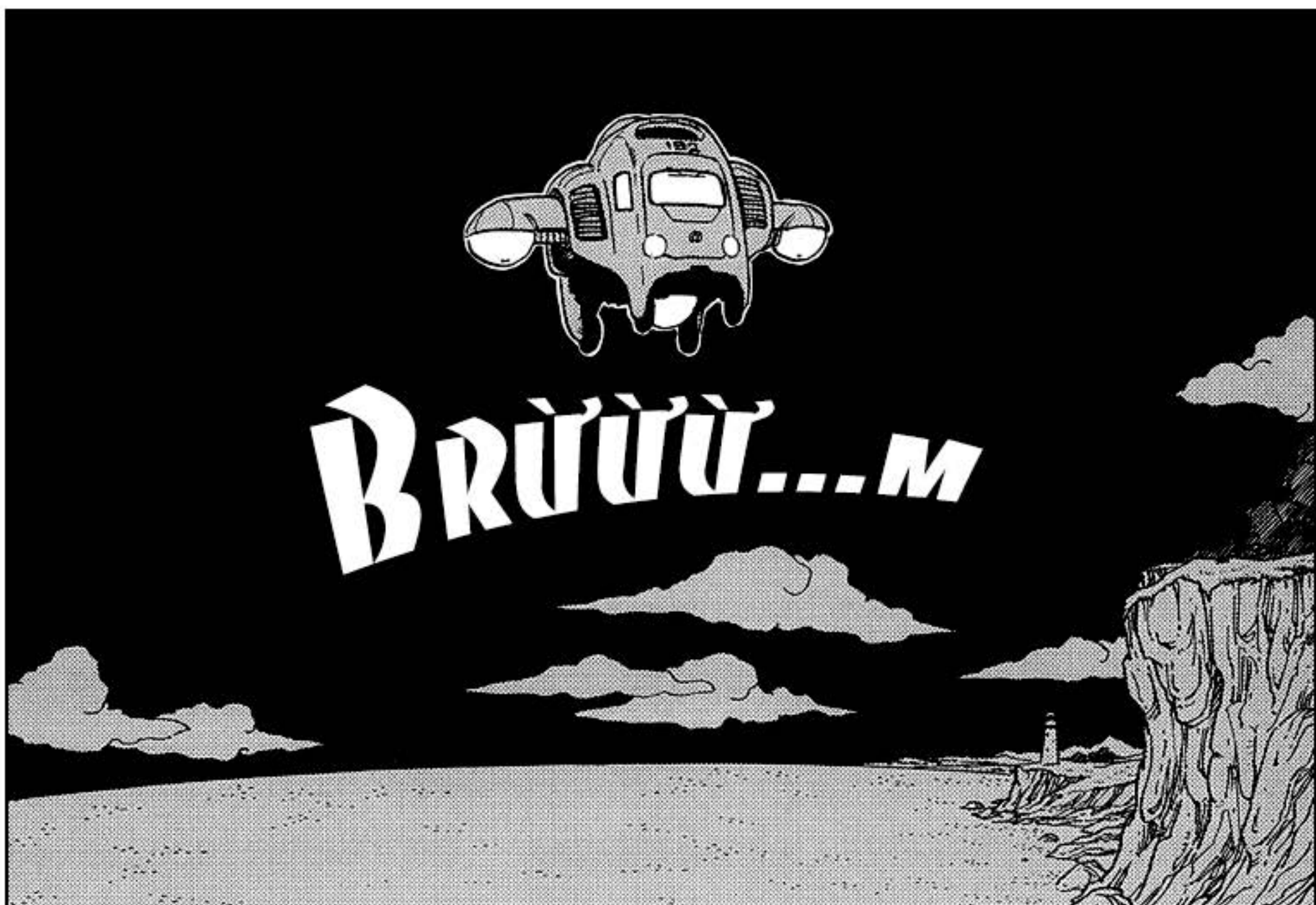
VẬY CÓ THỂ
HỒI SINH ĐƯỢC
MỌI NGƯỜI Ở
ĐÂY RỒI!



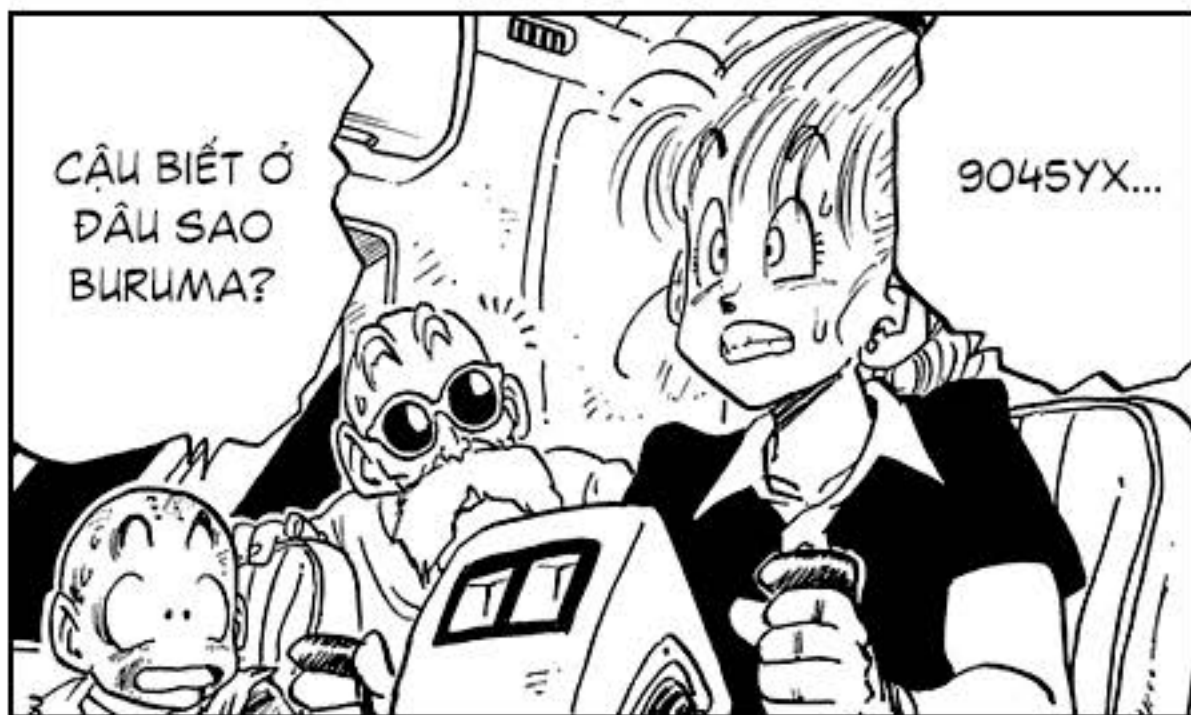
ĐÚNG THẾ!
CON CŨNG
CÓ NGHE
THẤY NHƯ
VẬY.

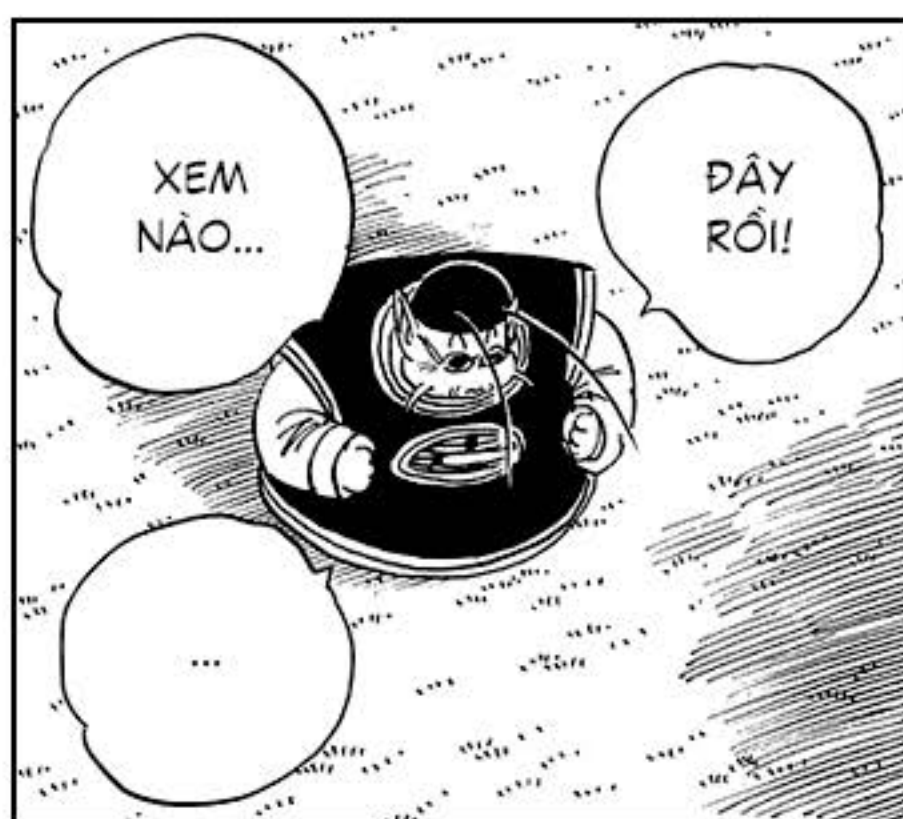
NGƯỜI
NAMEK CÓ
NHỮNG VIÊN
NGỌC THẦN
GIÚP THỰC
HIỆN LƯỢC
MƠ!

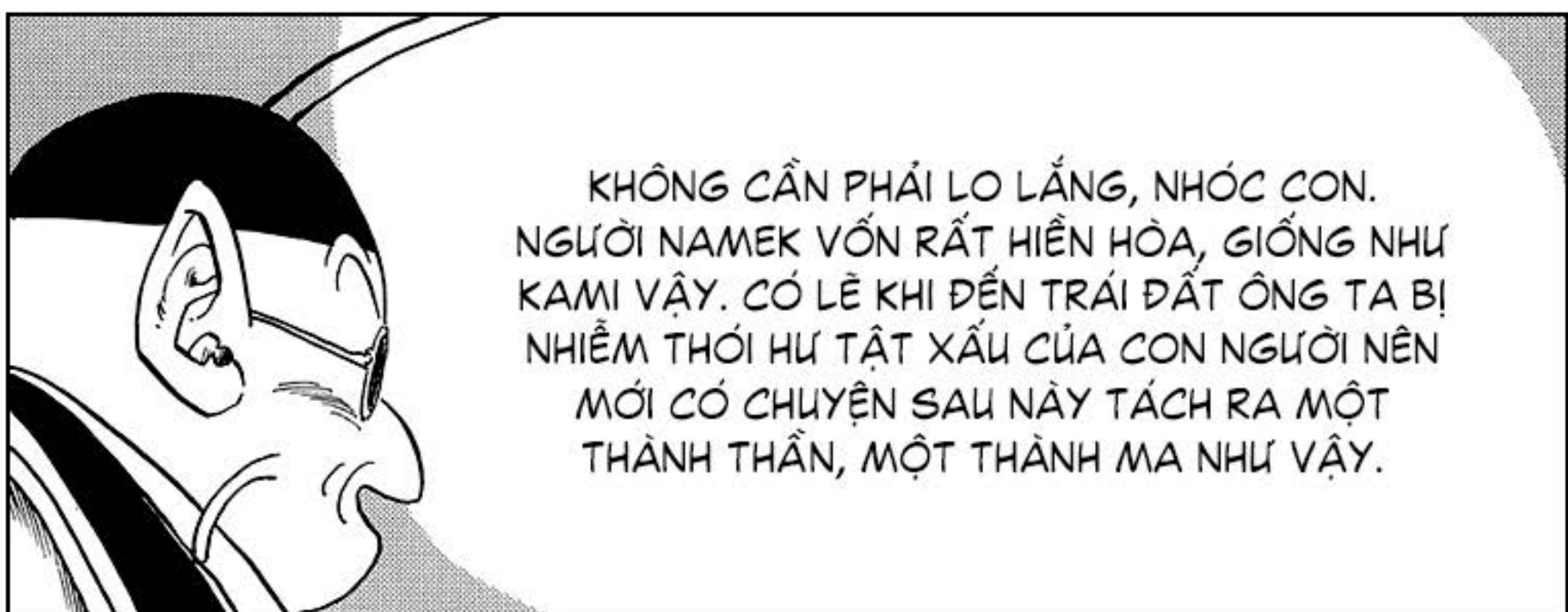


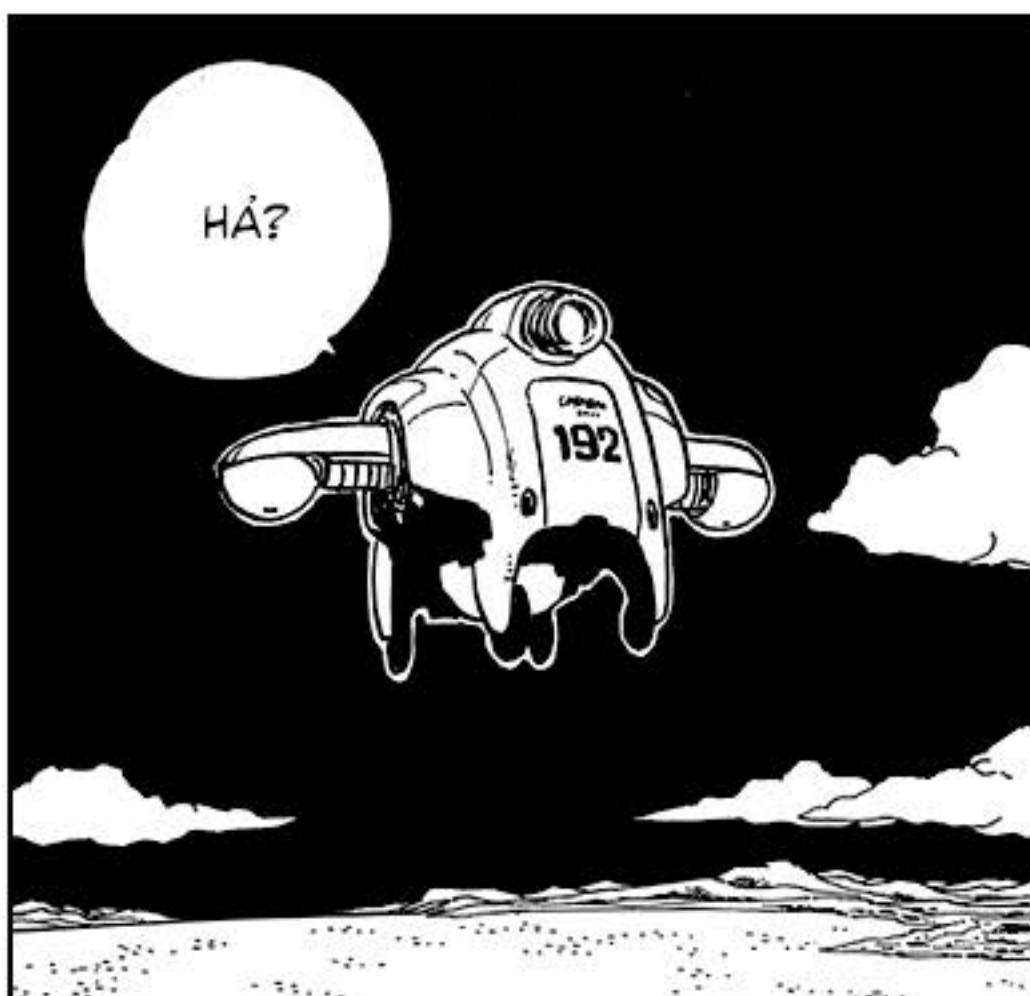


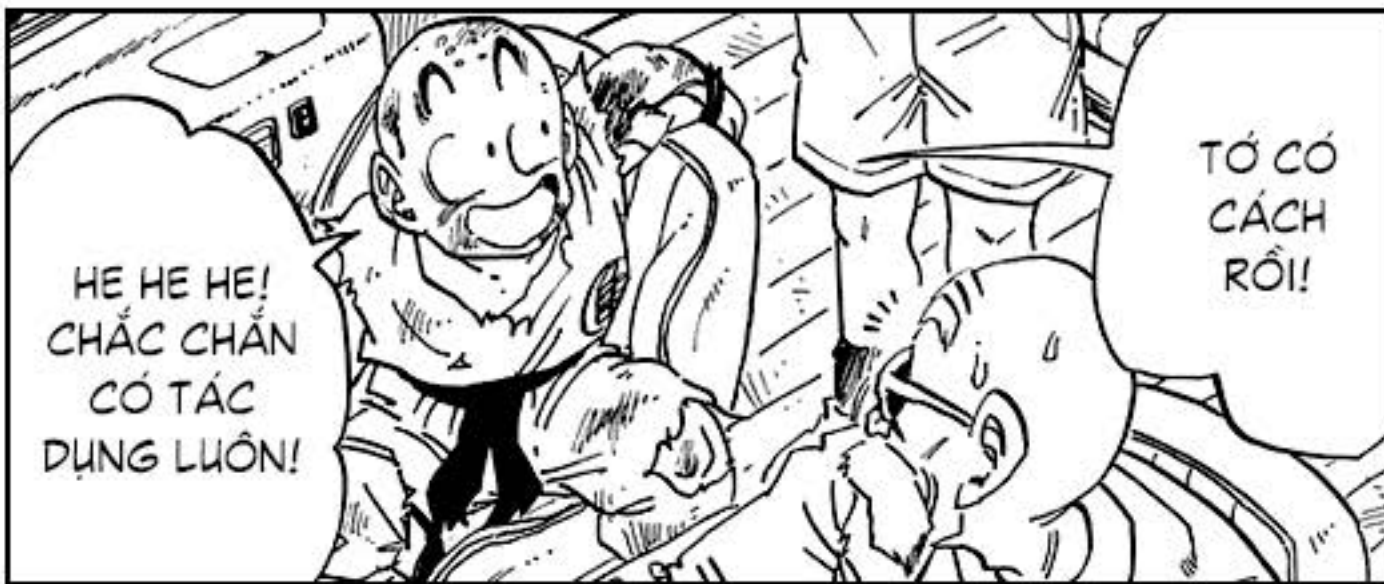
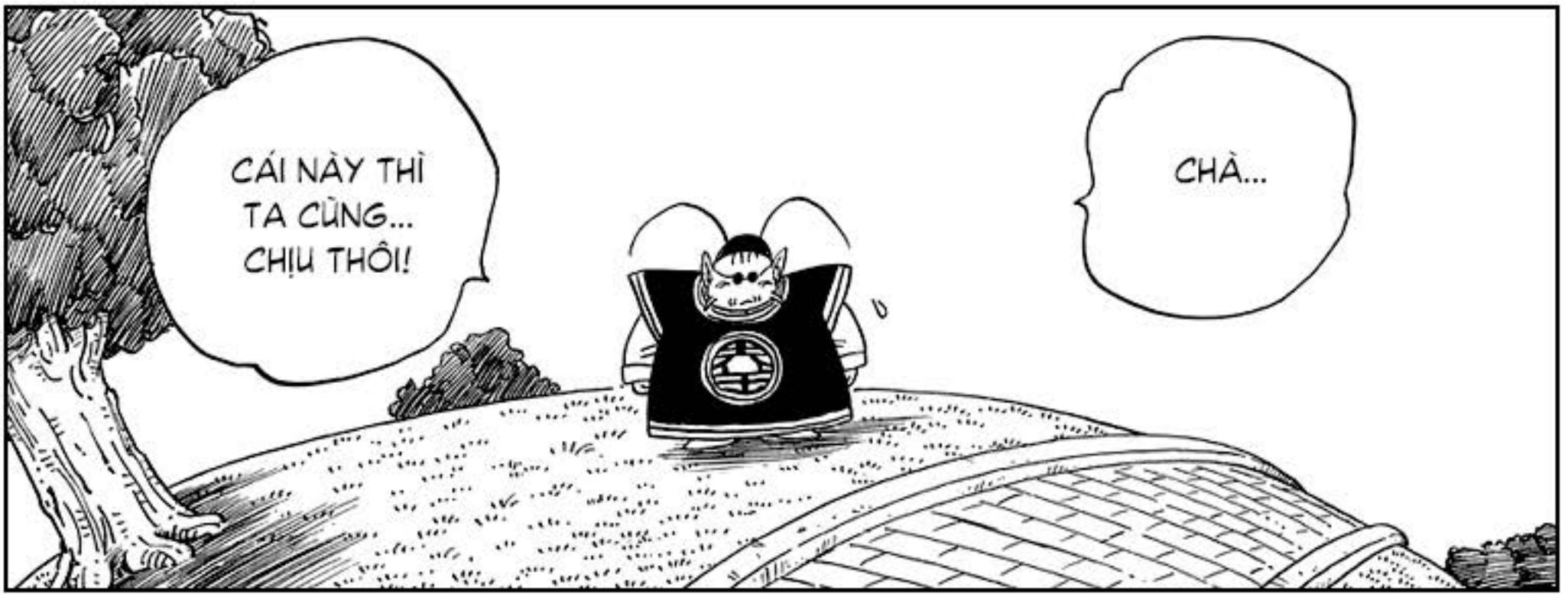




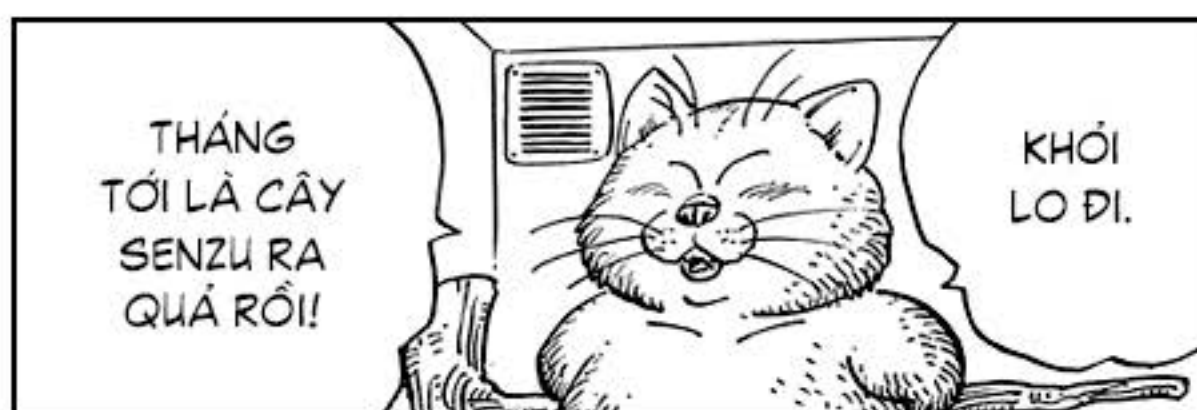


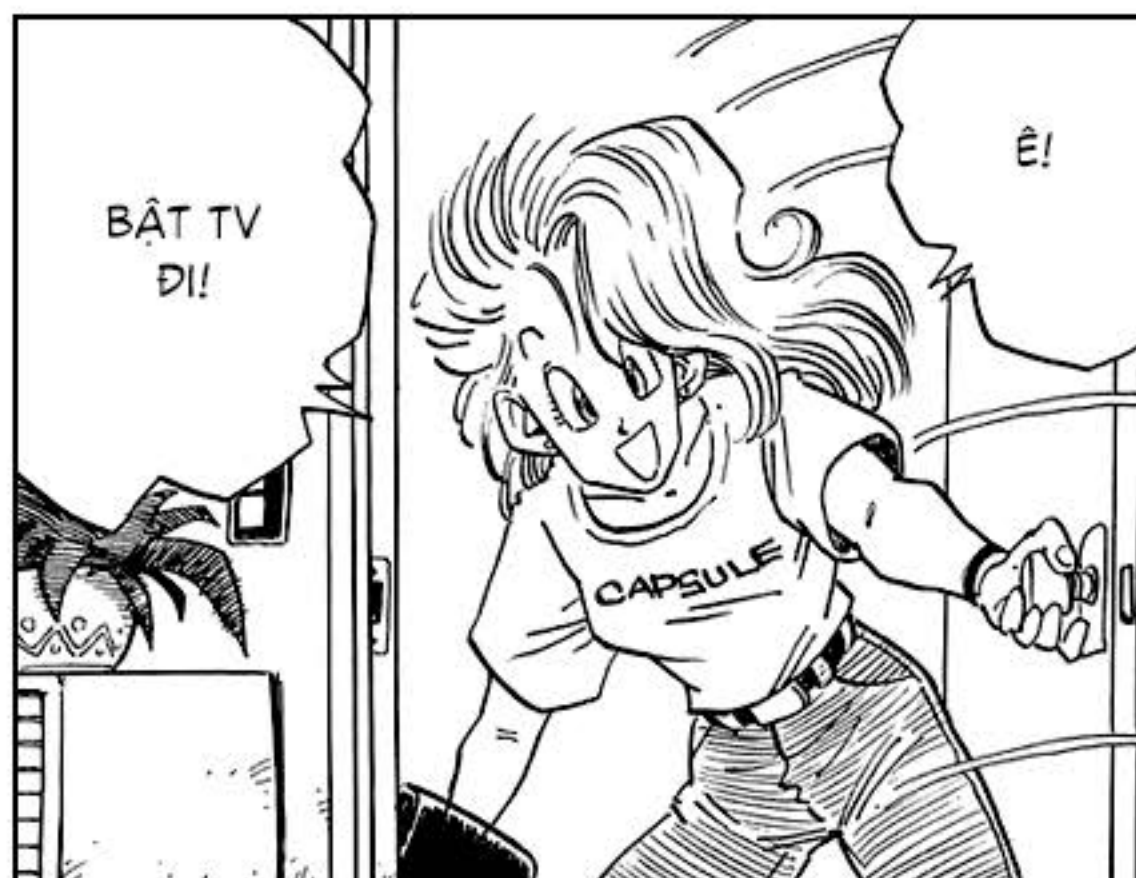


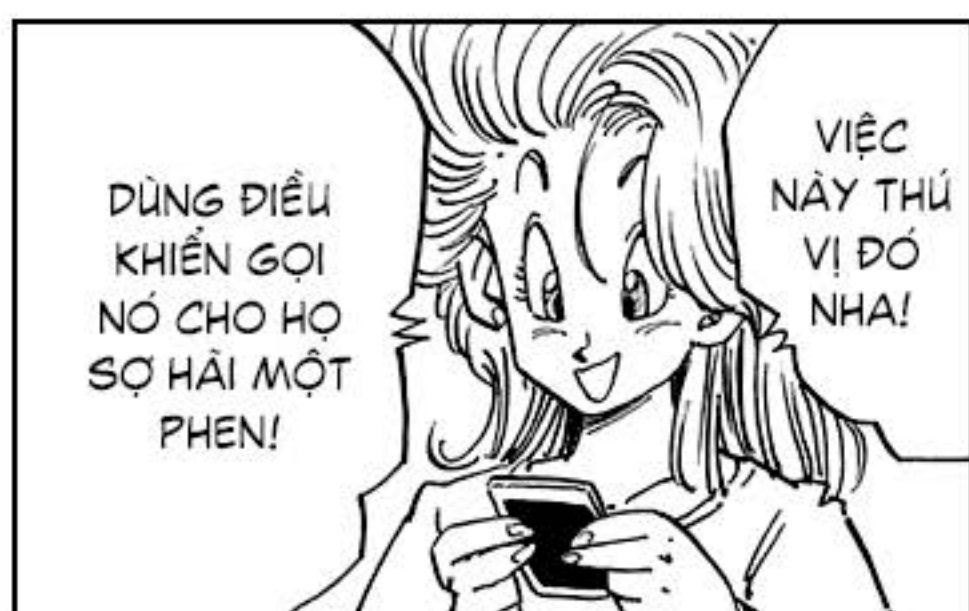
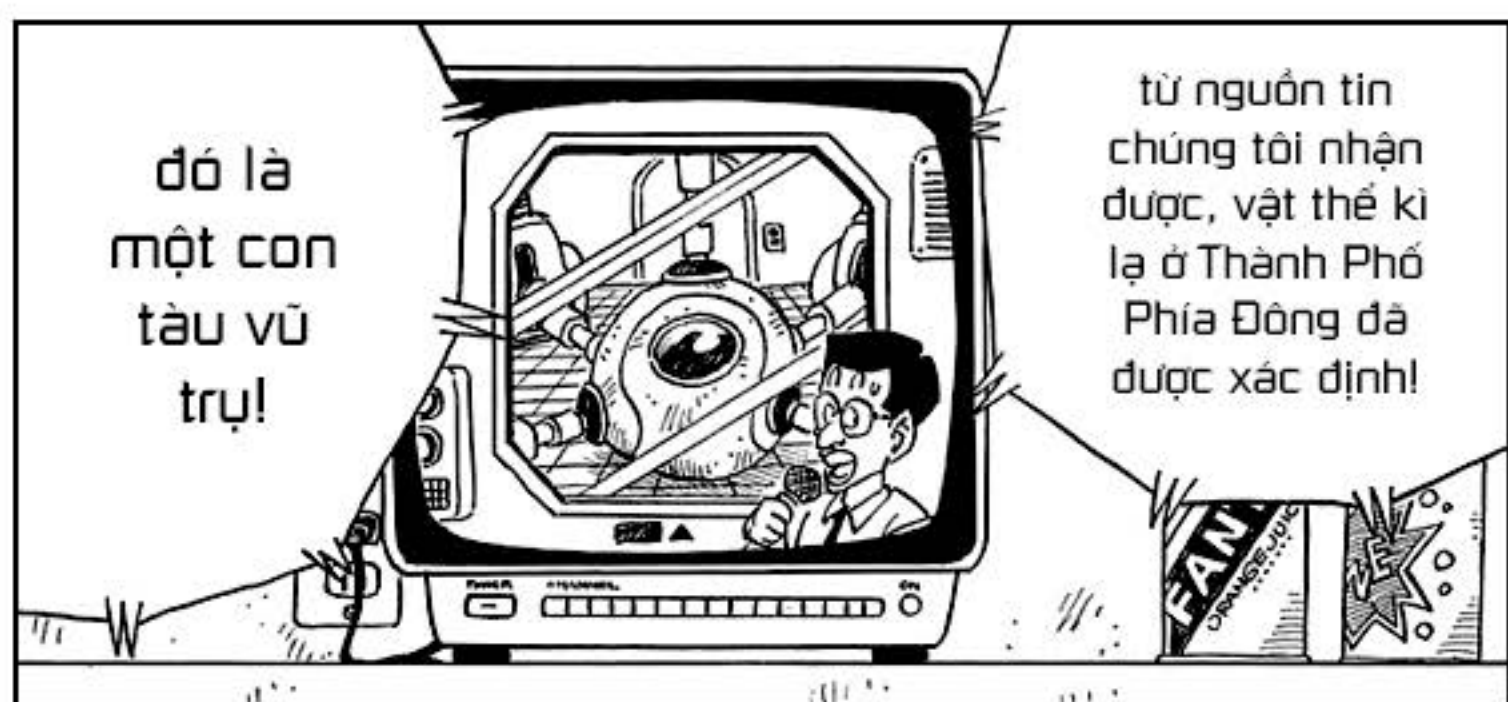


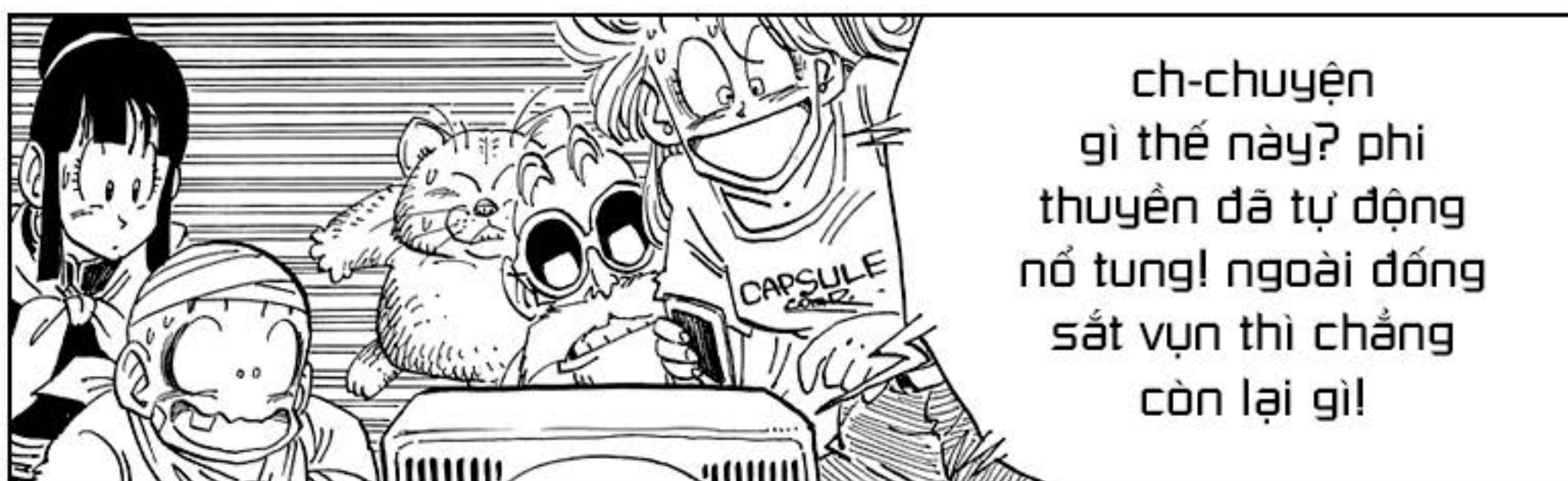
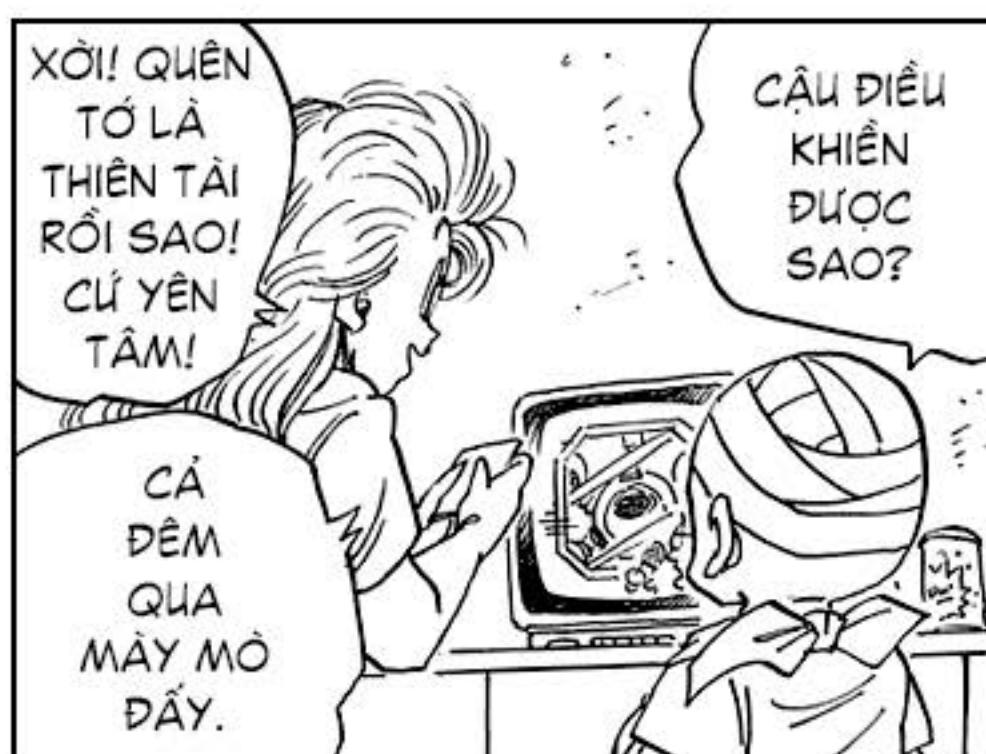
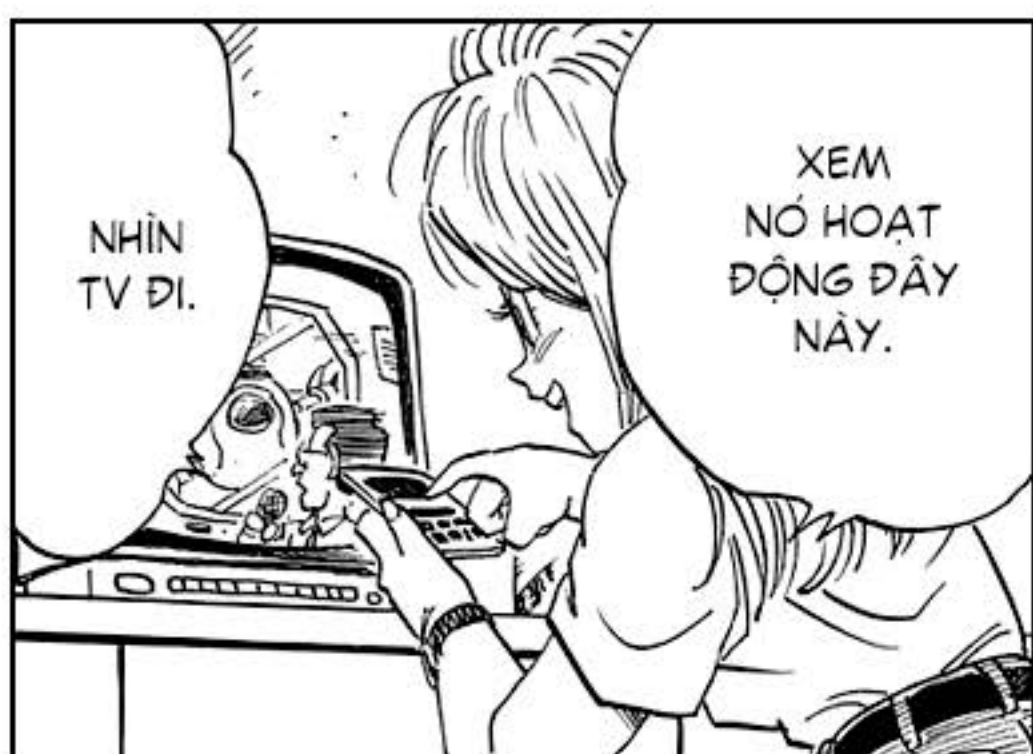


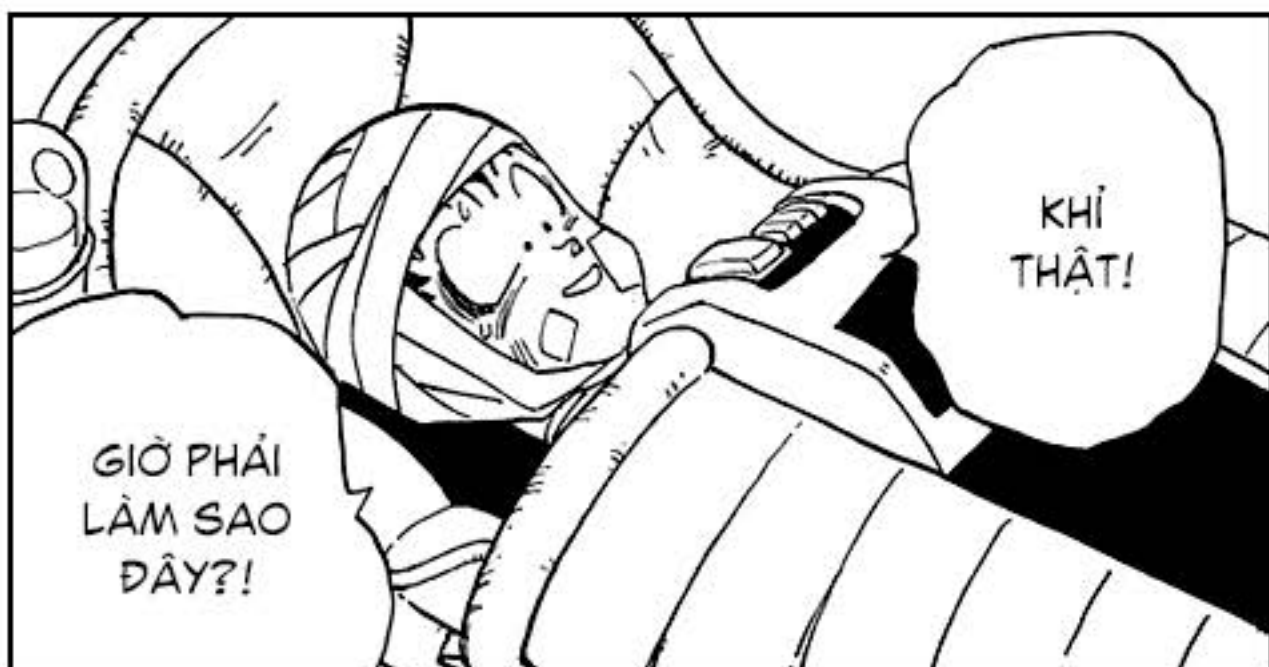


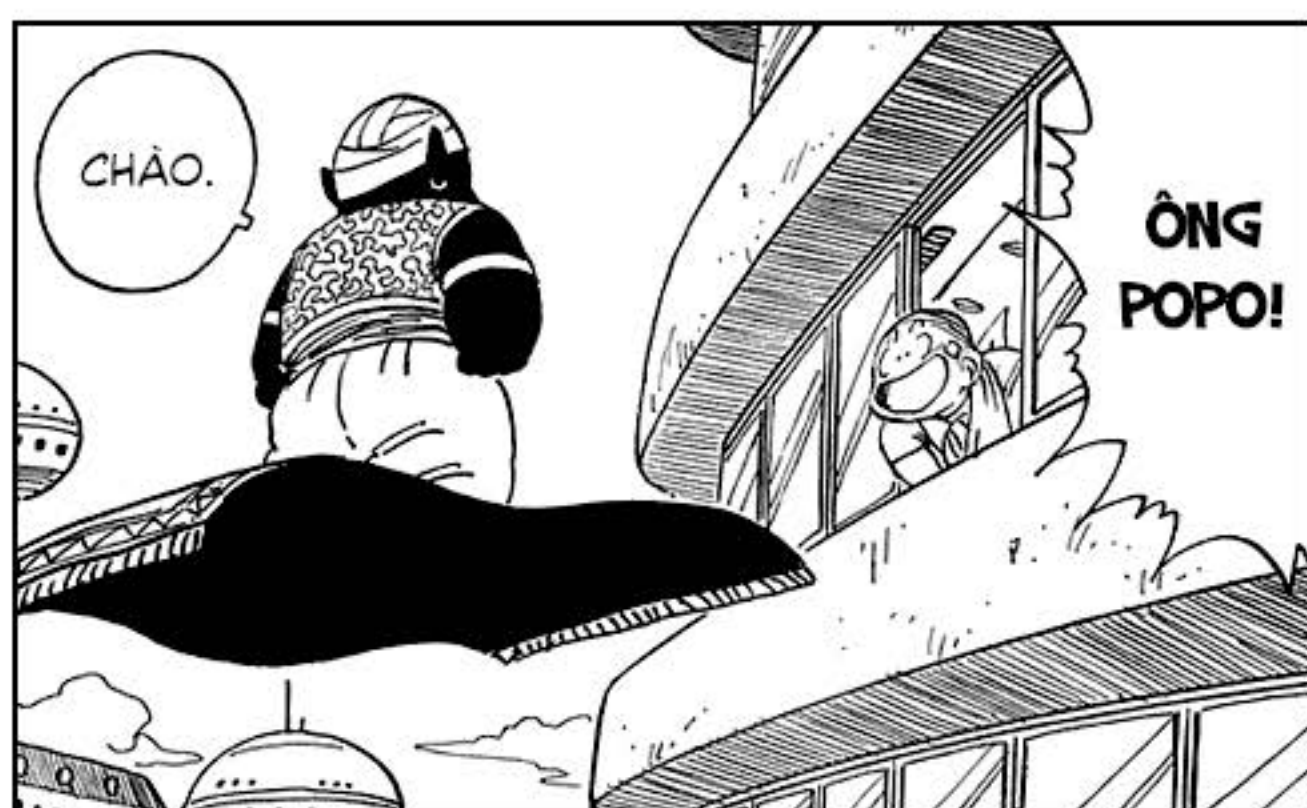
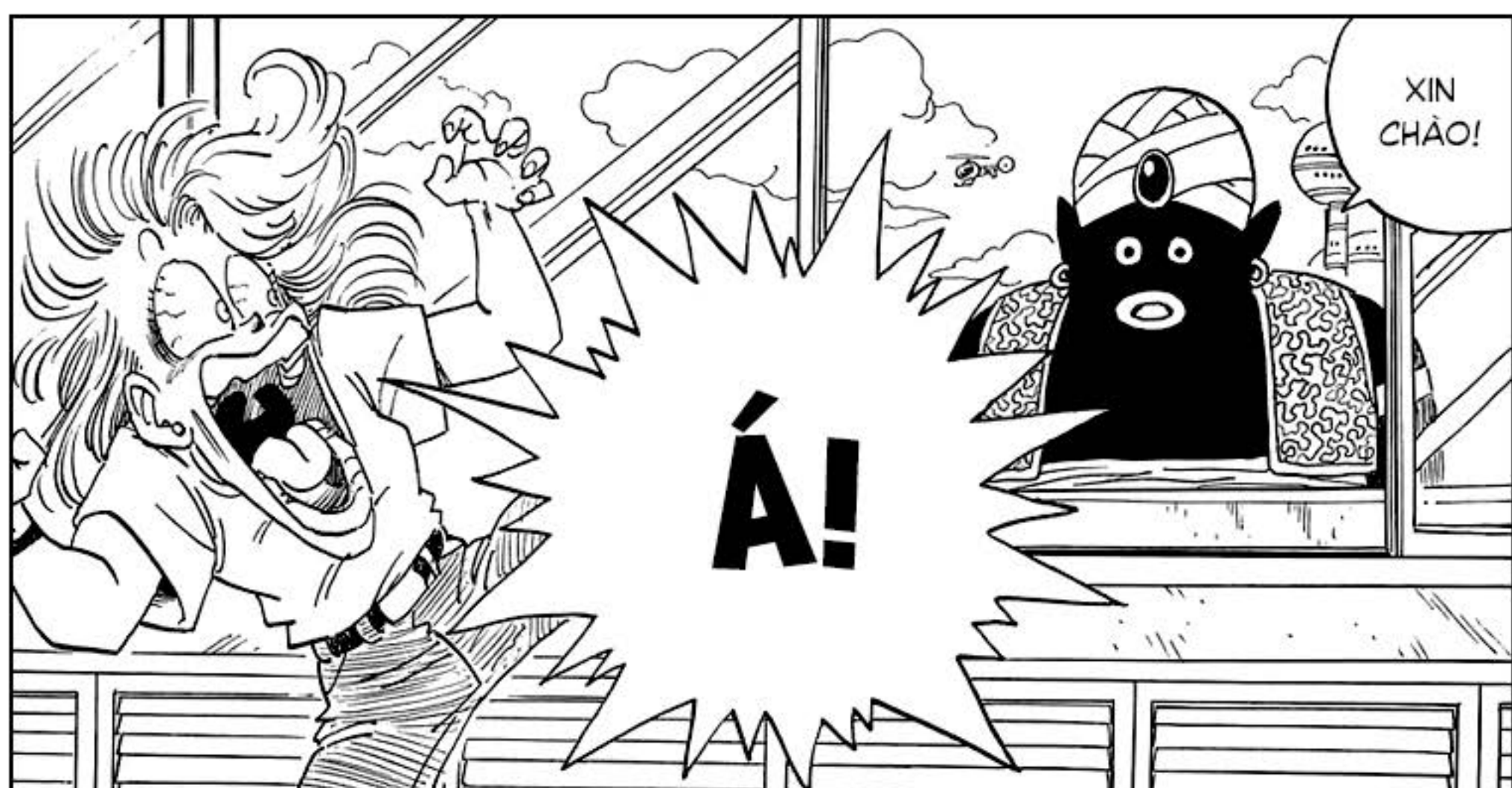




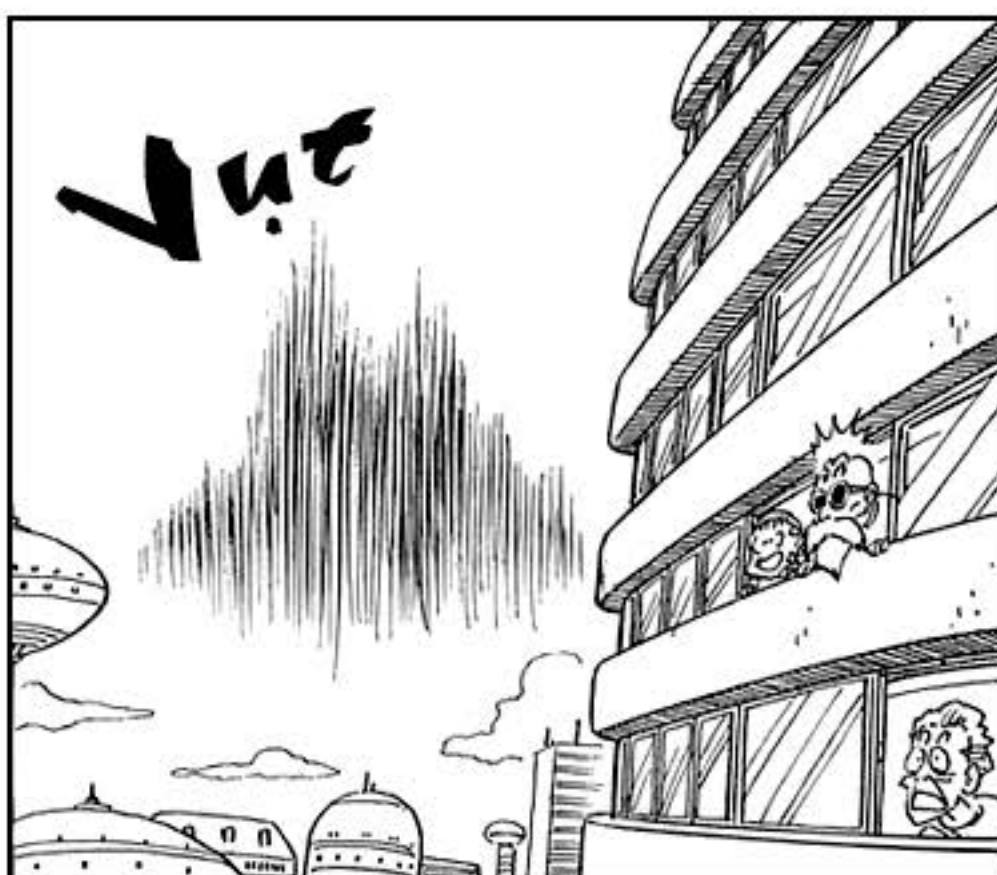


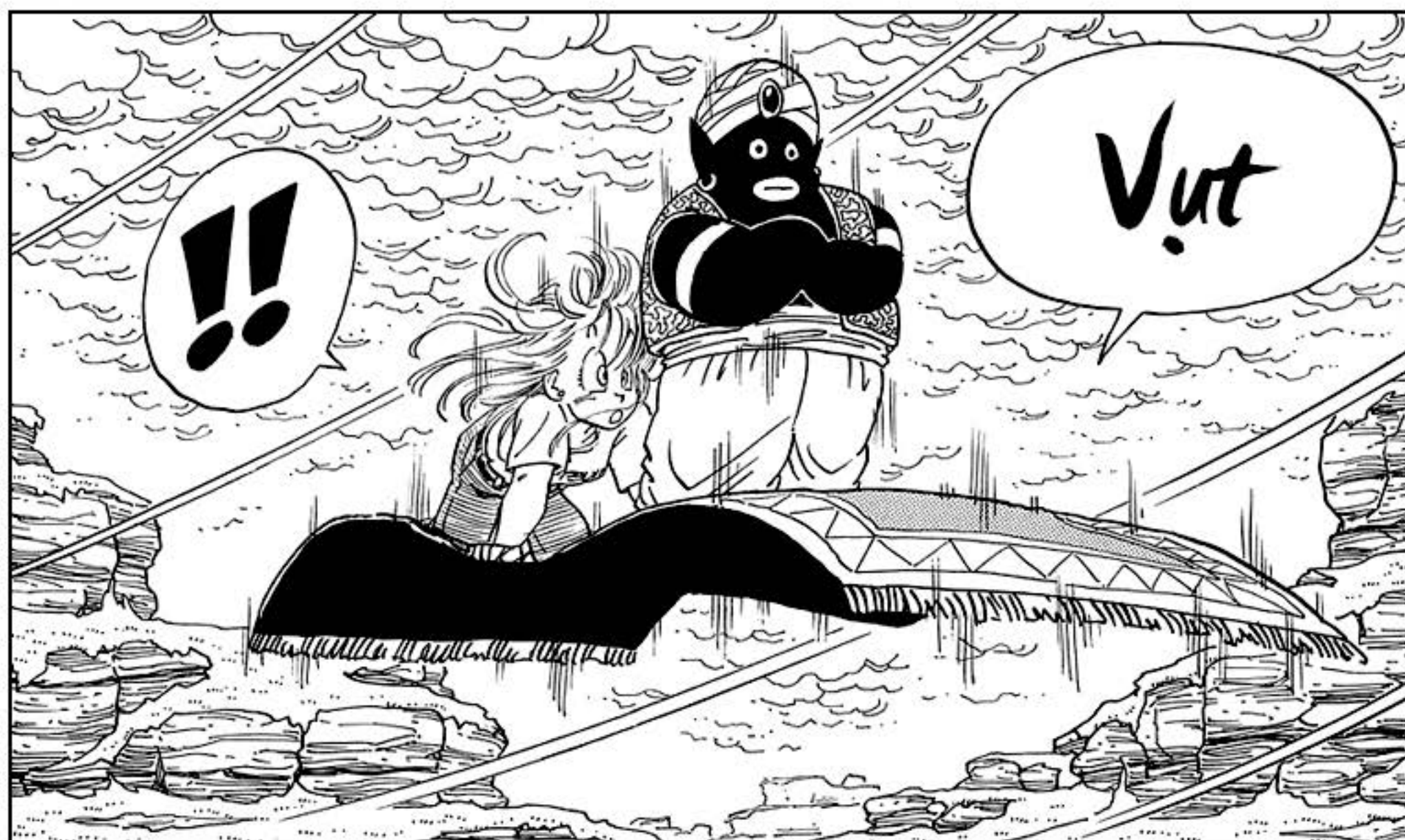




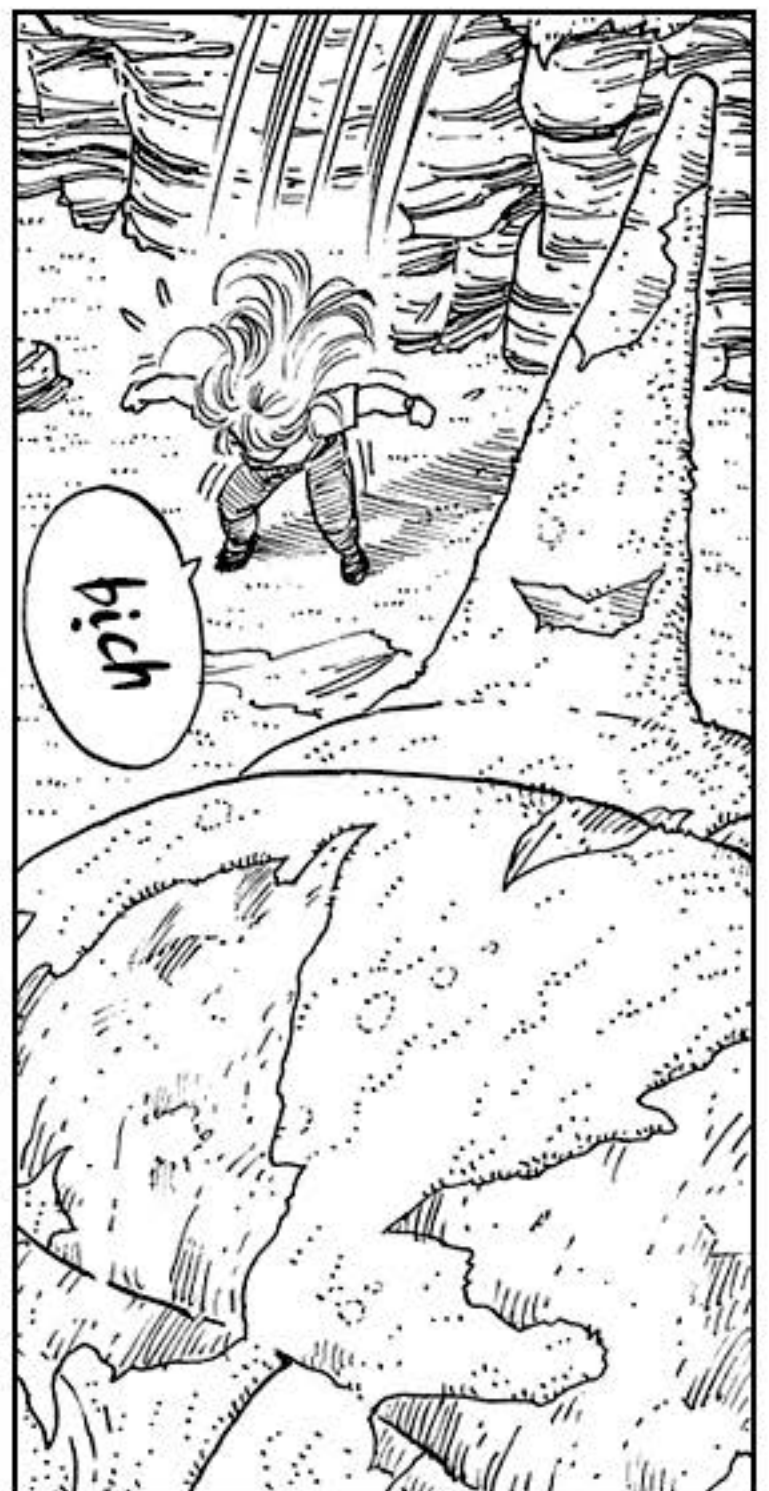
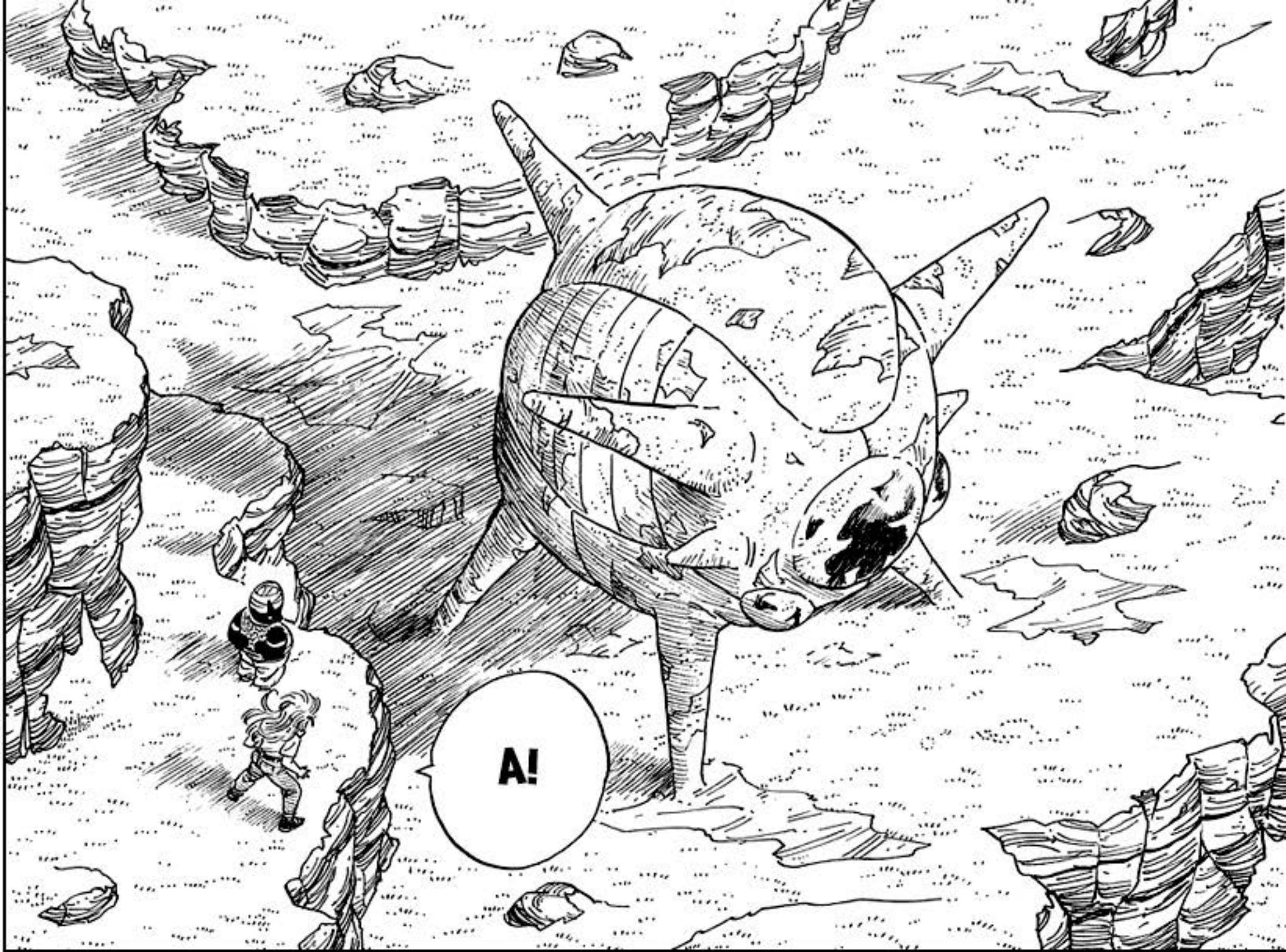
















NGÀI CỨ Ở ĐÓ ĐỢI BỐ MẸ, CHÍNH NGÀI CÙNG KHÔNG BIẾT TẠI SAO GIA ĐÌNH MÌNH LẠI LI TÁN...



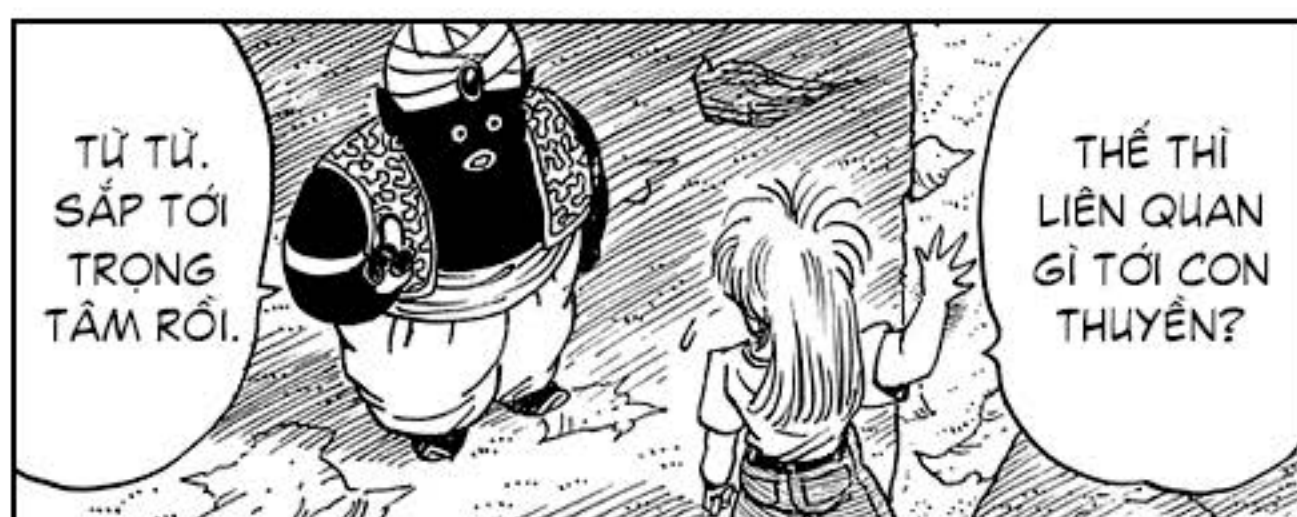
TÔI VẪN CHƯA HIỂU GÌ CẢ...

THẾ...?



NHƯNG RÚT CỤC KHÔNG MỘT AI ĐẾN CẢ... TA ĐÃ RẤT BUỒN VÀ HOẢNG SỢ... THỨC ĂN THÌ LẠI RẤT THIẾU THỐN...

MỘT MẢNH CAO NGUYÊN RỘNG BẮT TẬN CHỈ CÓ MÌNH TA VỚI NGÔI NHÀ CỦA MÌNH, TA VẪN TỪNG NGÀY MONG ĐỢI BỐ MẸ QUAY TRỞ LẠI...



TỪ TỰ, SẮP TỚI TRỌNG TÂM RỒI.

THẾ THÌ LIÊN QUAN GÌ TỚI CON THUYỀN?



CUỐI CÙNG TA ĐÀNH RỜI BỎ NGÔI NHÀ CỦA MÌNH VÀ RỜI KHỎI YUN-ZABIT.

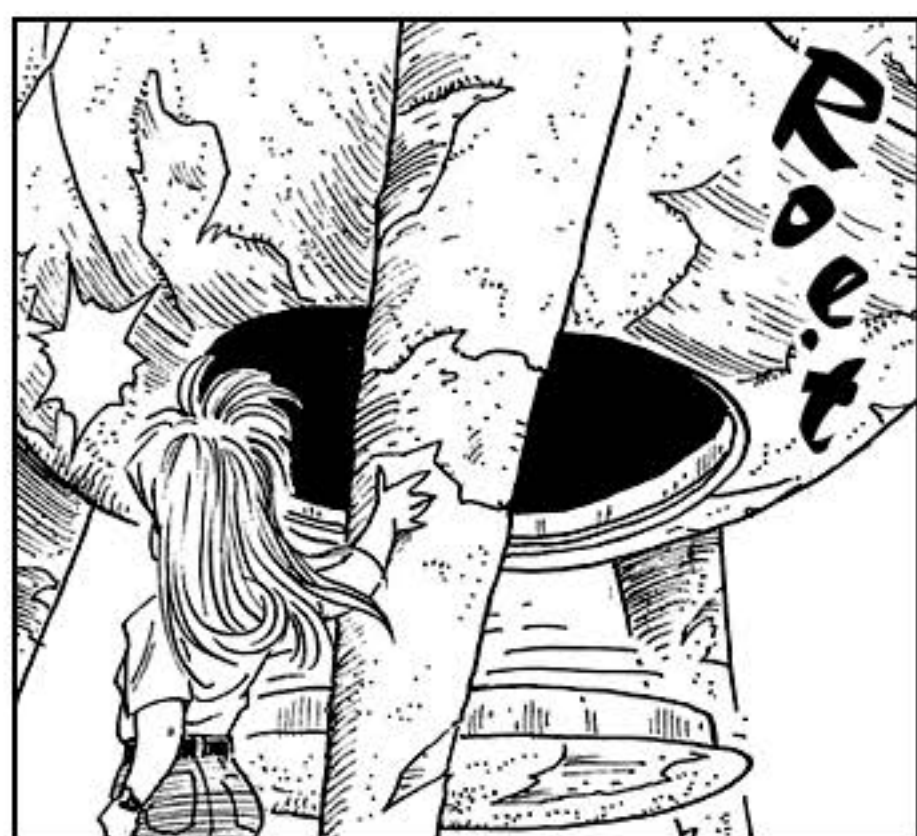
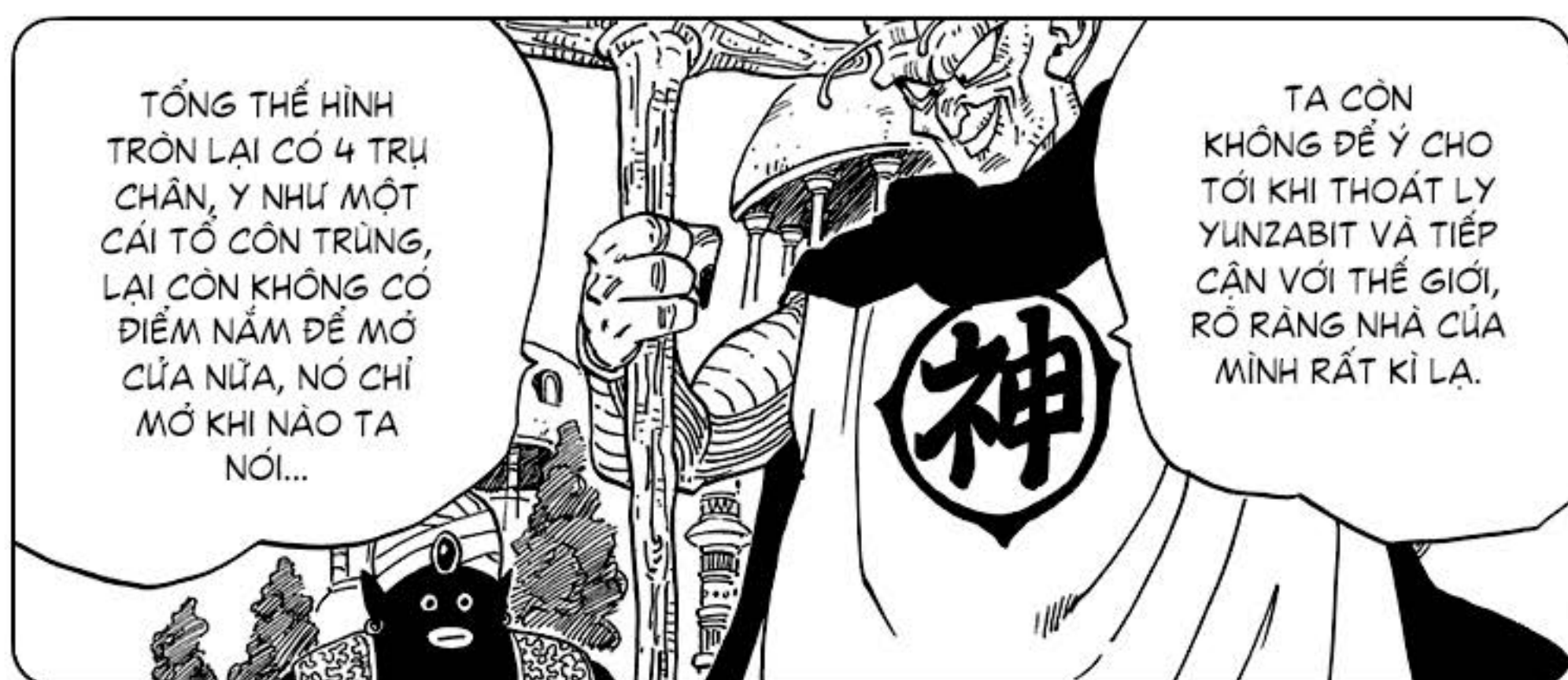
RỒI NHIỀU NĂM TRÔI QUA... TA KHÔNG BIẾT LÀ 20 HAY 30 NĂM NỮA...

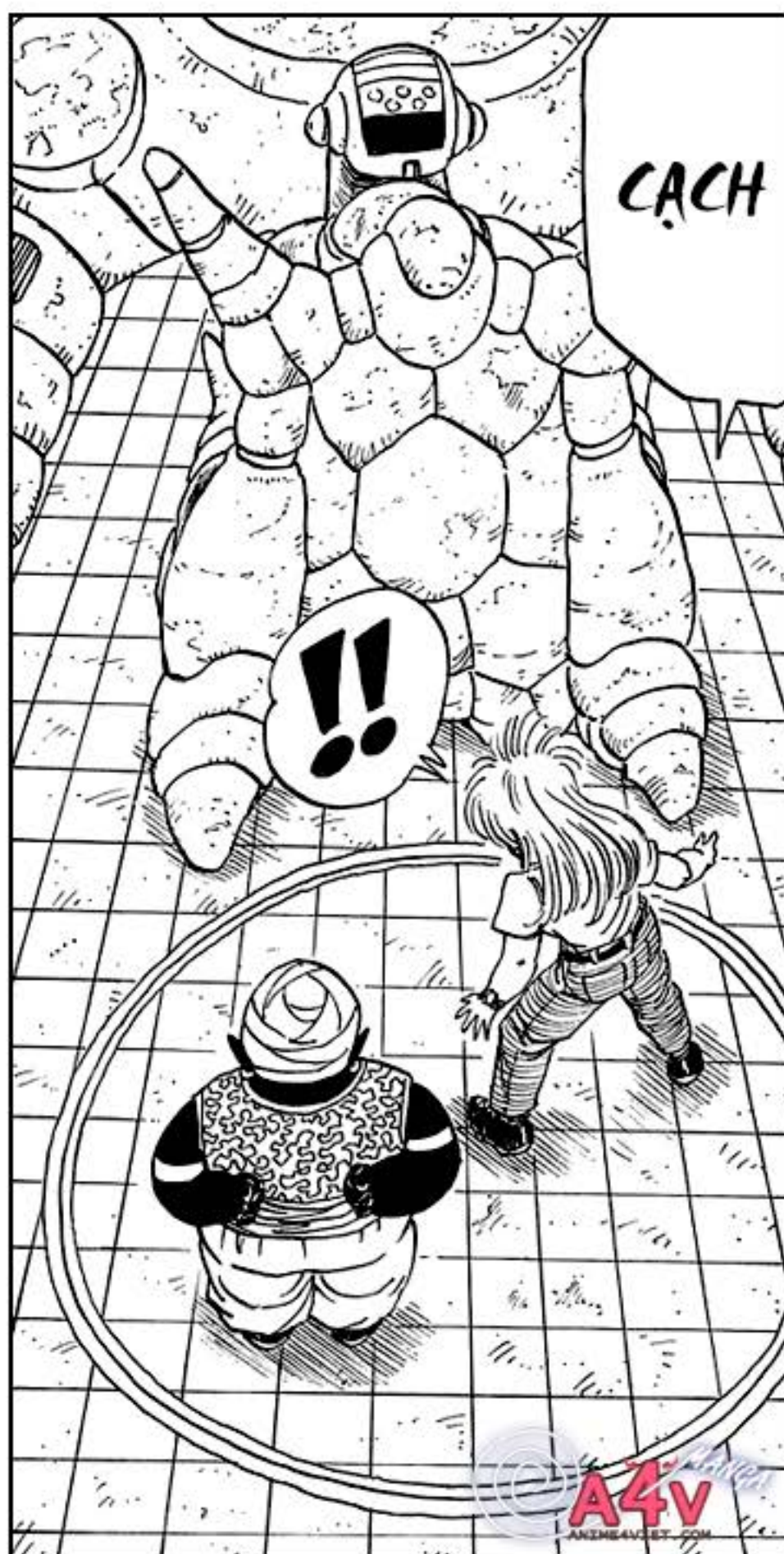
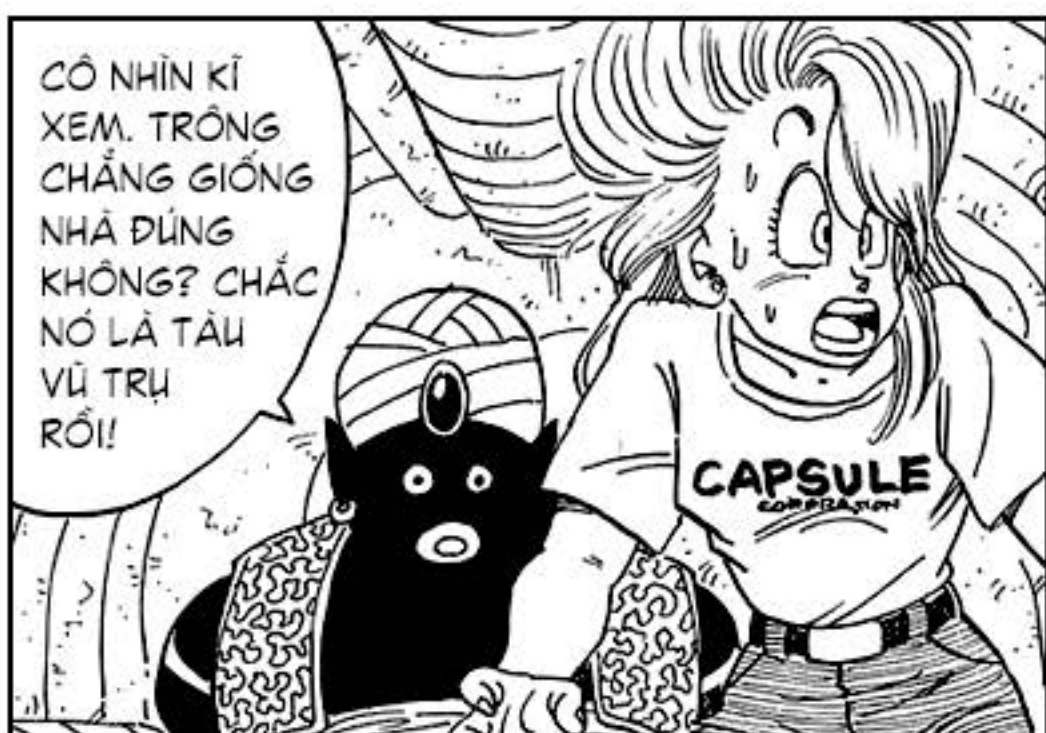
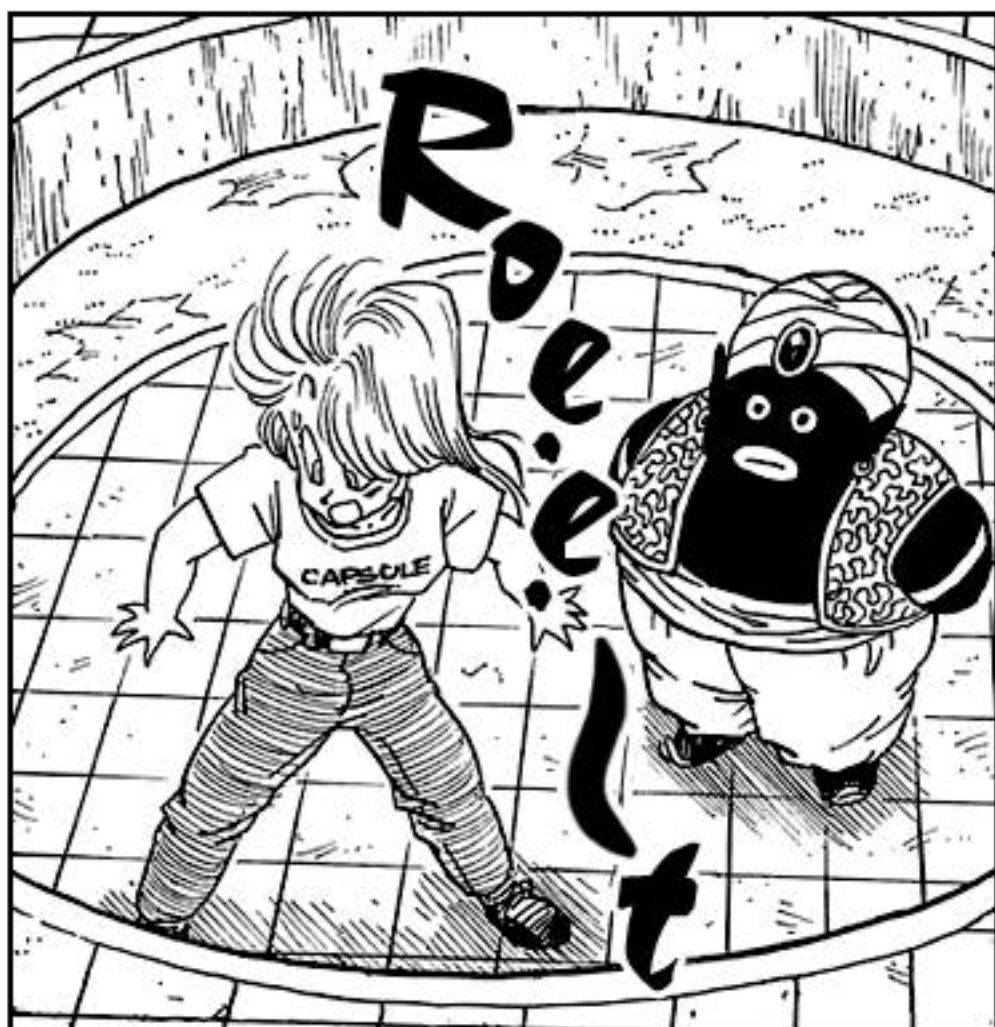
SAU ĐÓ TA CÓ QUAY TRỞ LẠI RẤT NHIỀU LẦN NHƯNG VẪN CHẴNG CÓ GÌ BẤT NGỜ XẢY RA CẢ.

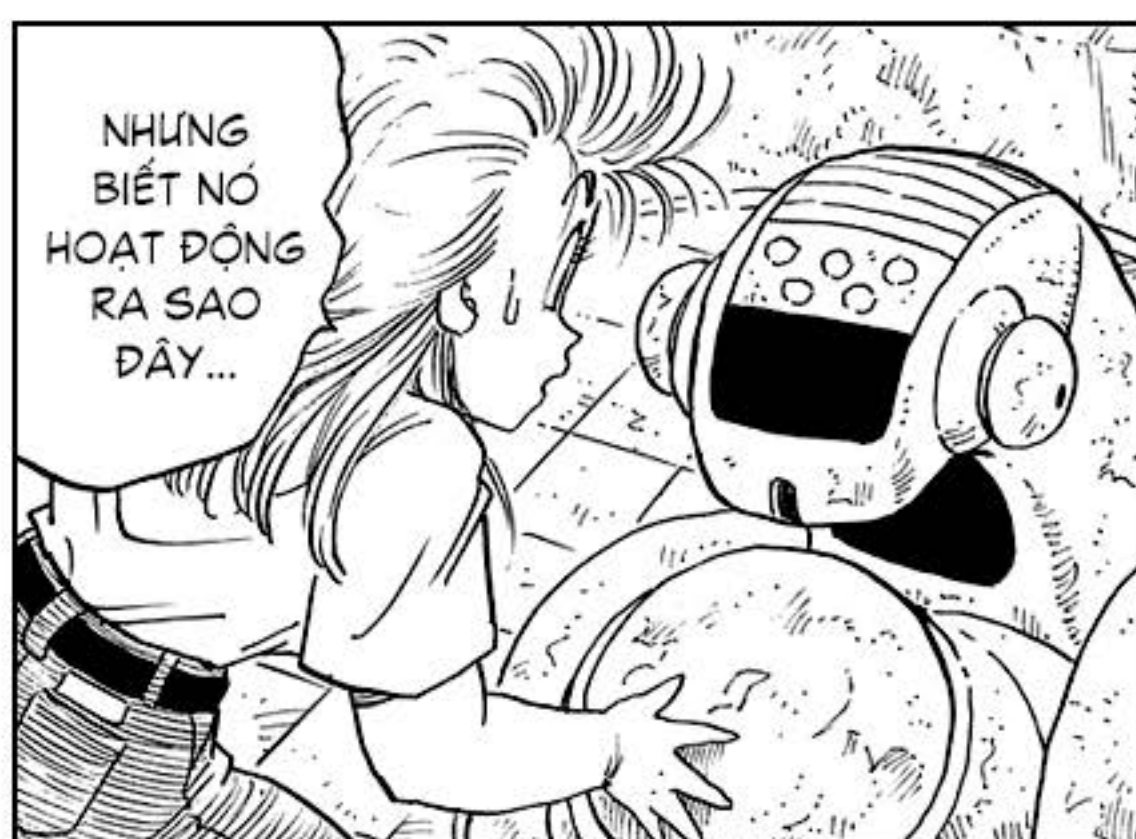


MỖI KHI NGHĨ ĐẾN NÓ, TA LẠI THẤY LẠ KÌ.

NHÀ CỦA MÌNH ...



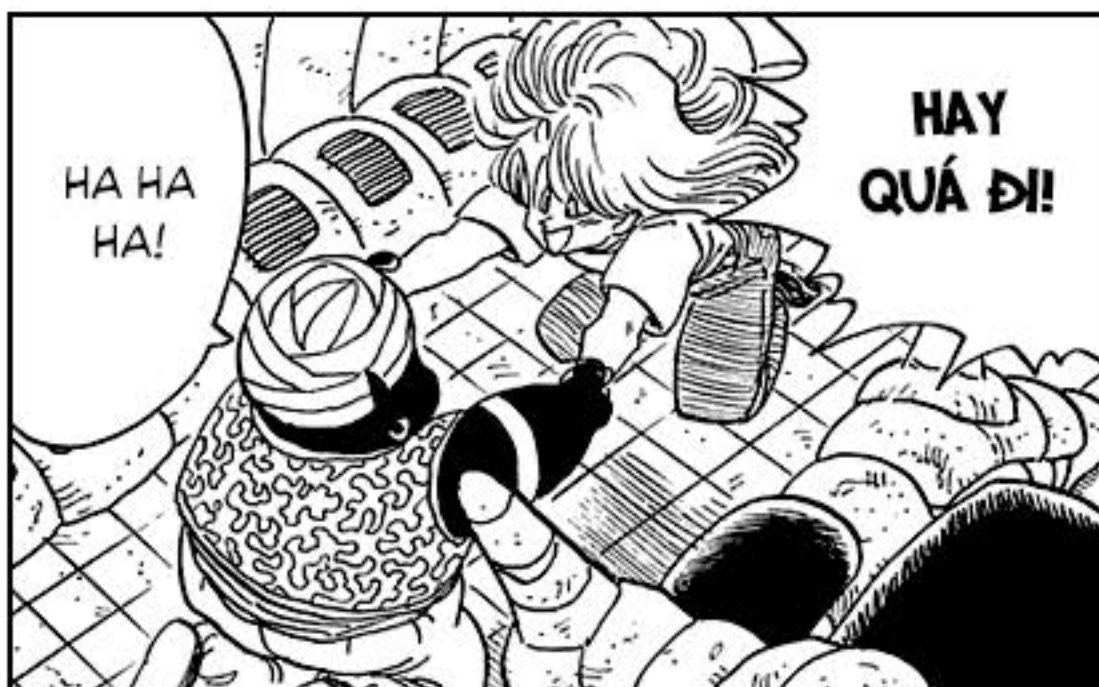


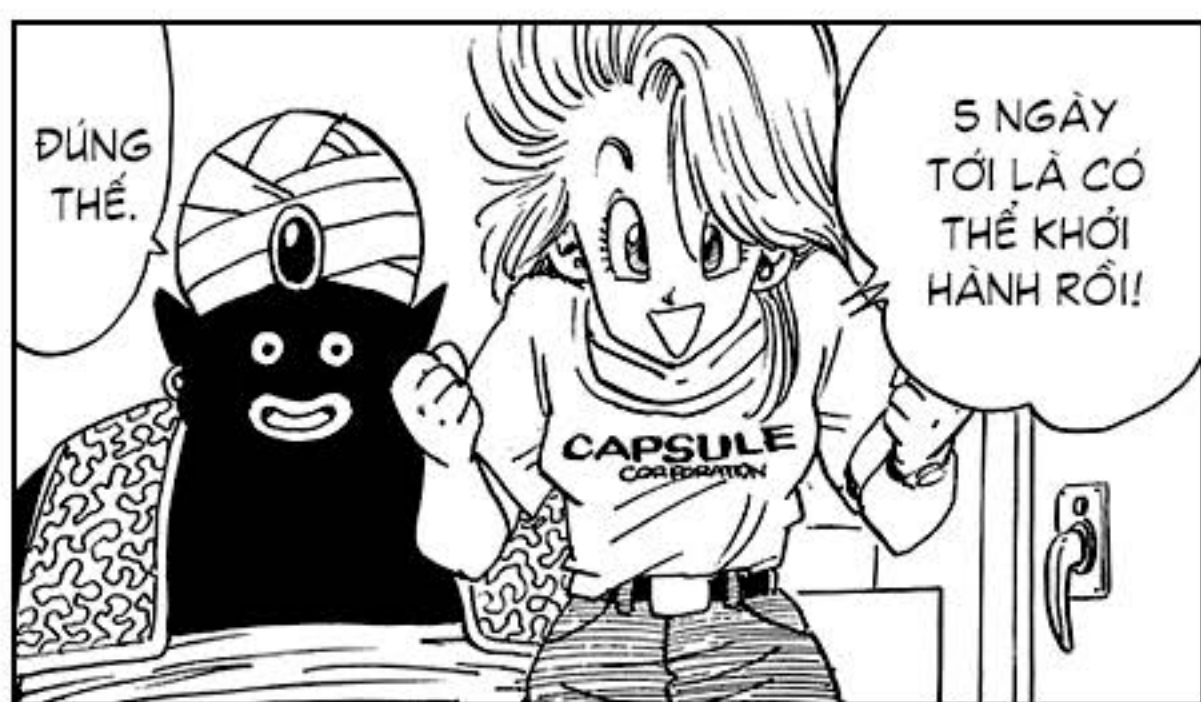


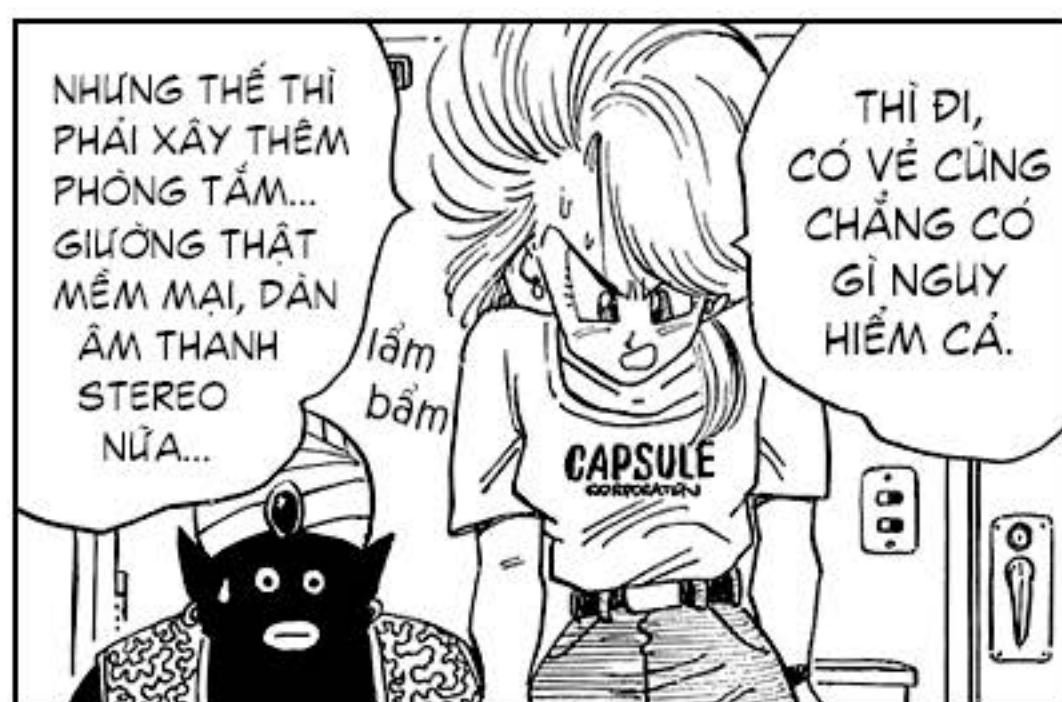


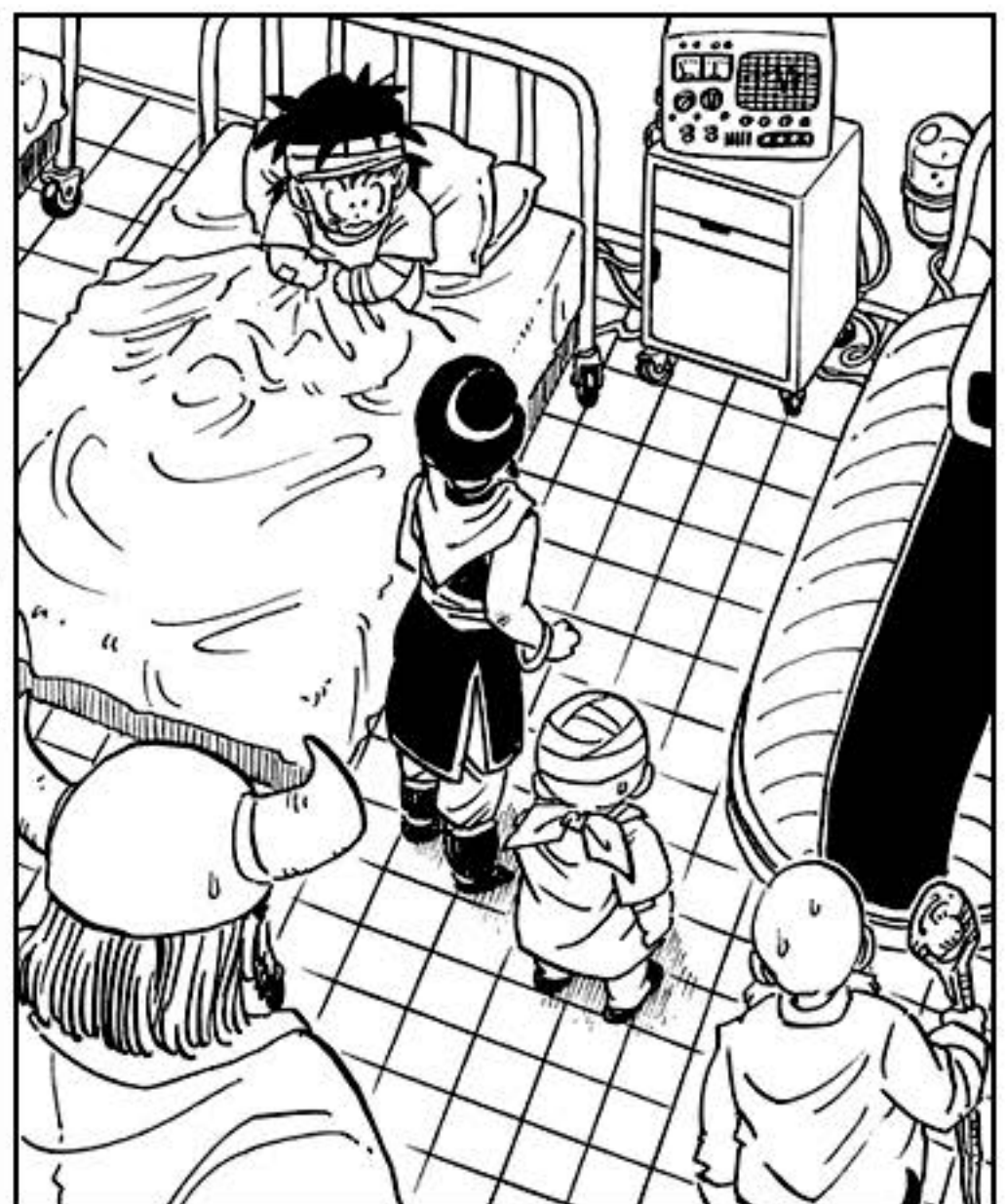


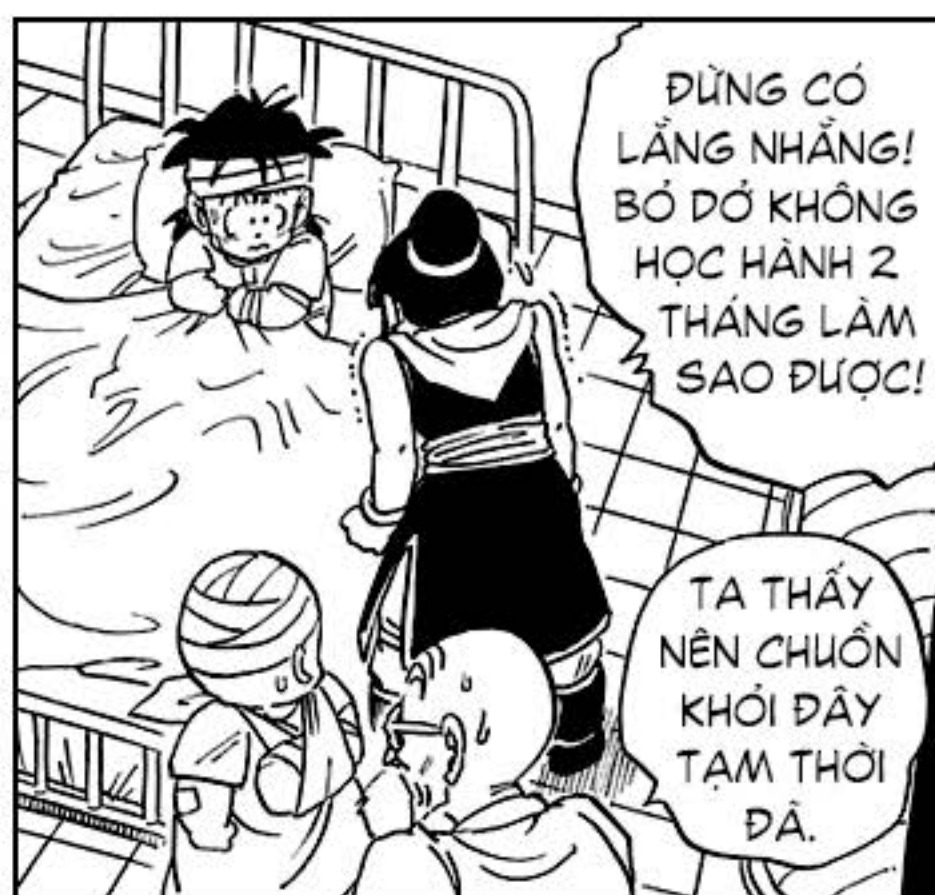






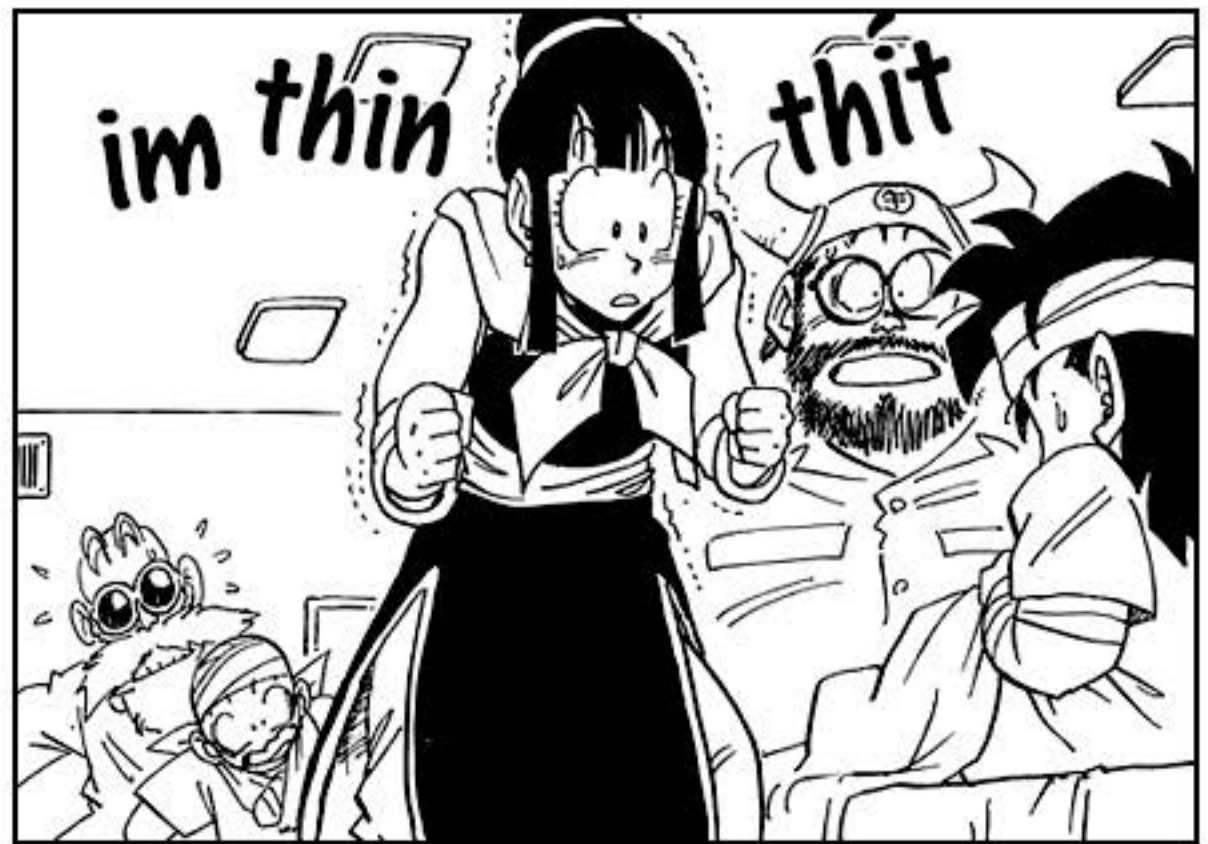


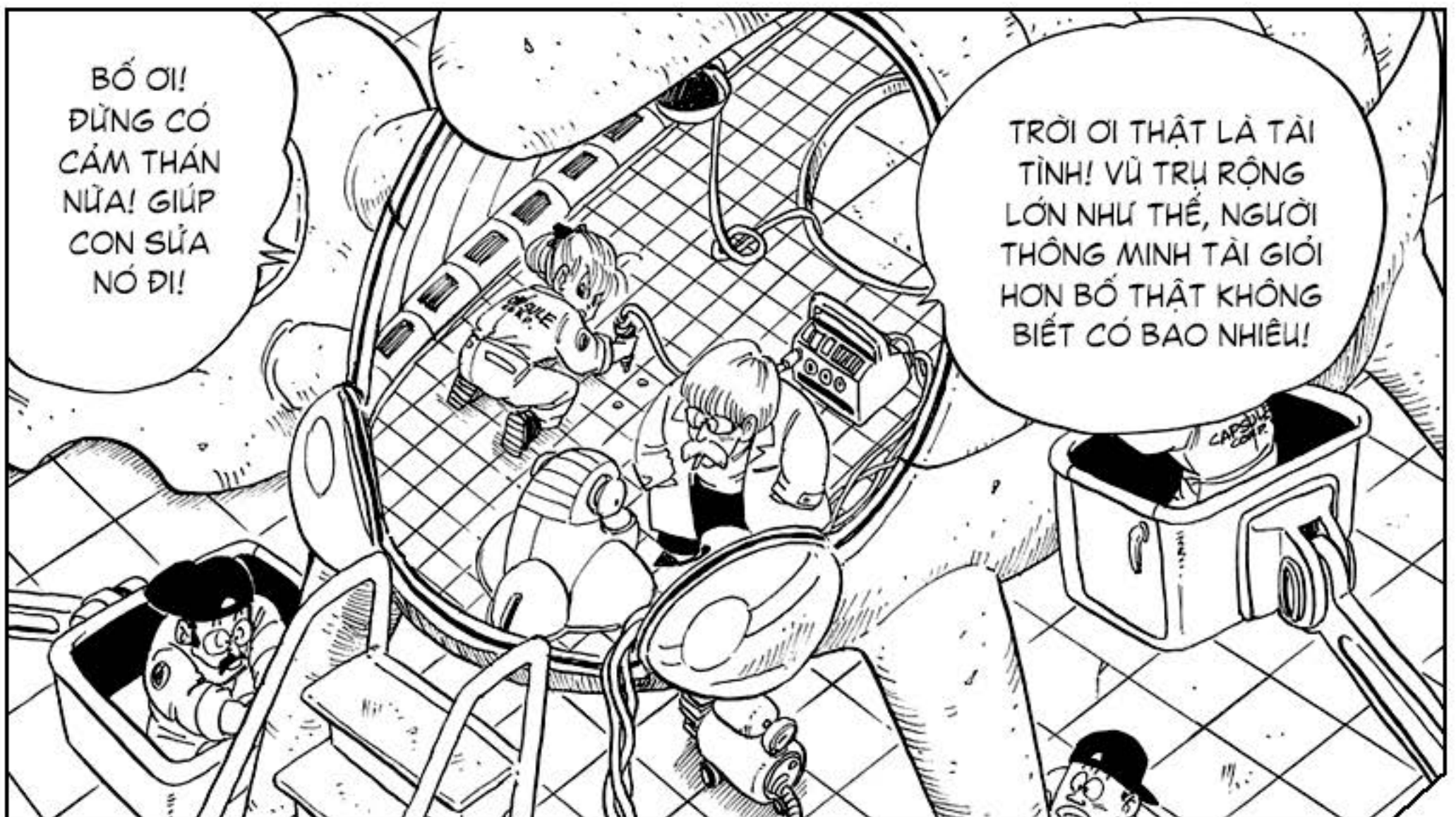
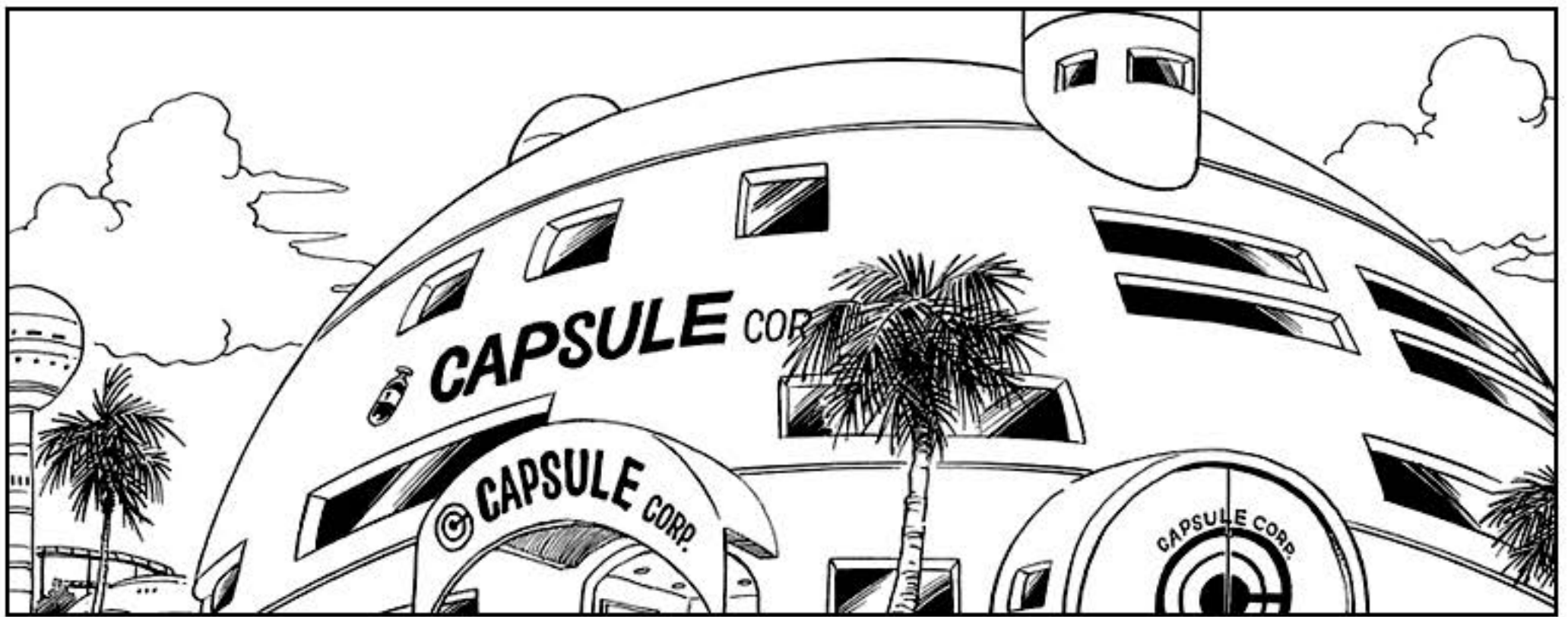
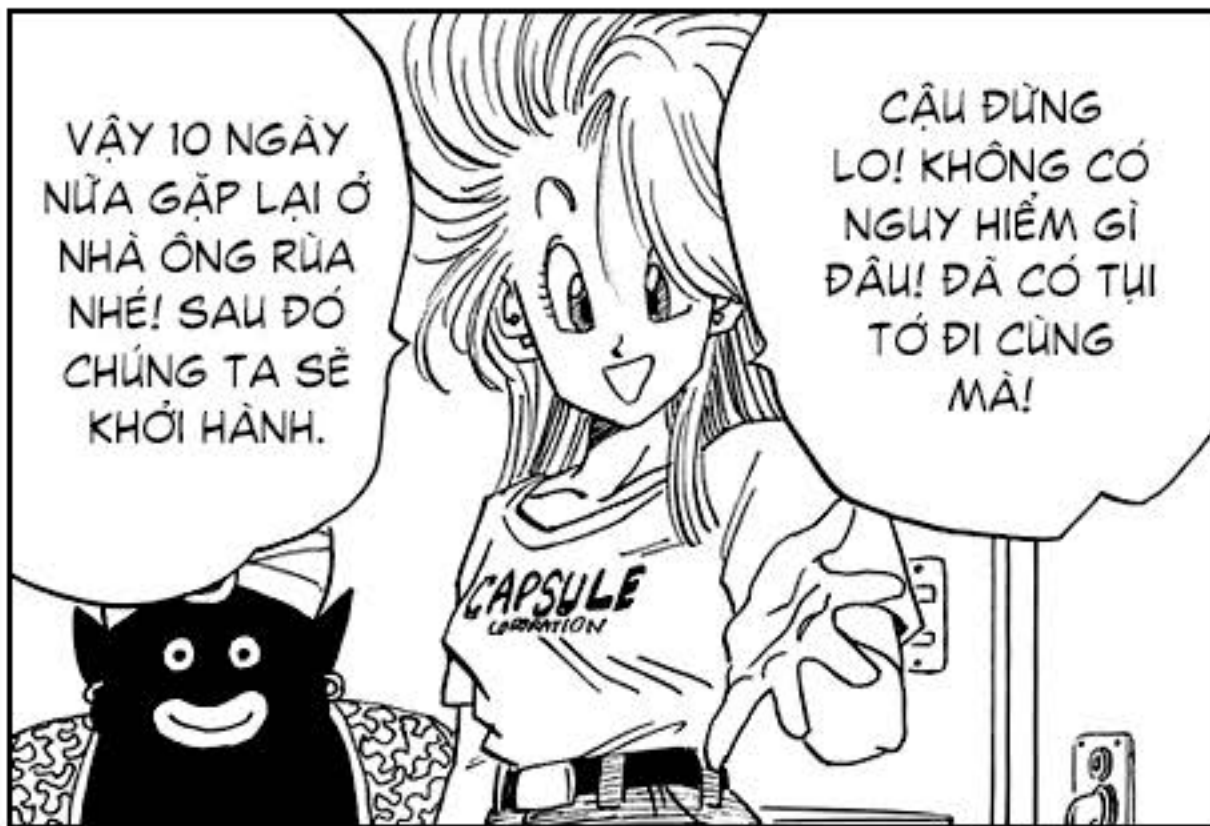


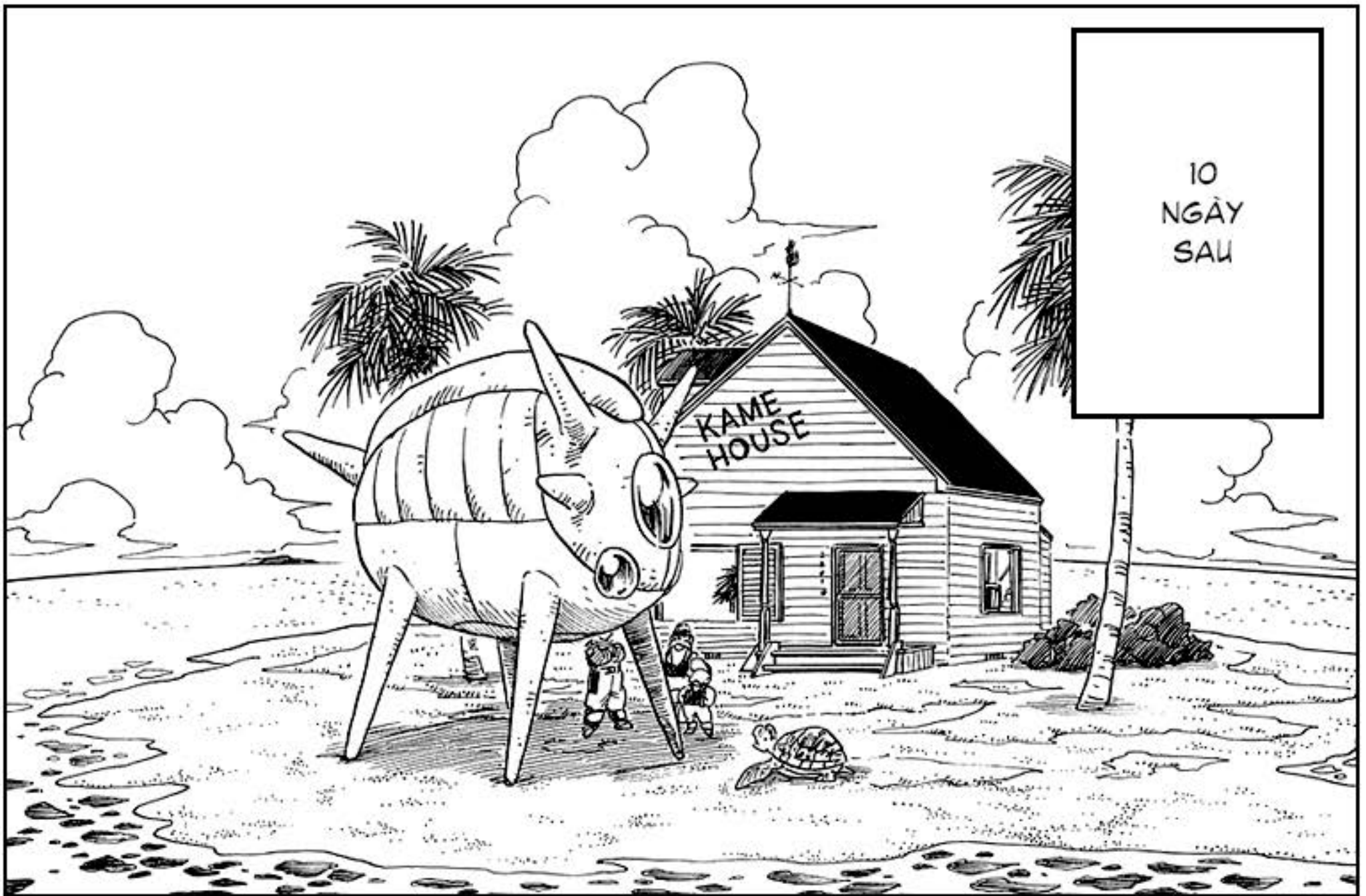


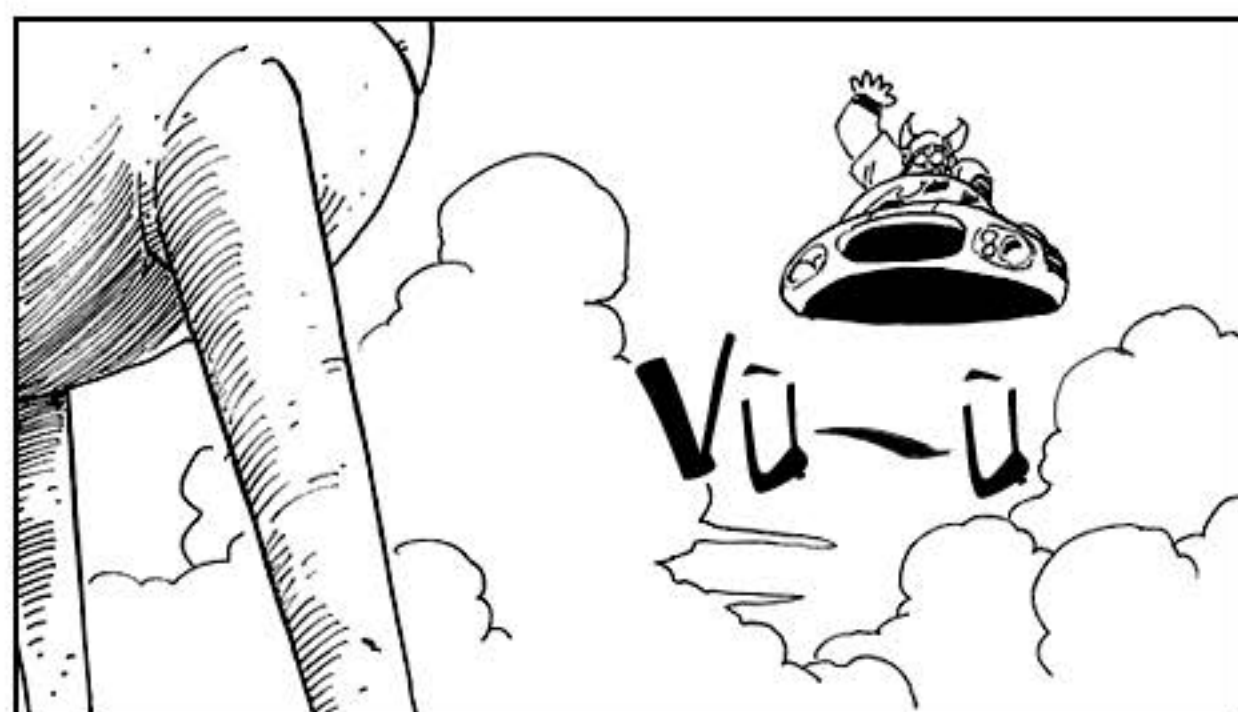
*TRANS: DỊCH TỚI ĐÂY MỚI NHỚ, GOHAN LÚC NÀY MỚI HƠN 5 TUỔI THÔI, HỌC HÀNH GÌ CHỨ, LÚC MÌNH 5 TUỔI THÌ CHỈ BIẾT ĐÁI DẮM VỚI ! DÙN MÀ THÔI :]]

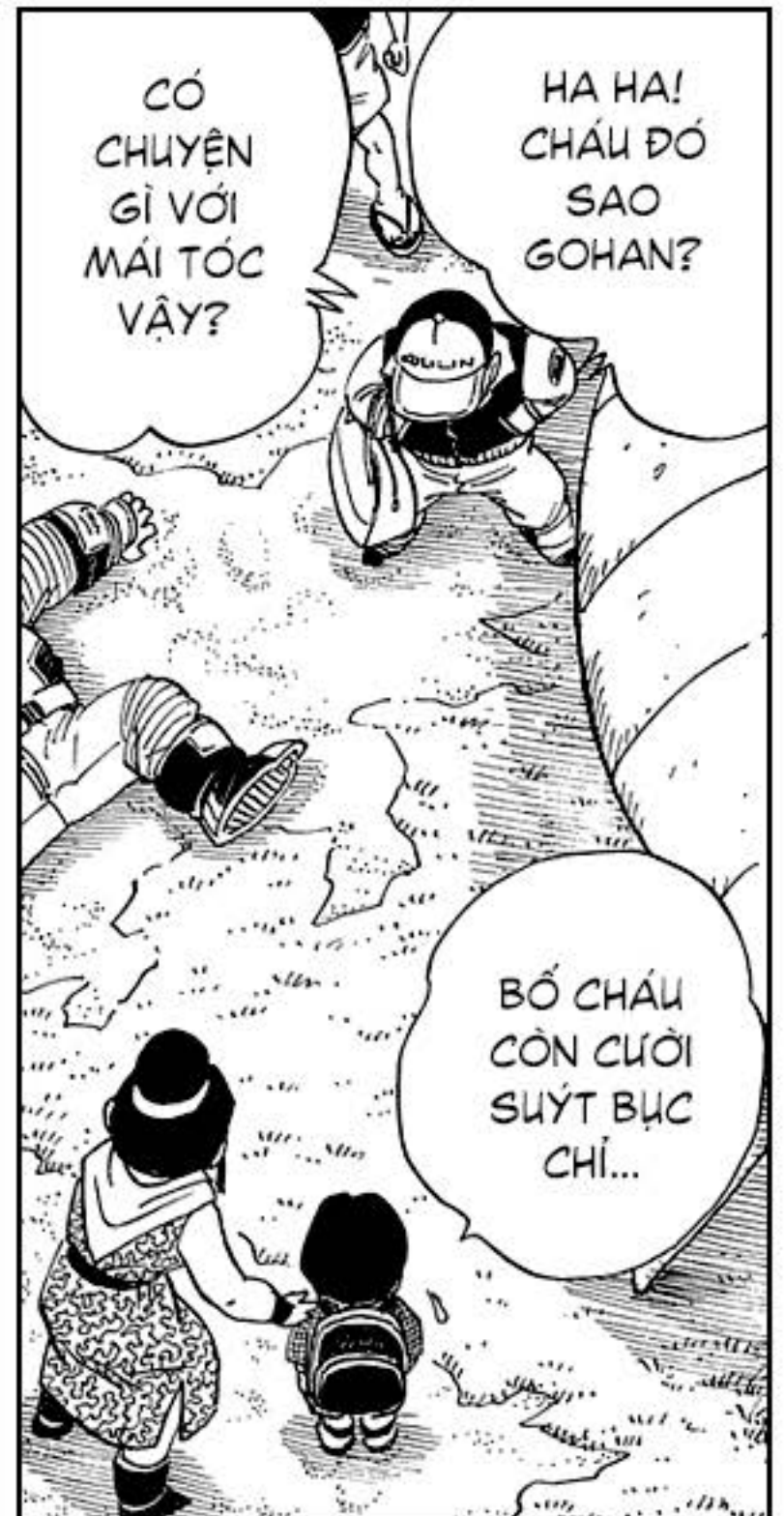
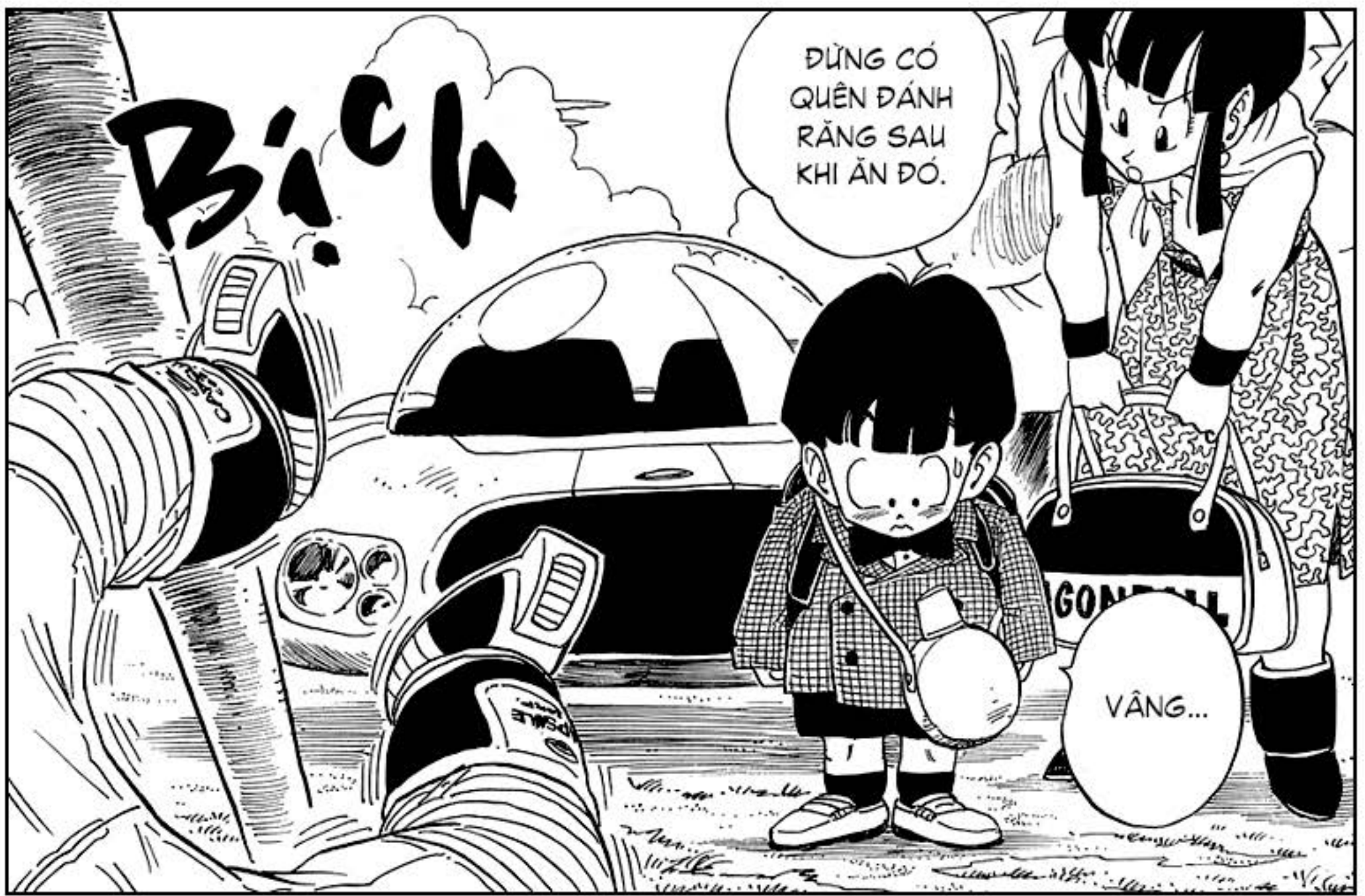




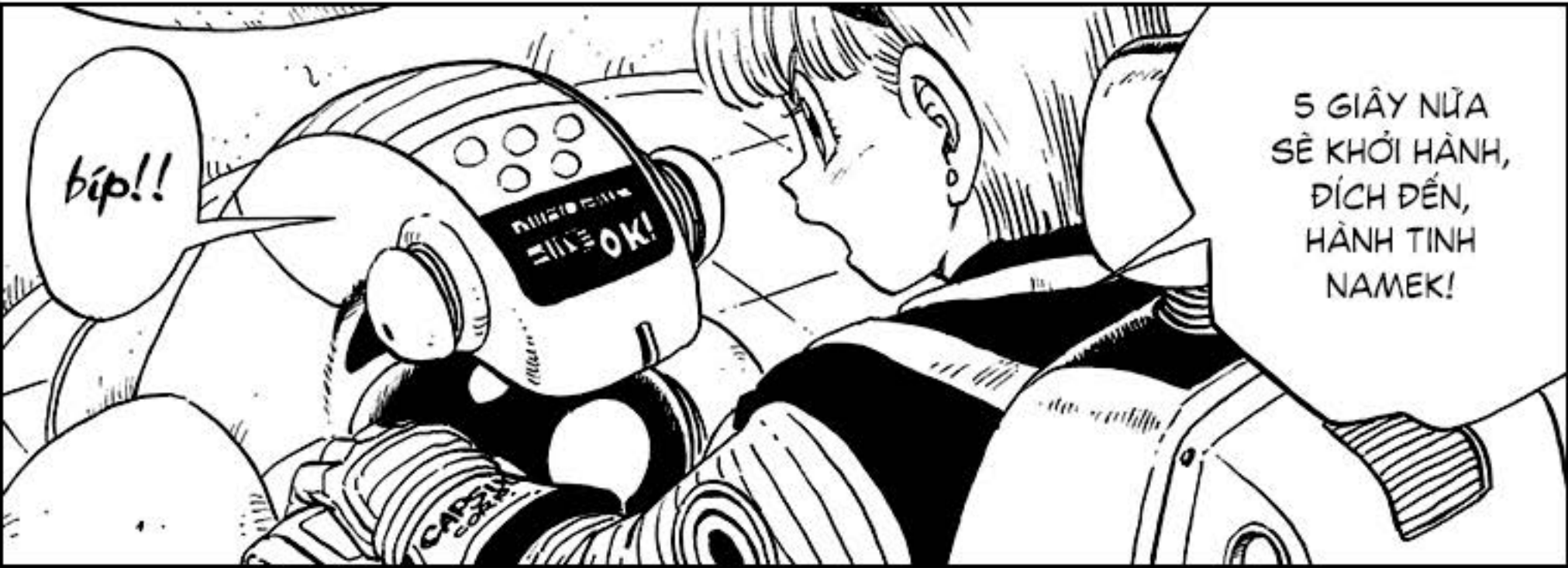


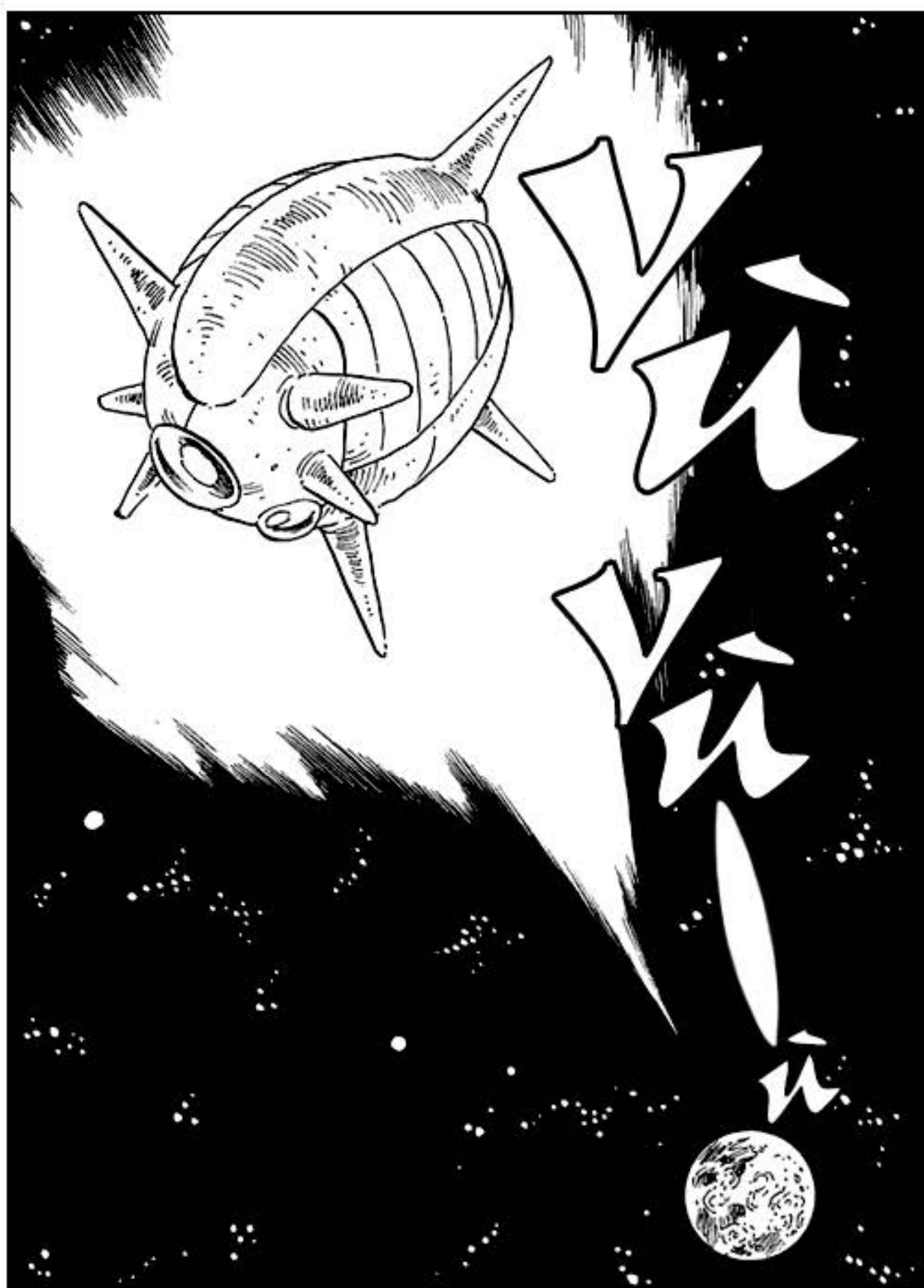
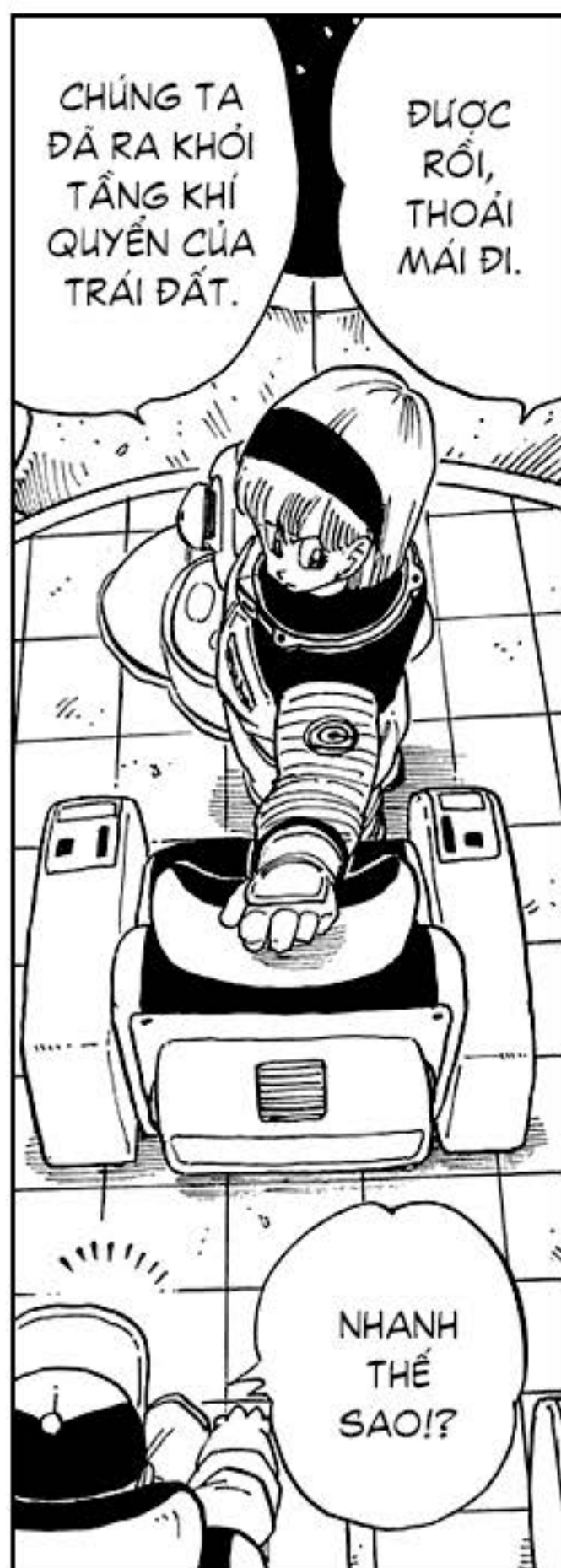
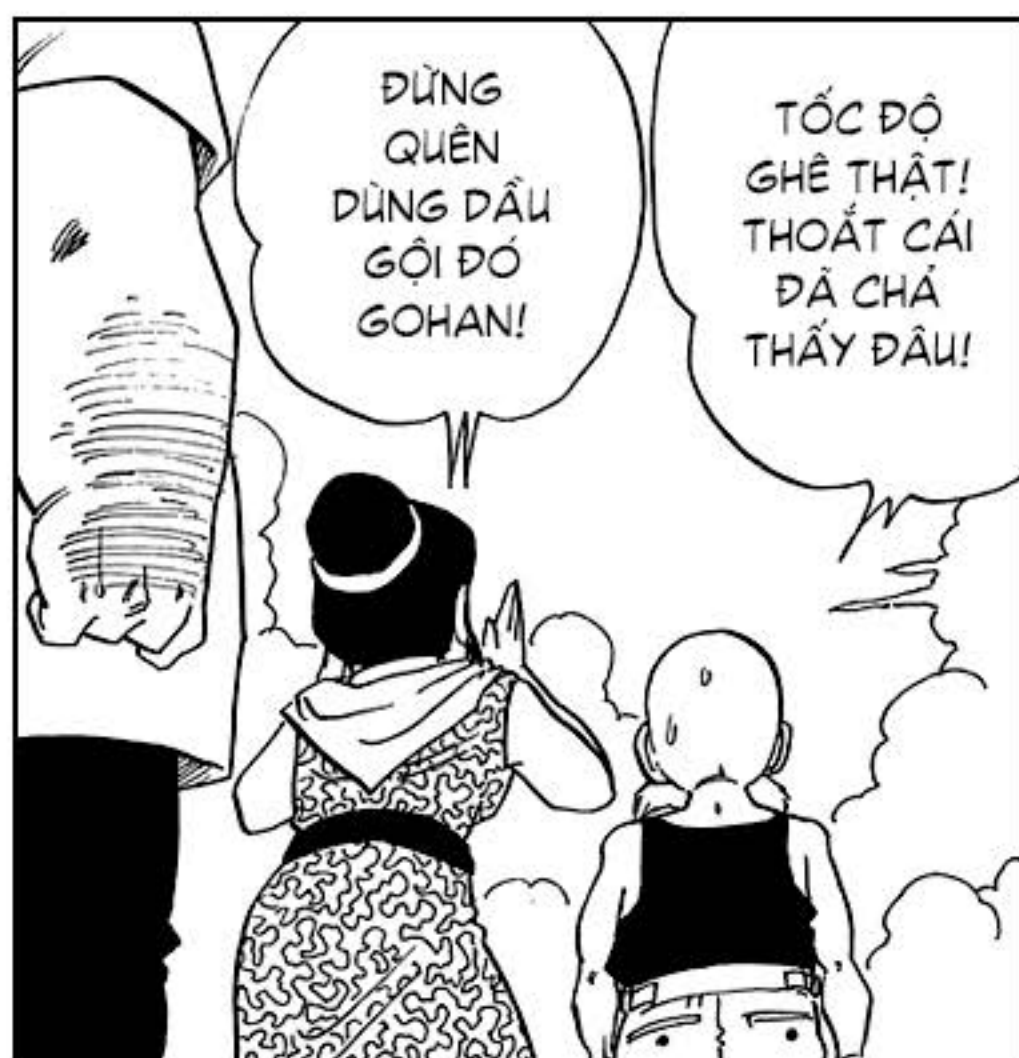


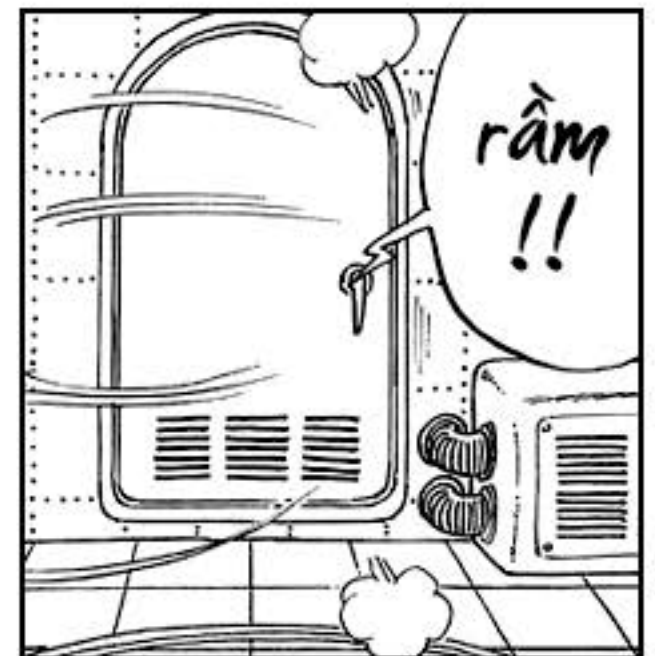


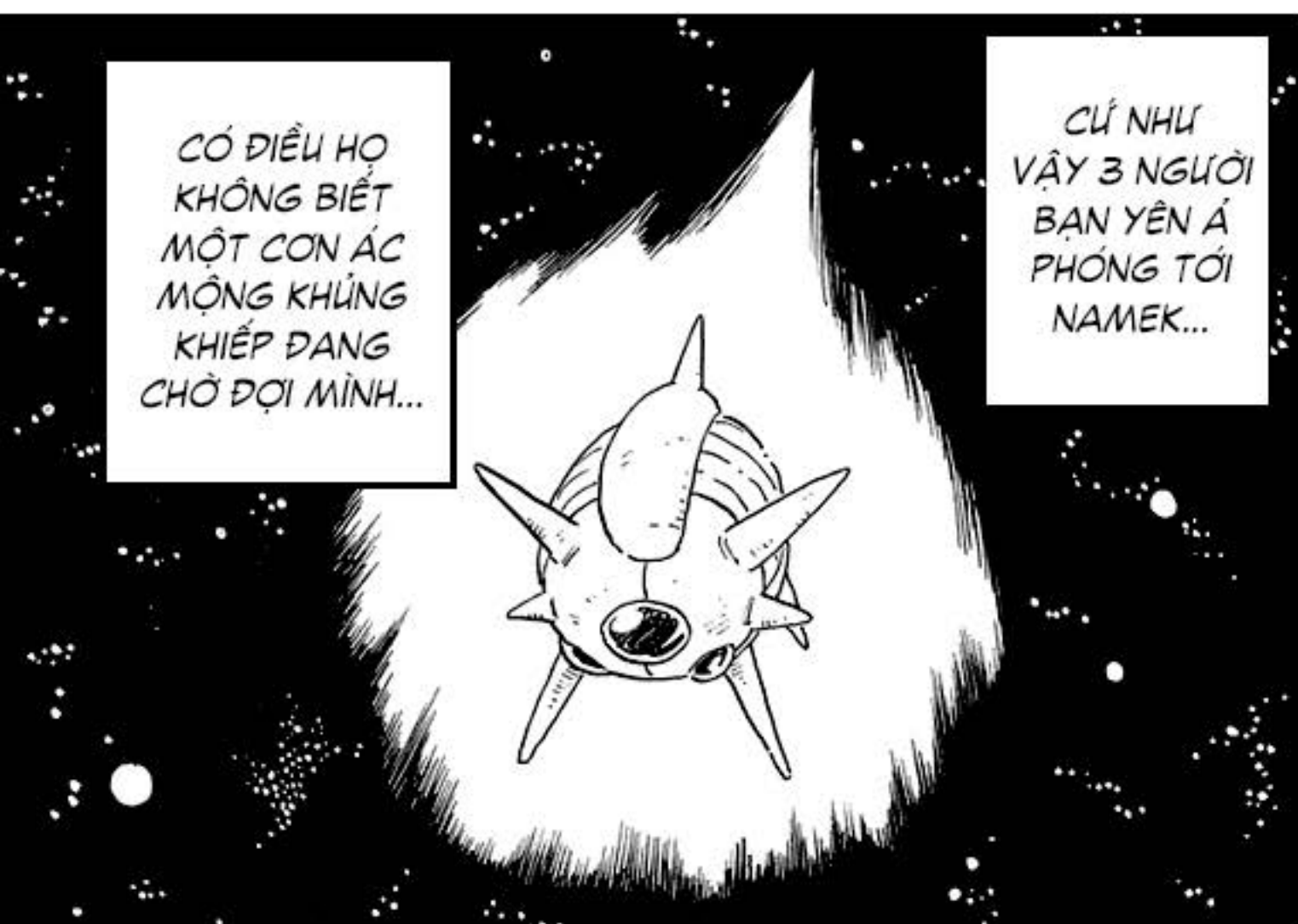
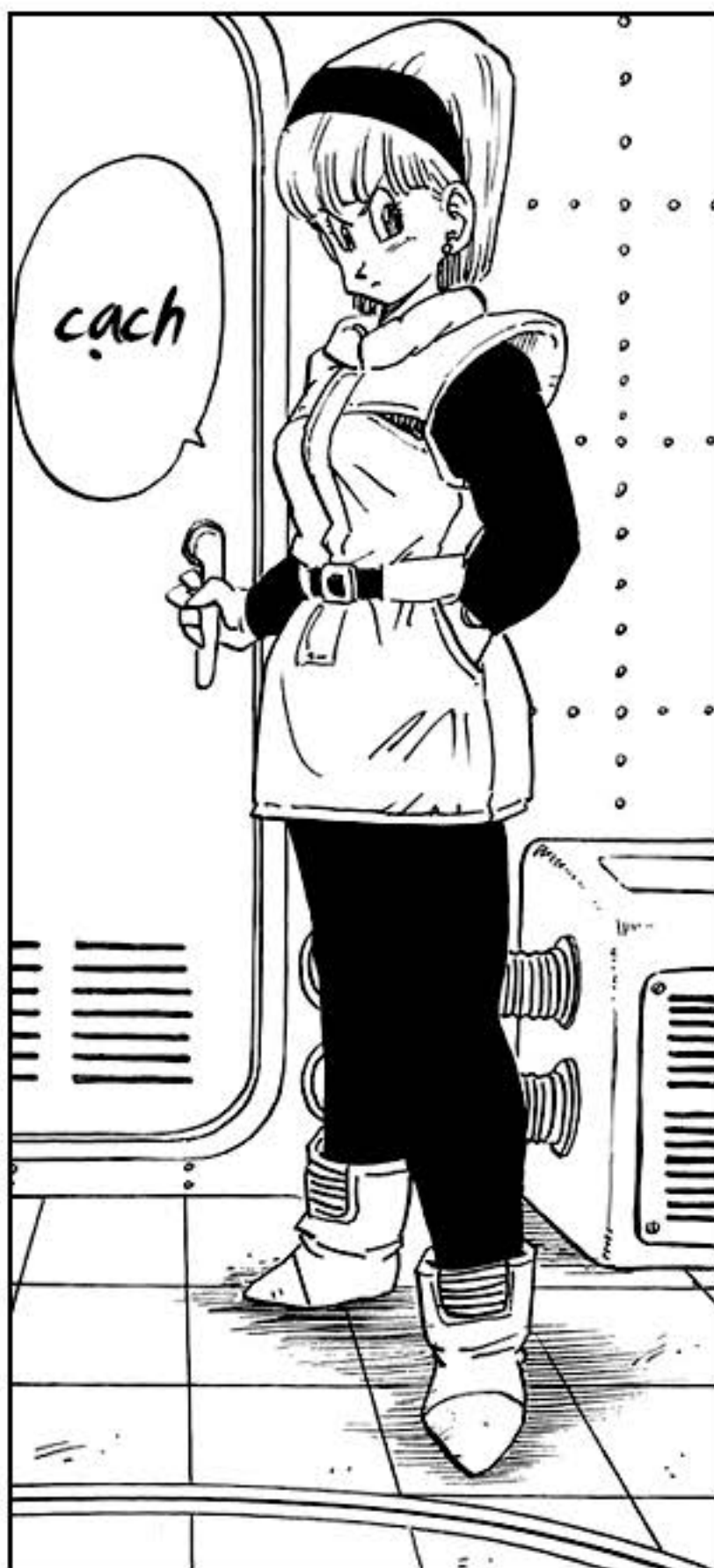


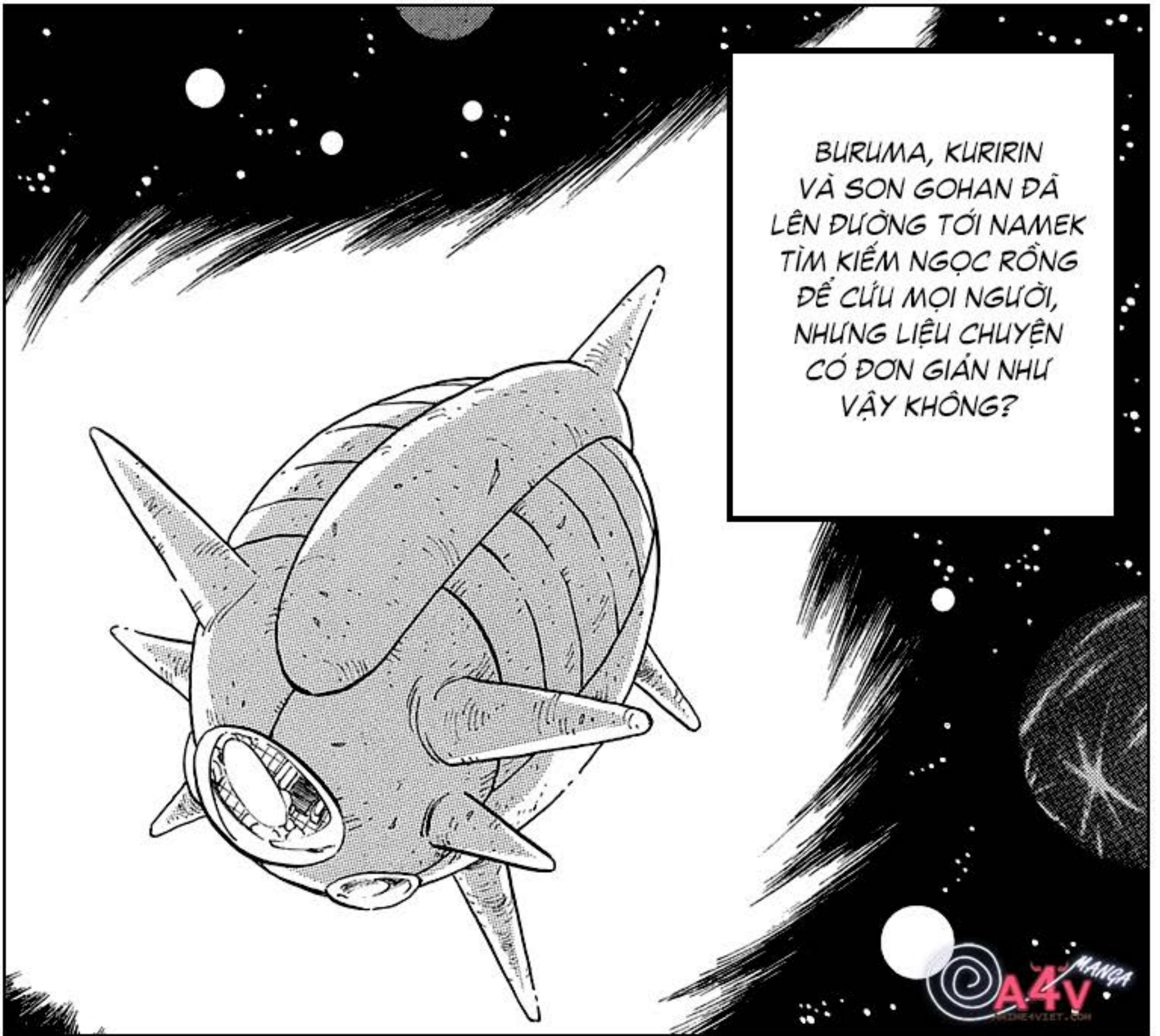




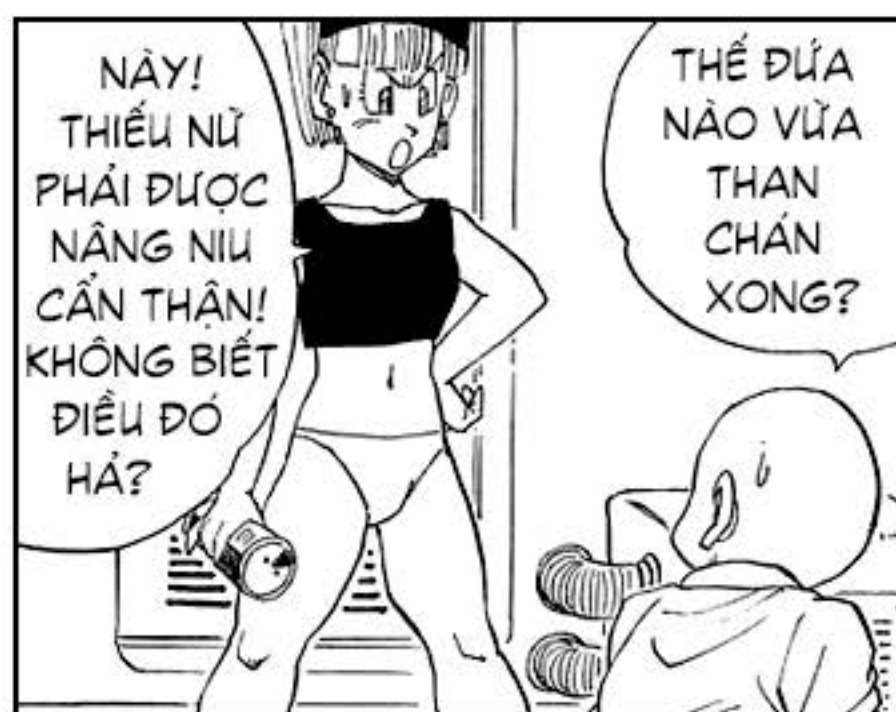




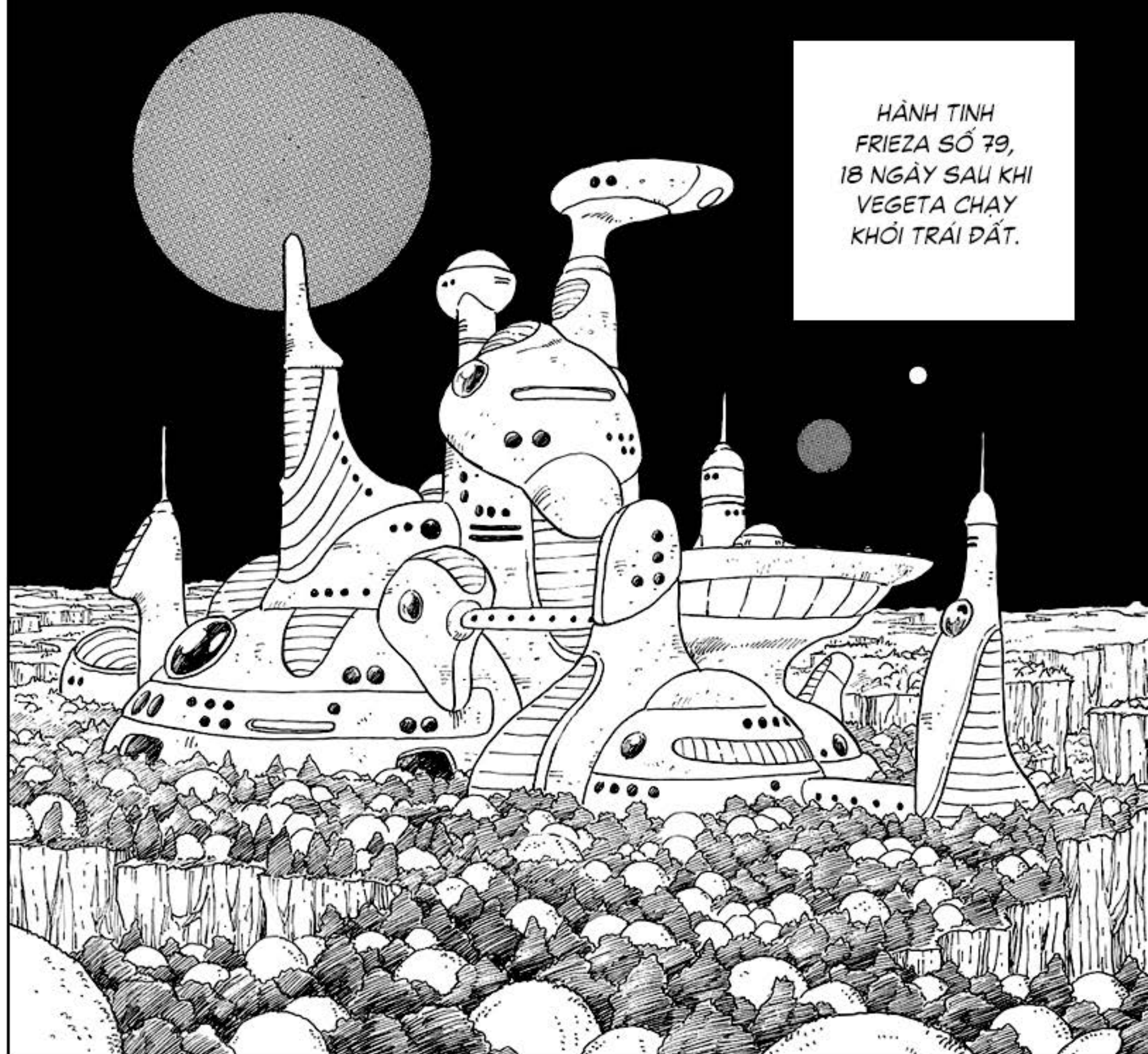












HÀNH TINH
FRIEZA SỐ 79,
18 NGÀY SAU KHI
VEGETA CHẠY
KHỎI TRÁI ĐẤT.

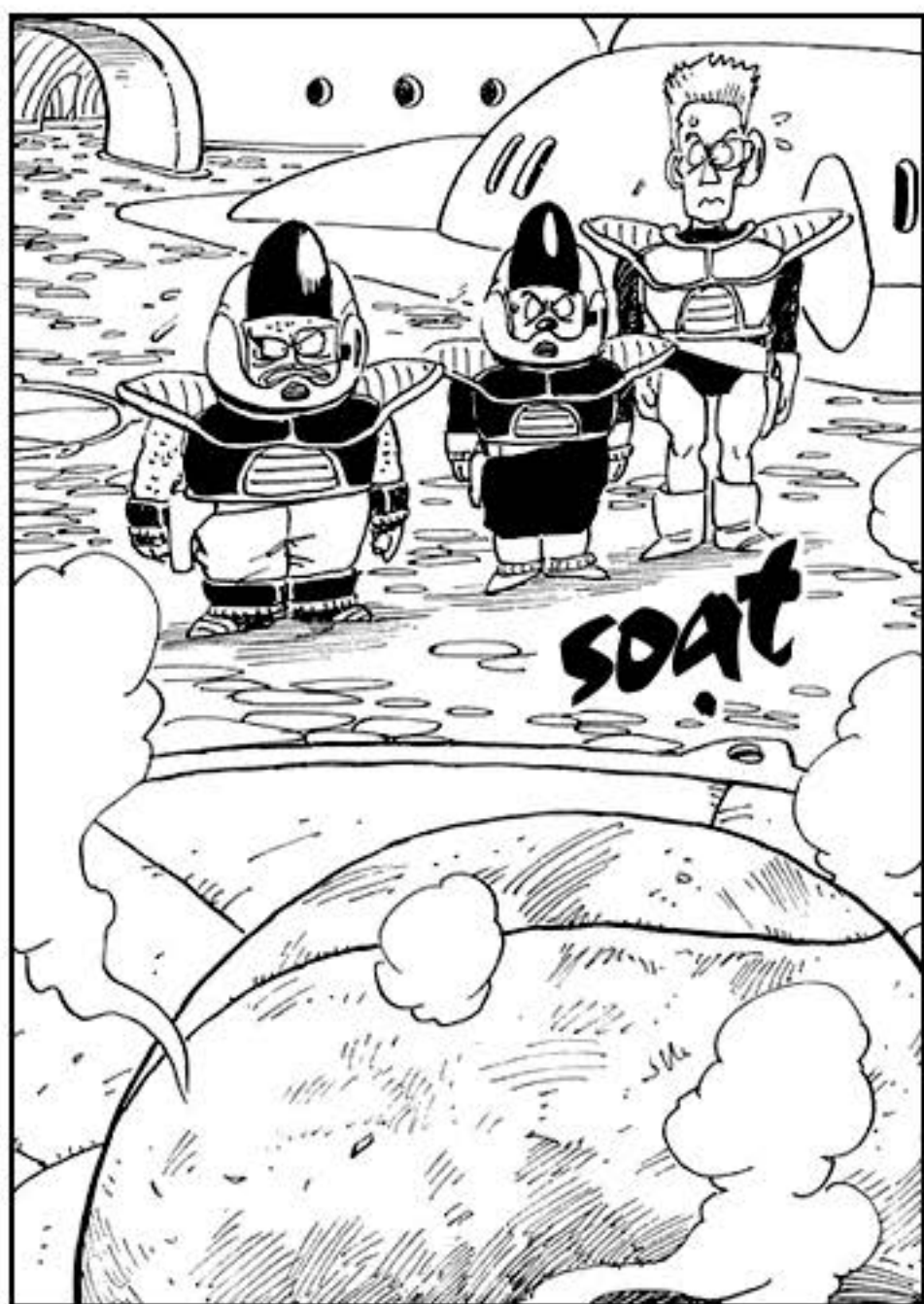
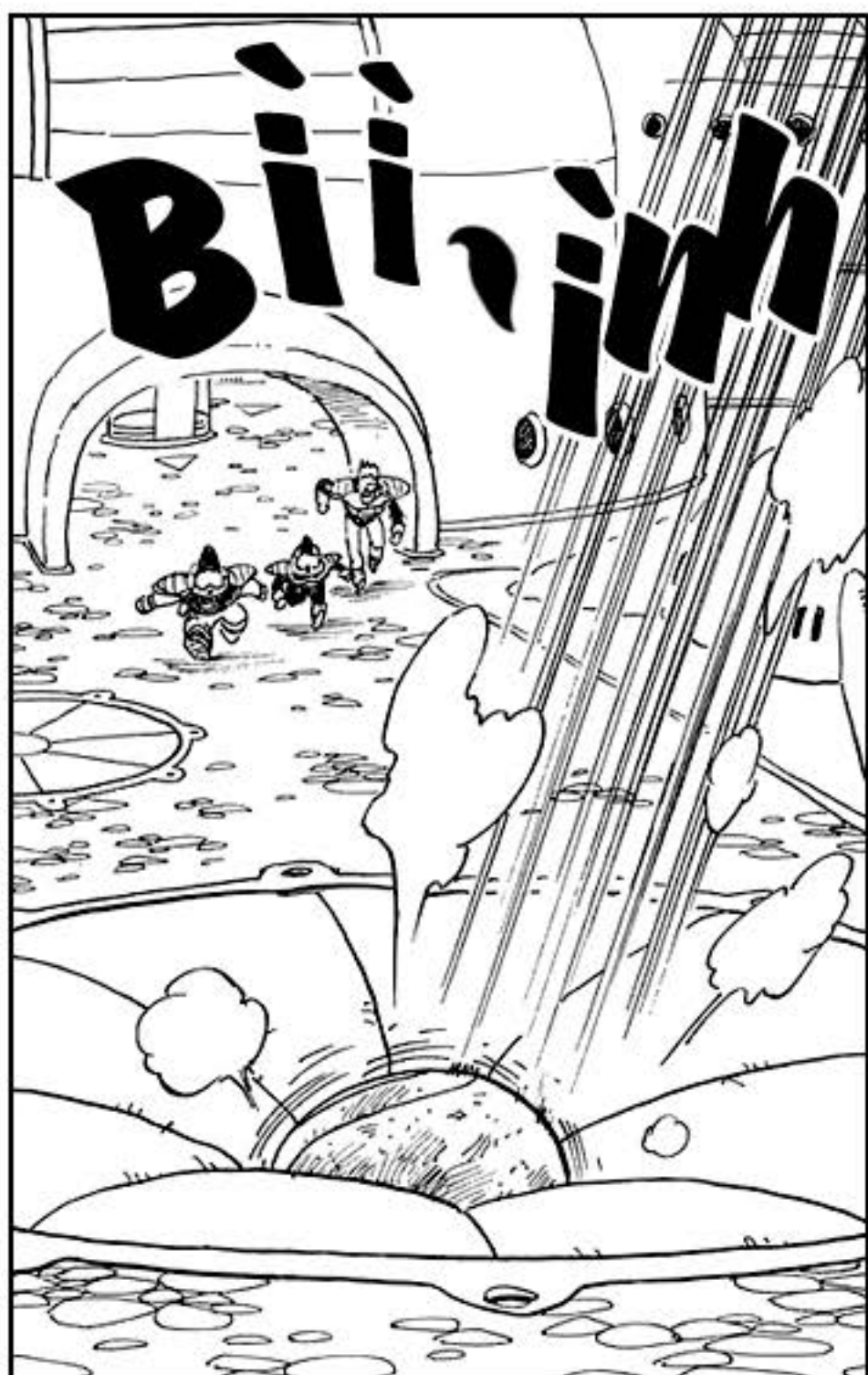


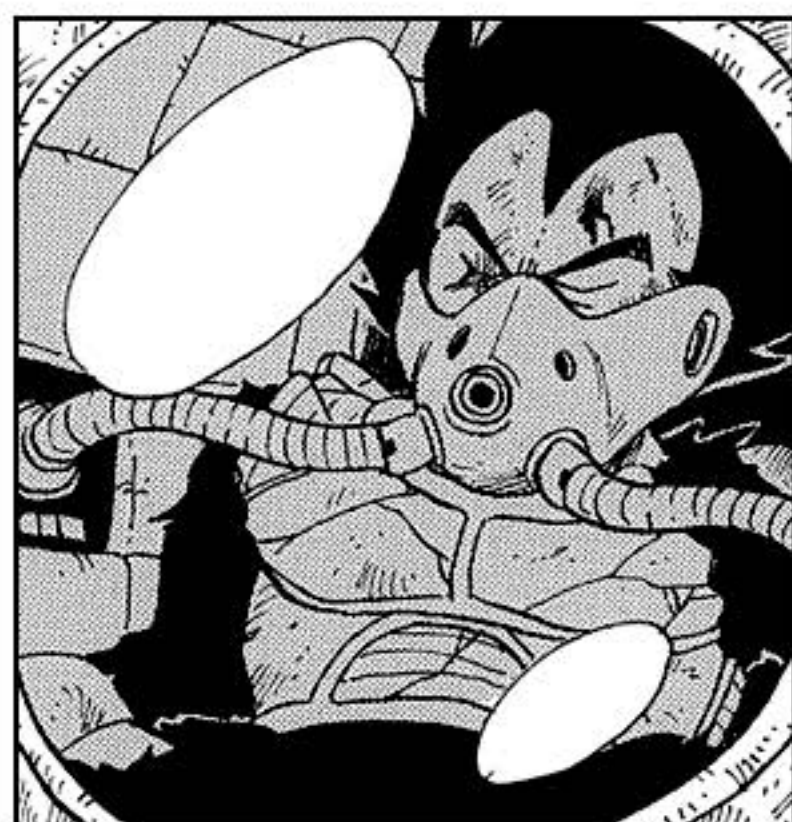
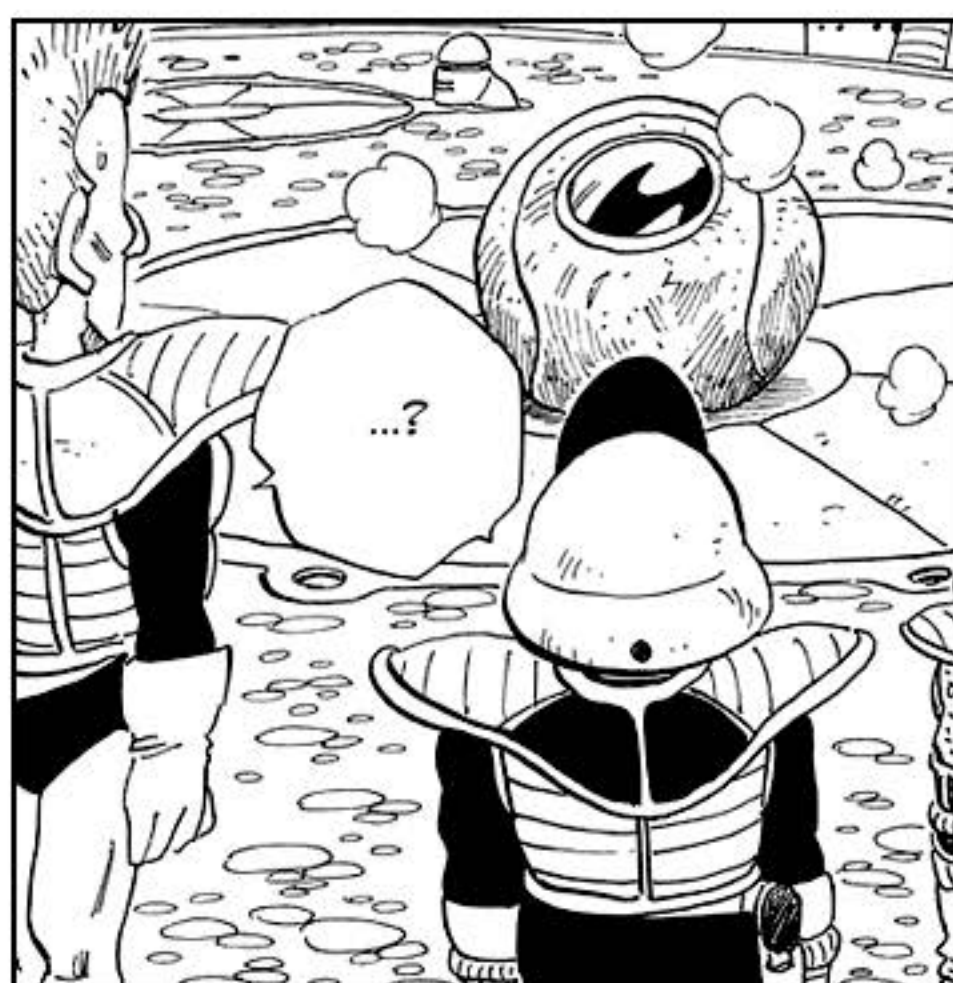
AI
ĐANG
ĐẾN!

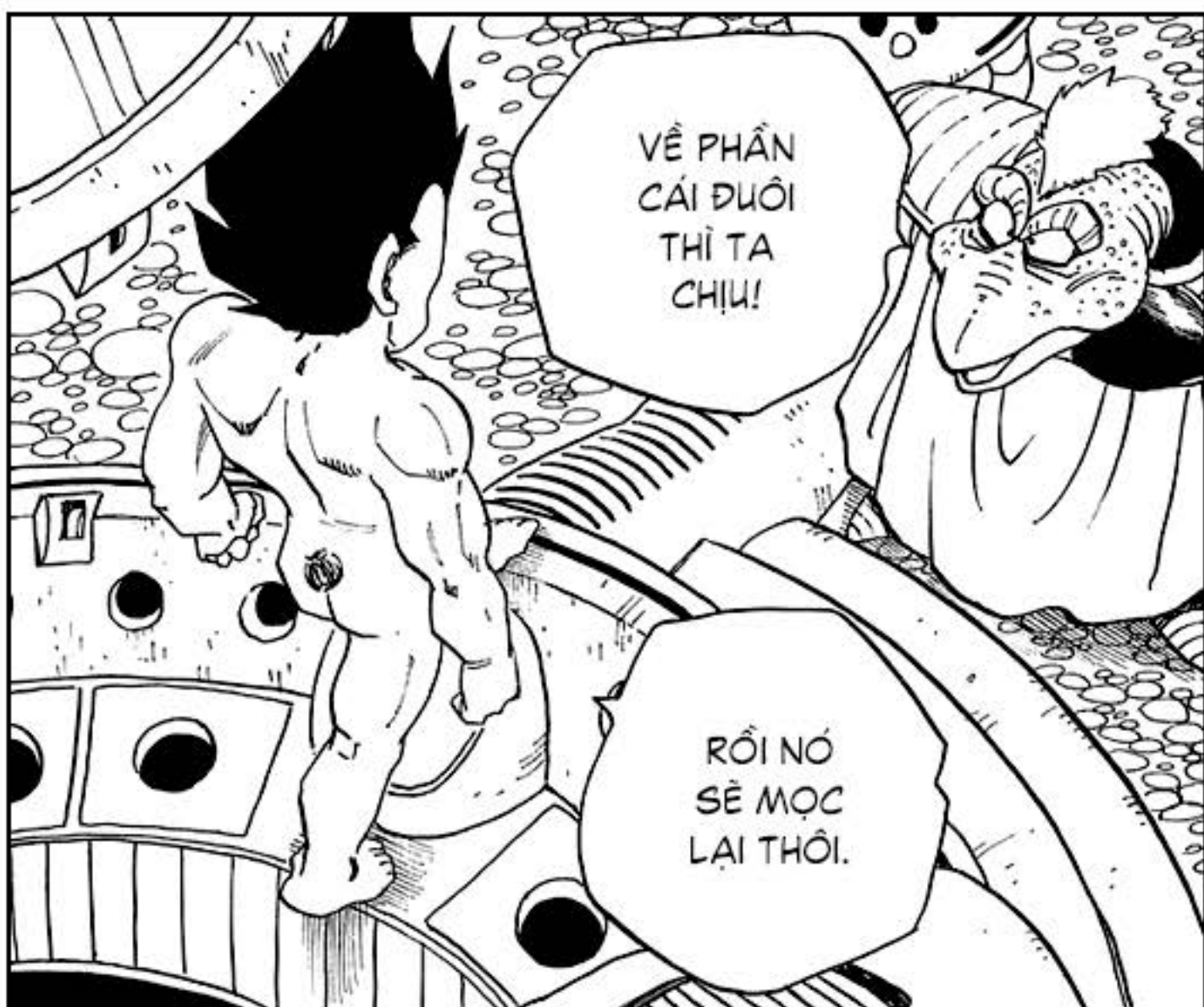
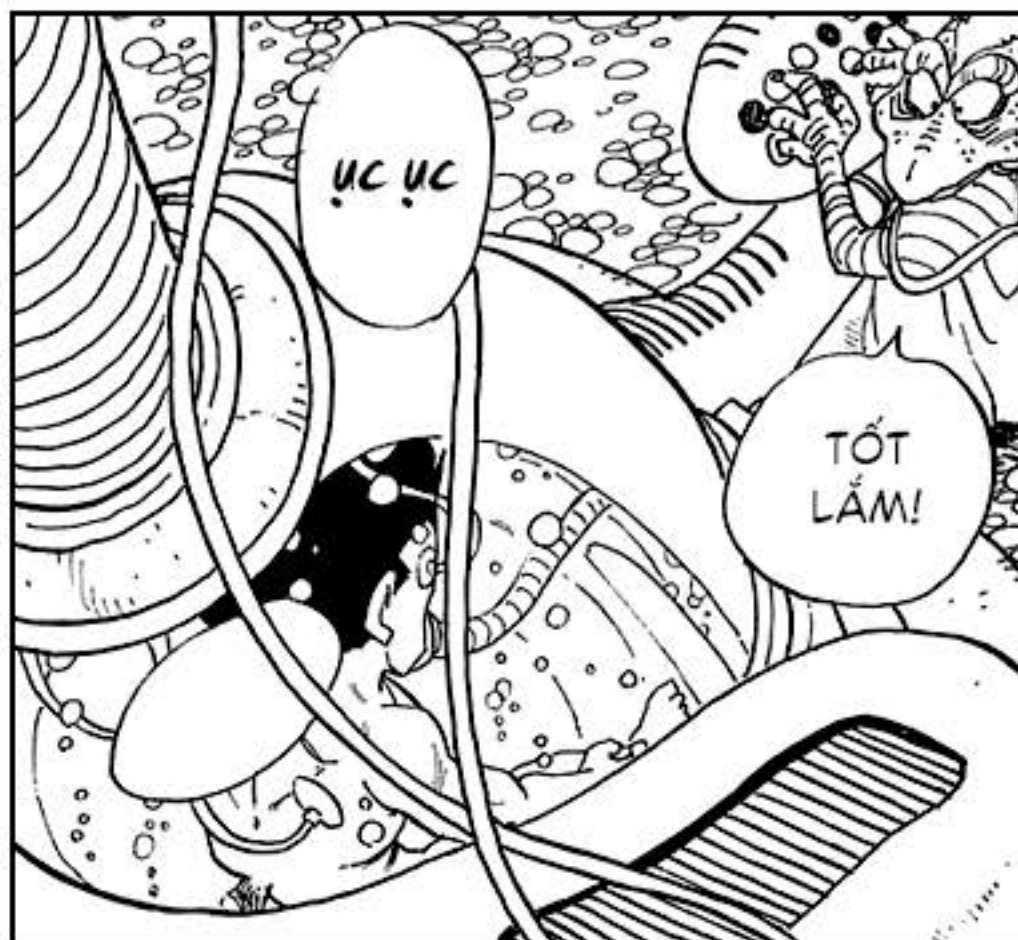
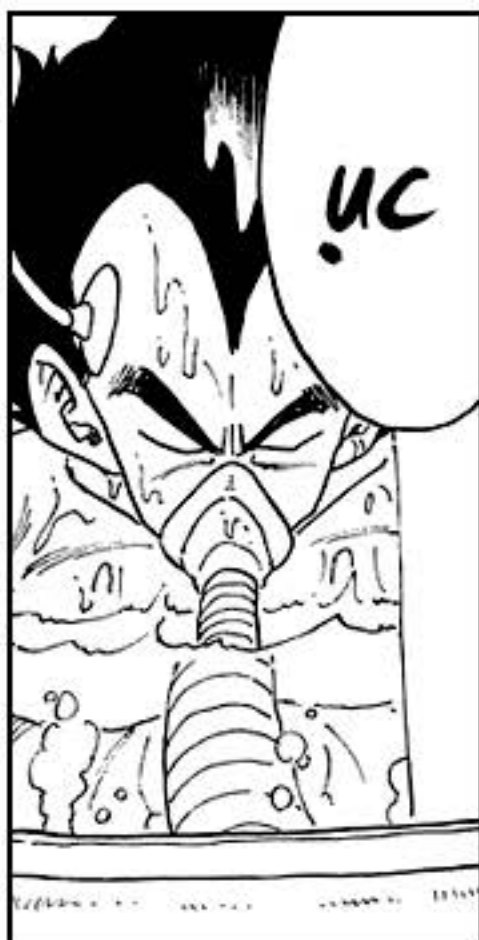
HẢ?

bíp
bíp
bíp!

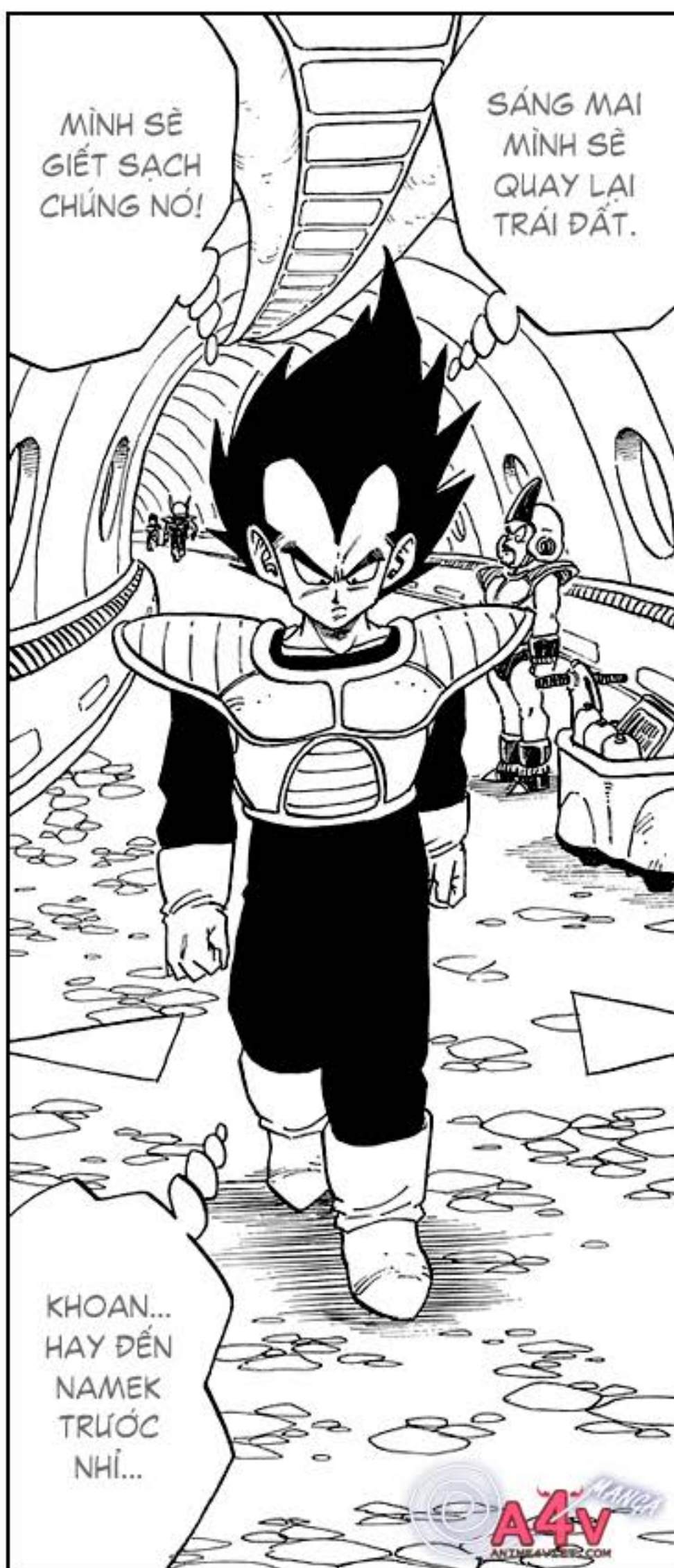


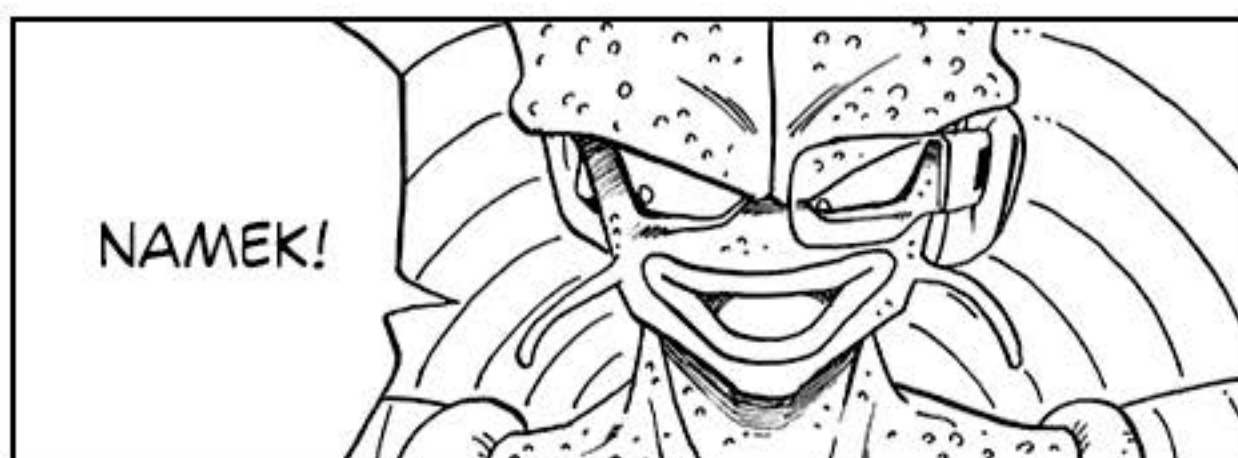


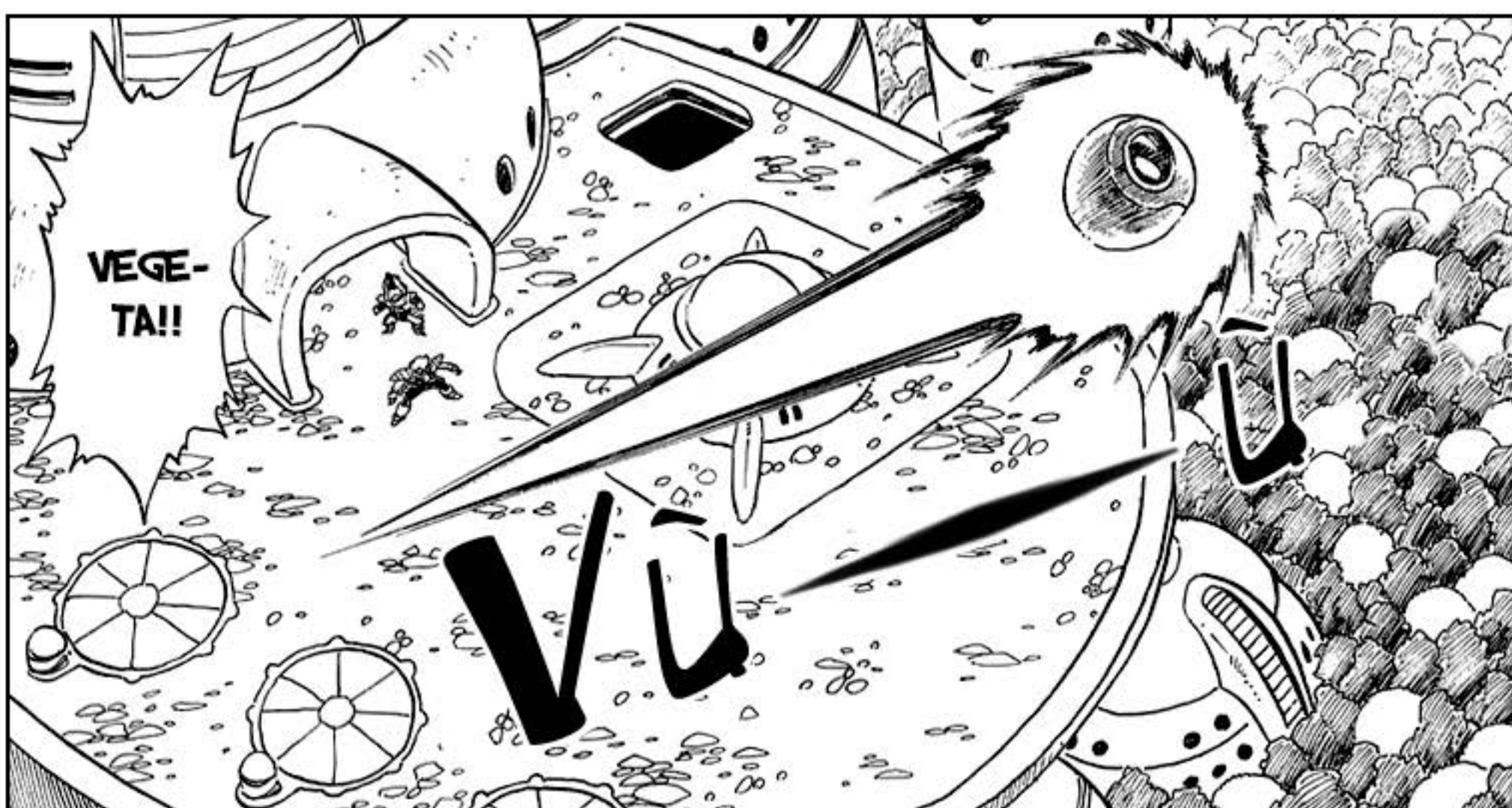


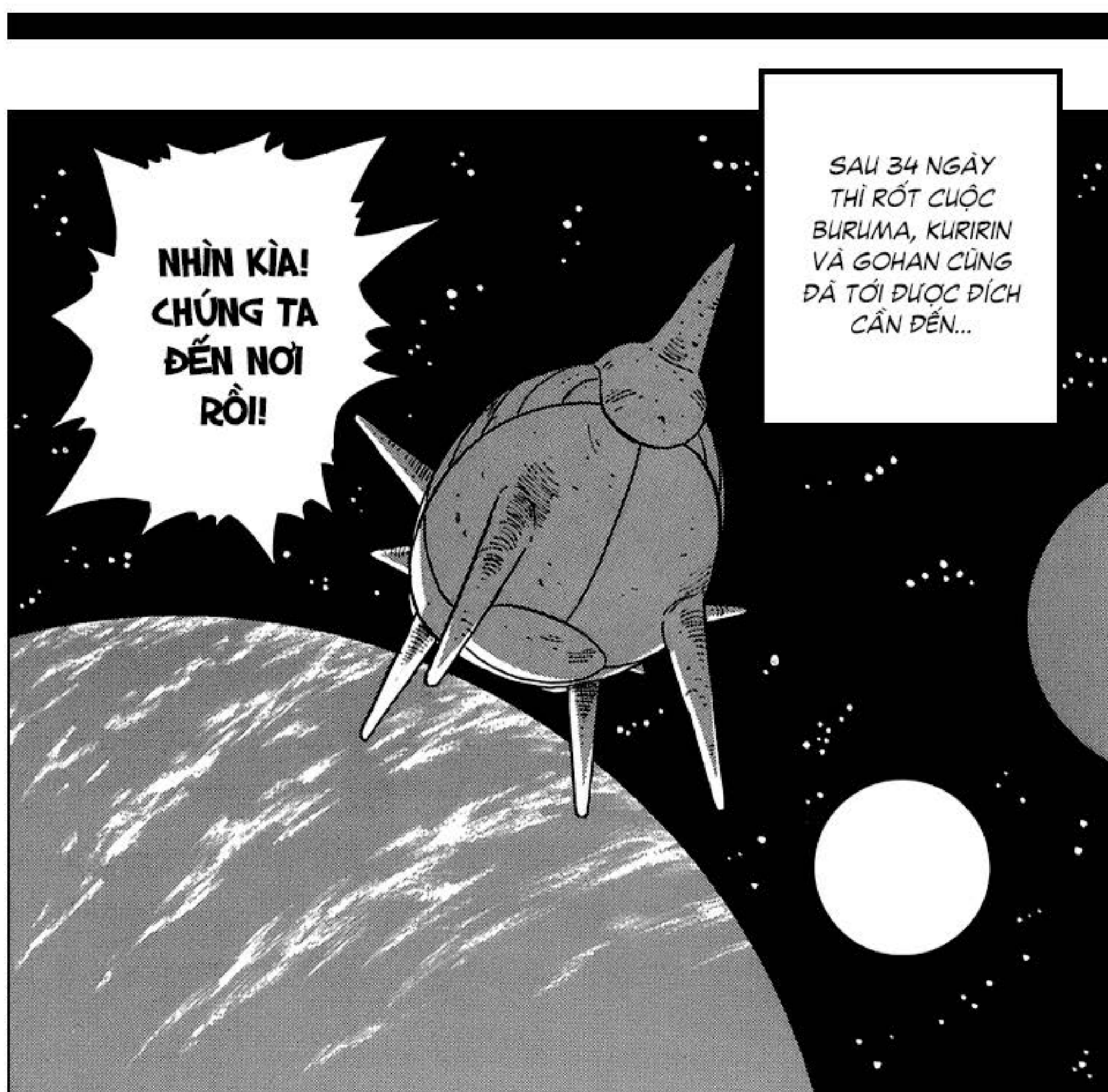












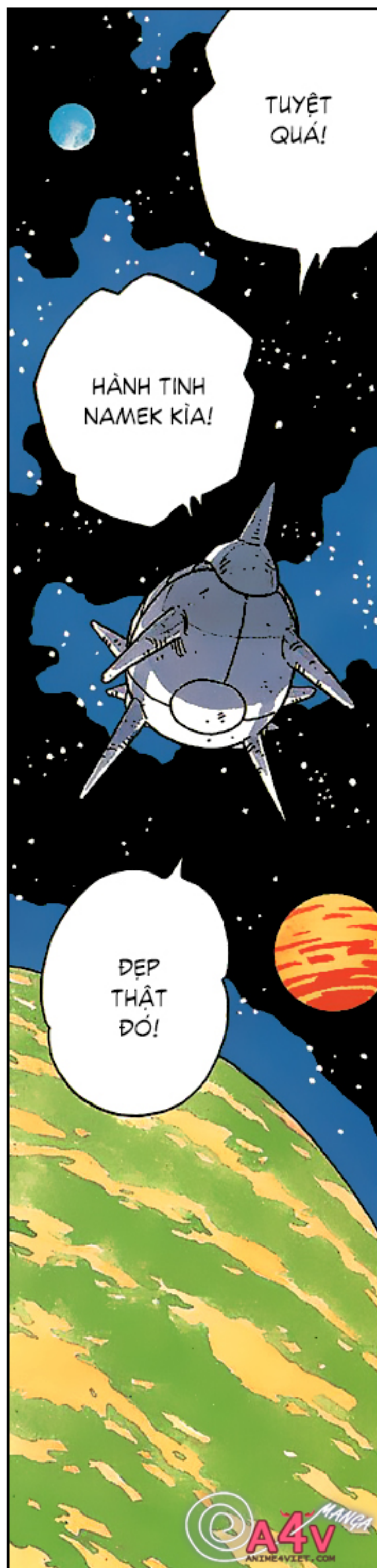
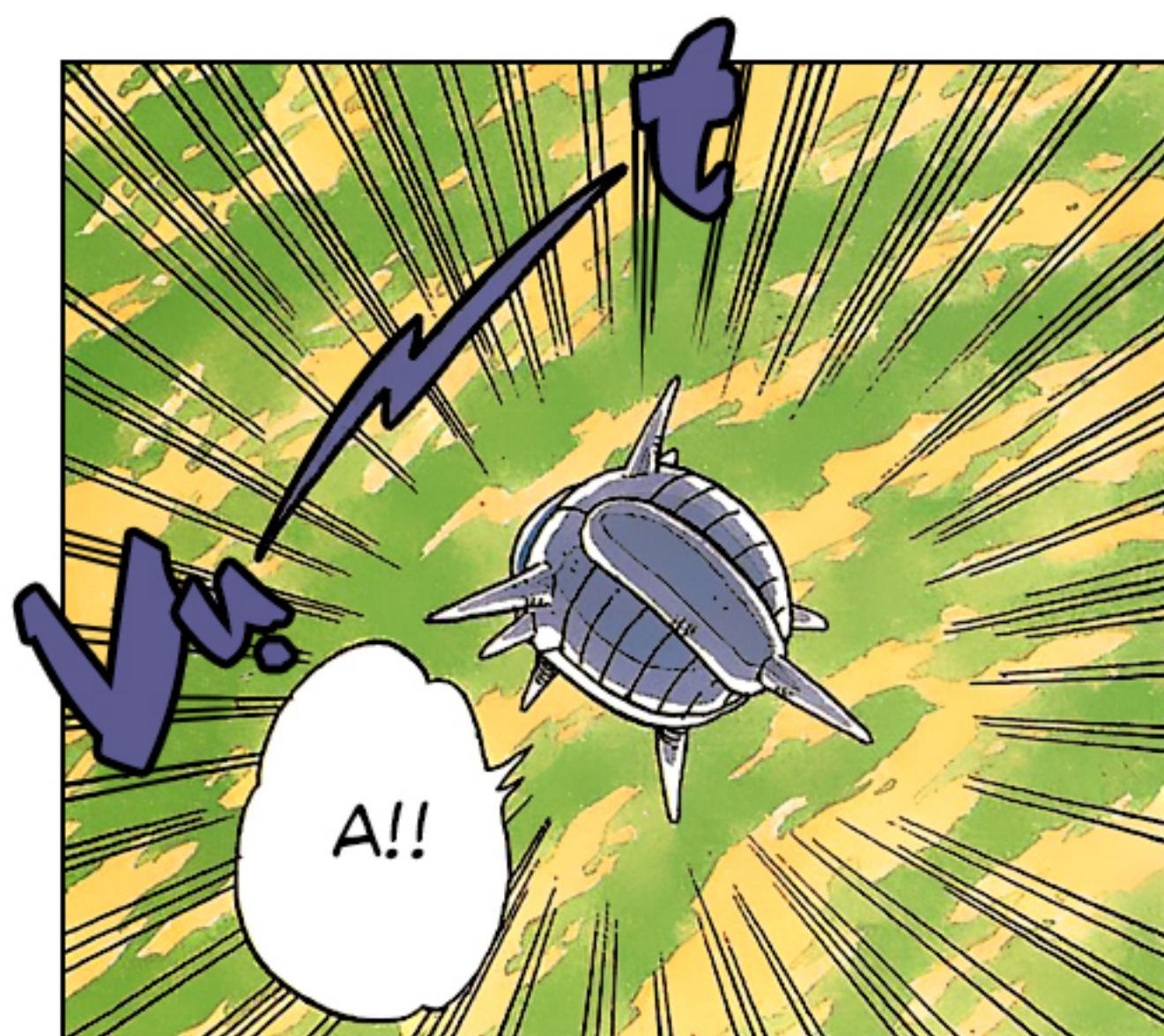
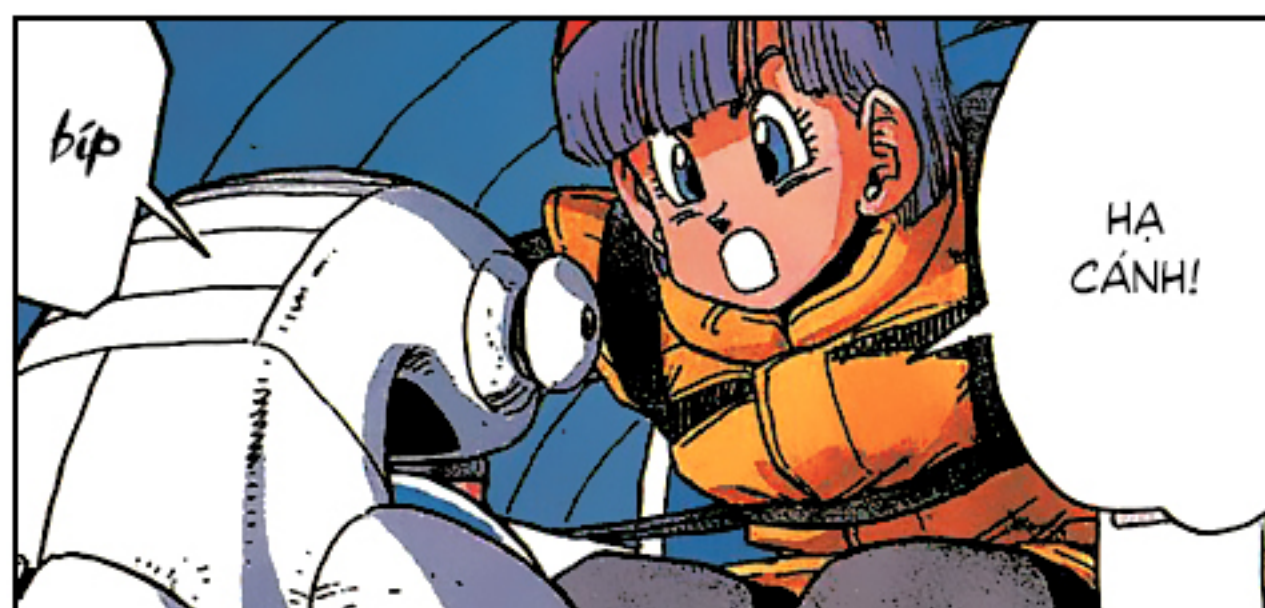
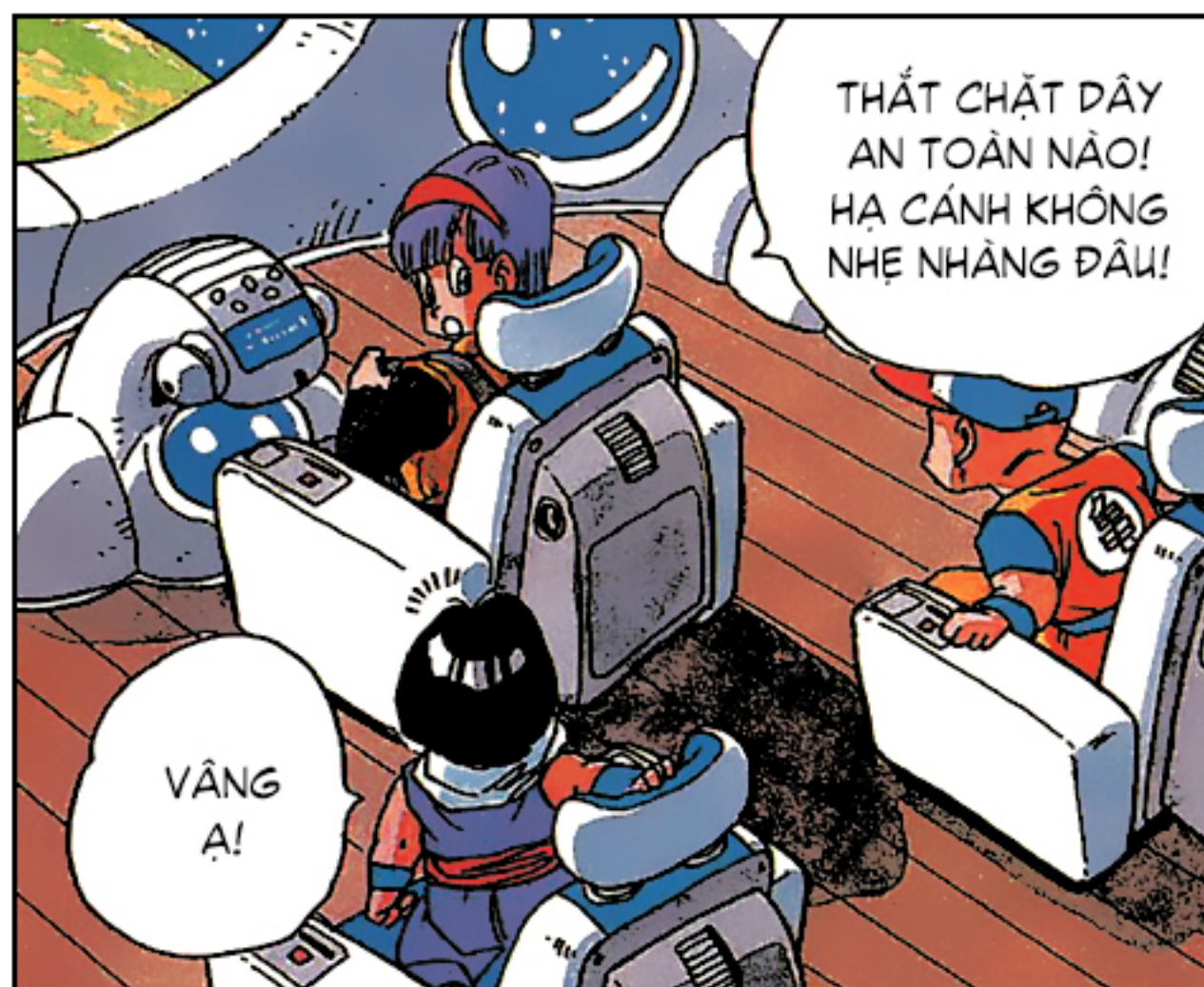
DRAGON BALL

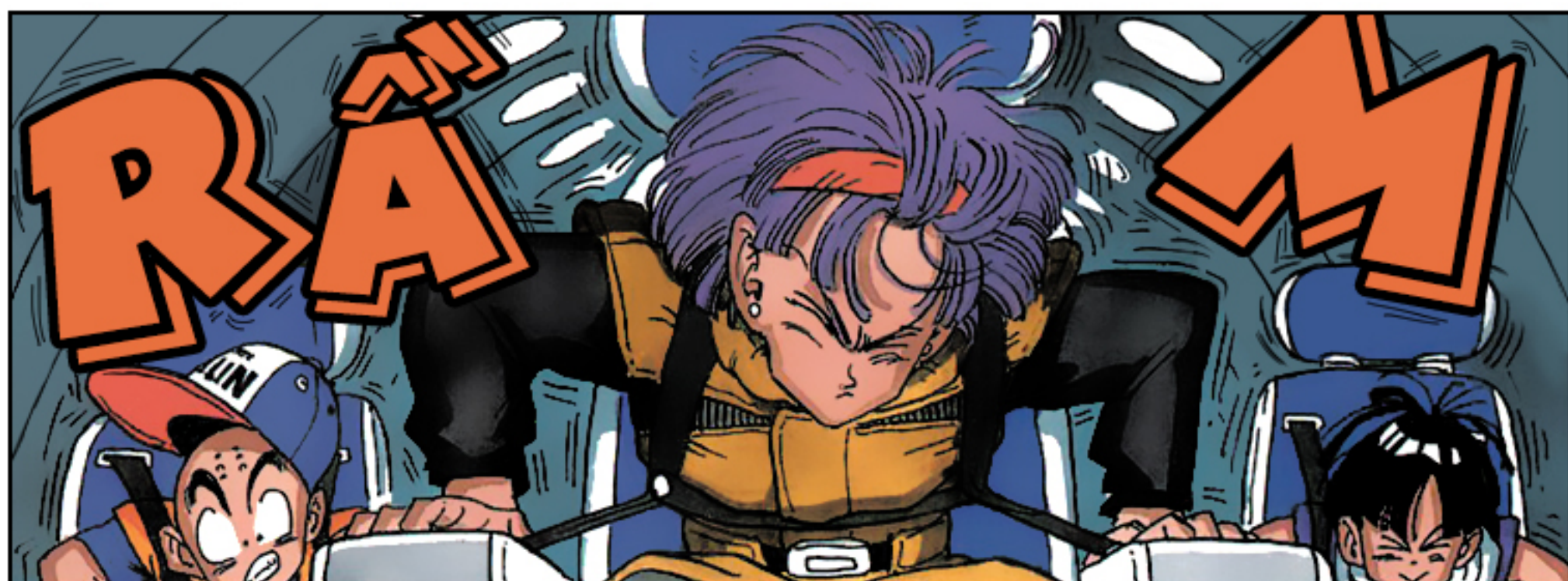
ドラゴンボール

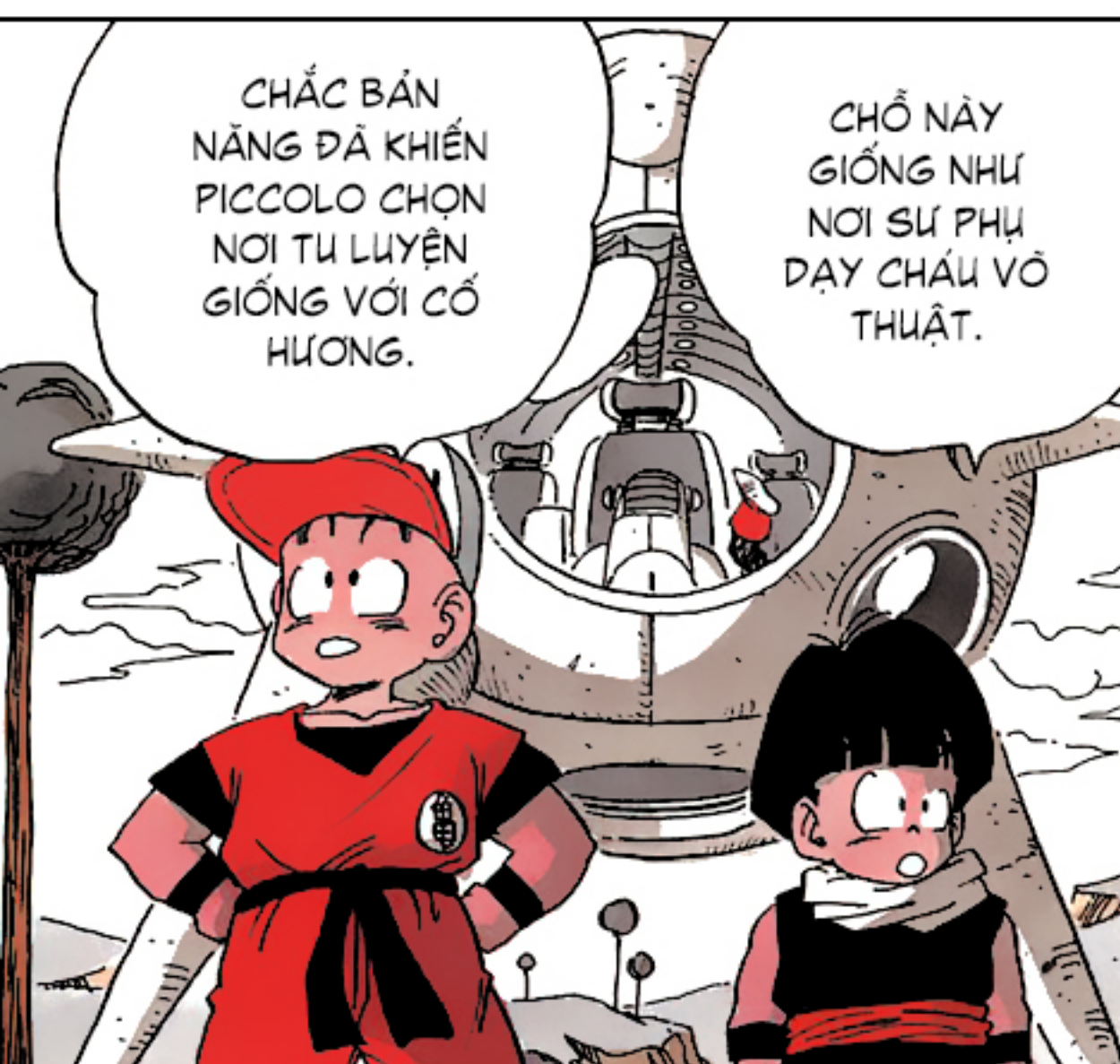
№247

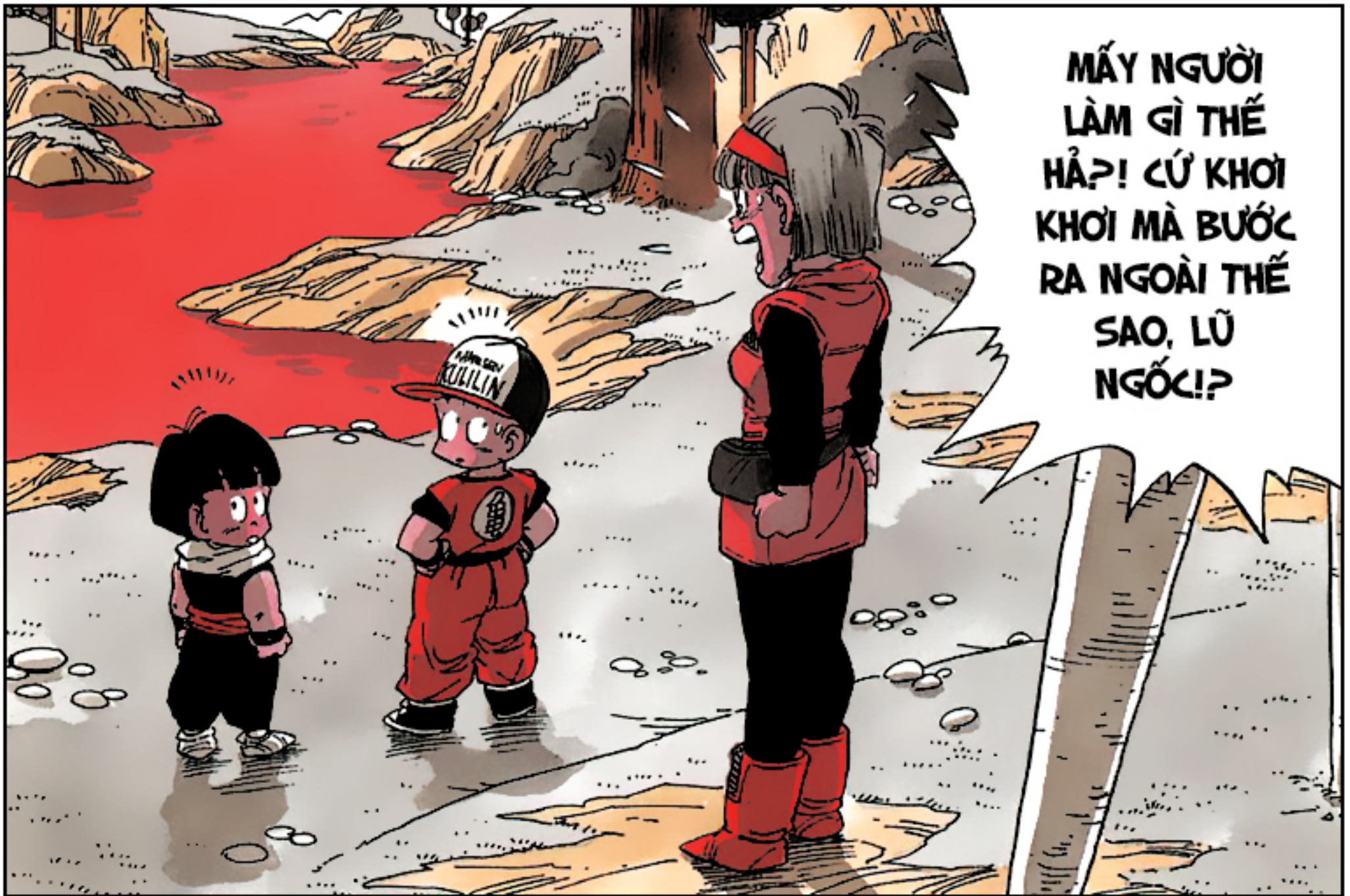
NAMEK U ÁM



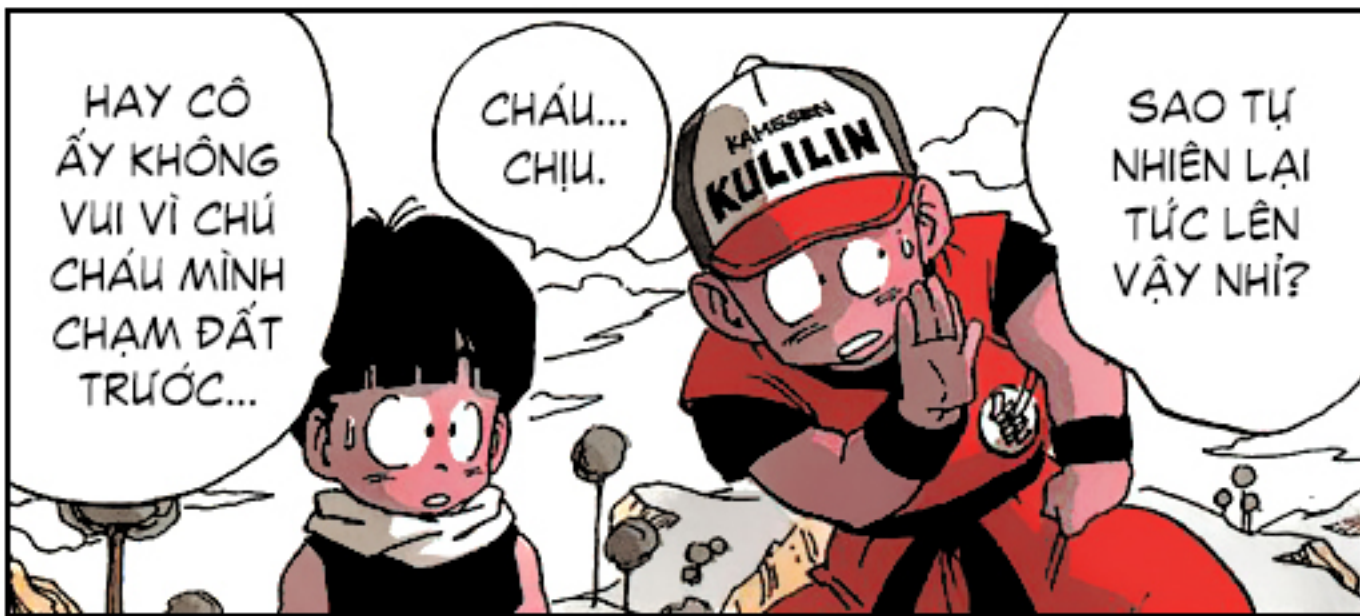








MẤY NGƯỜI
LÀM GÌ THẾ
HẢ? CỨ KHOI
KHOI MÀ BƯỚC
RA NGOÀI THẾ
SAO, LŨ
NGỐC!?



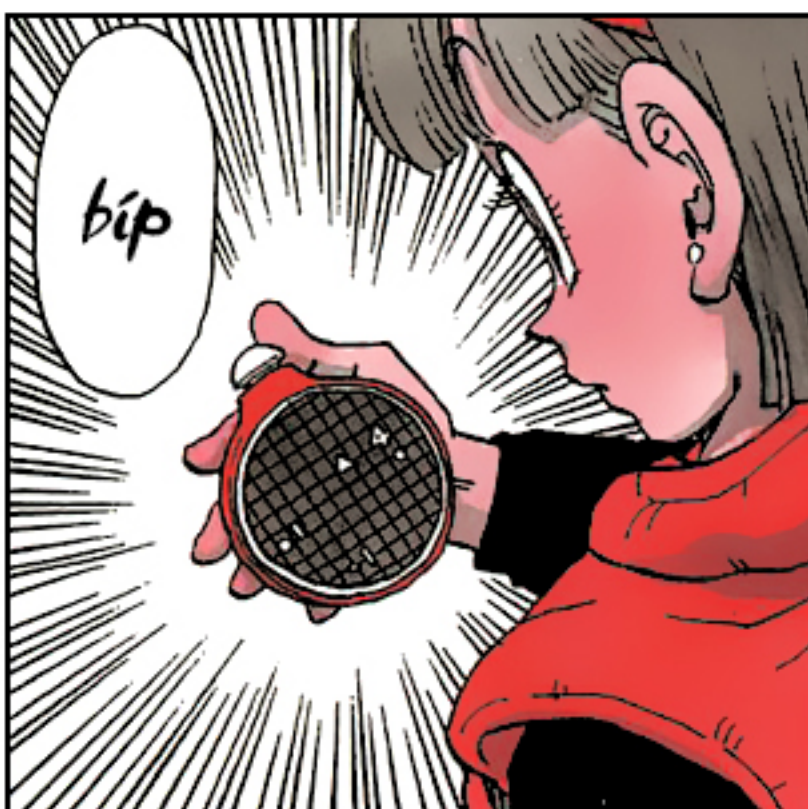
HAY CÔ
ẦY KHÔNG
VUI VÌ CHÚ
CHÁU MÌNH
CHẠM ĐẤT
TRƯỚC...

CHÁU...
CHỊU.

SAO TỰ
NHIÊN LẠI
TỨC LÊN
VẬY NHÌ?



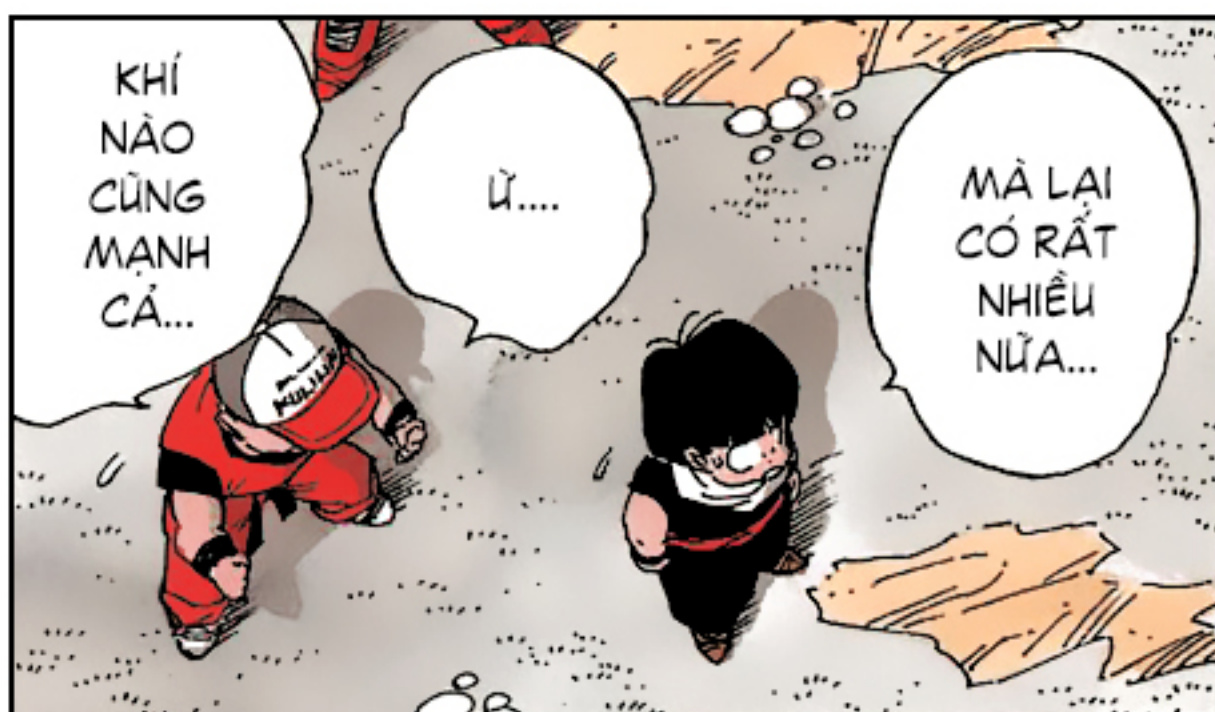
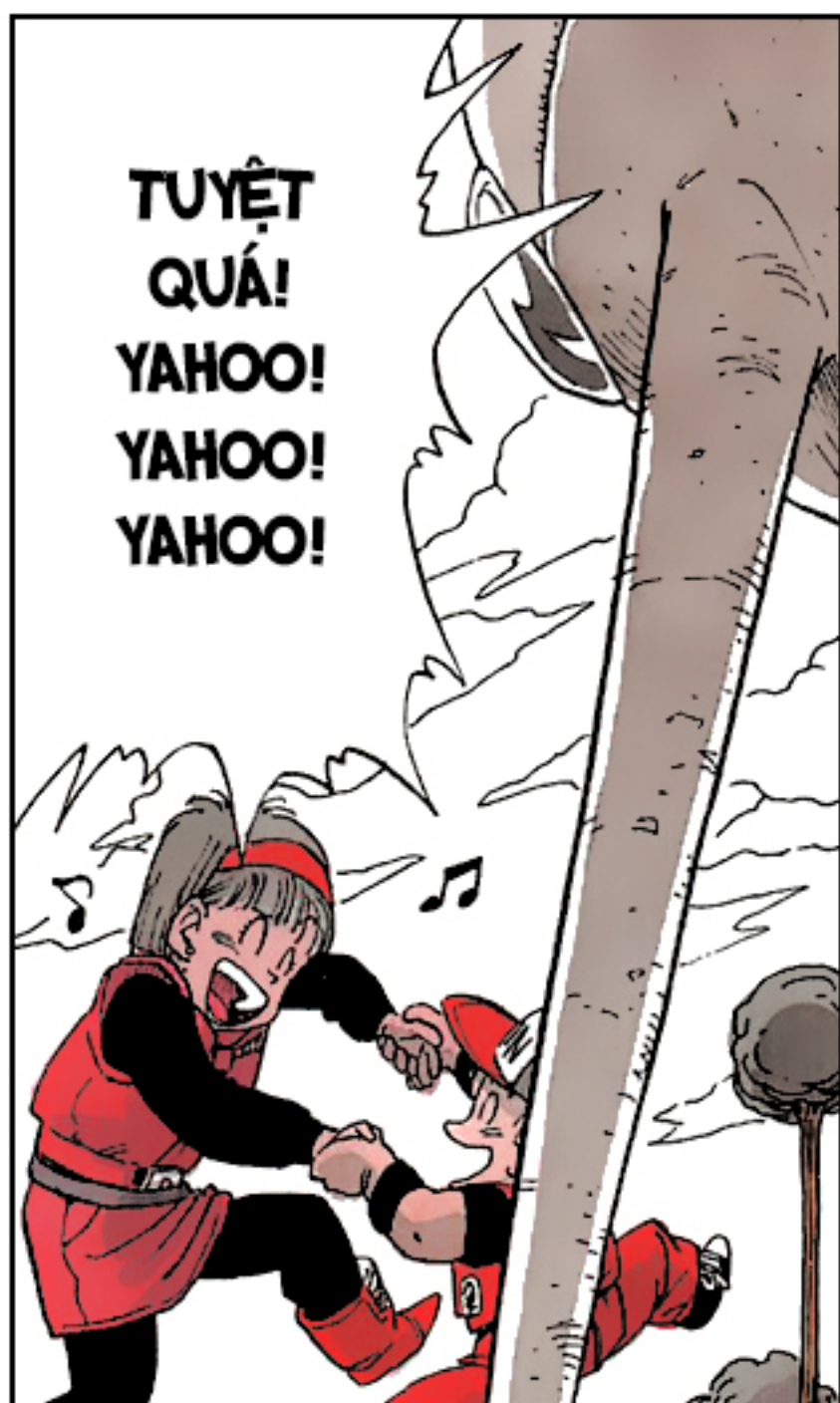
NẾU MÀ
CHẾT HẾT
THÌ TÔI PHẢI
ĐI TÌM NGỌC
RỒNG MỘT
MÌNH À!

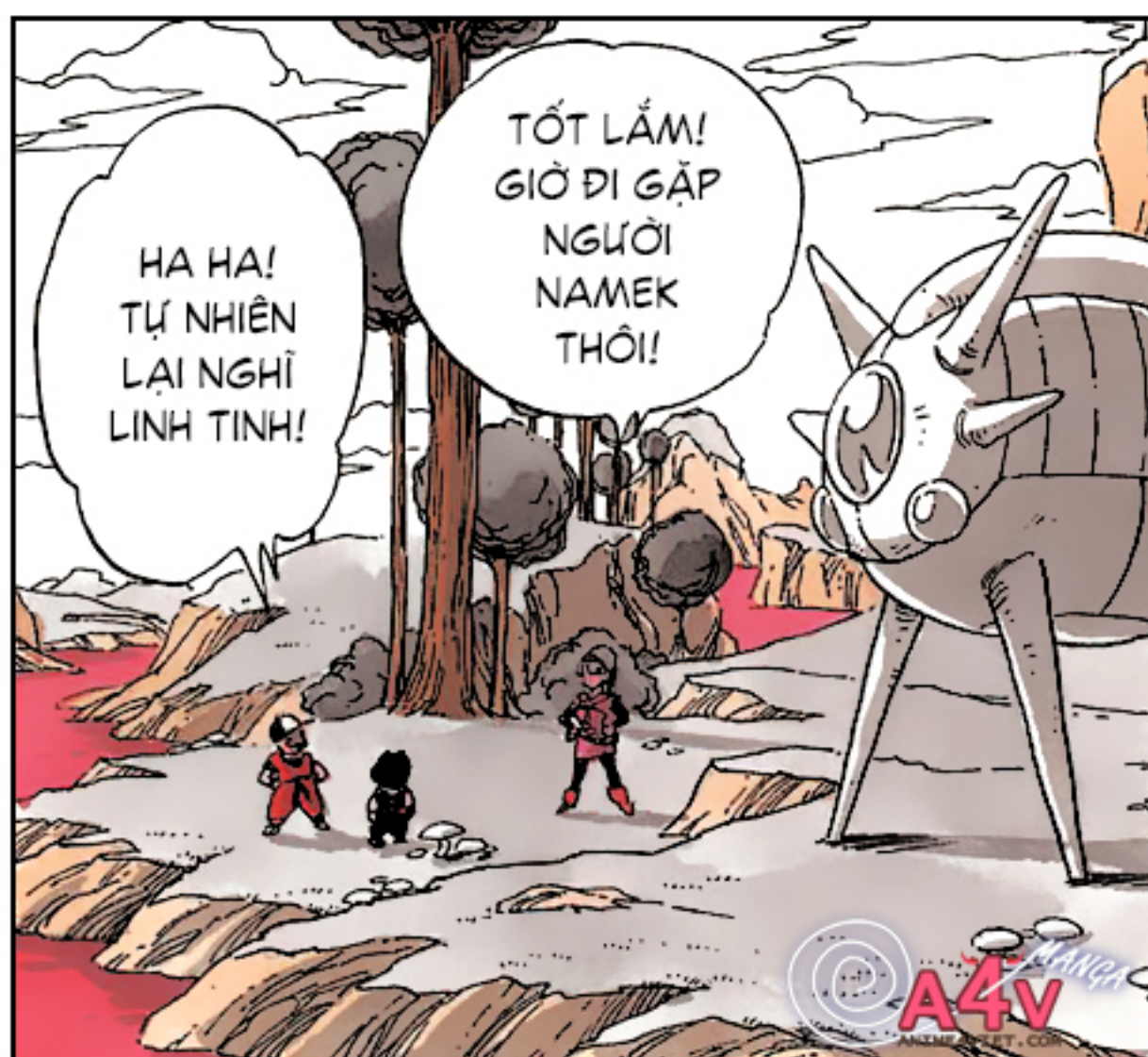
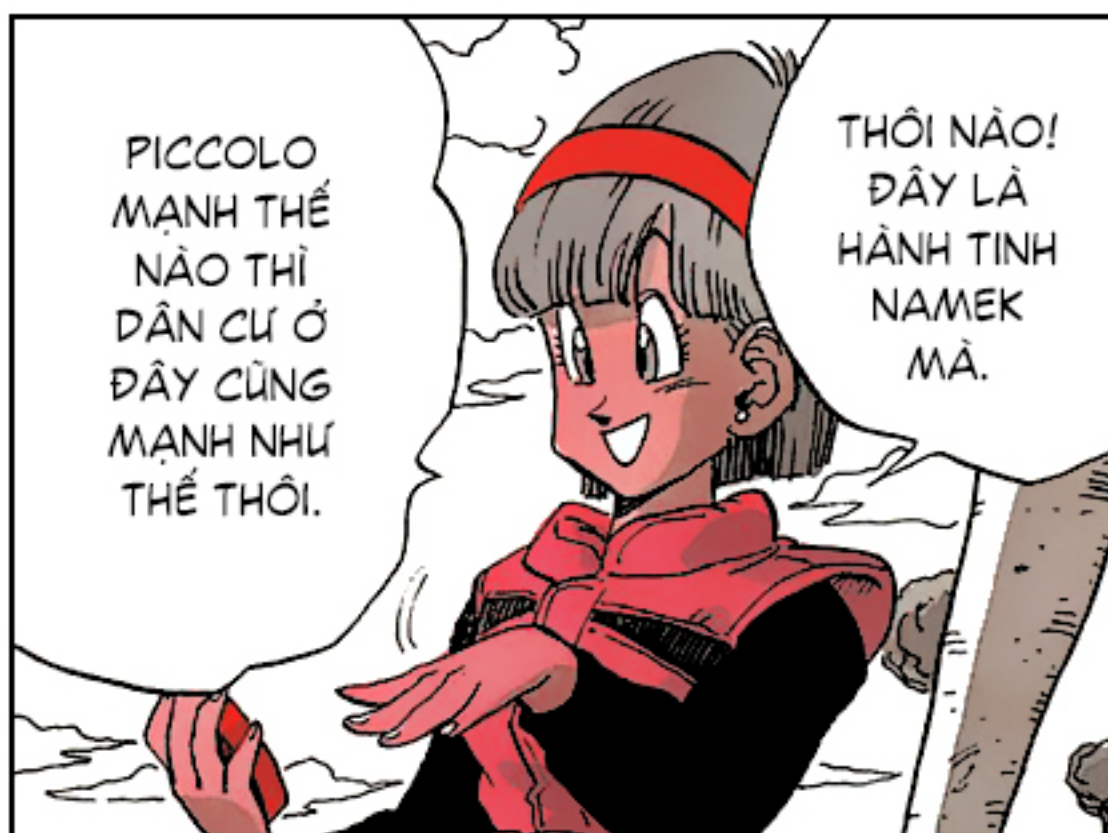


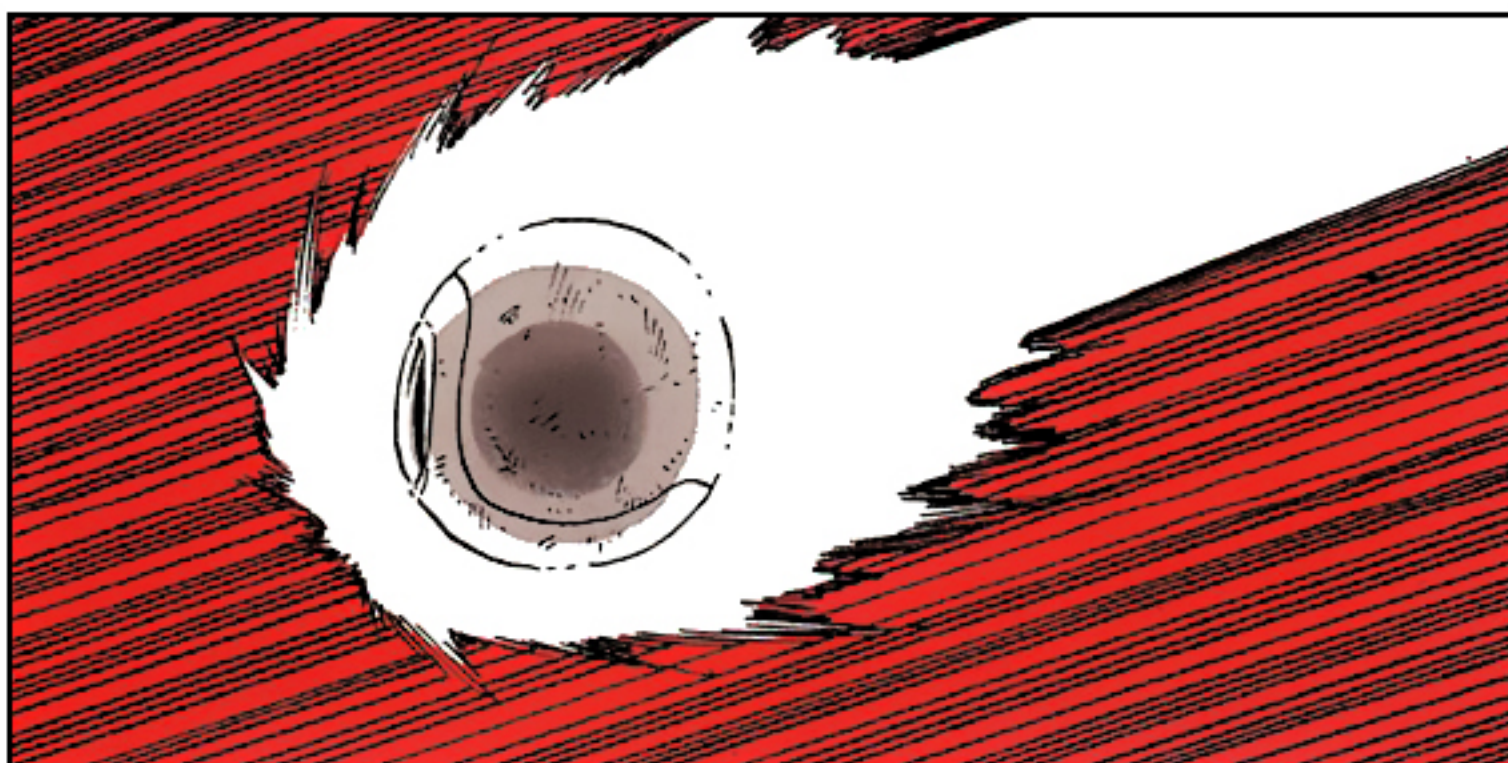
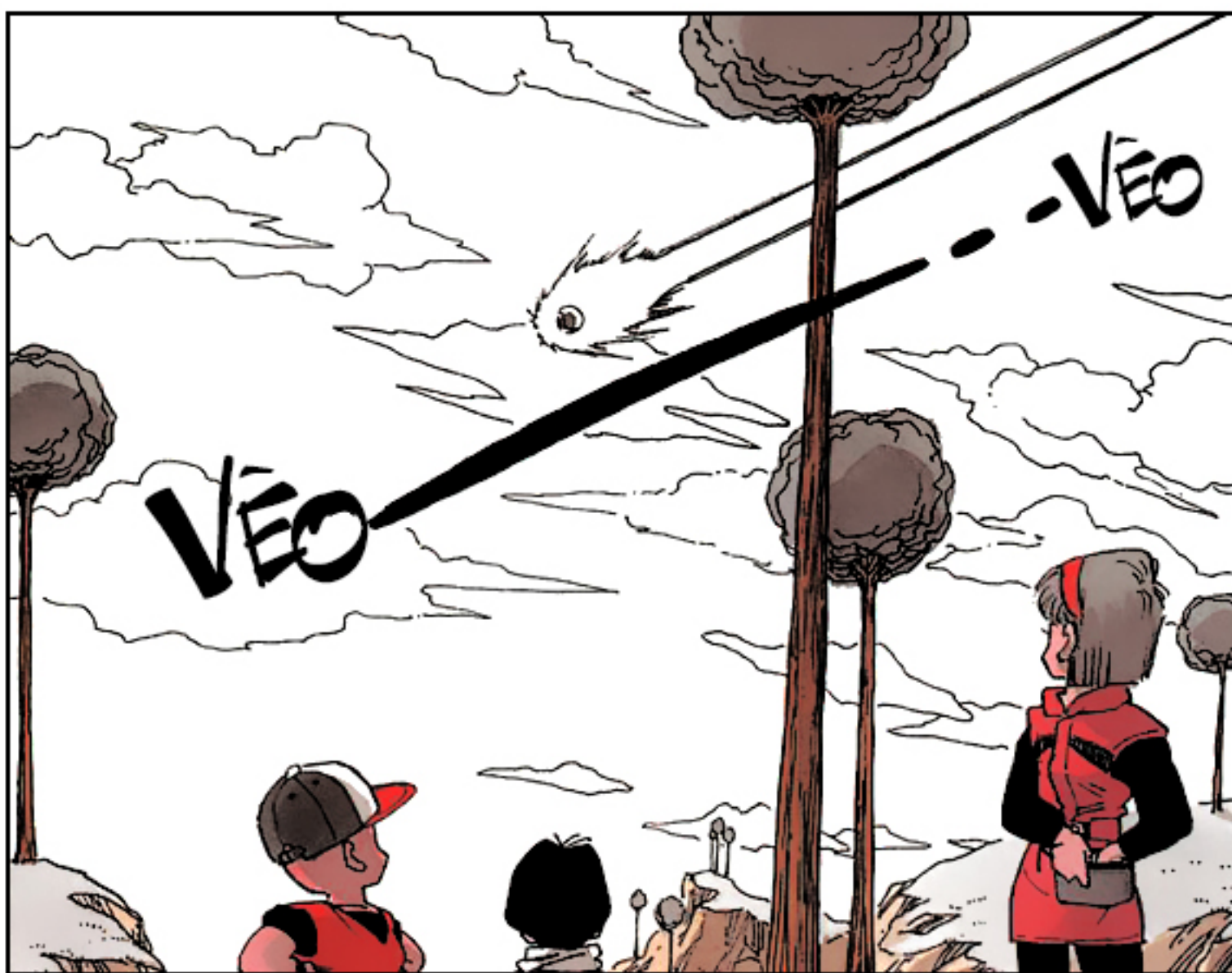
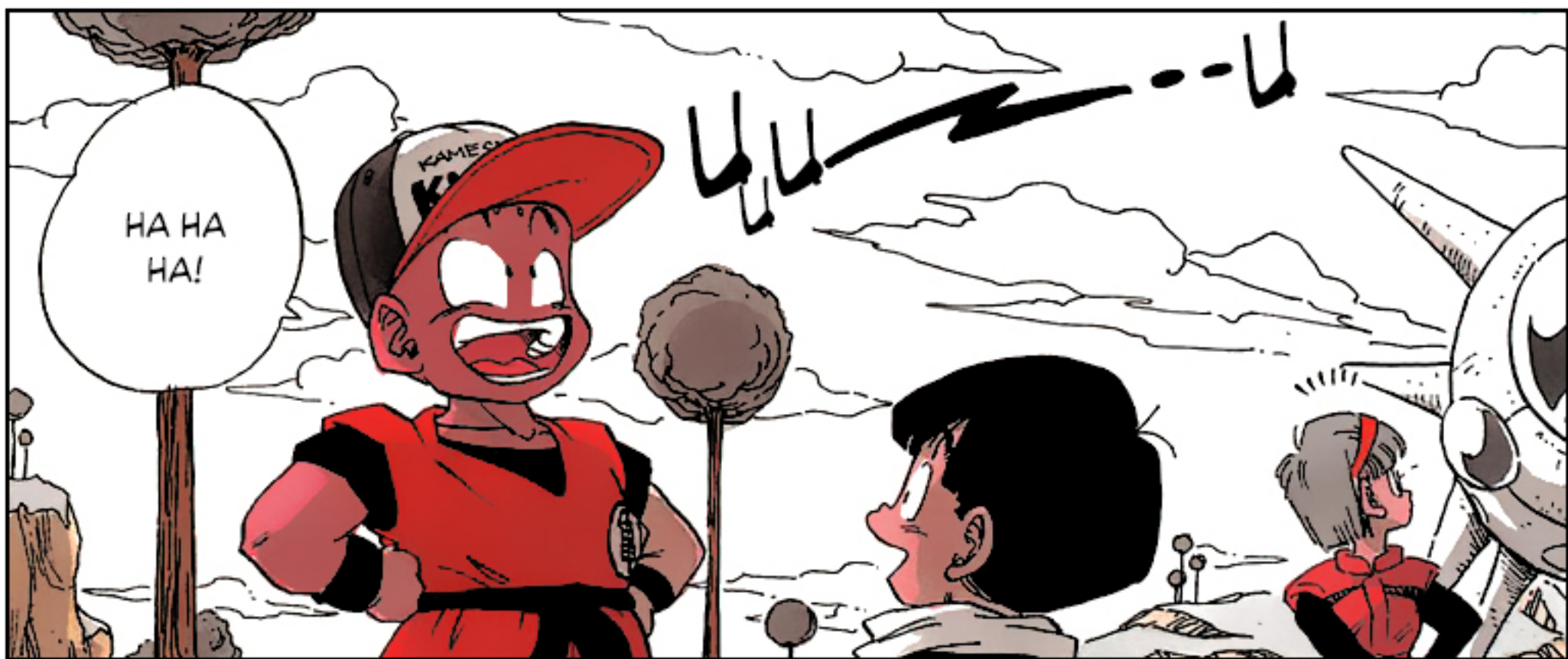
bíp

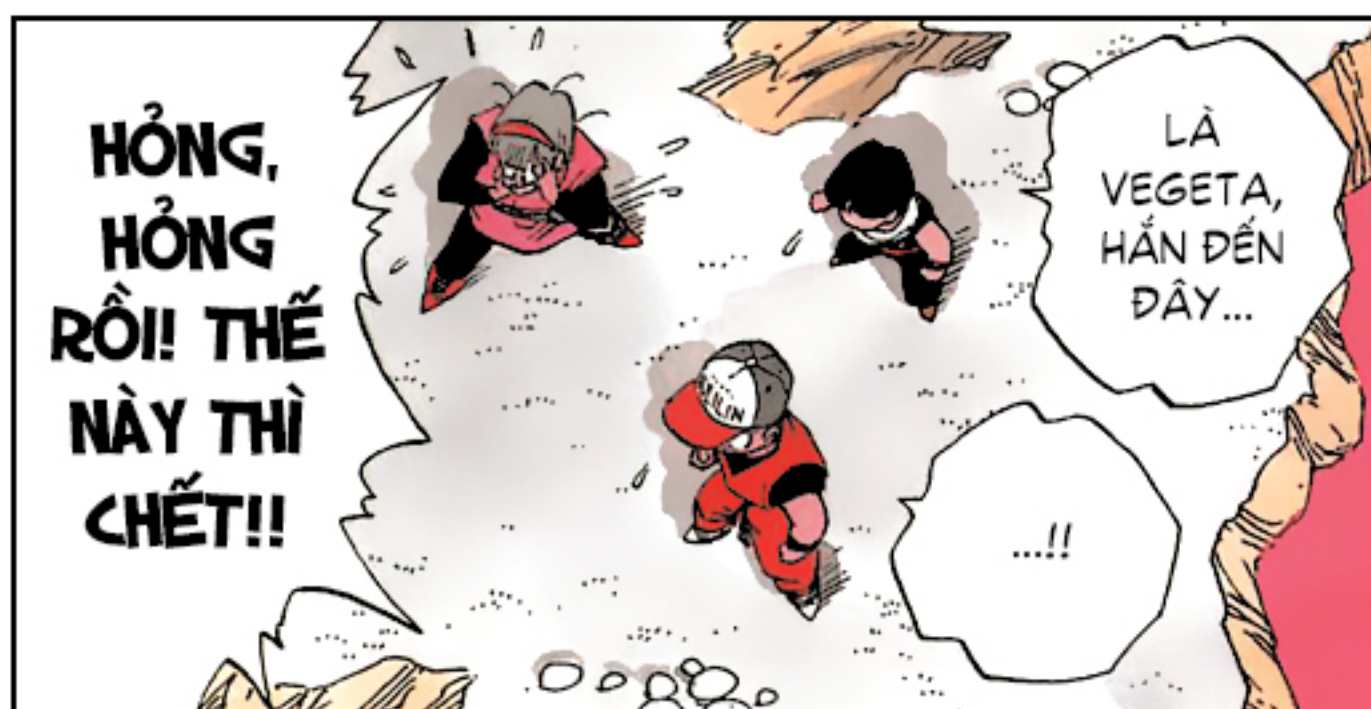
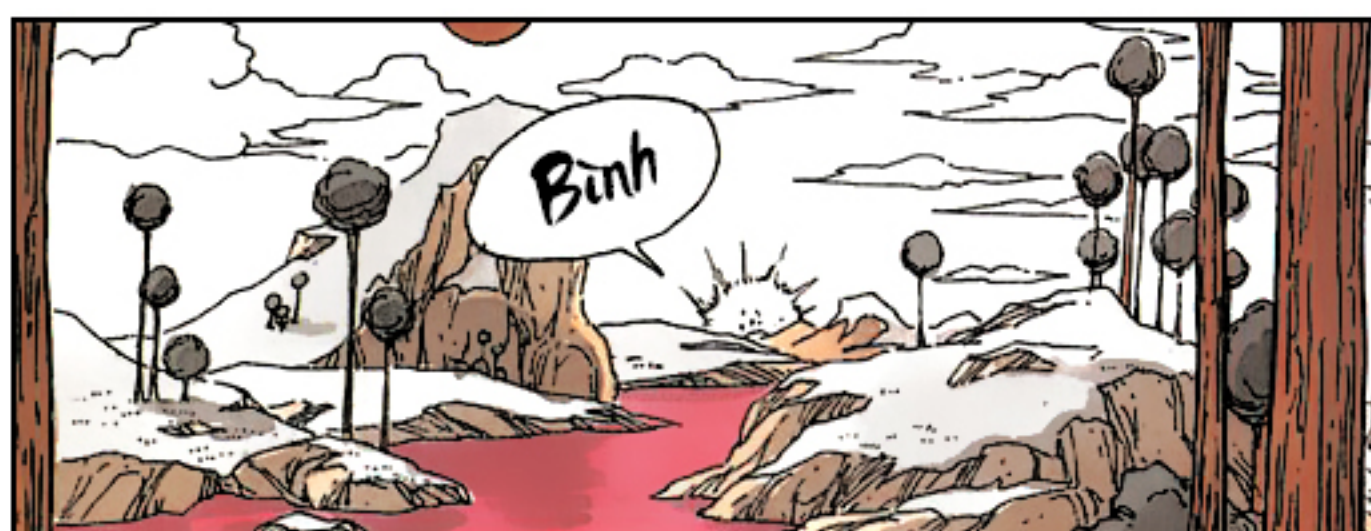
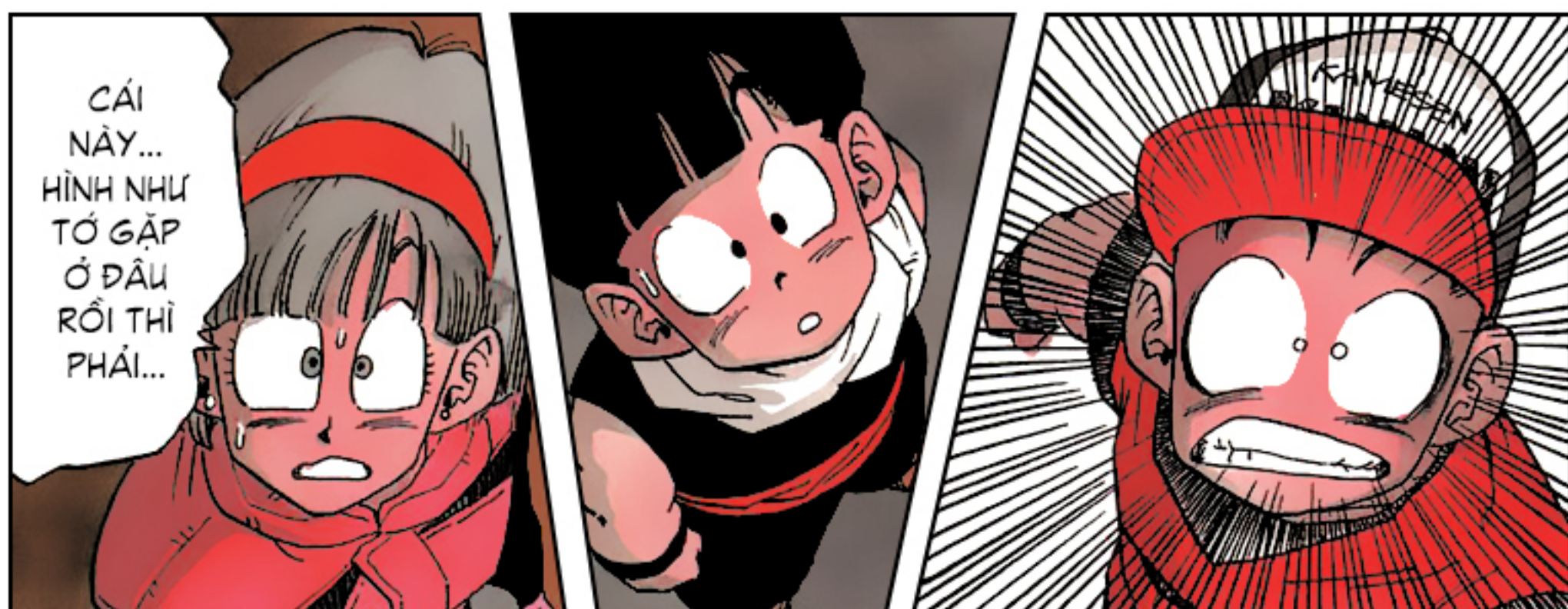


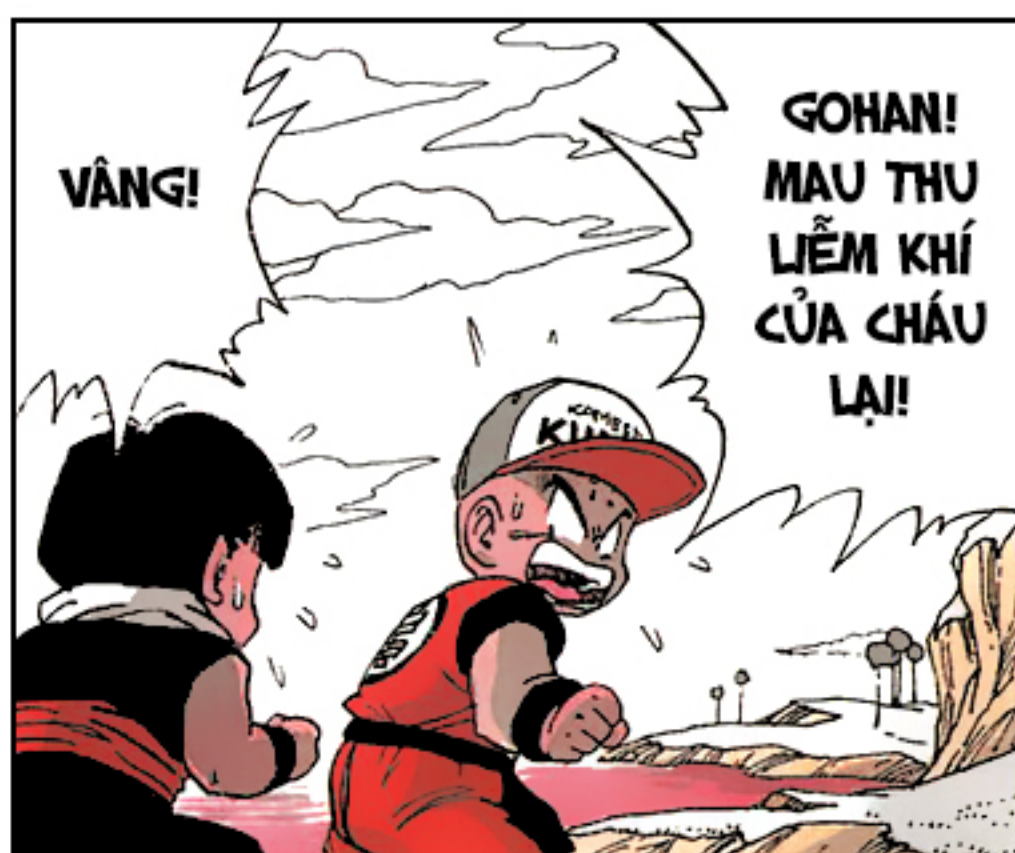
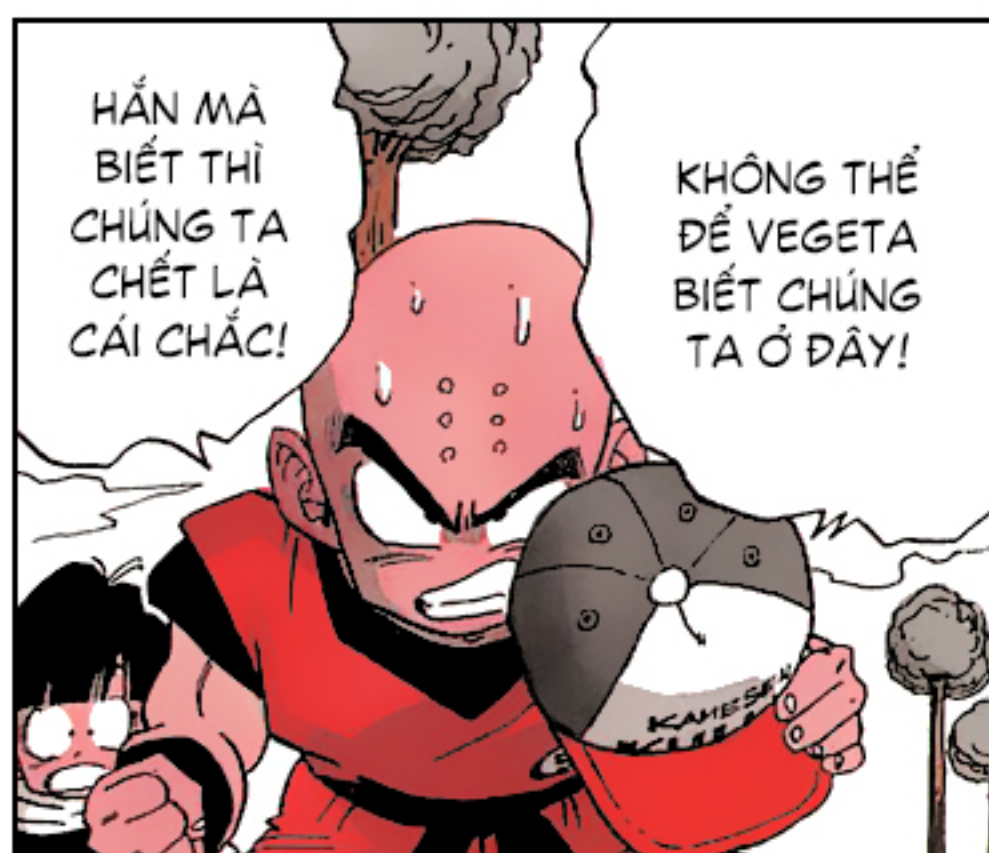
!?

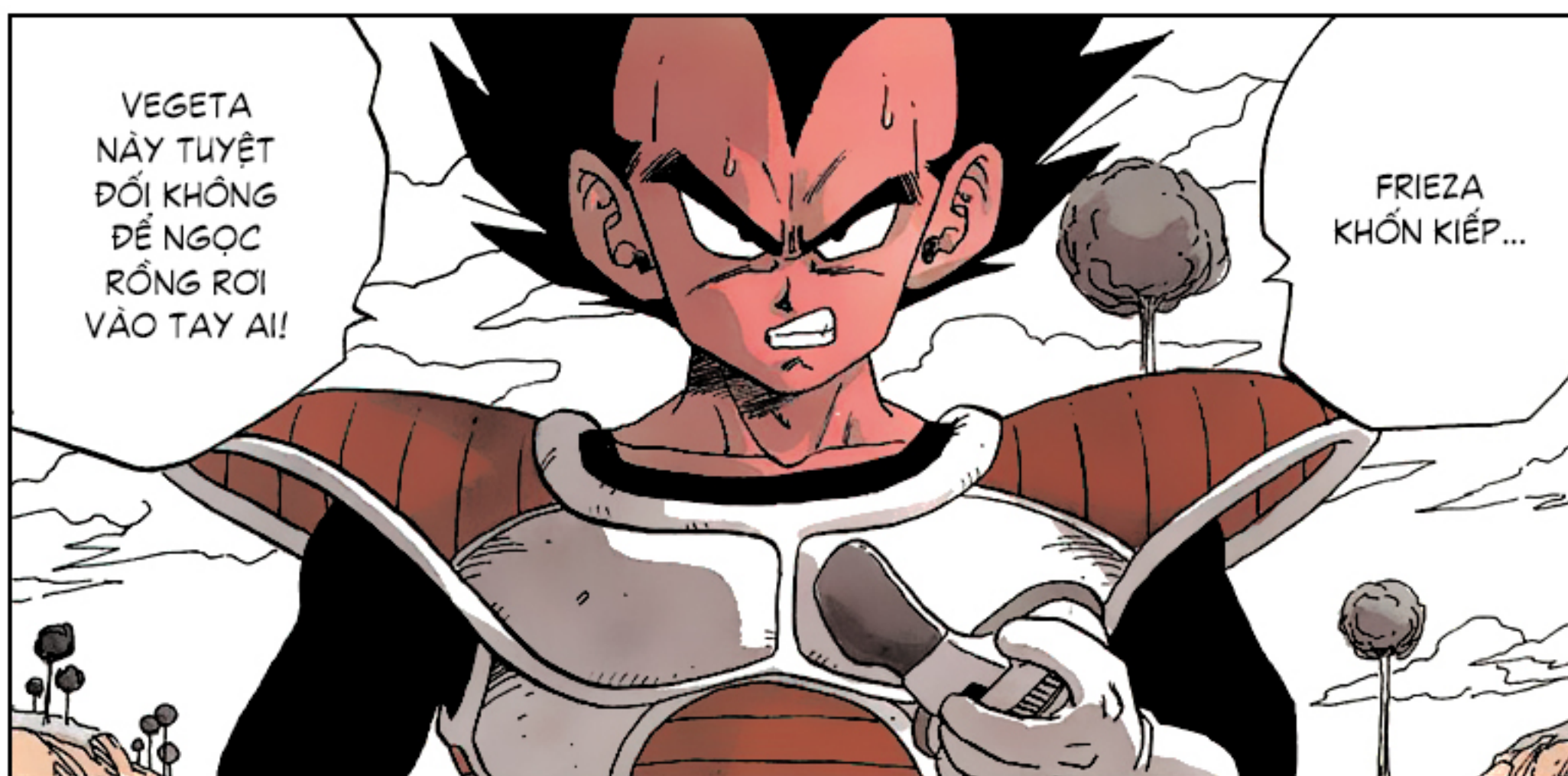
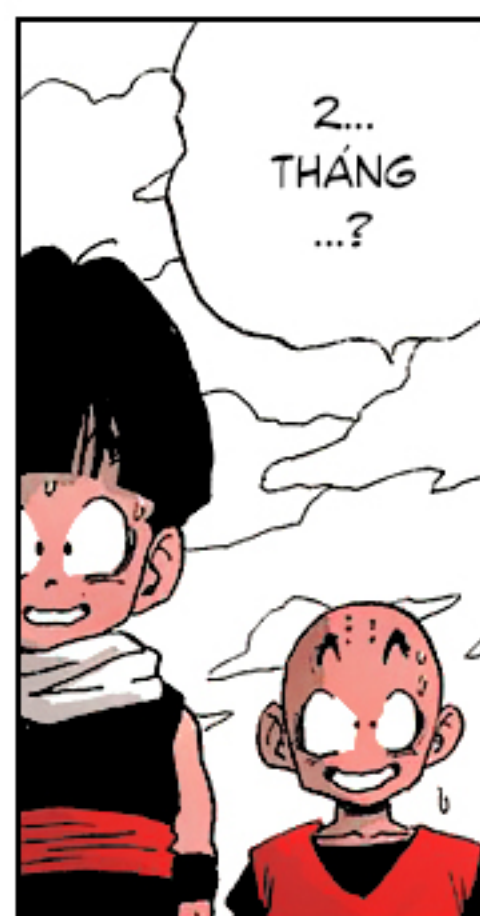
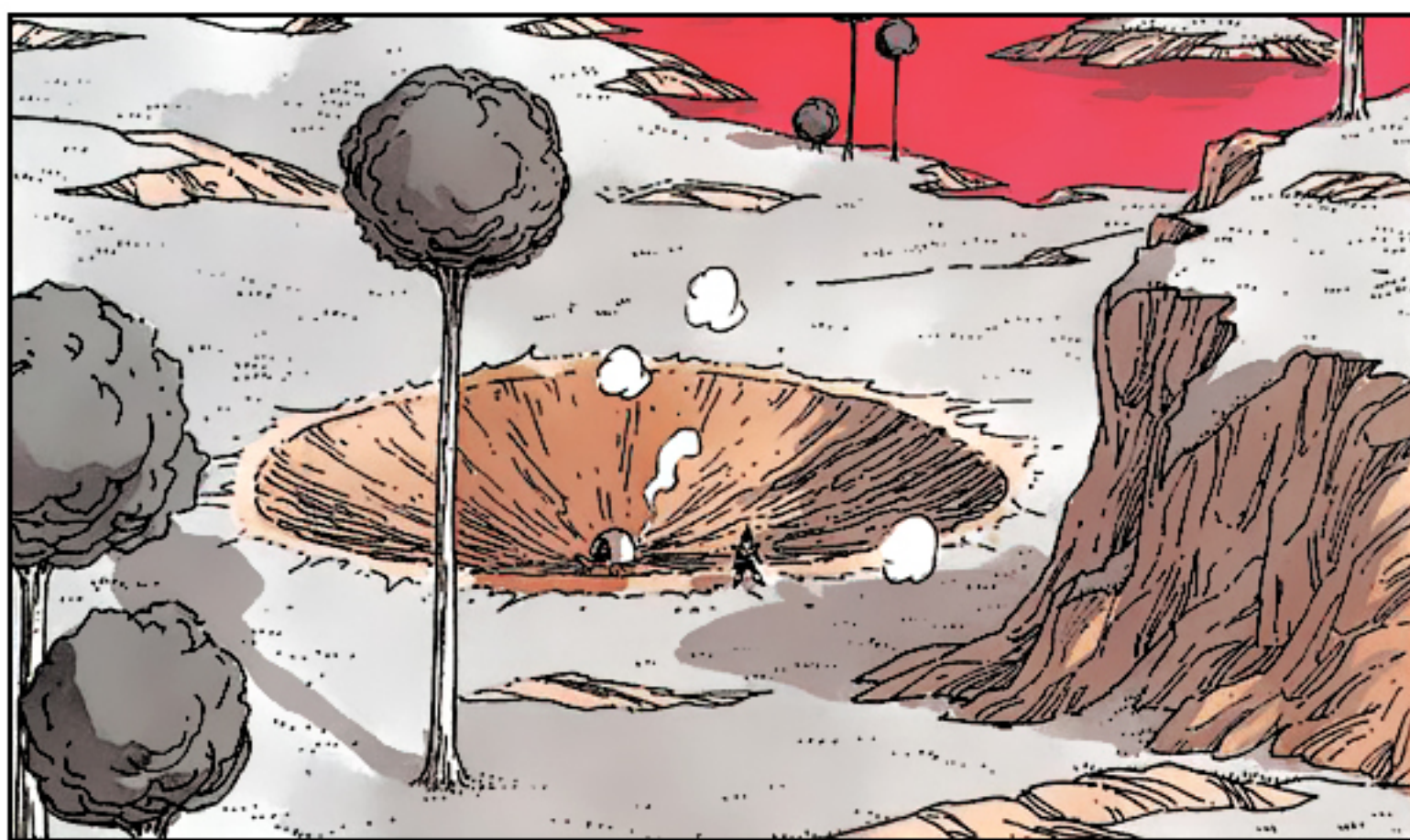


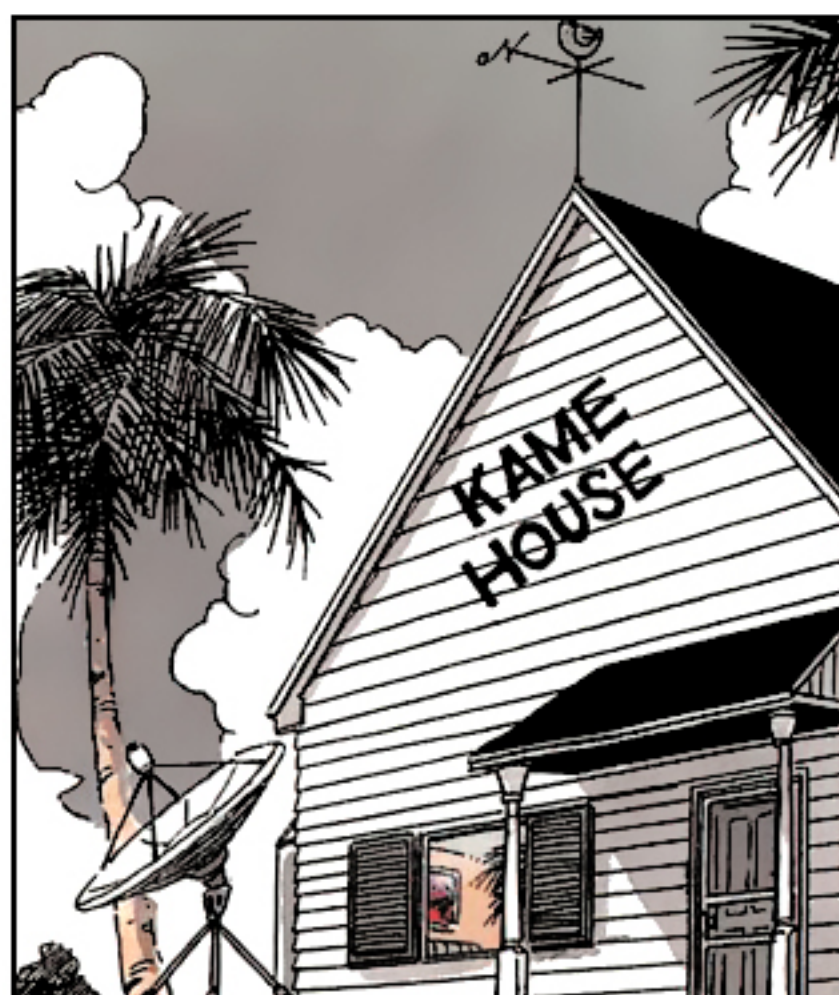
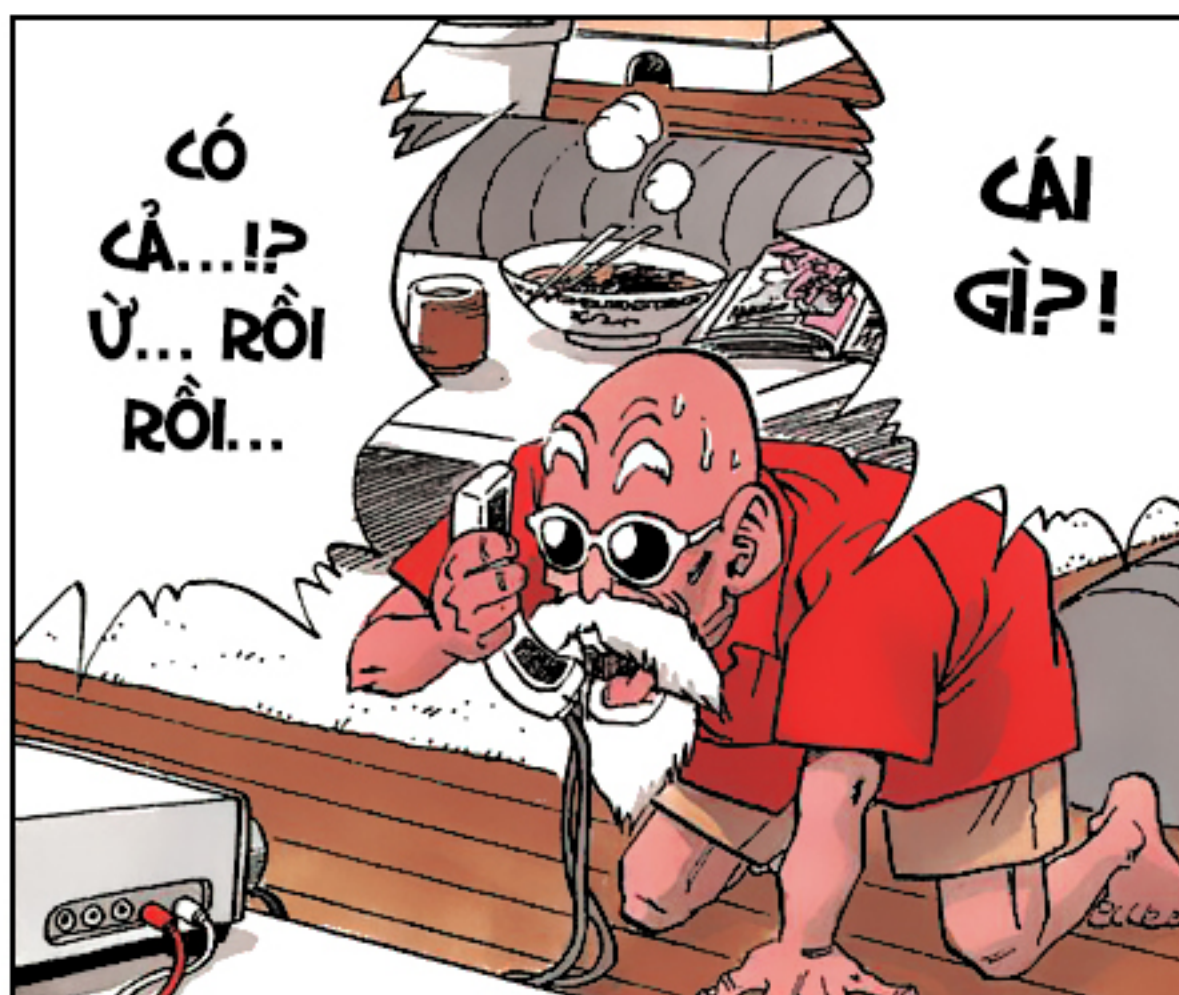
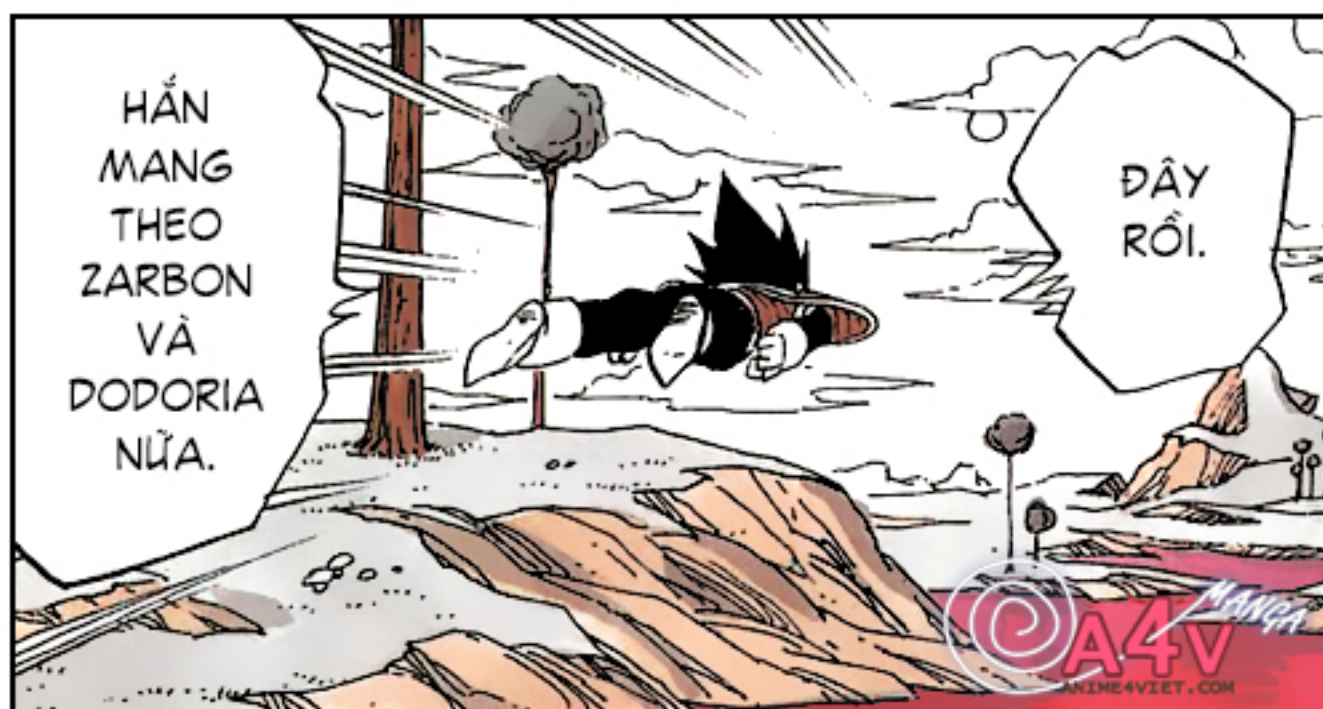


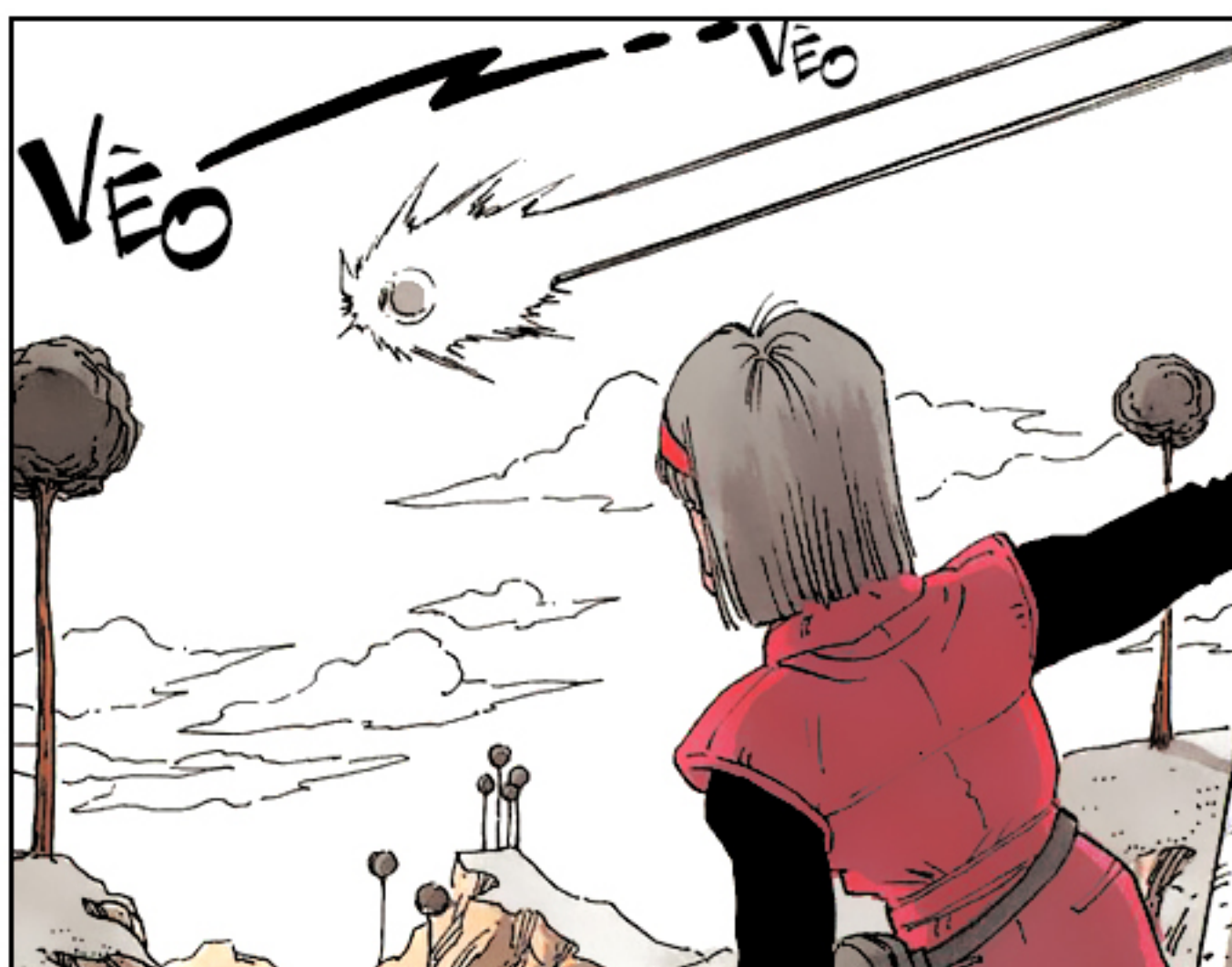
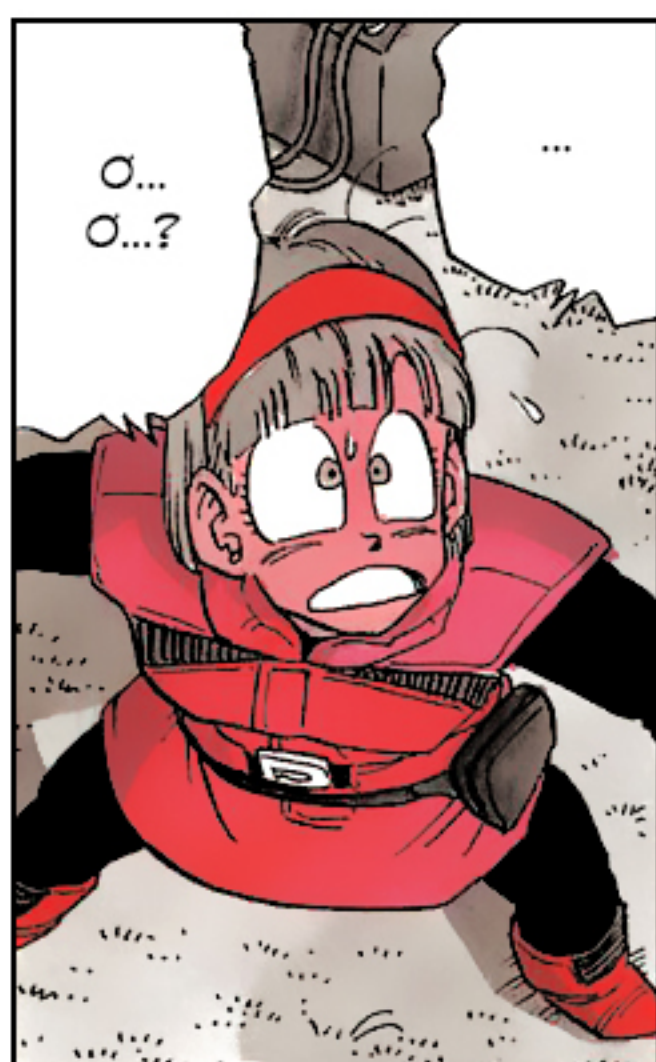
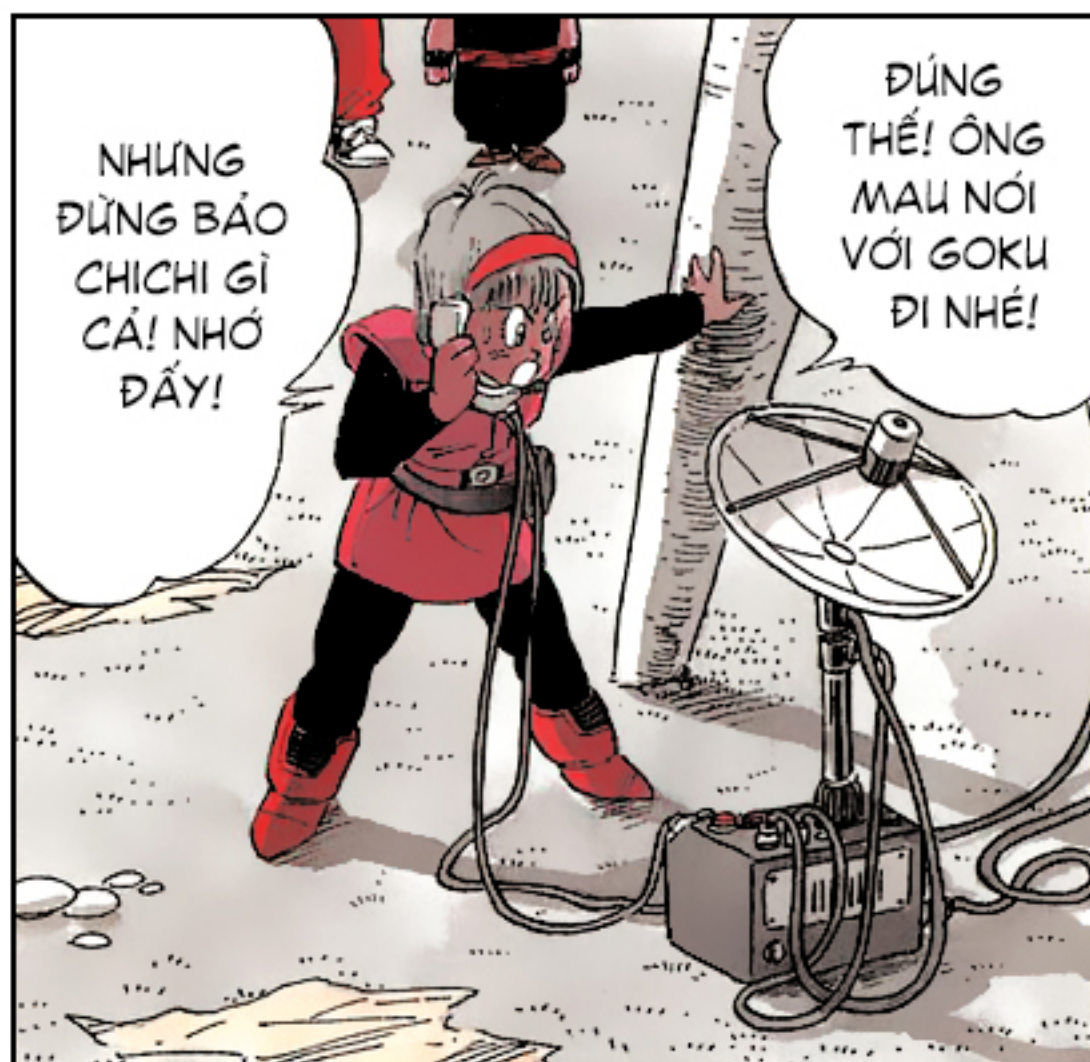
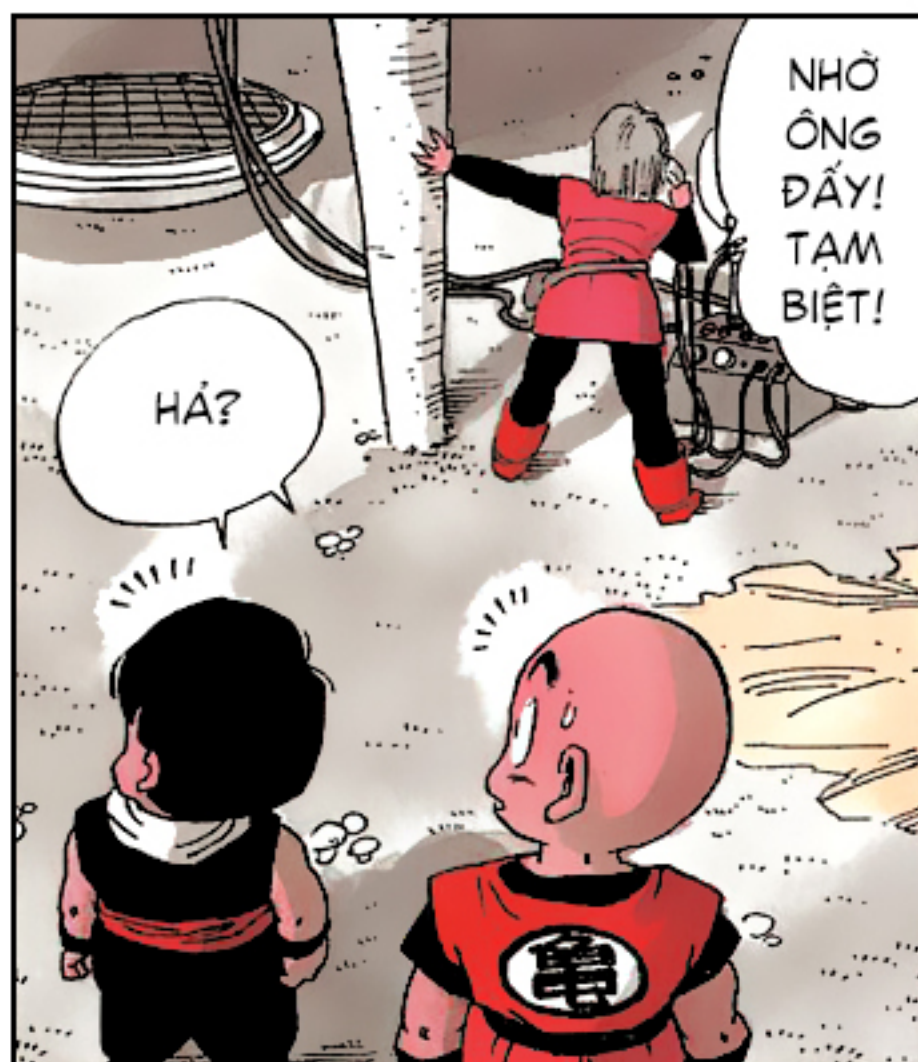


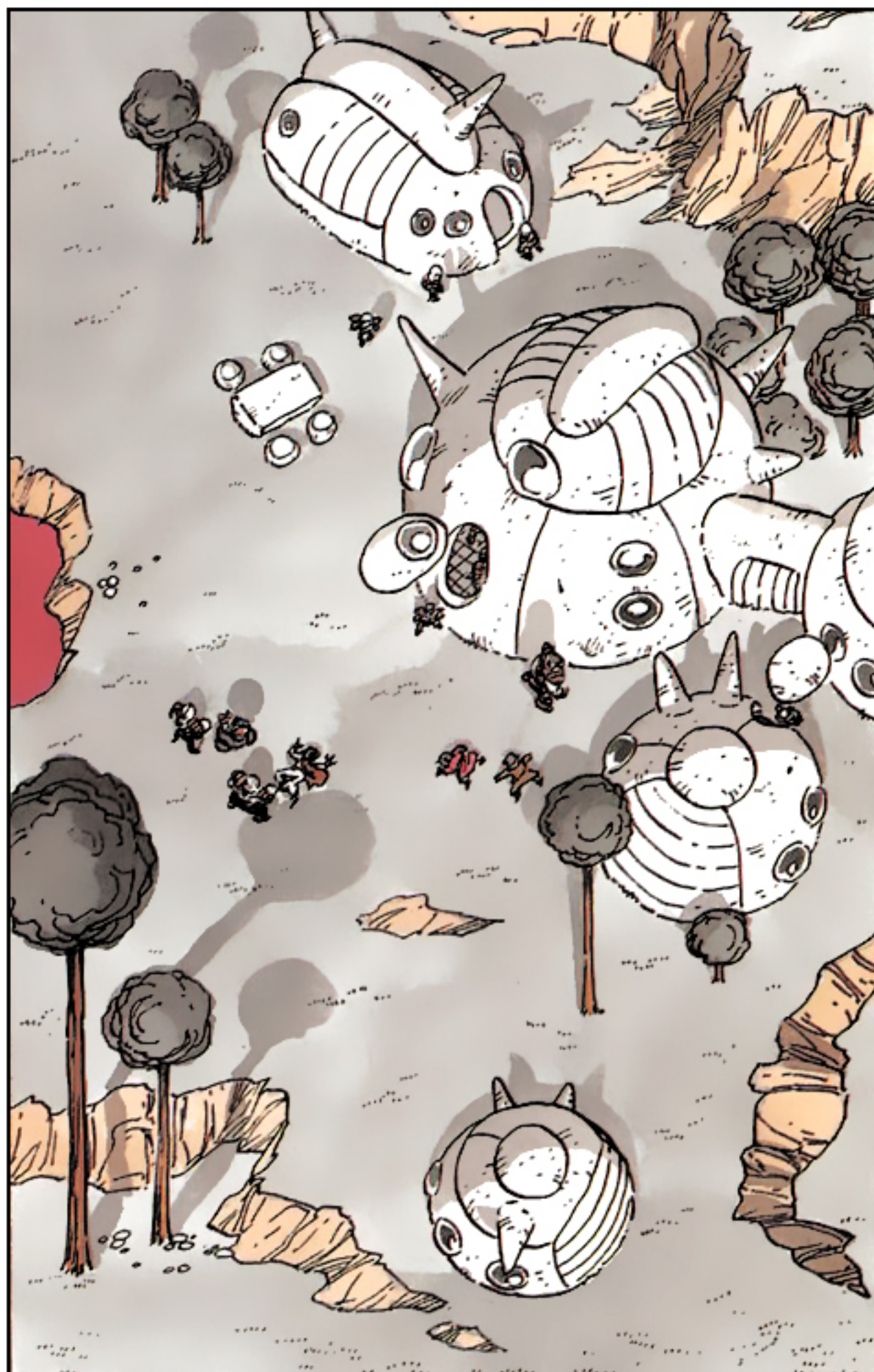
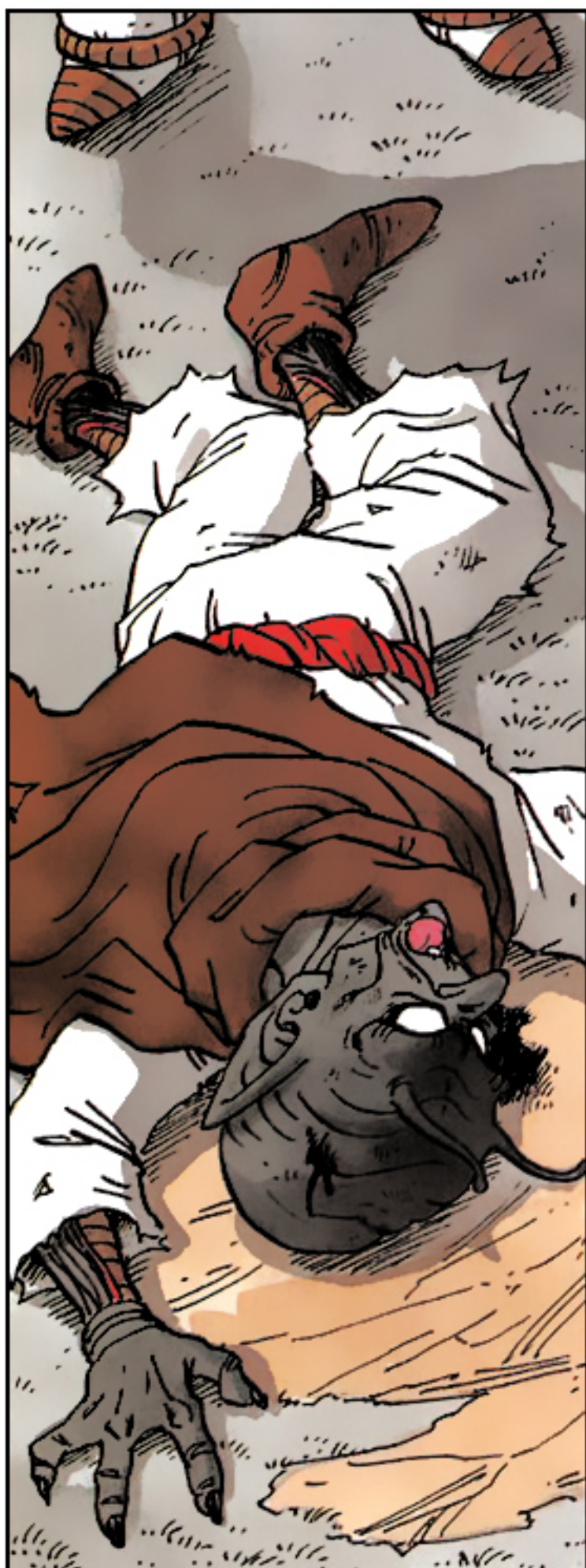
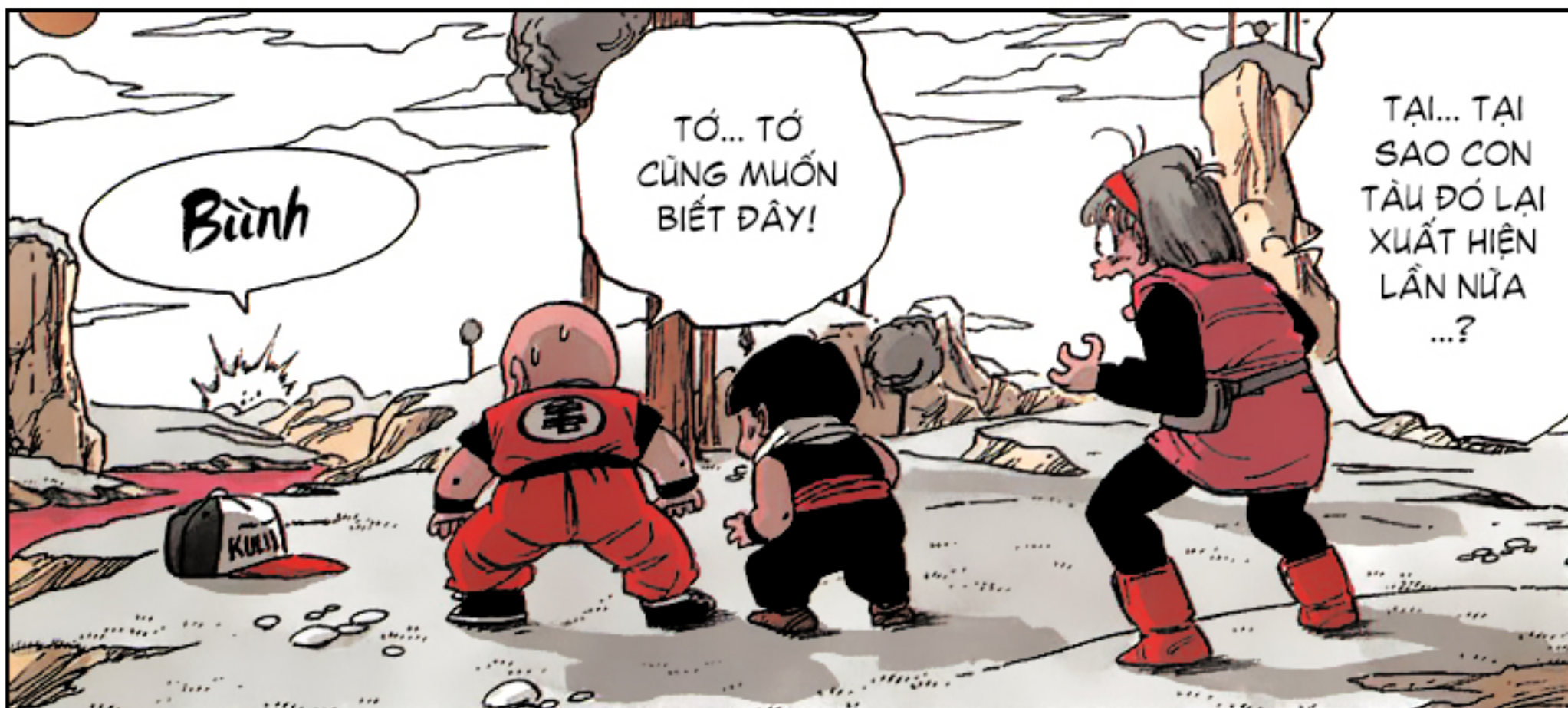


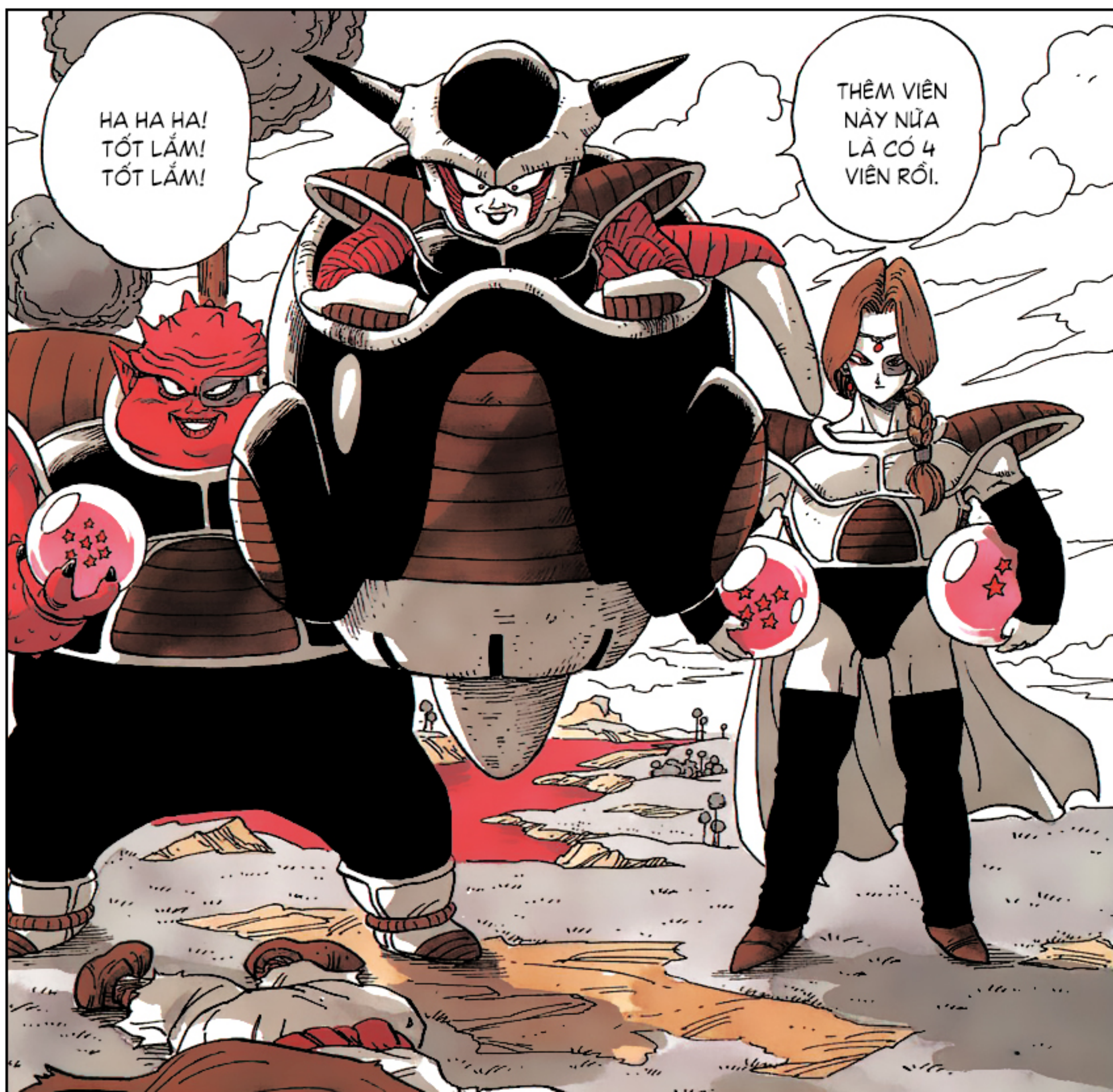
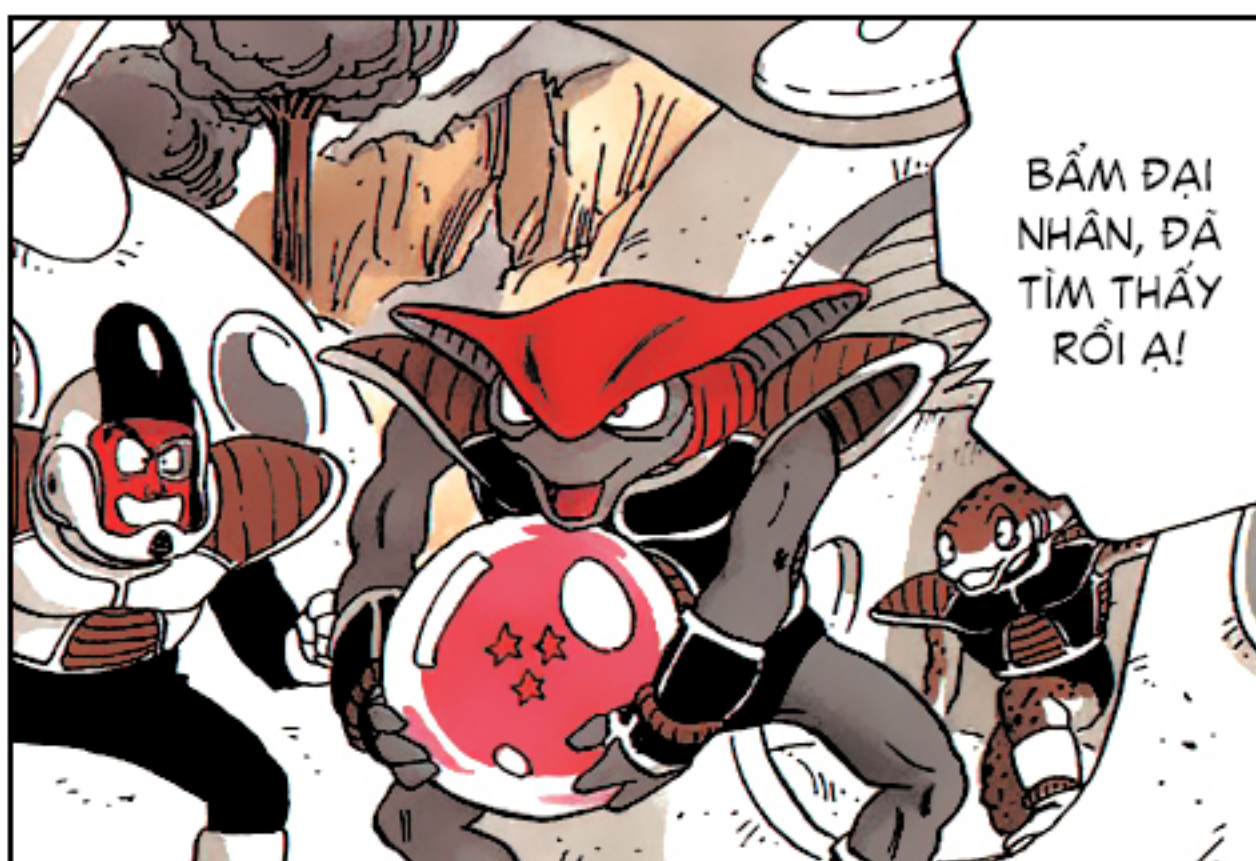


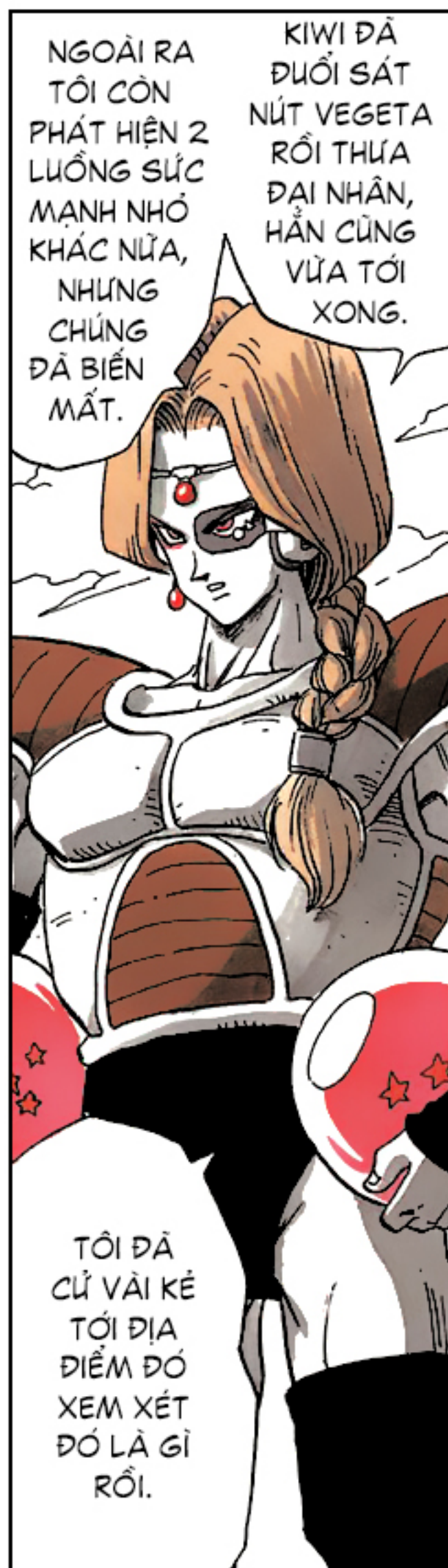
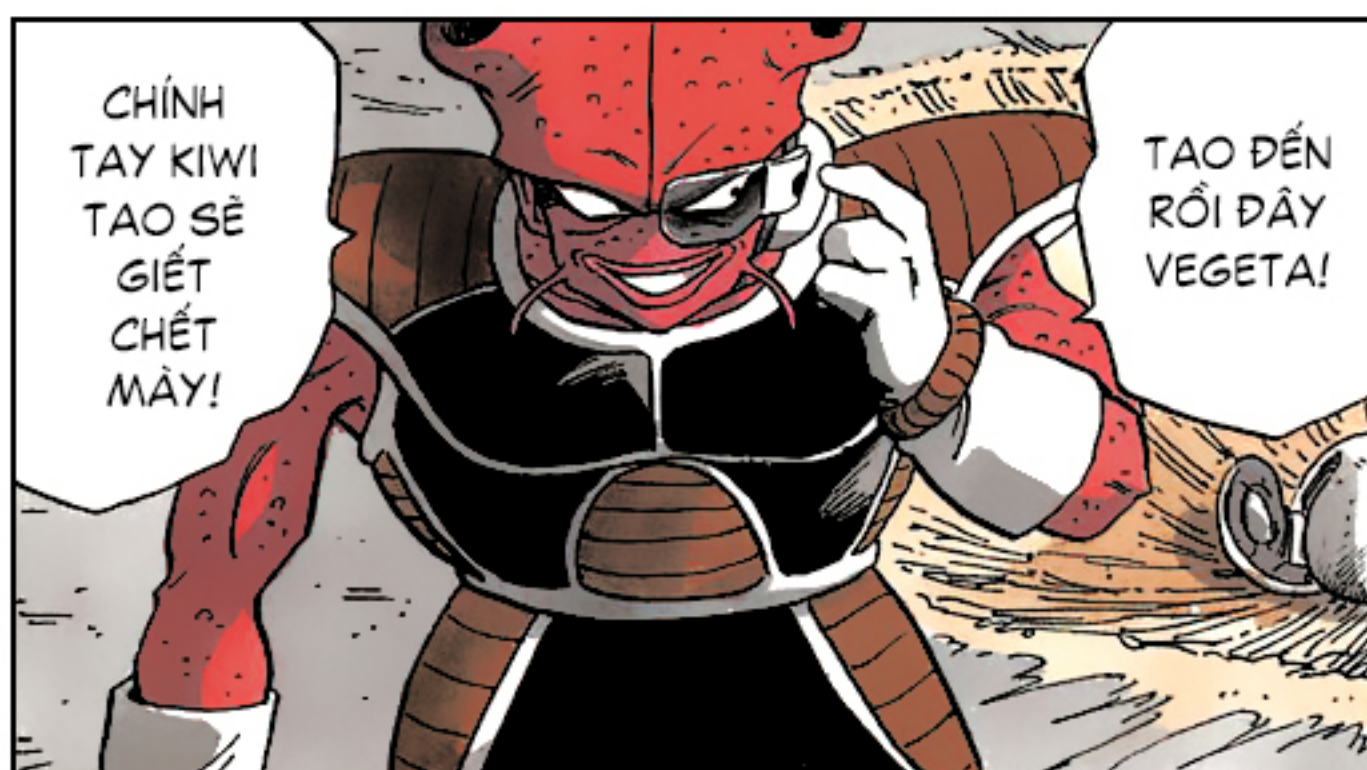
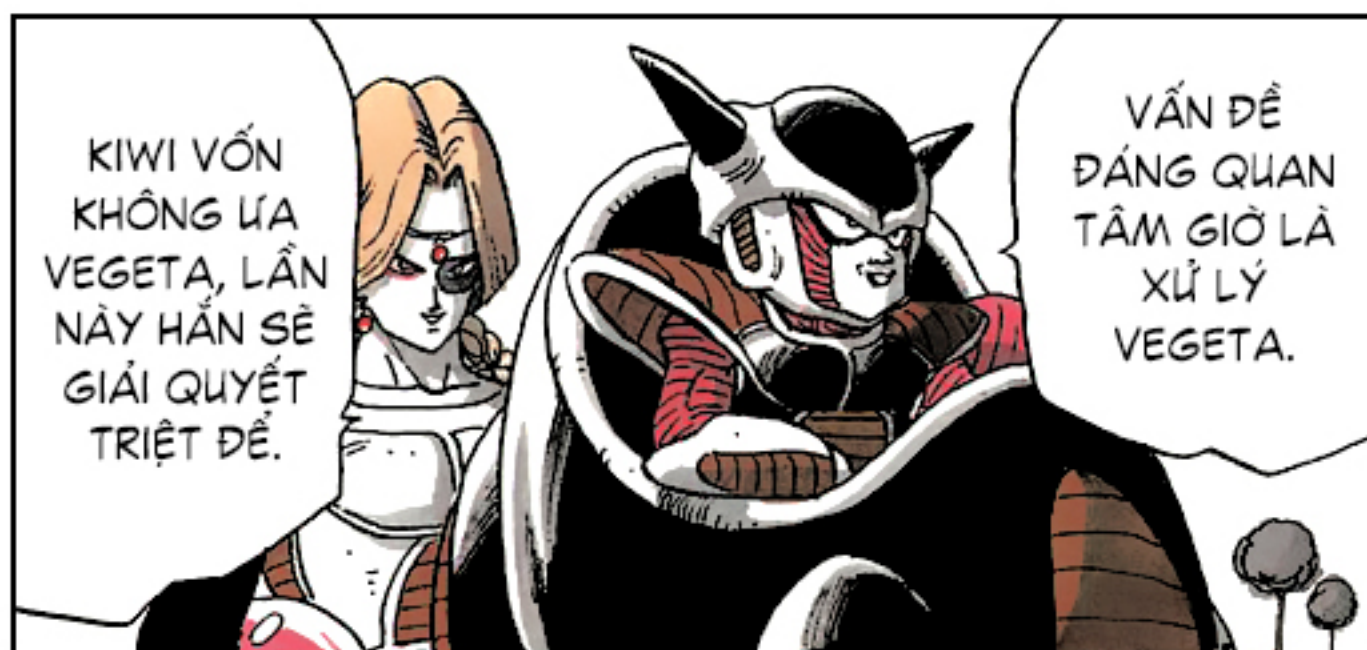
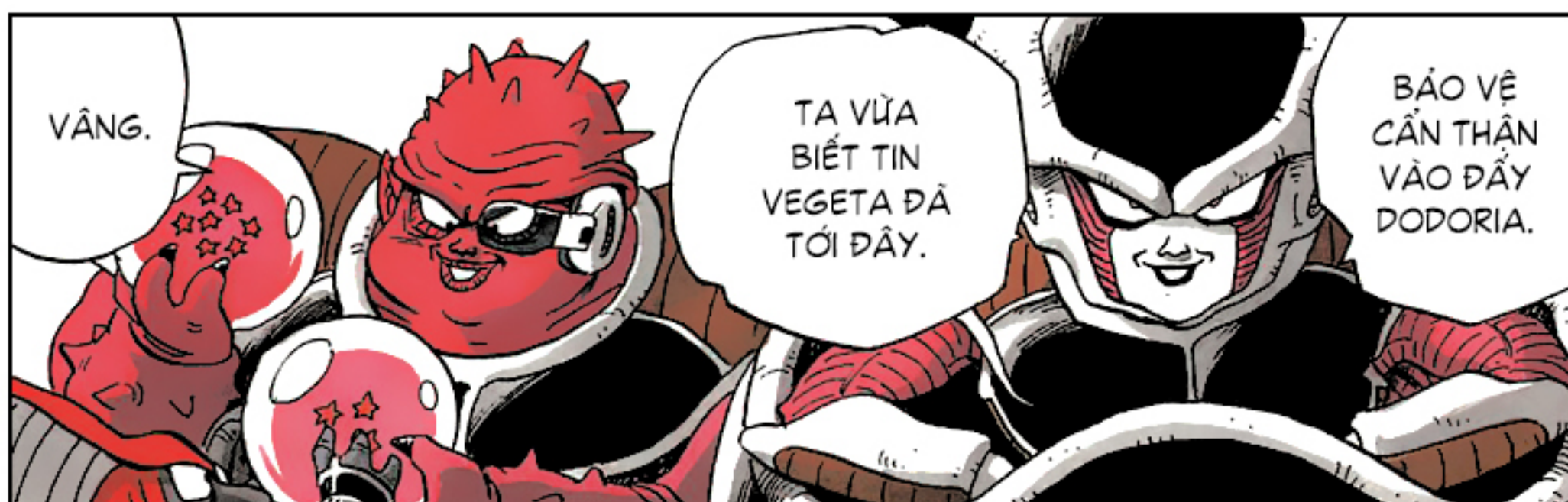


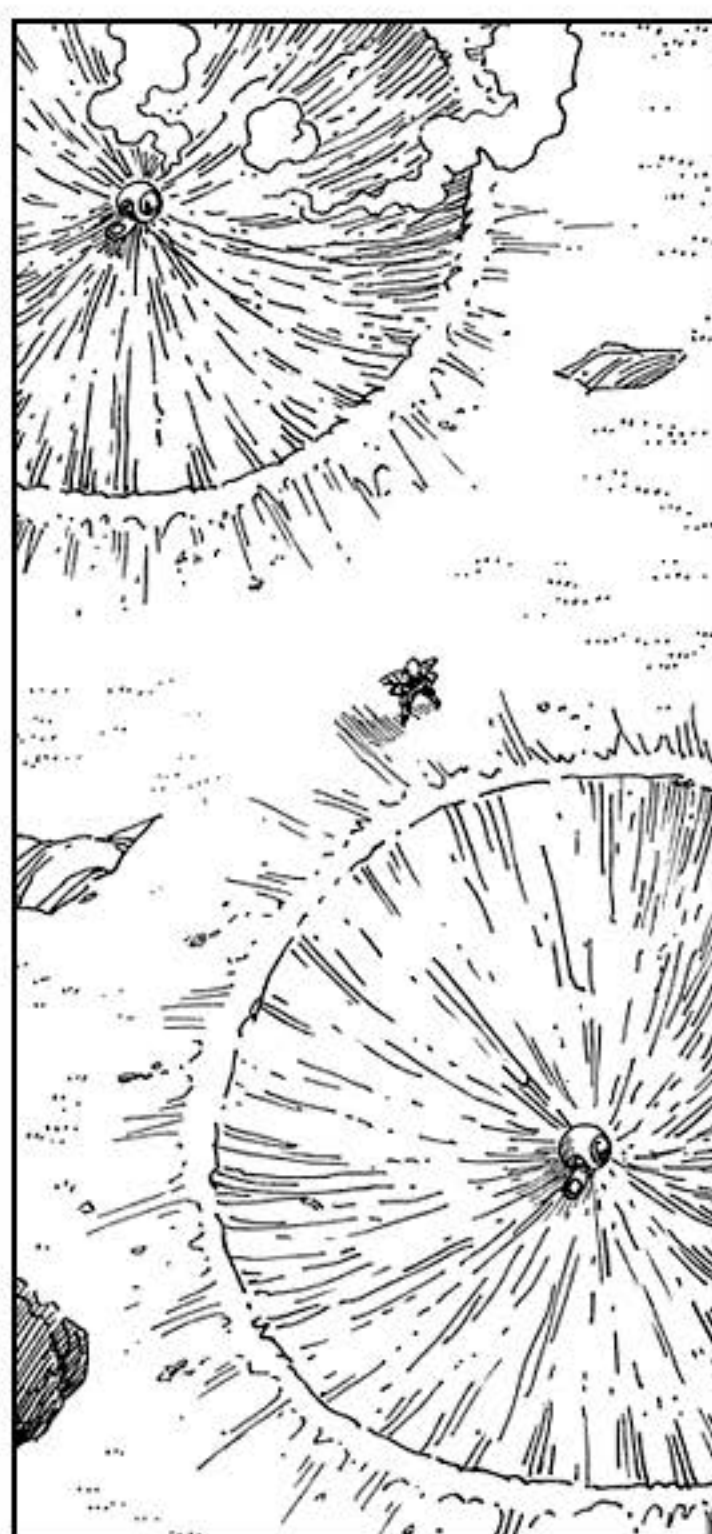
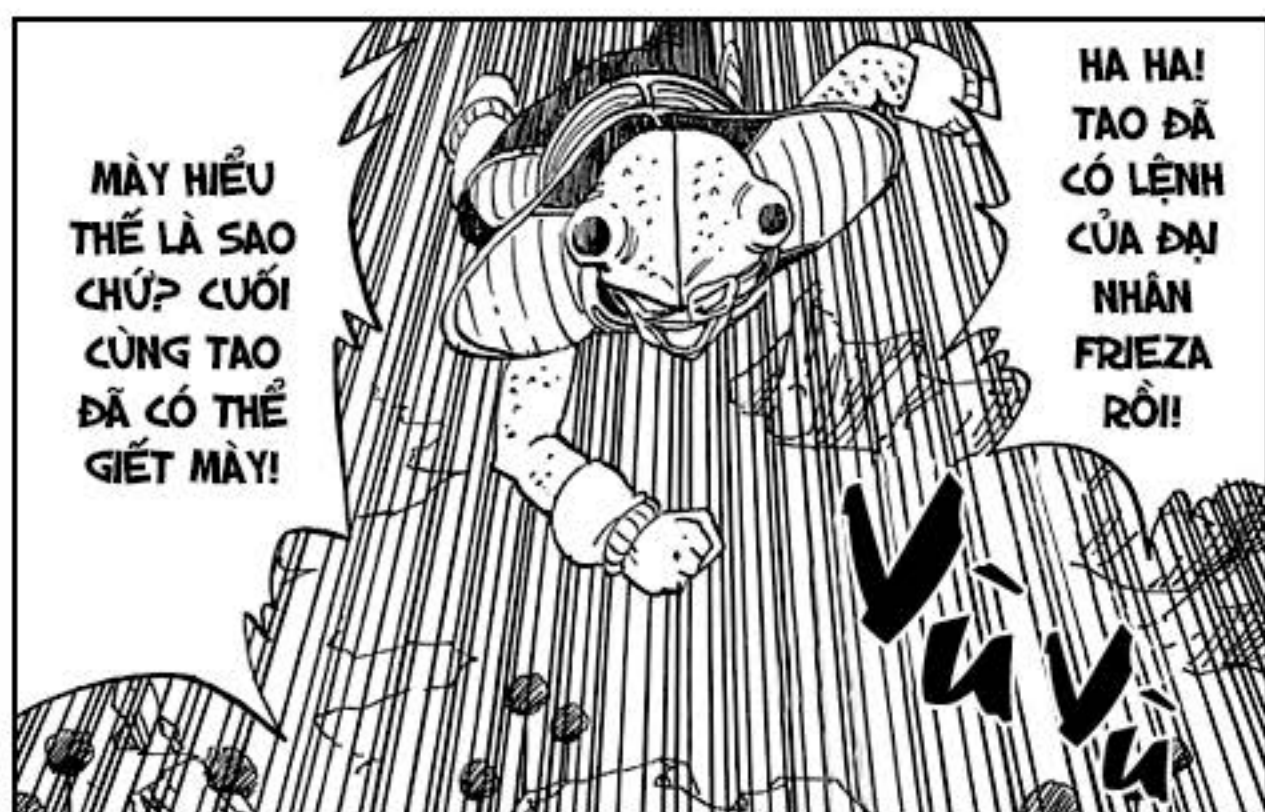
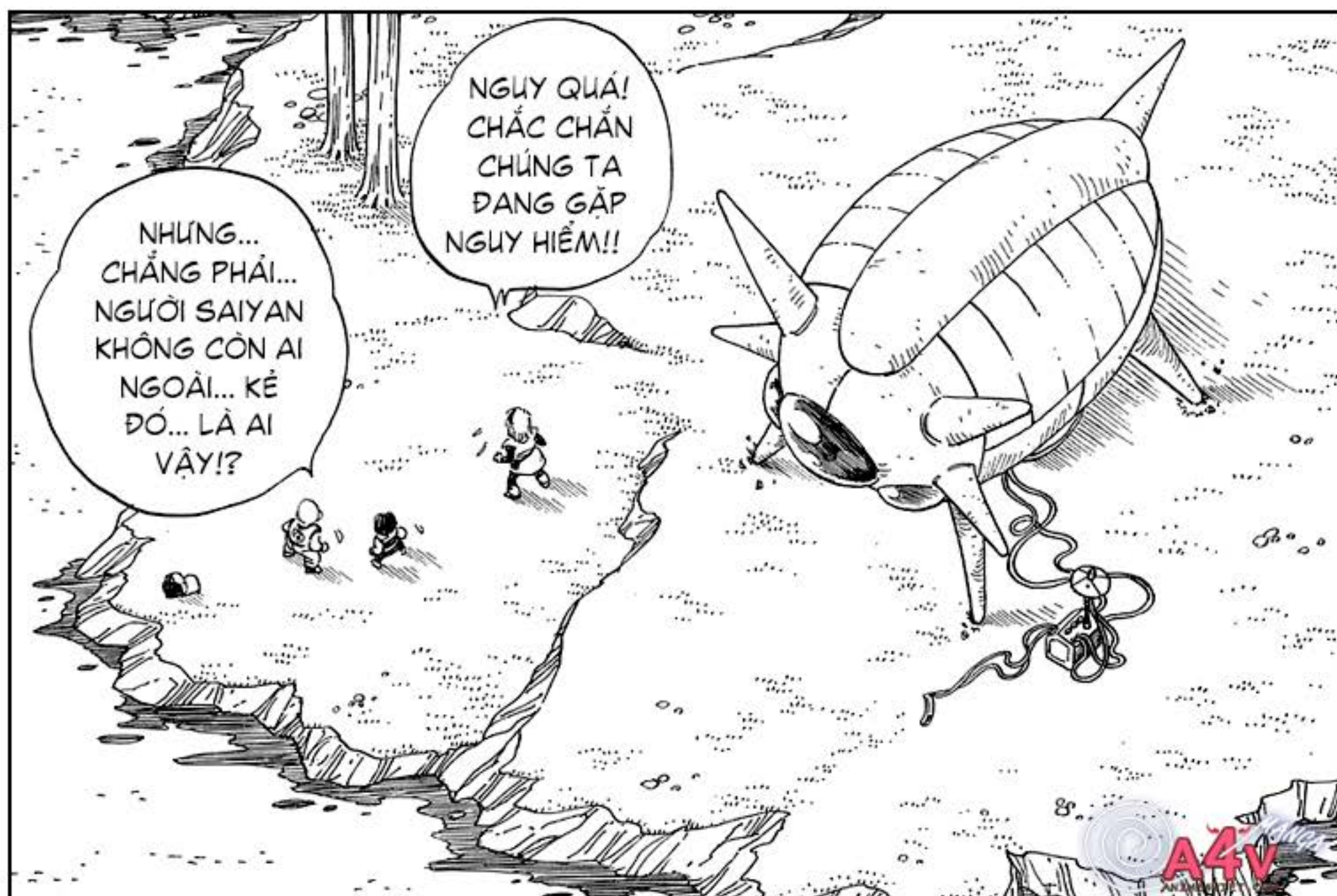


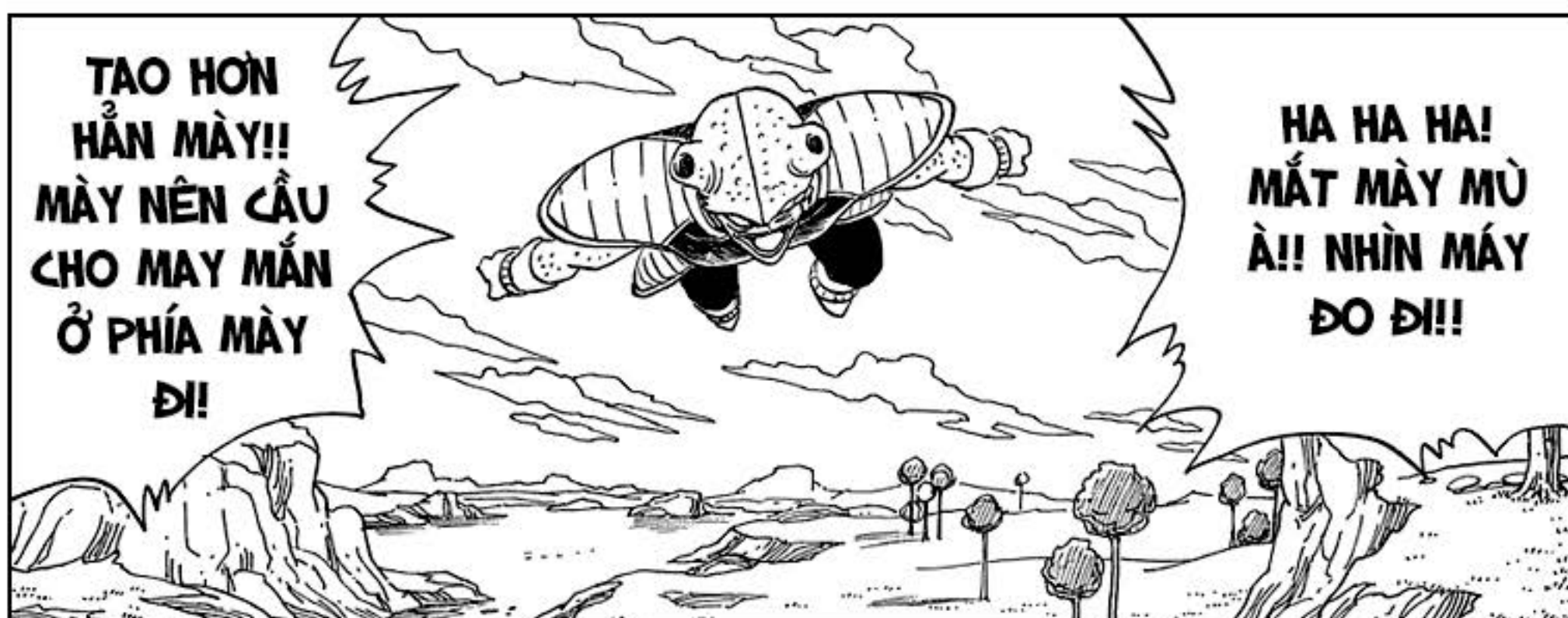




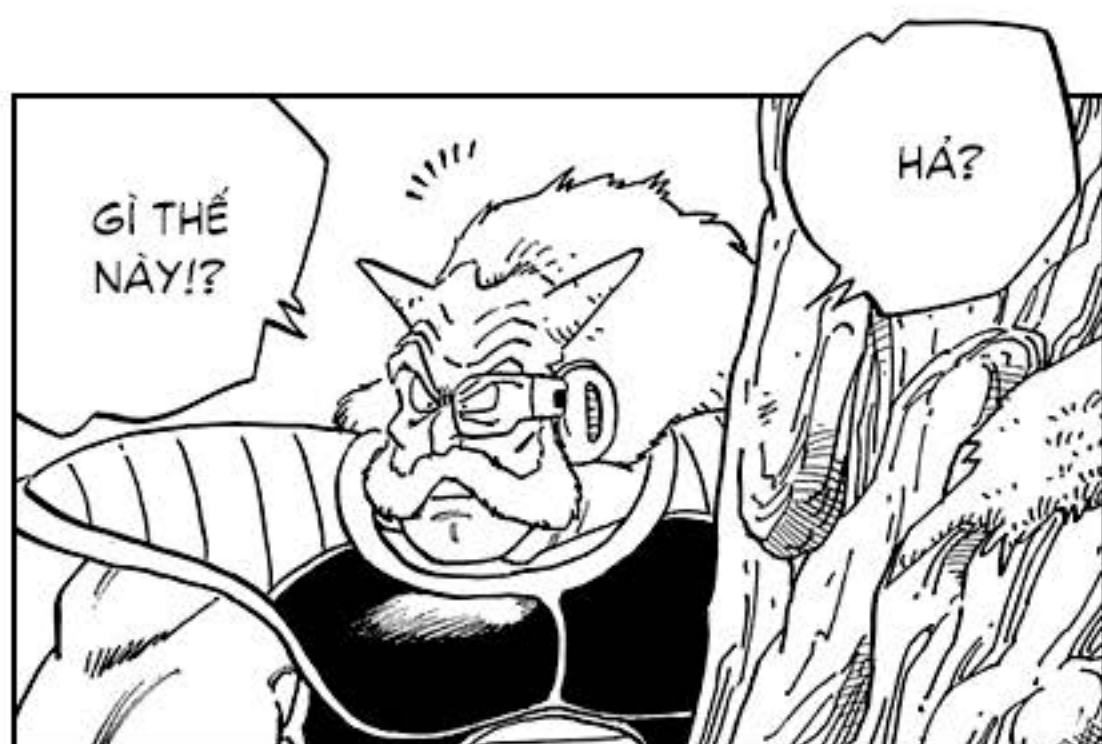
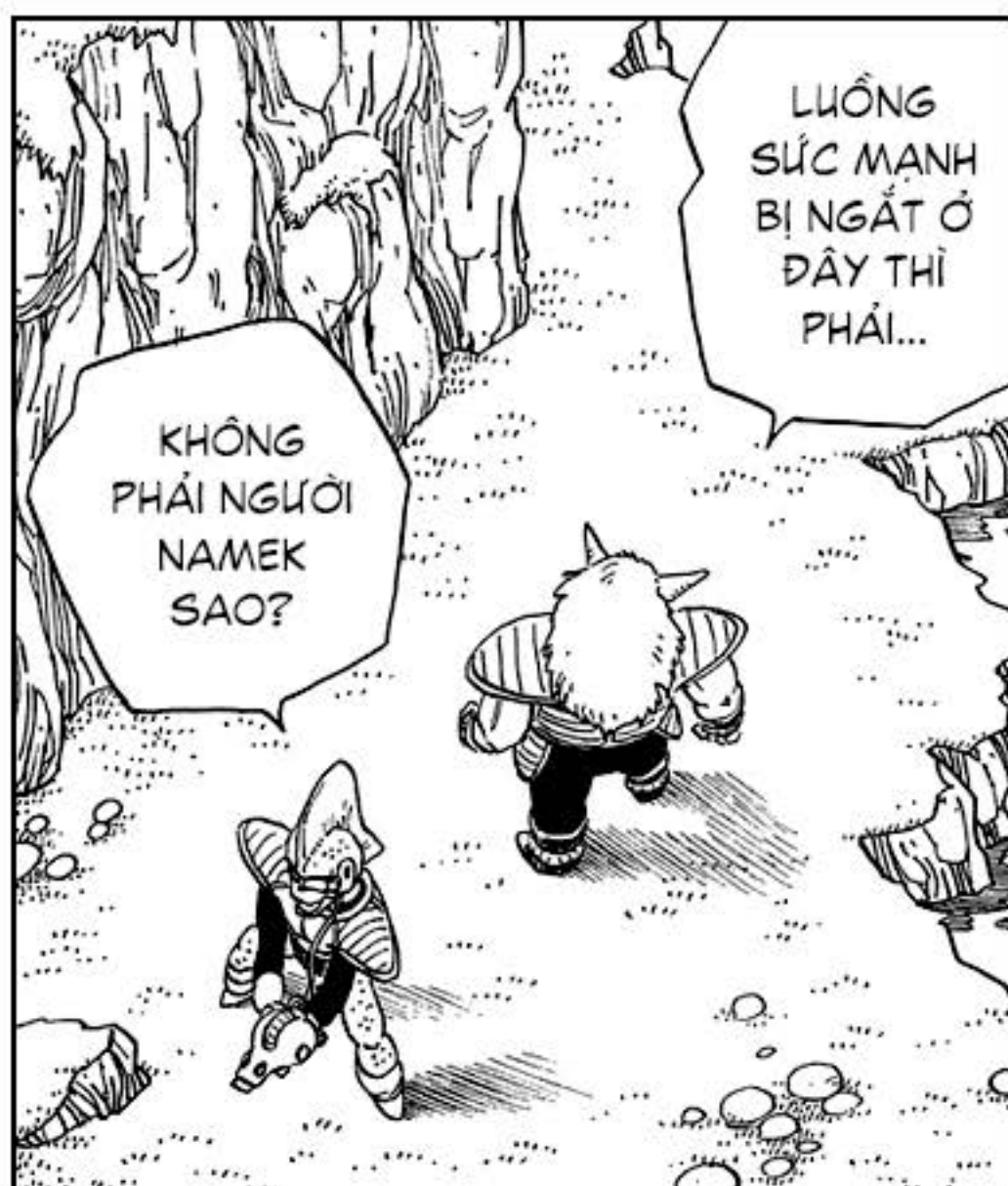










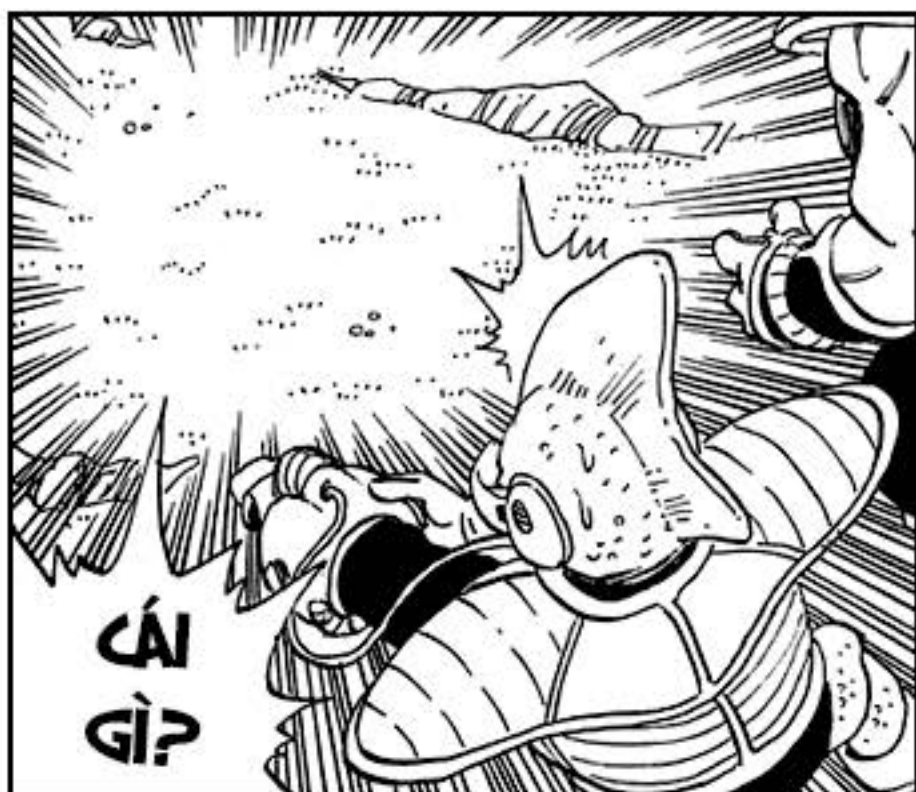


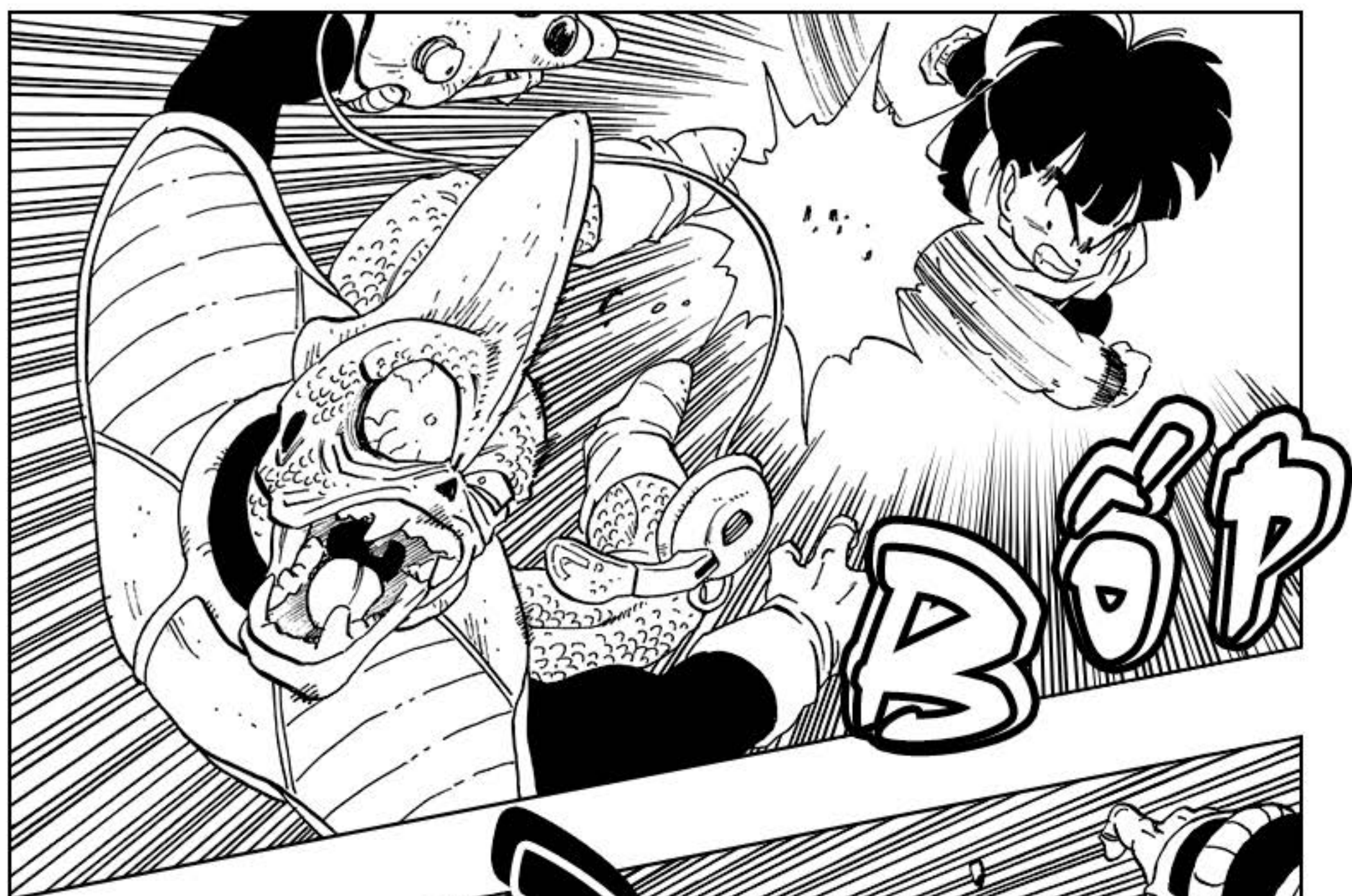


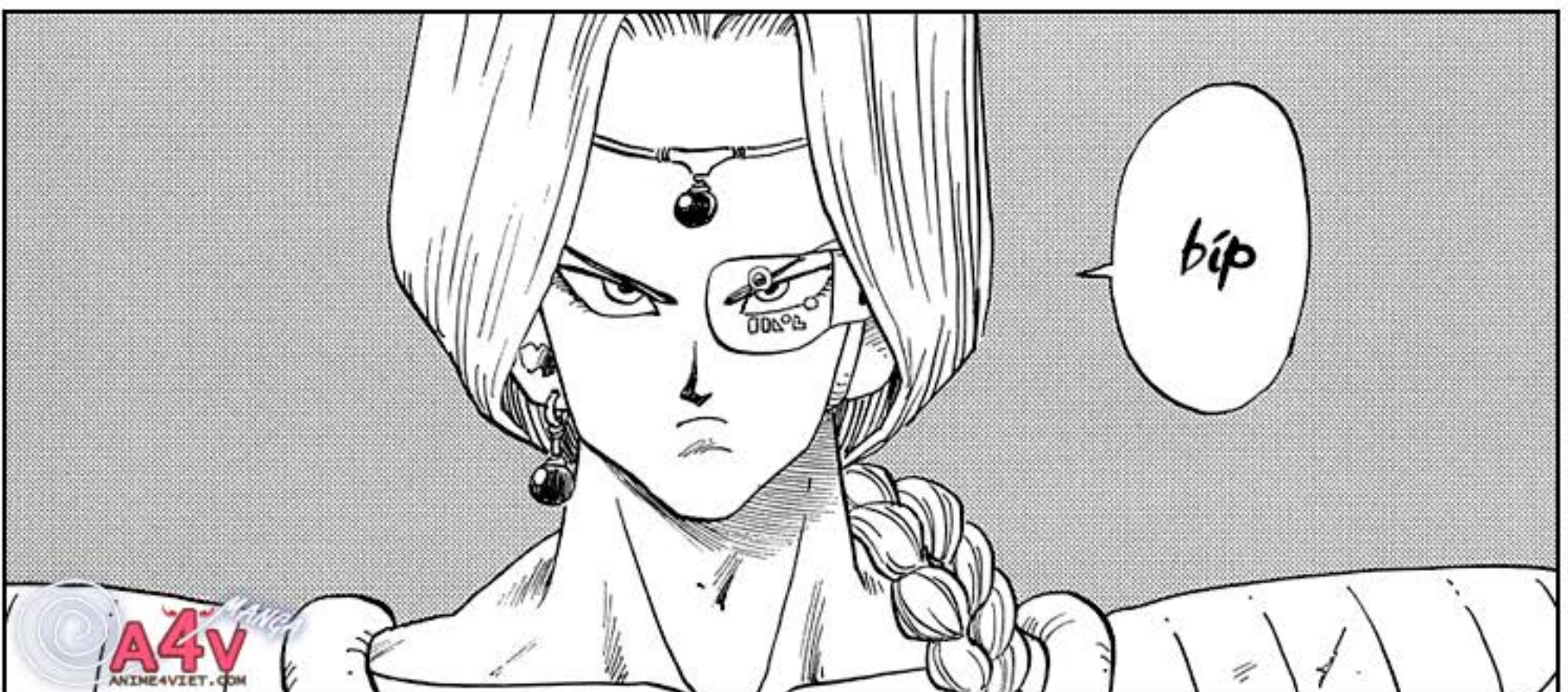
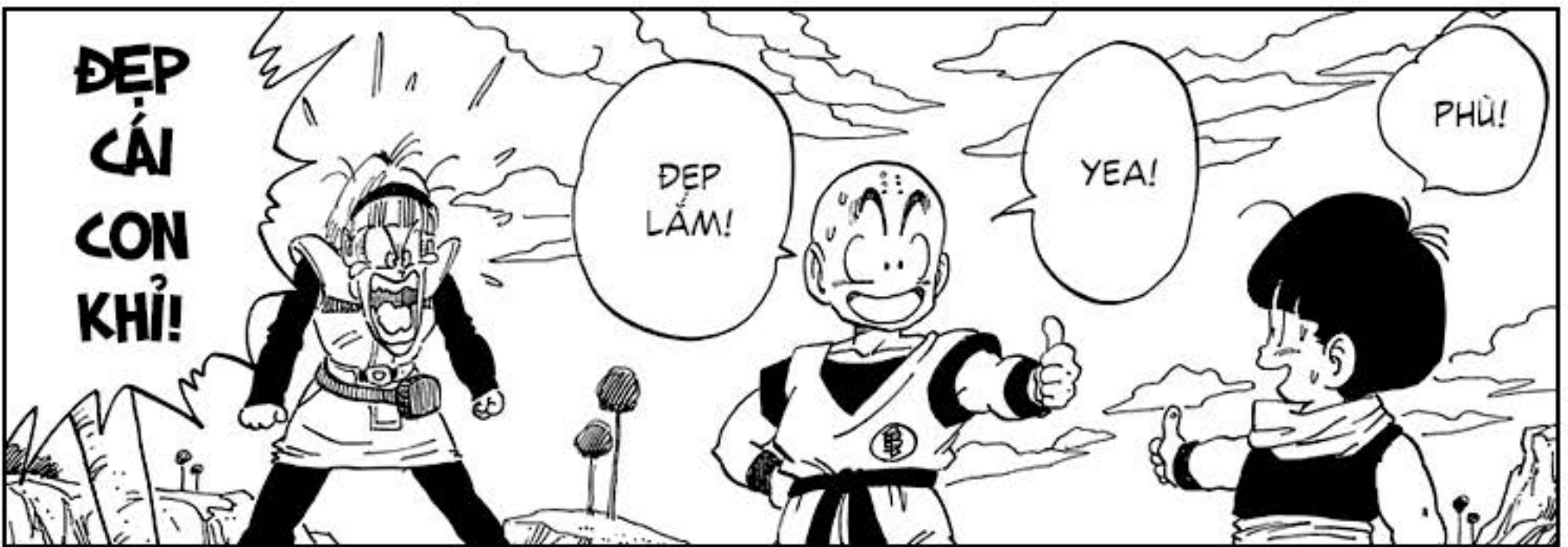
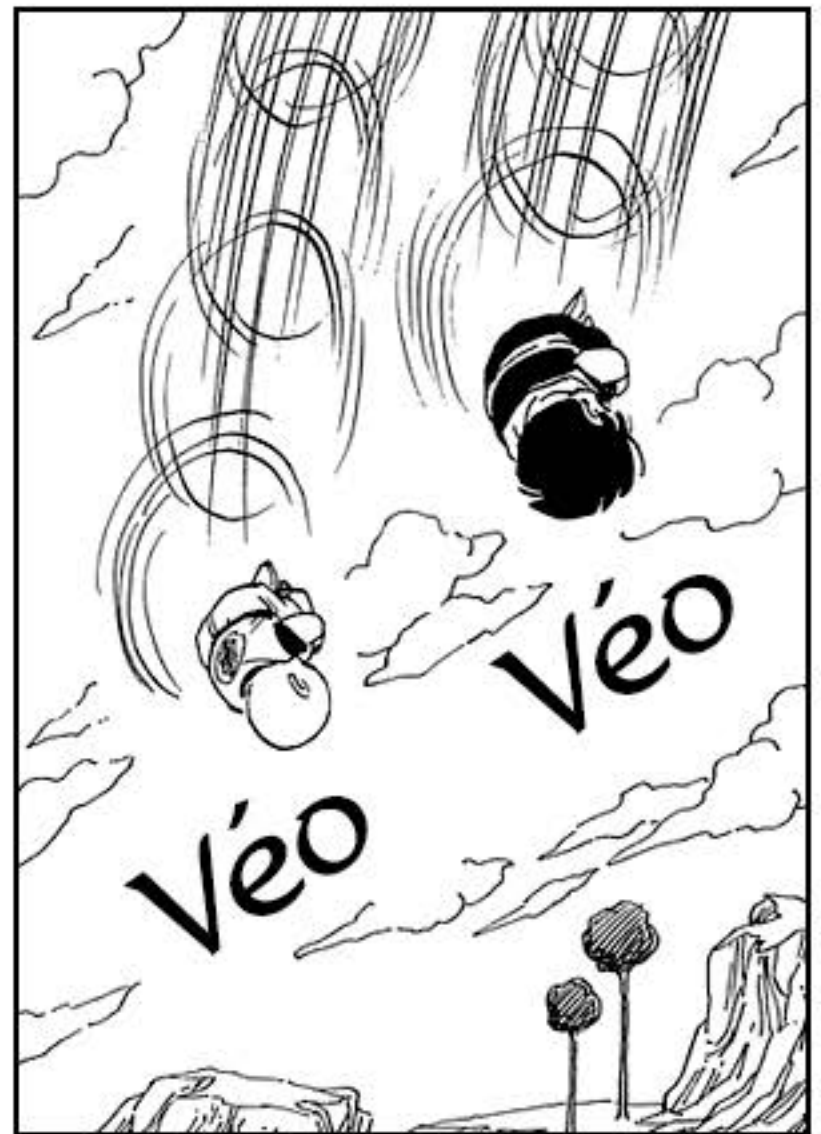






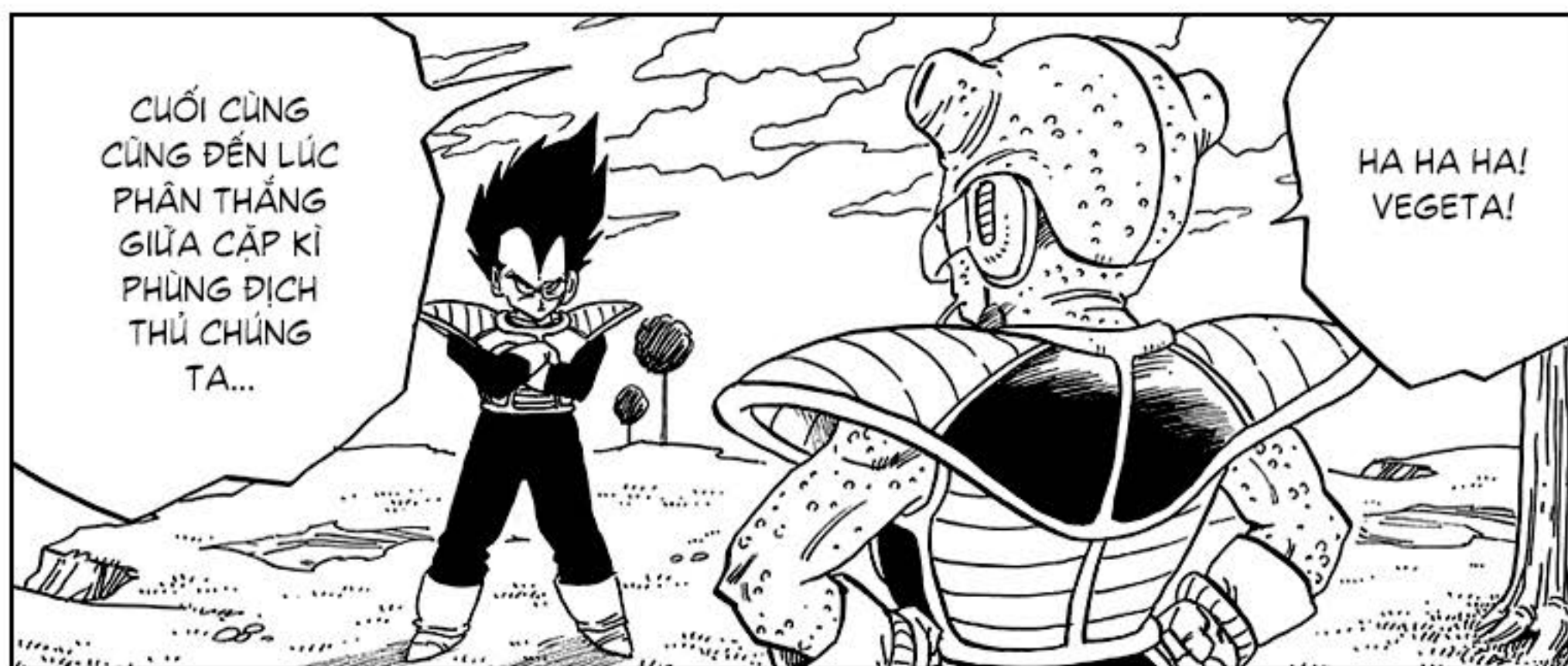




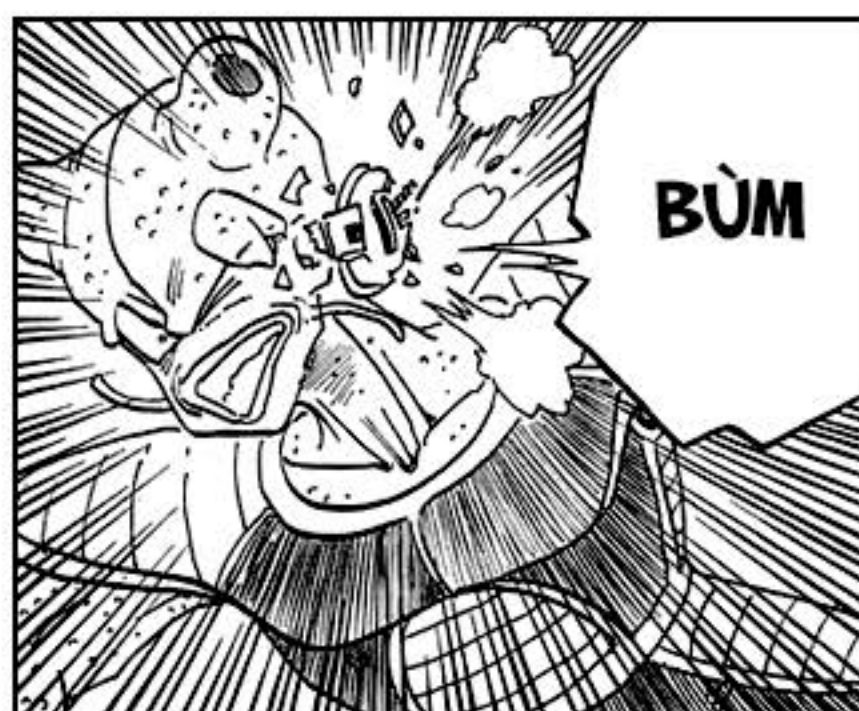
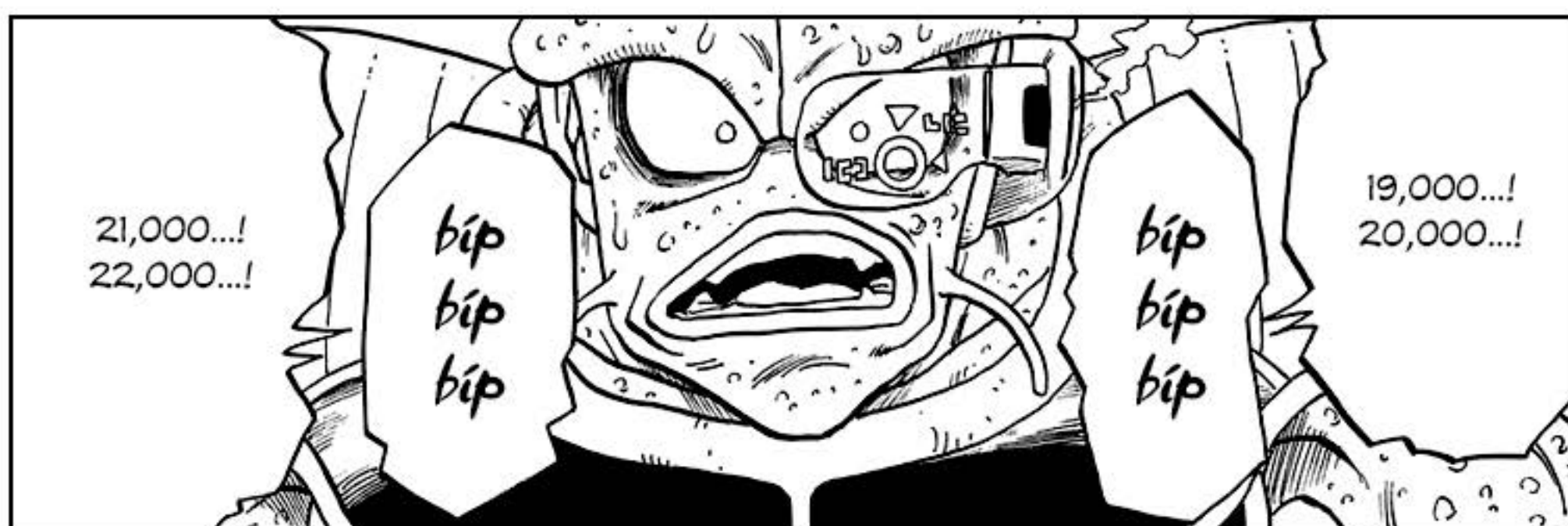


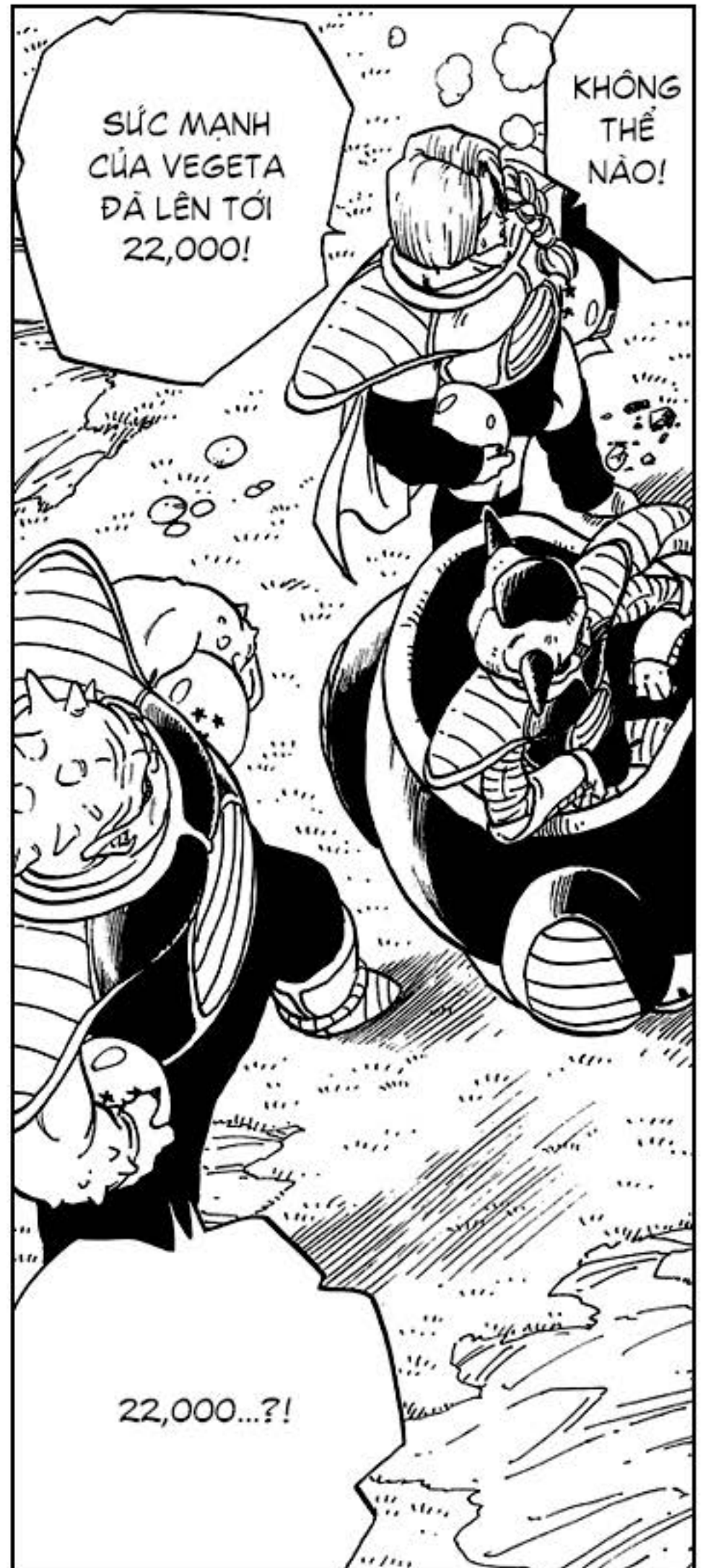
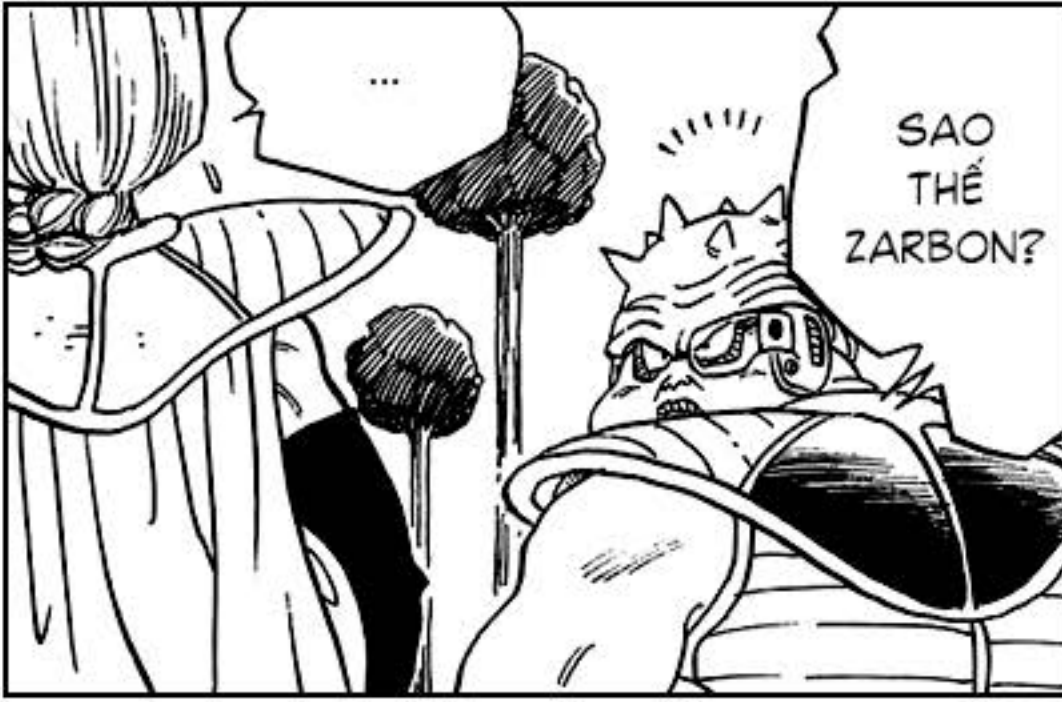








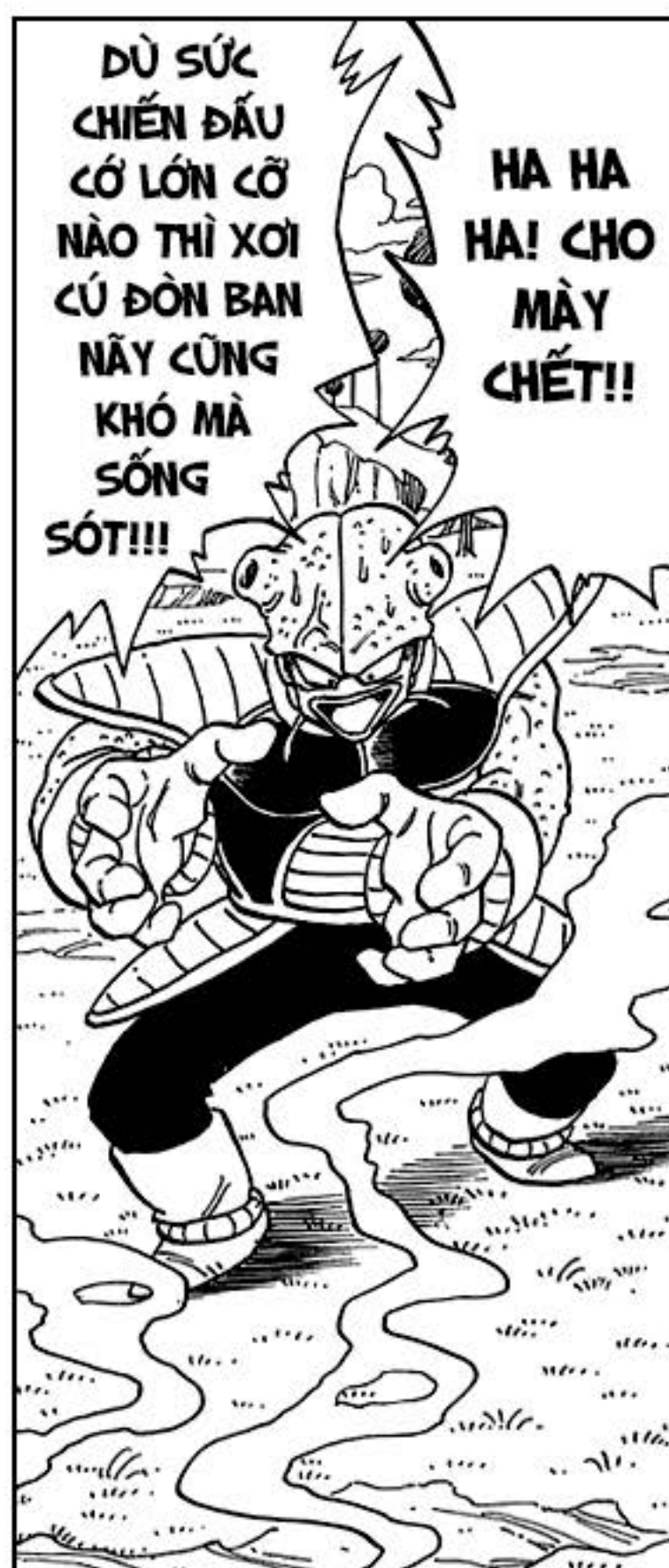
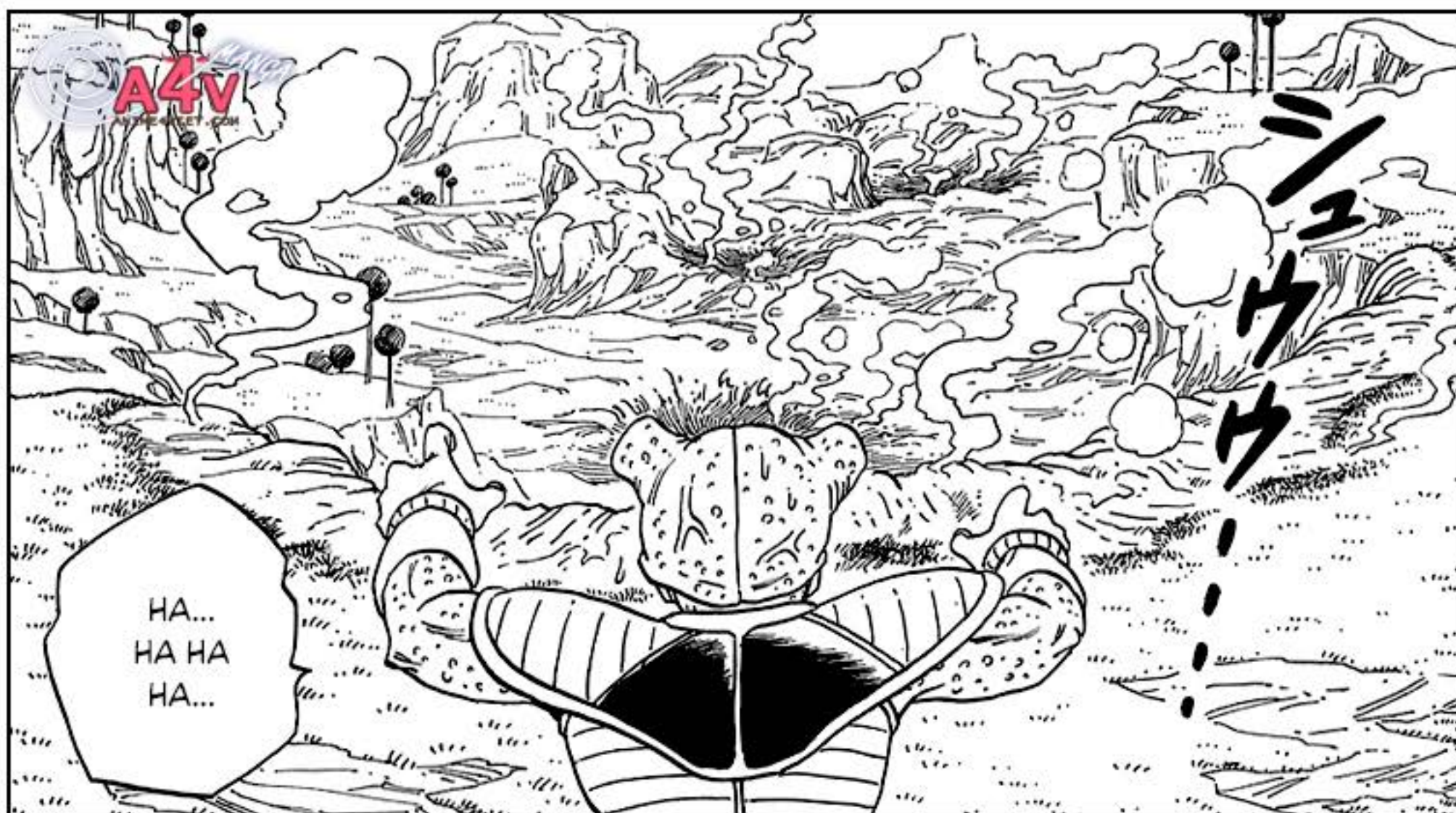


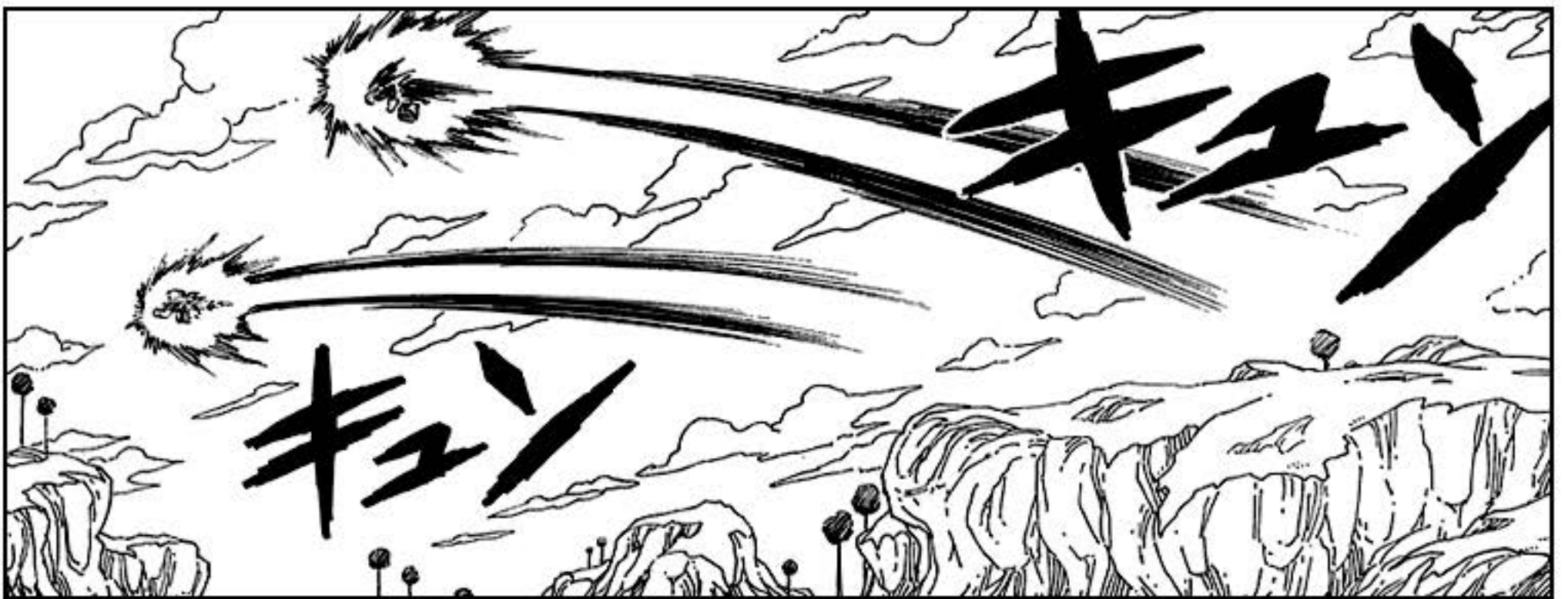


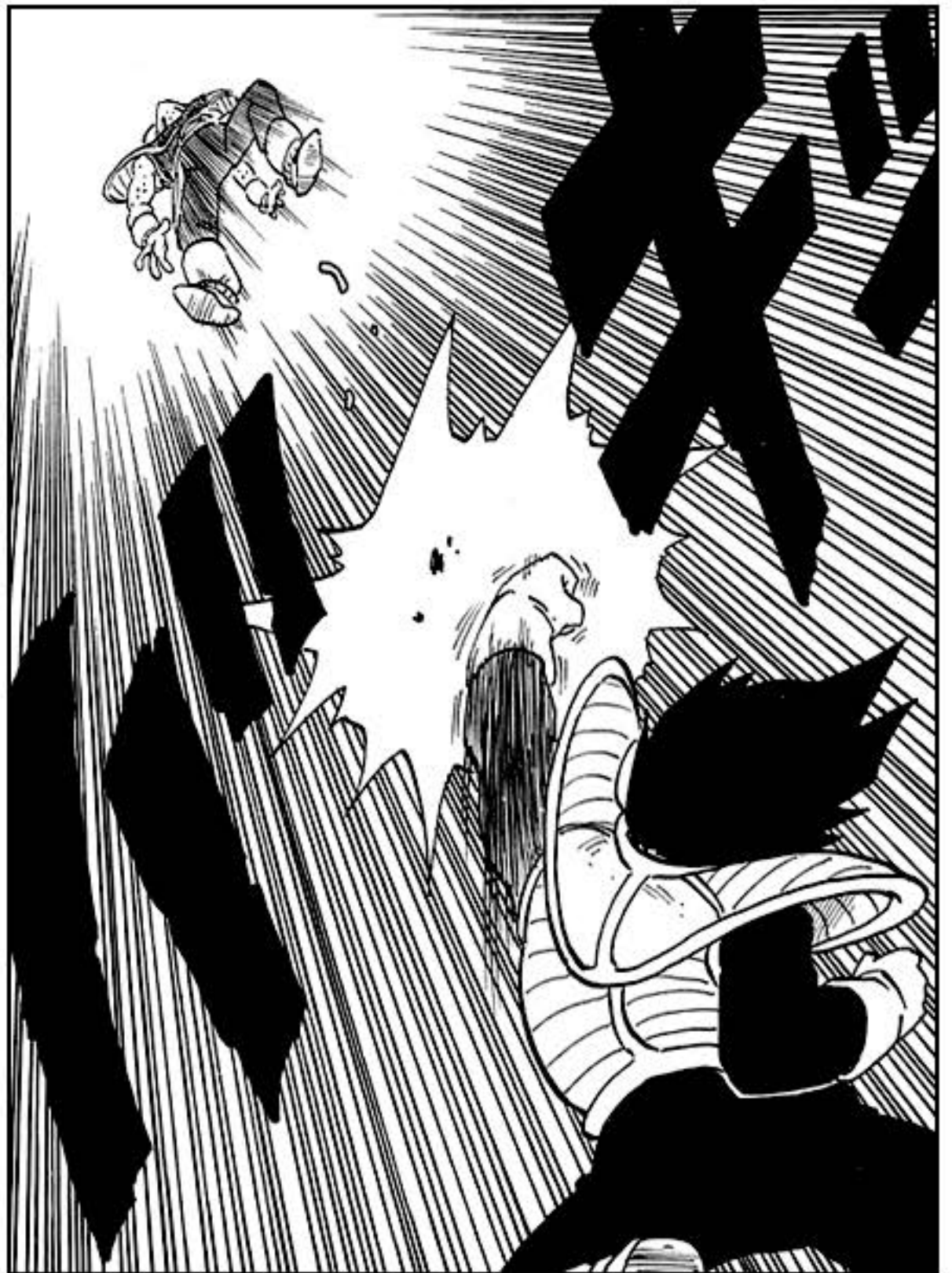
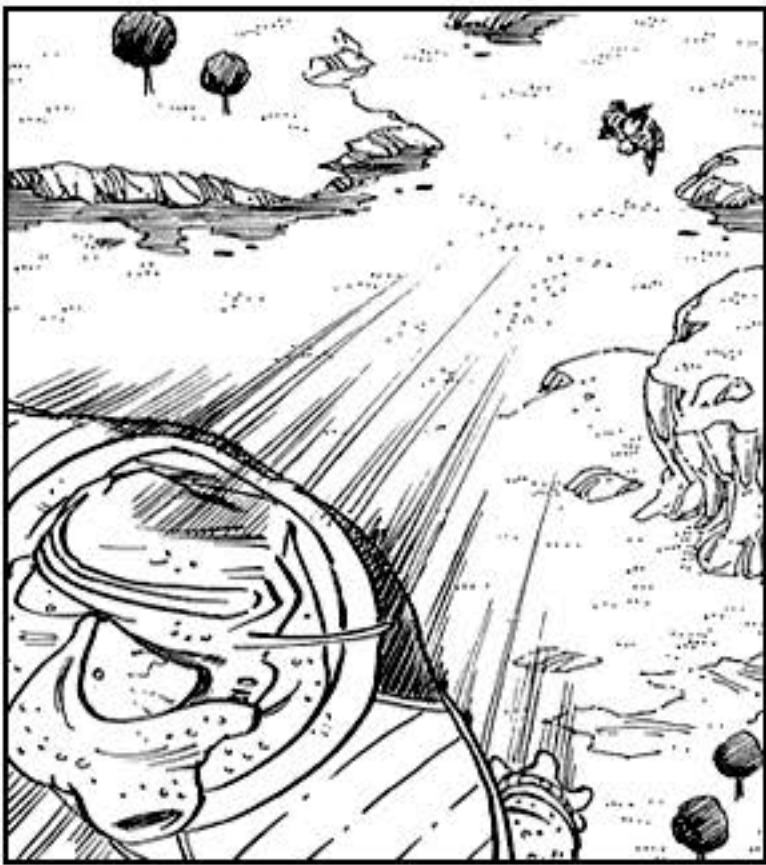


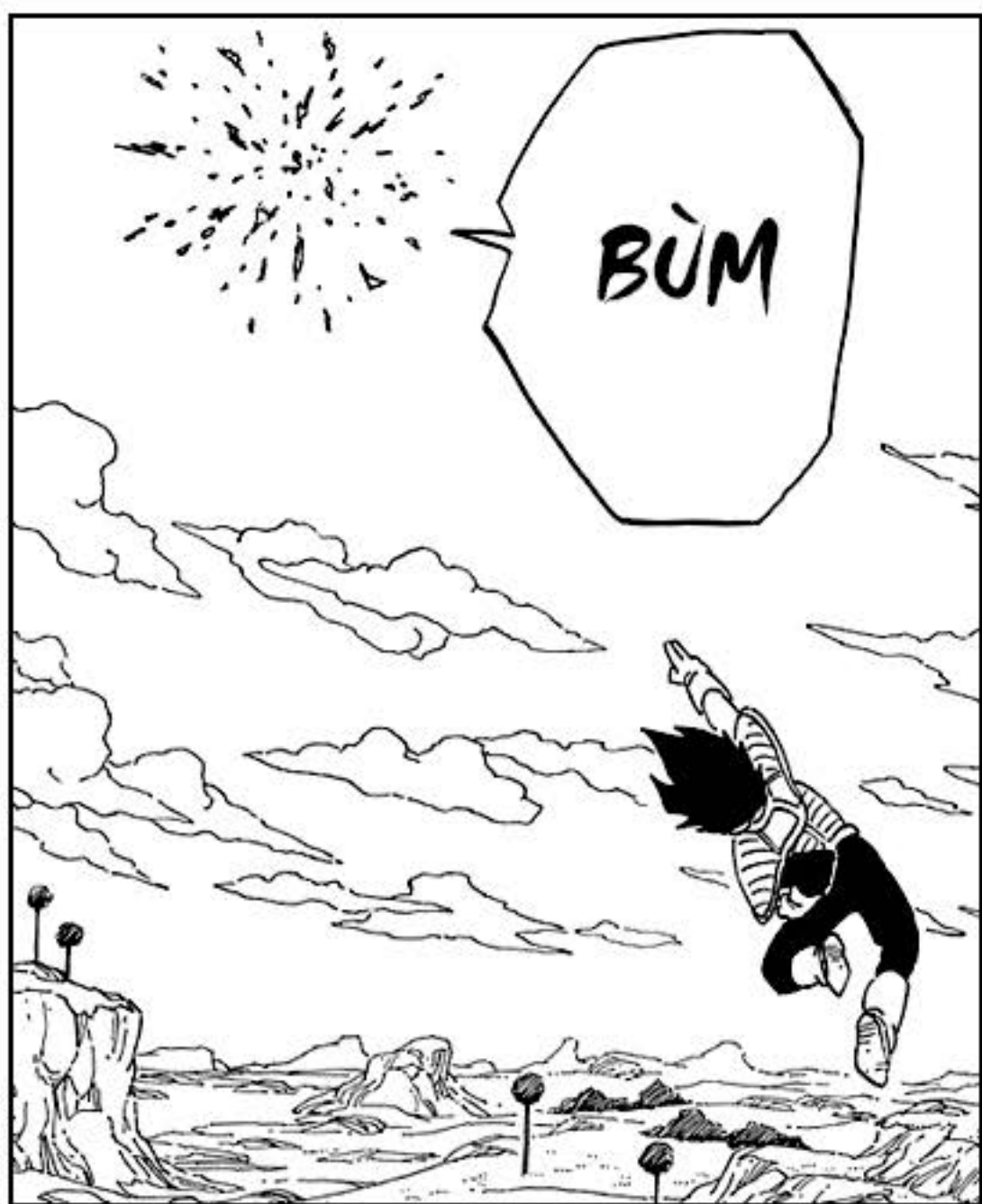
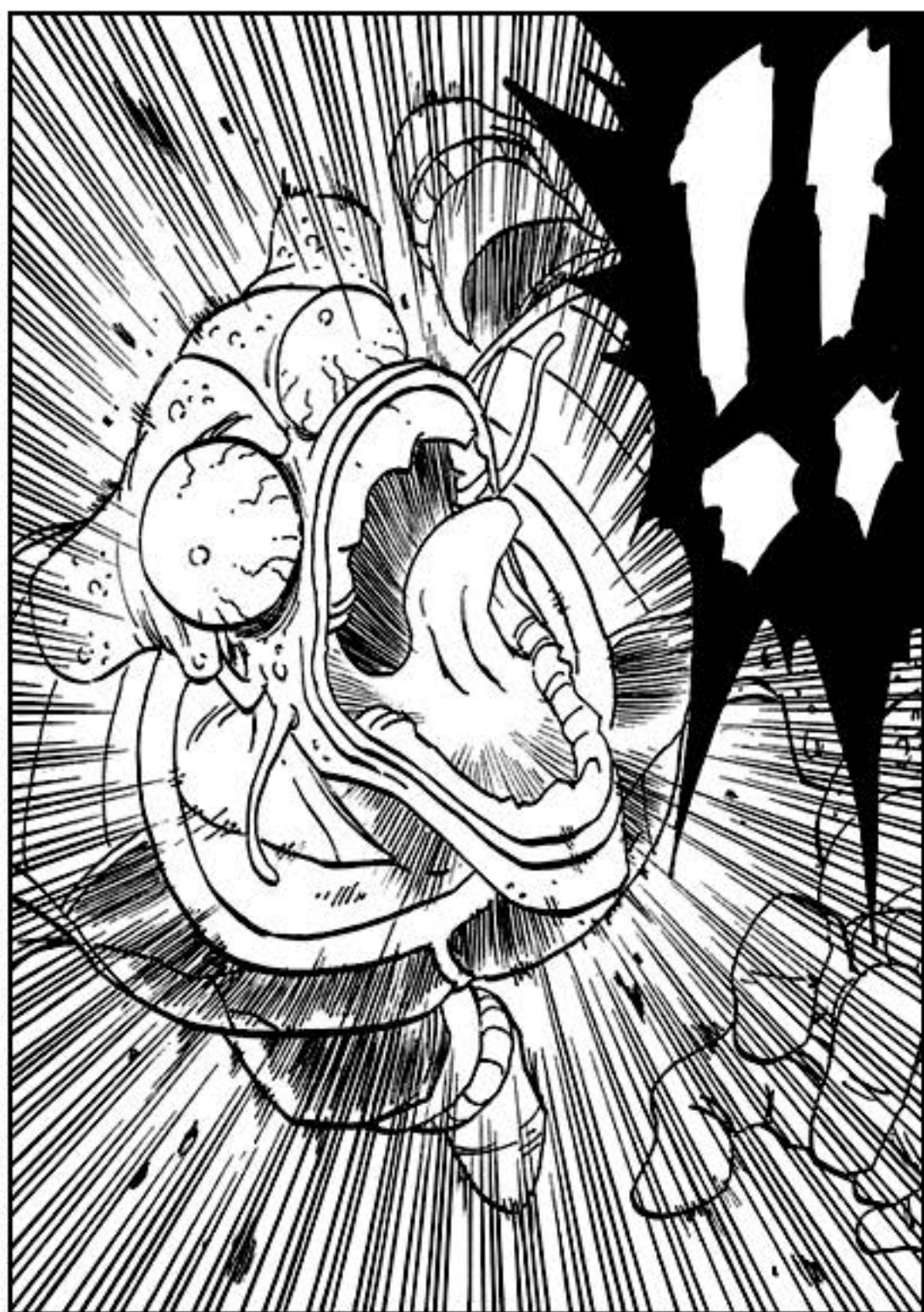




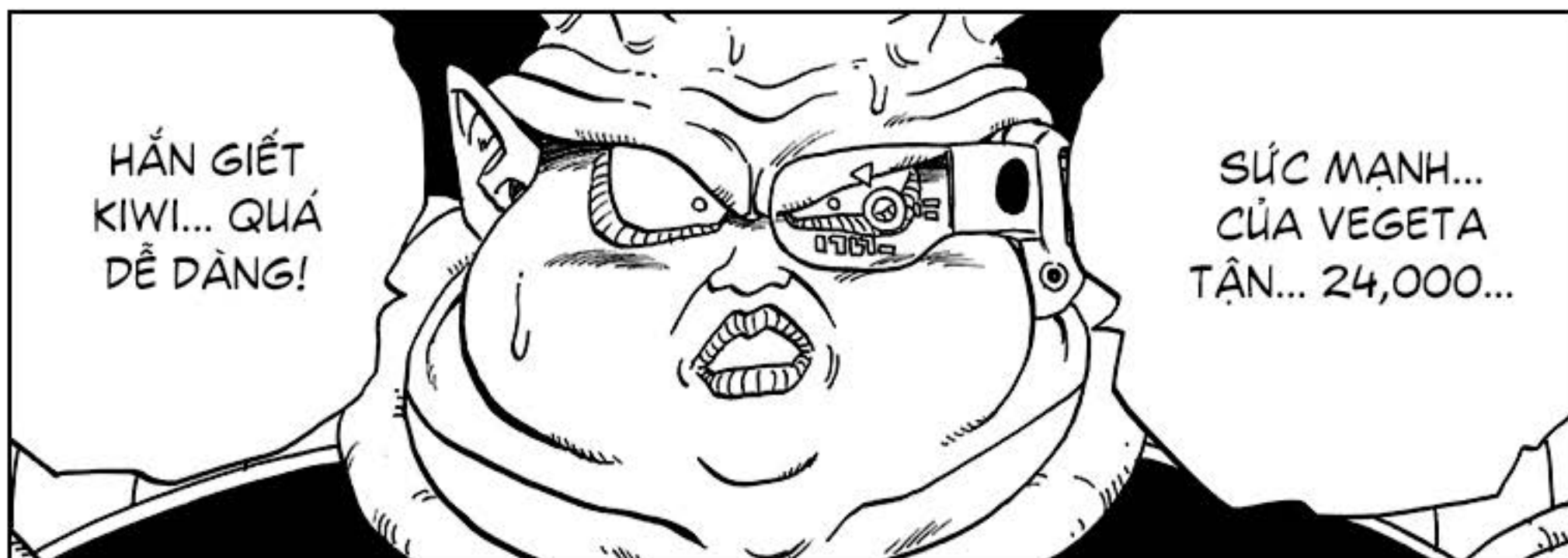


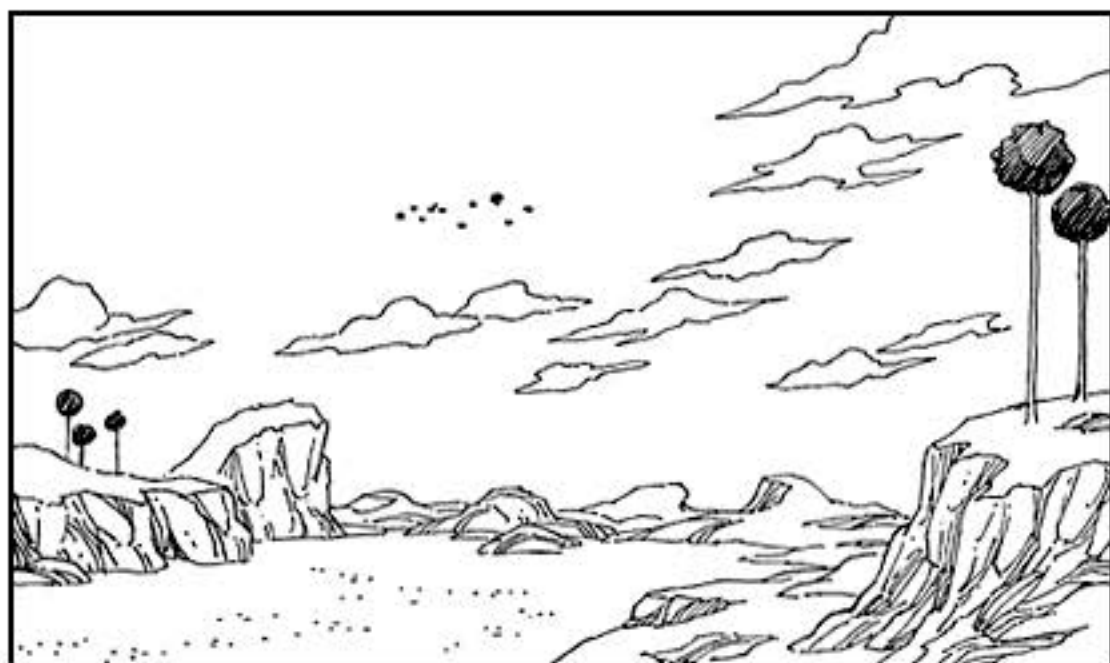


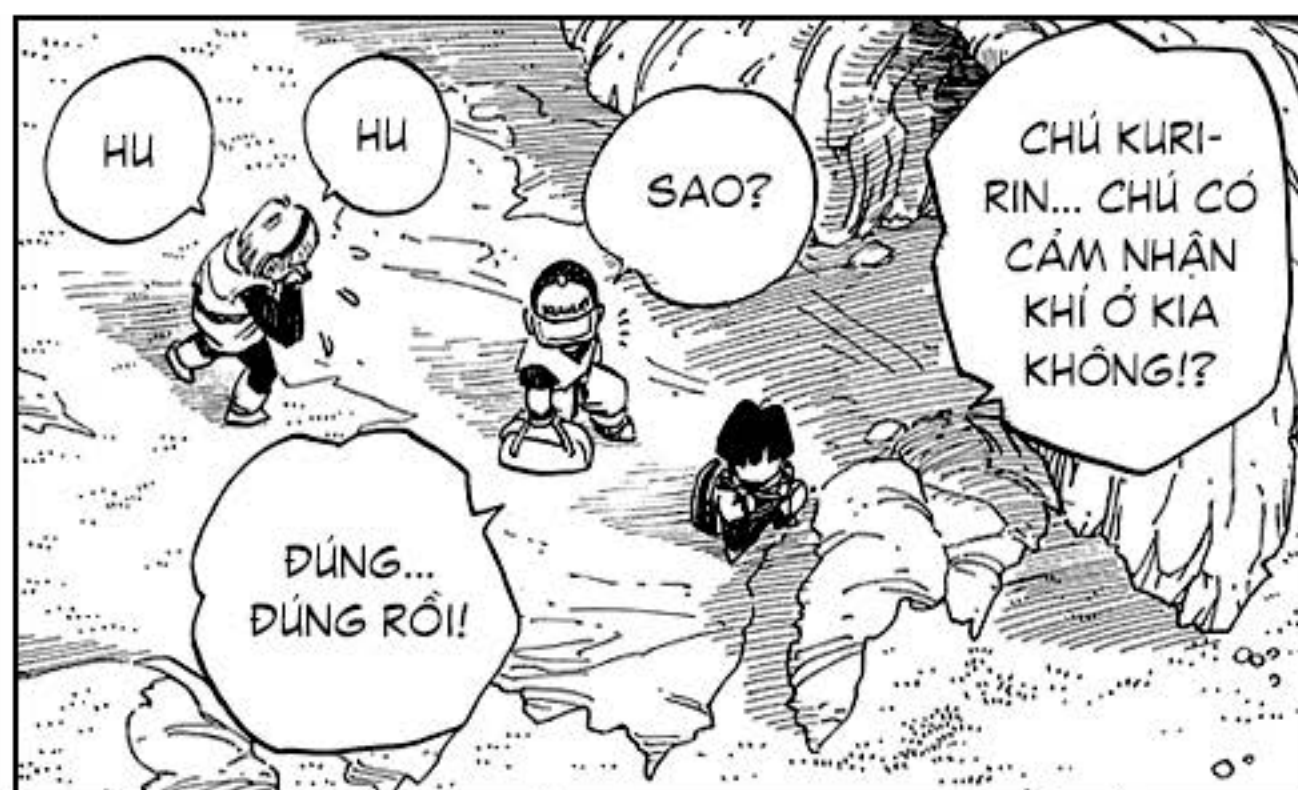


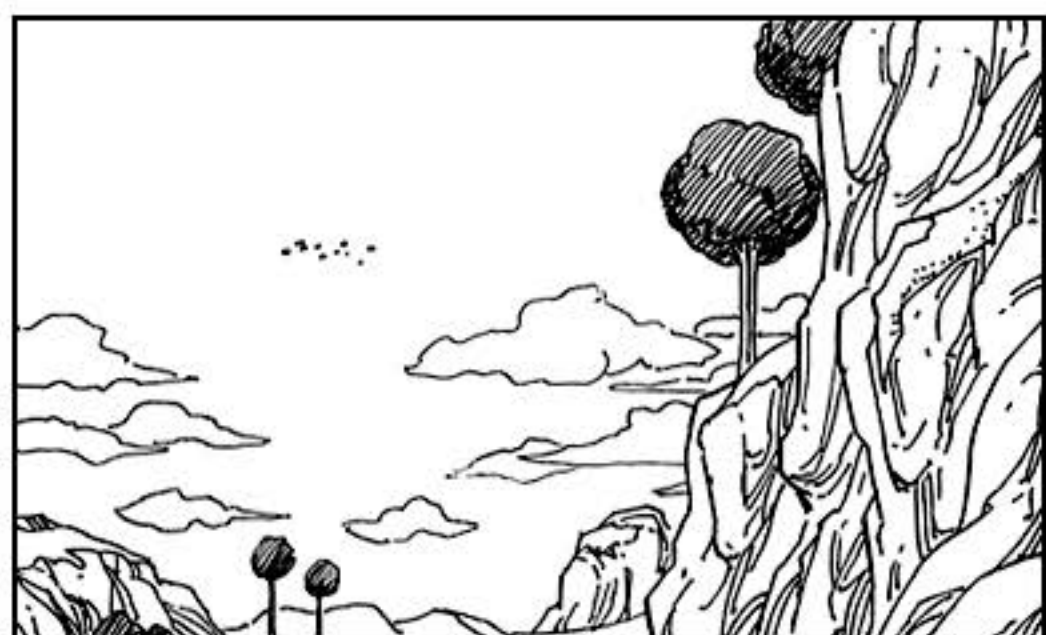
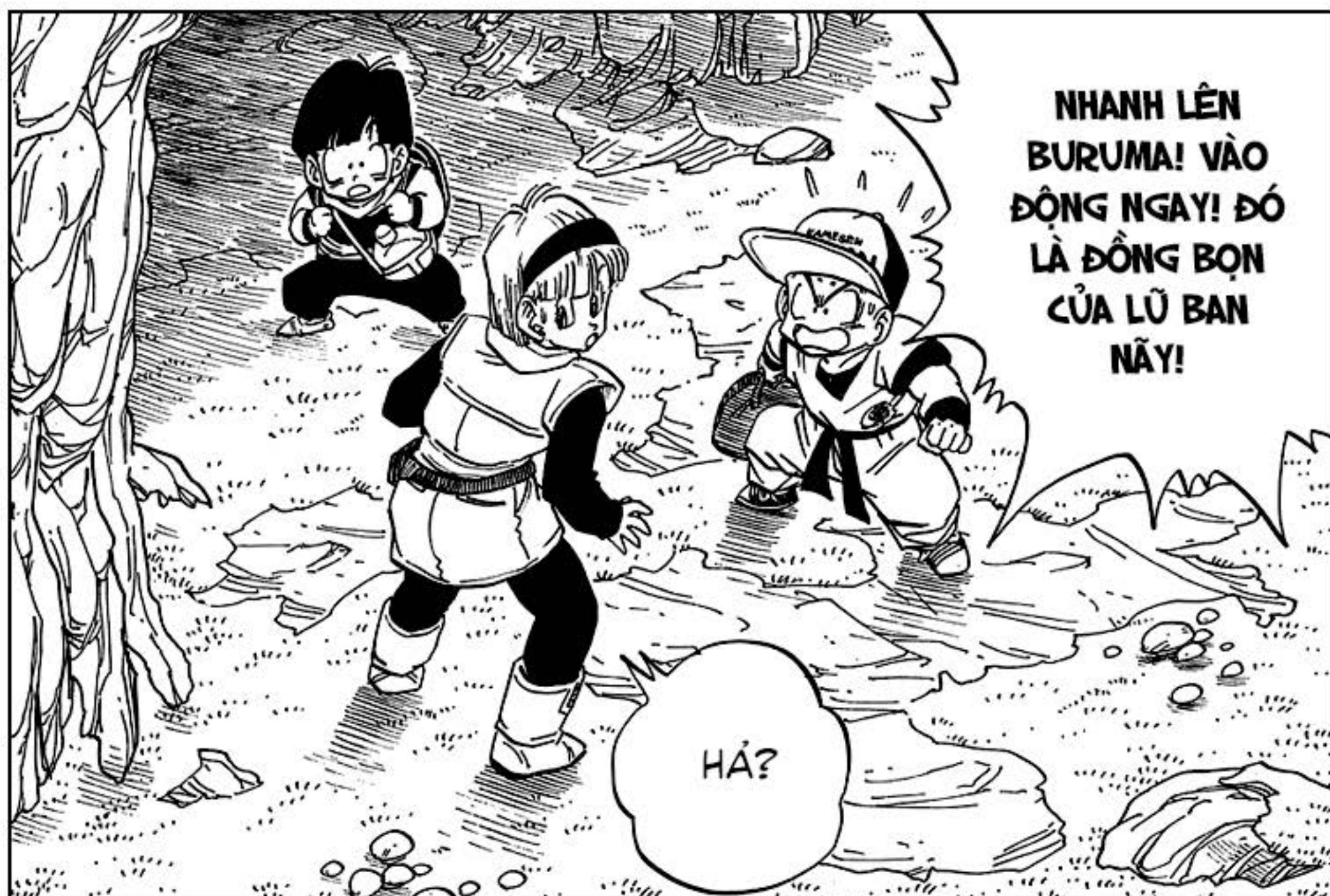


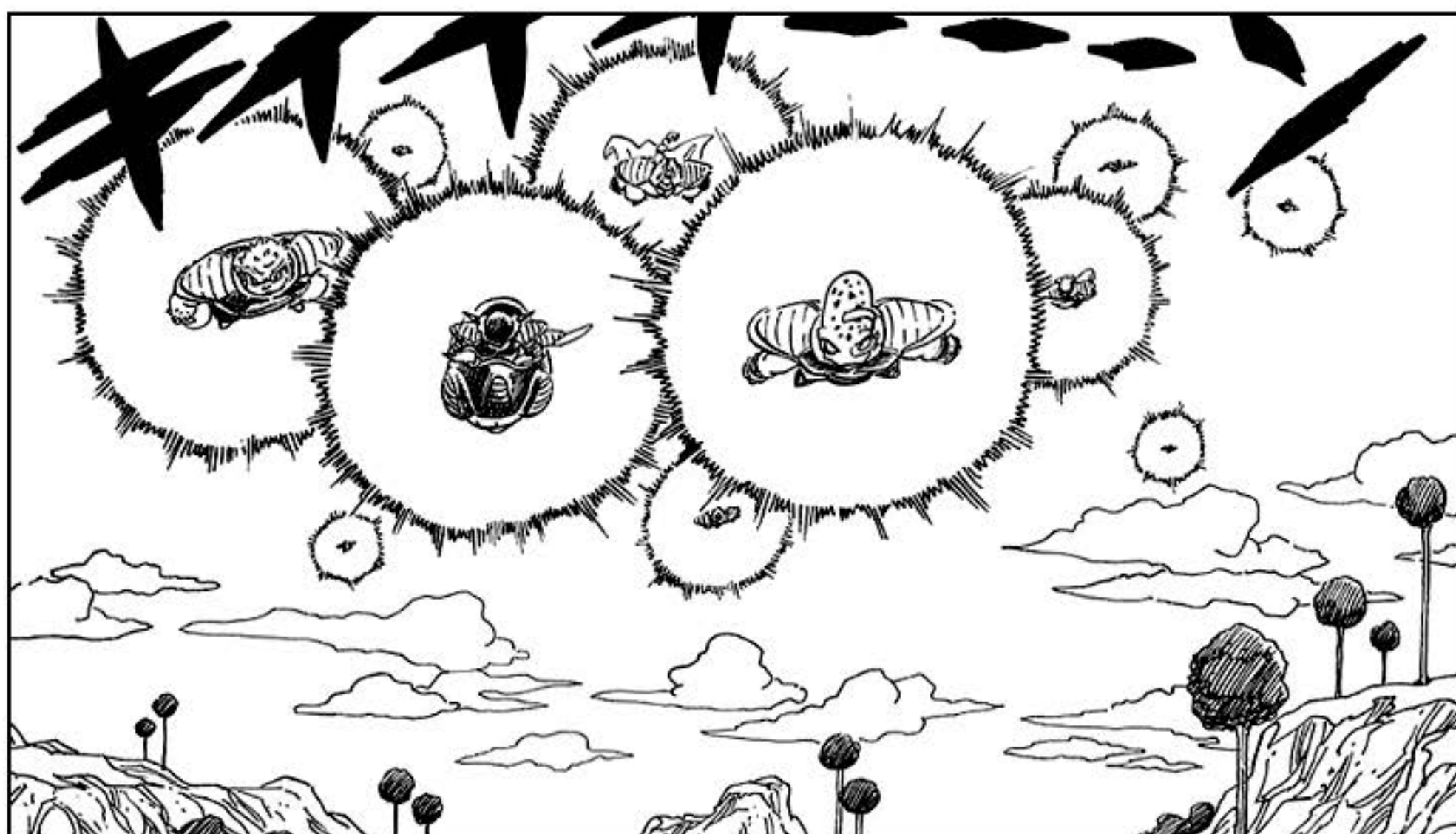




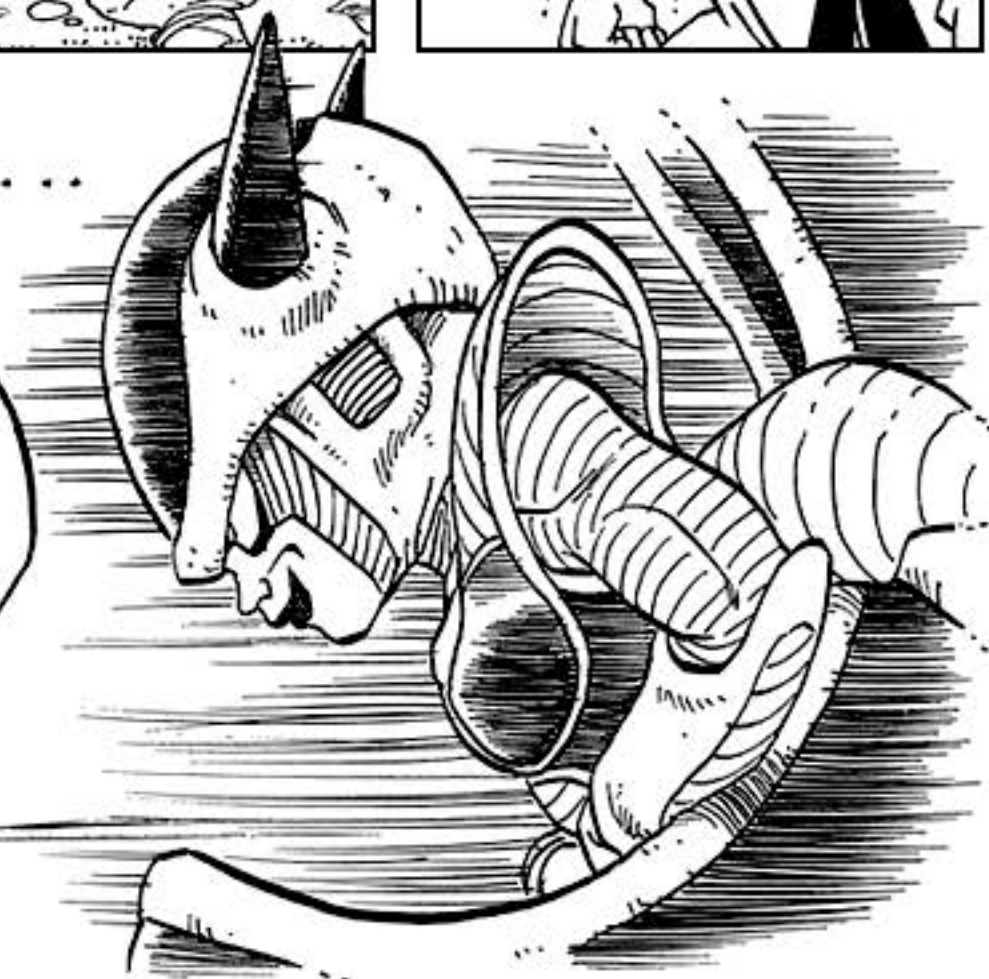
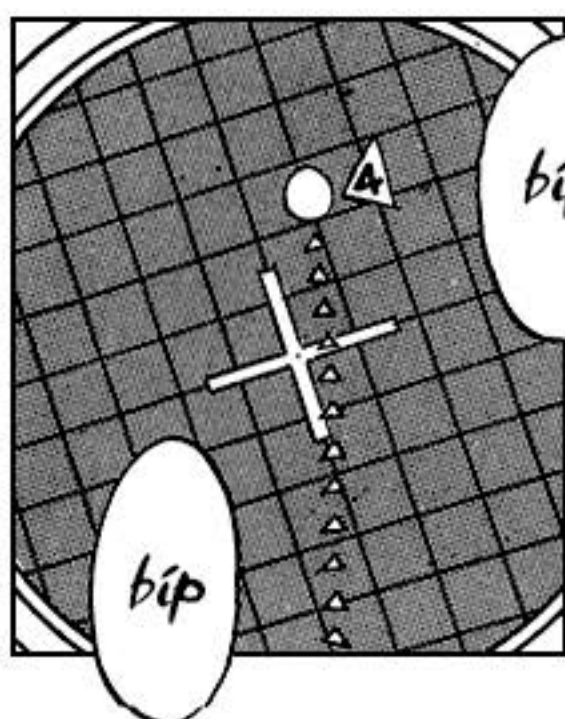




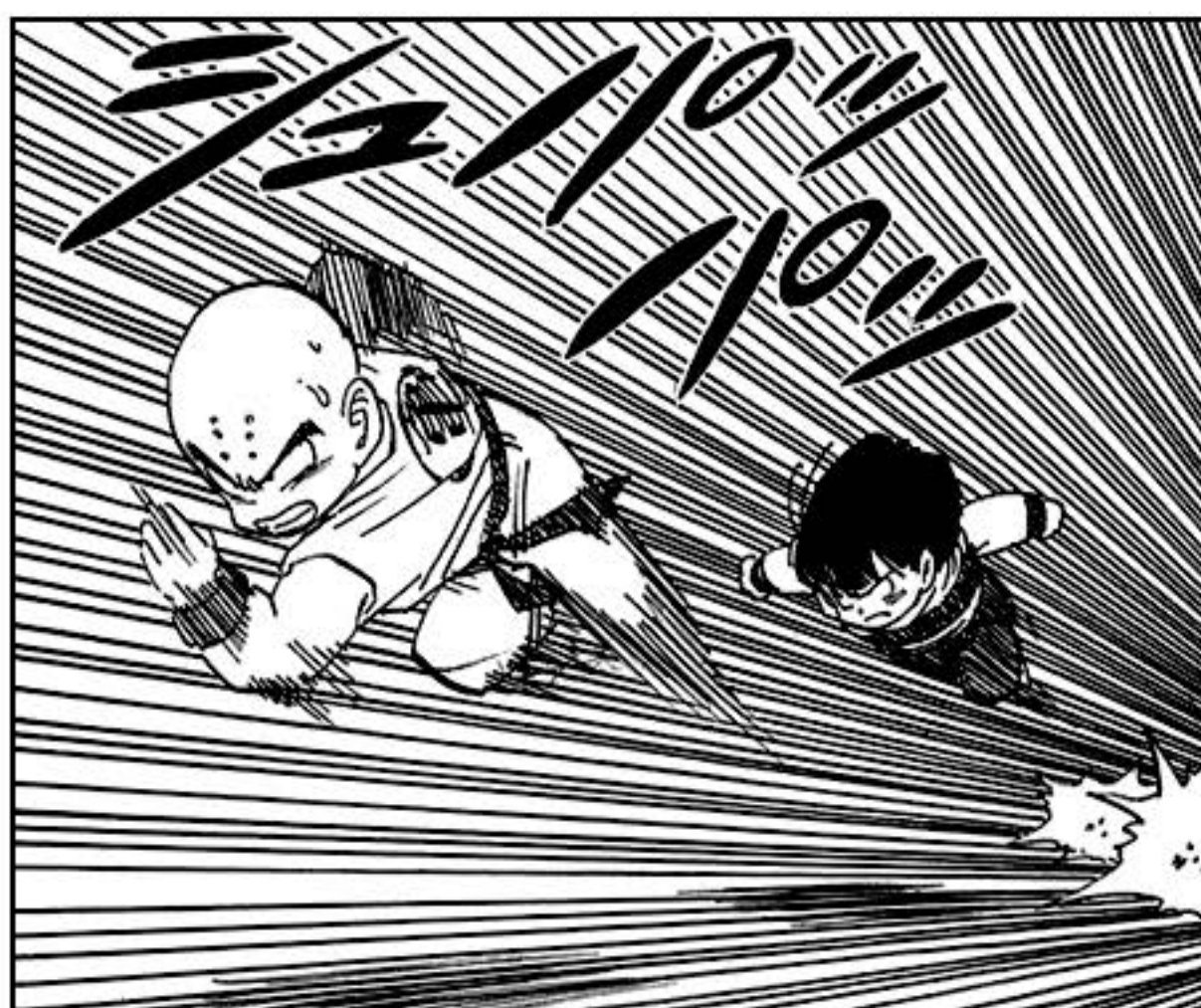


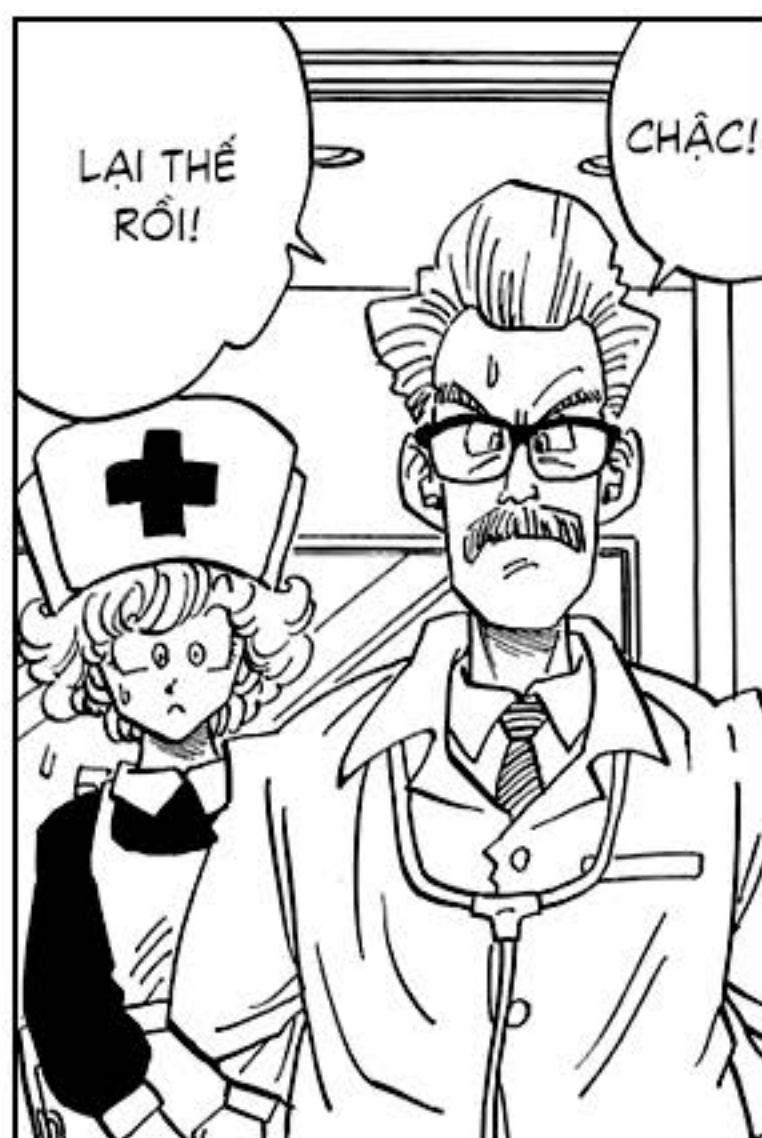
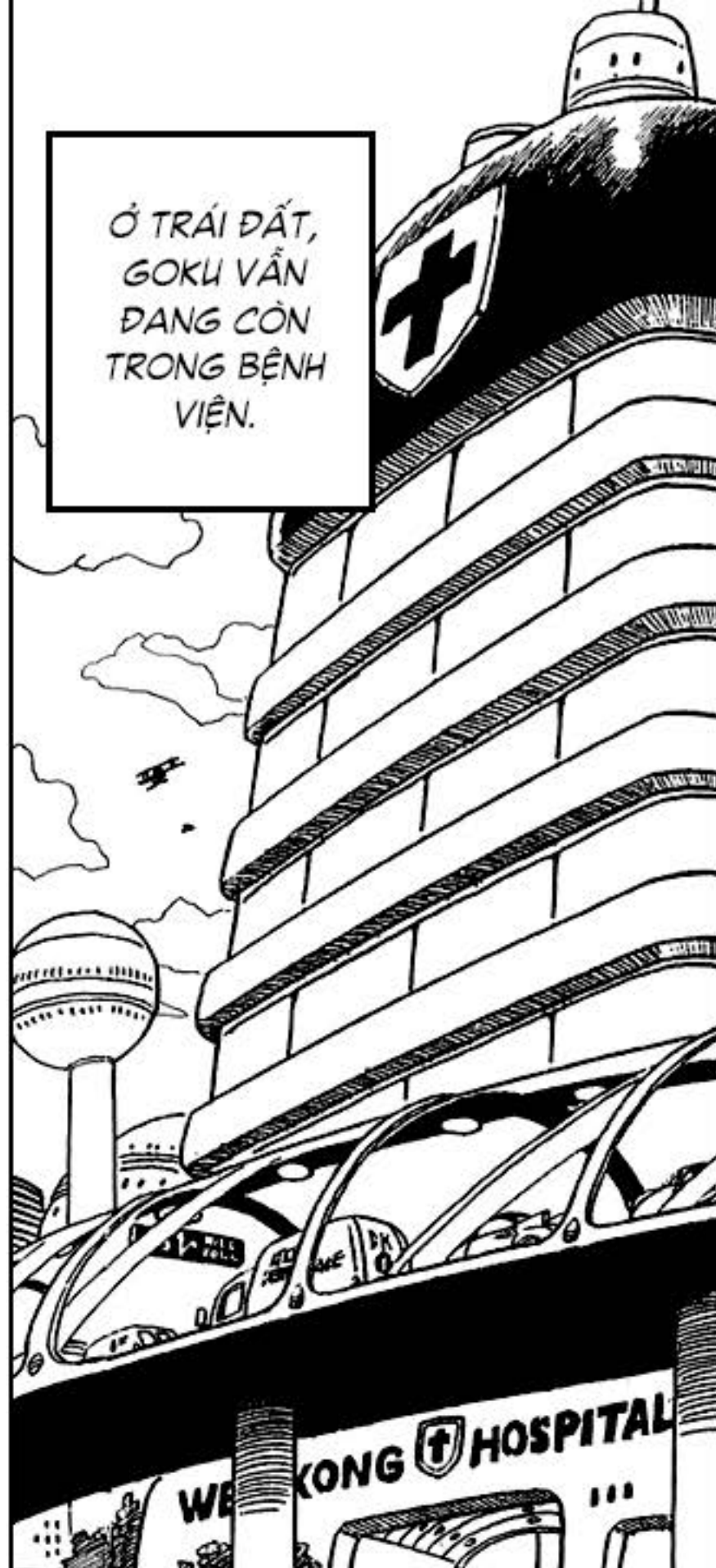




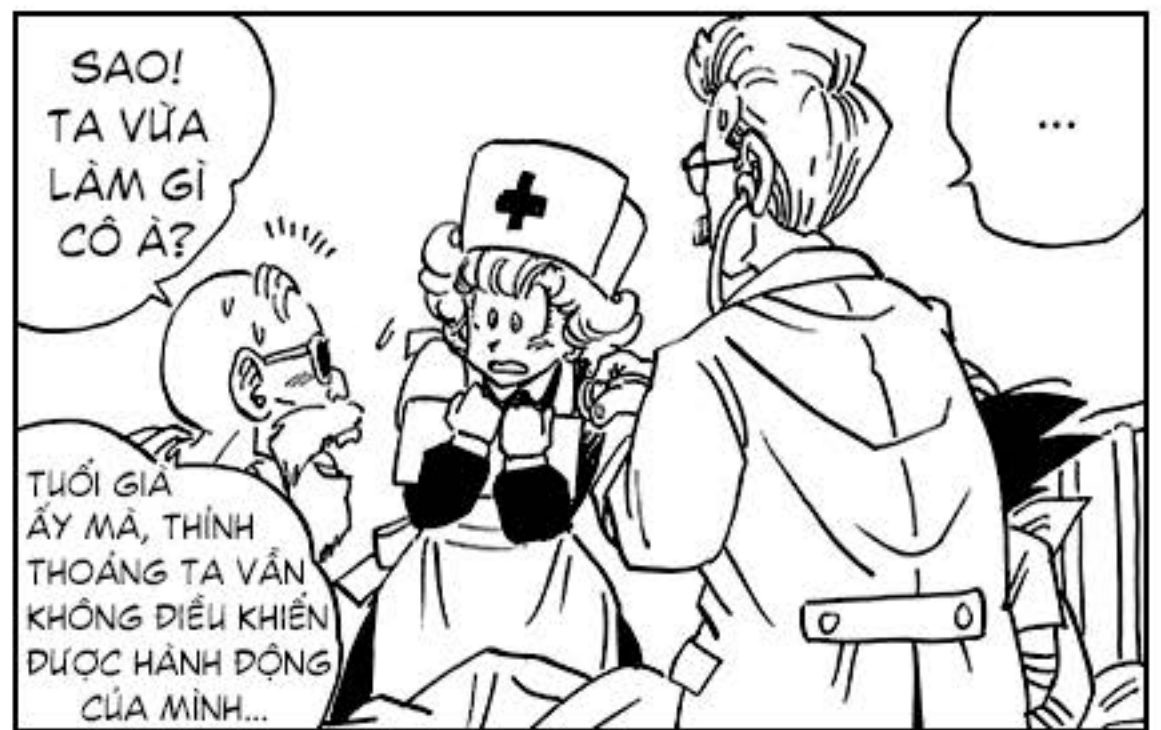


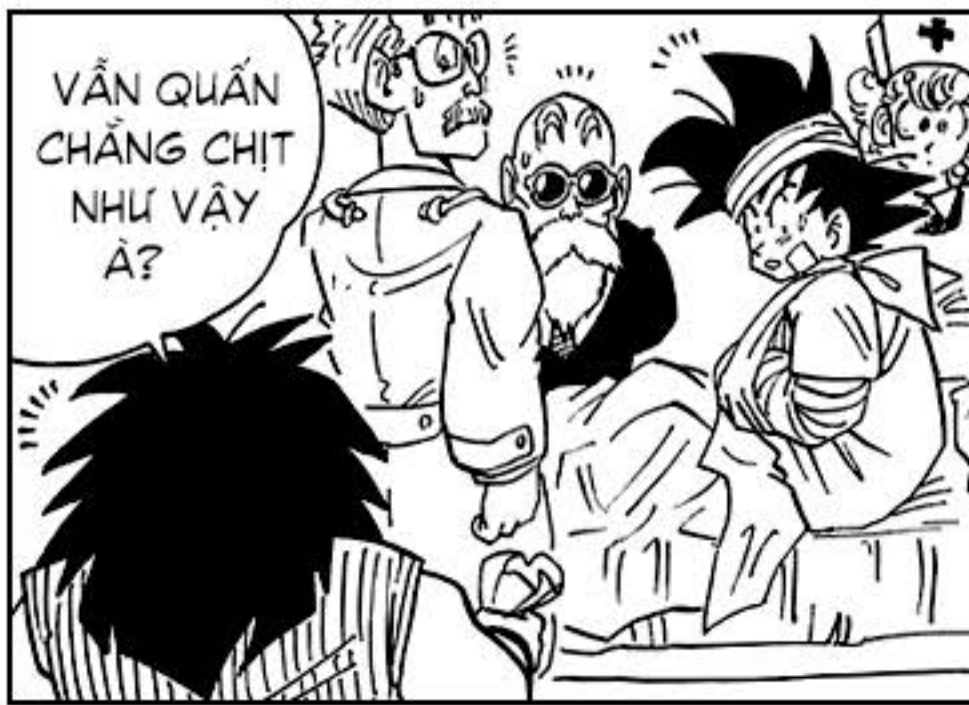


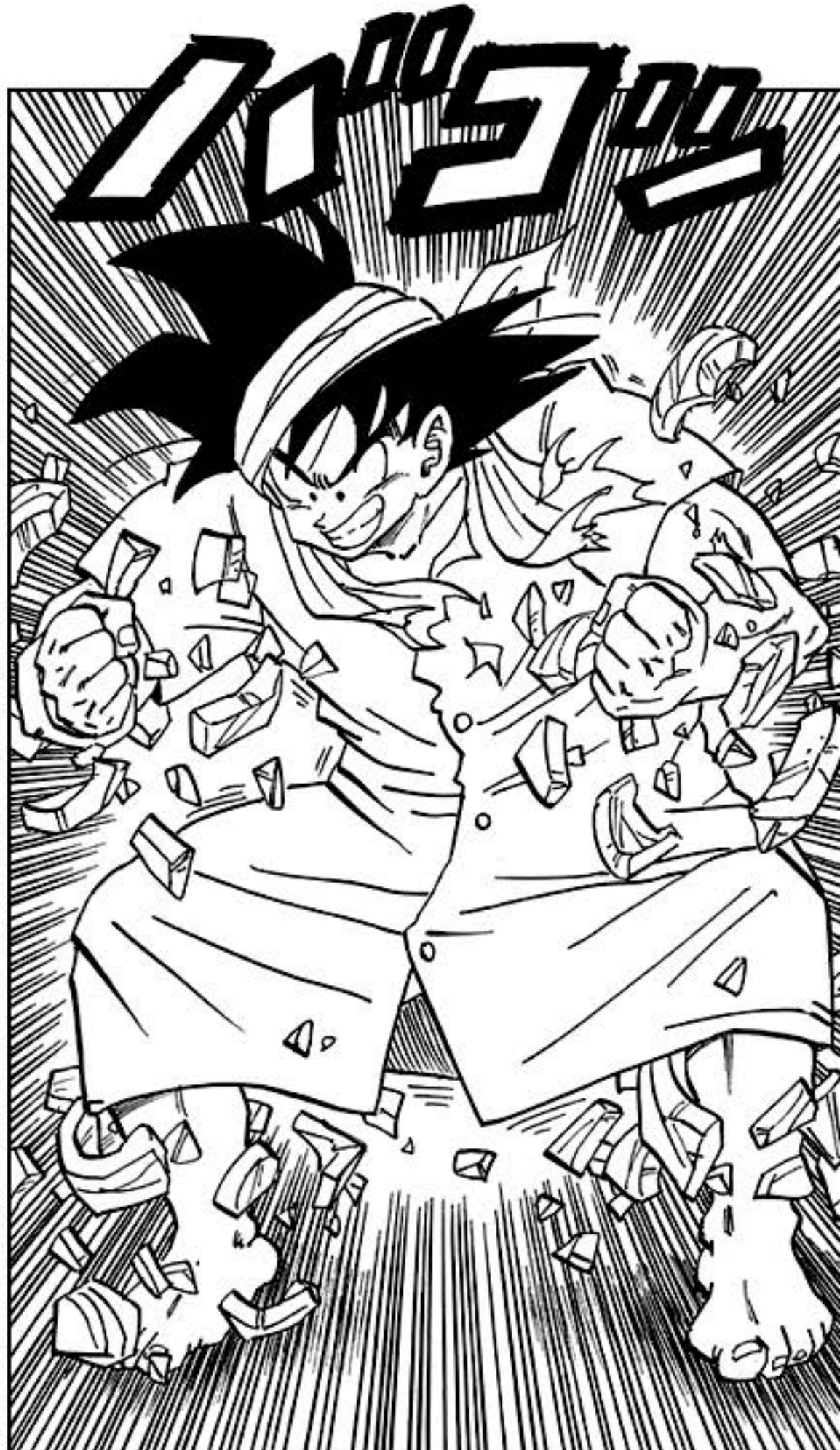






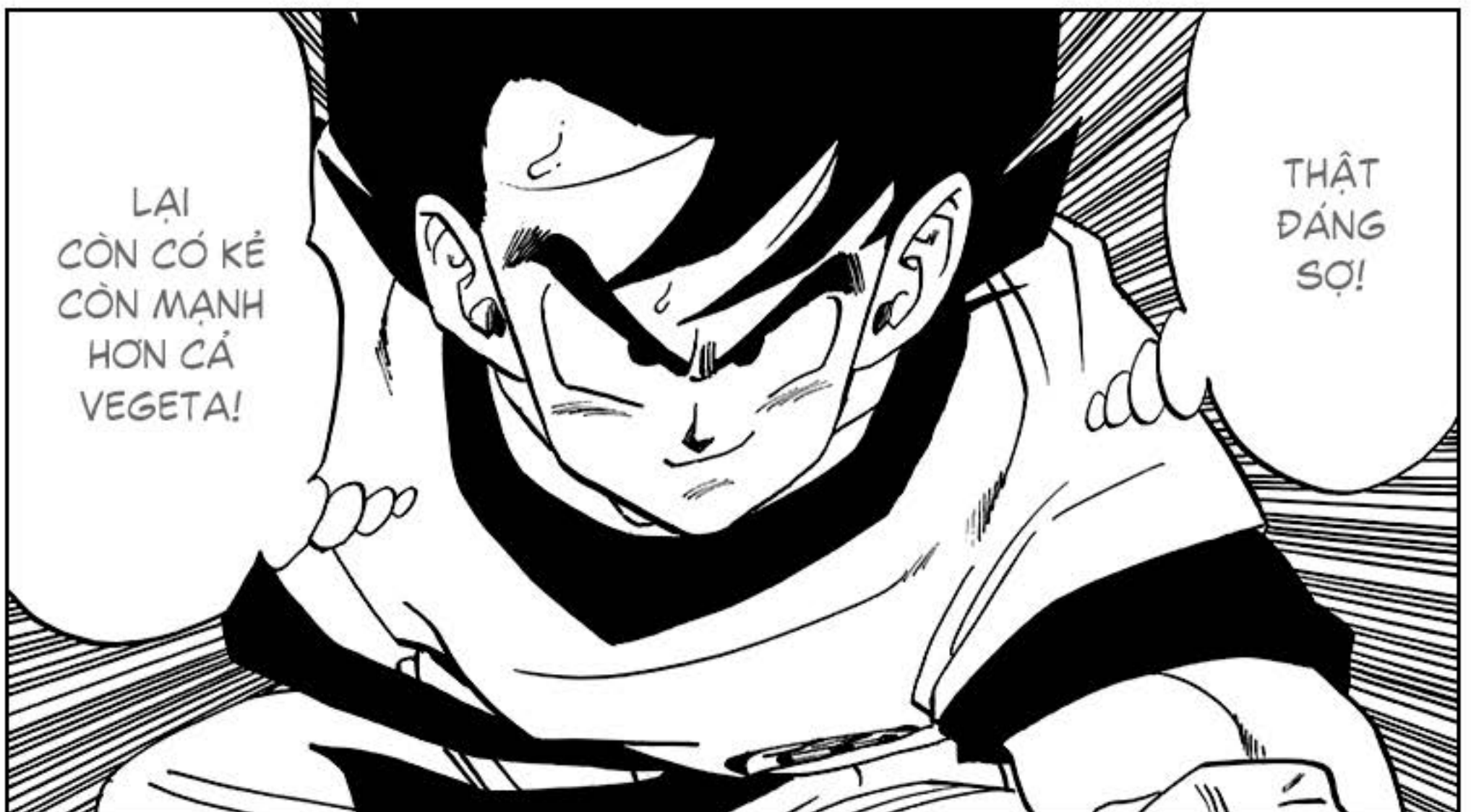


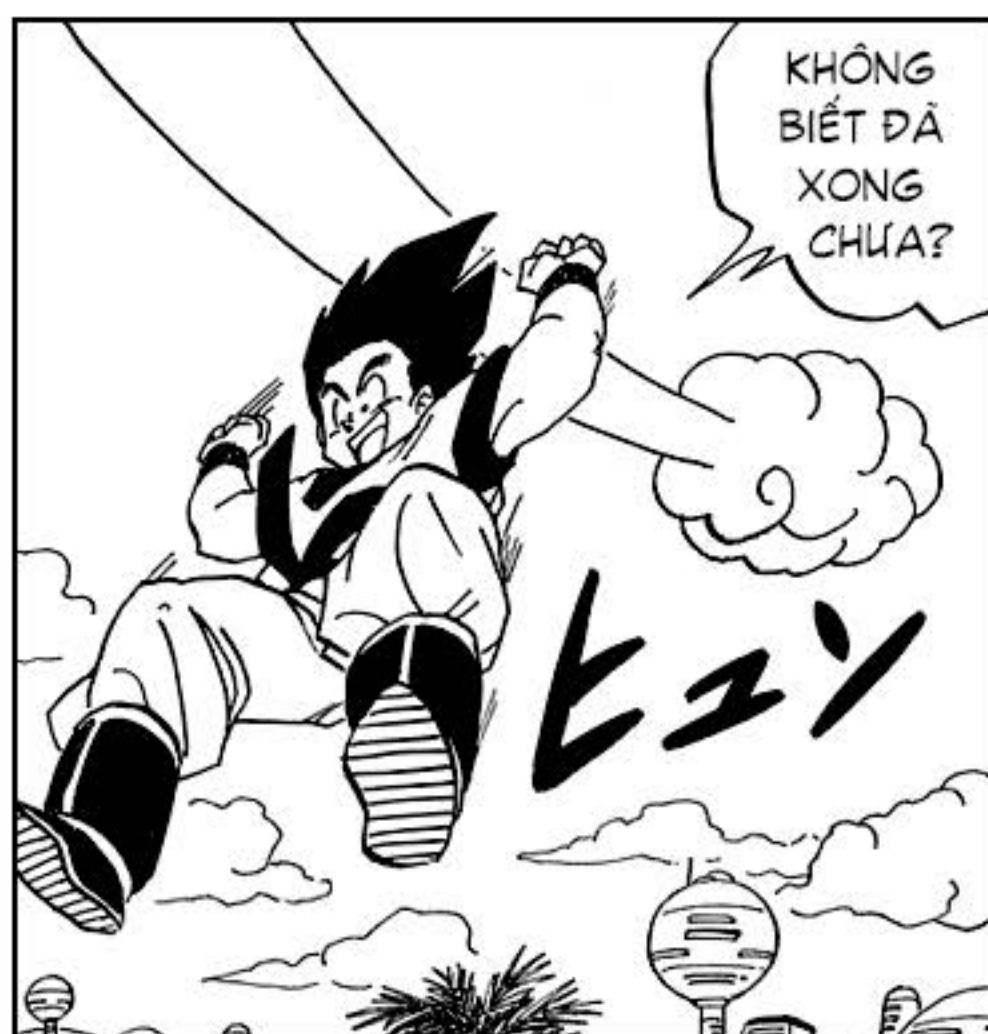
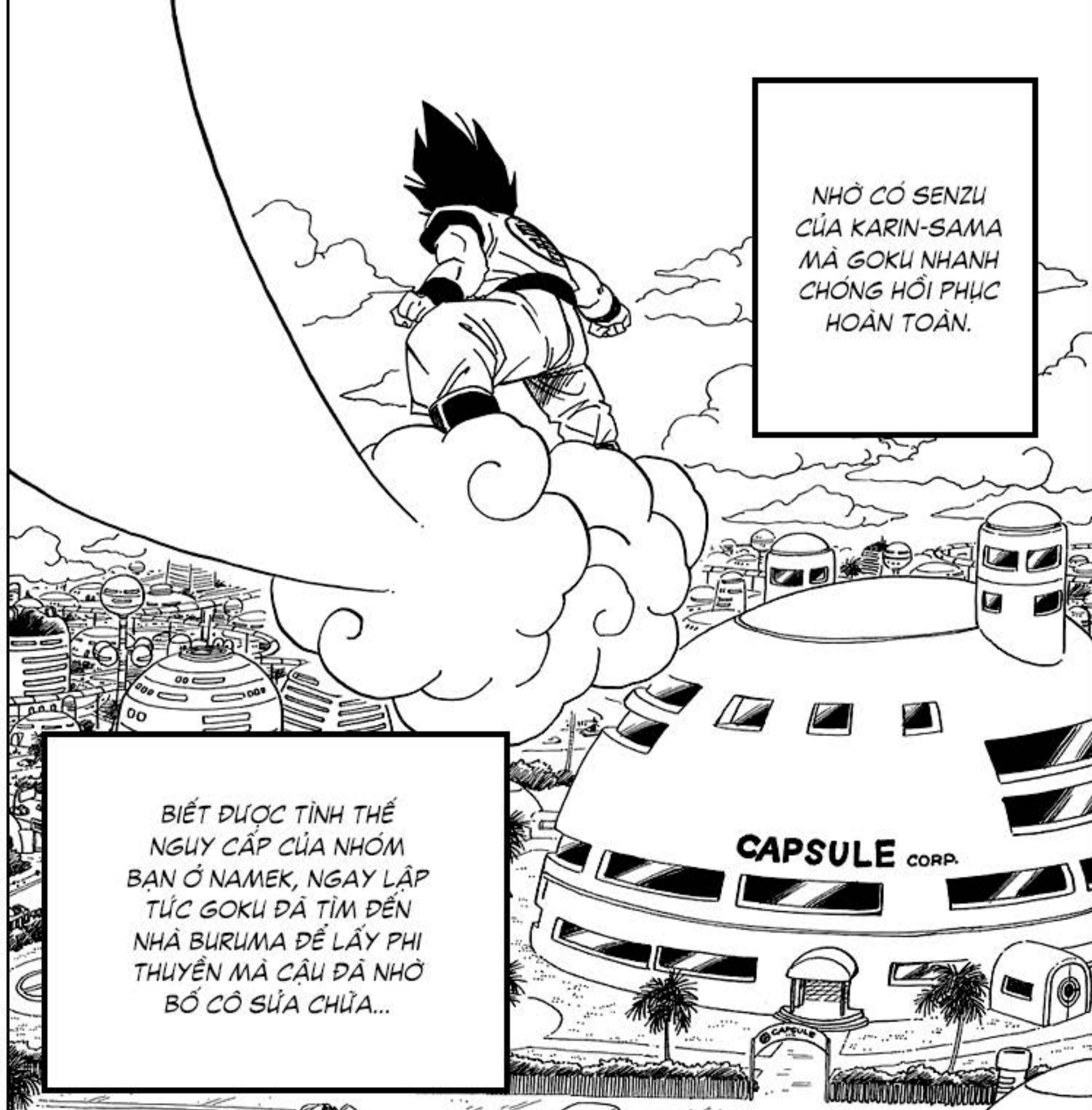


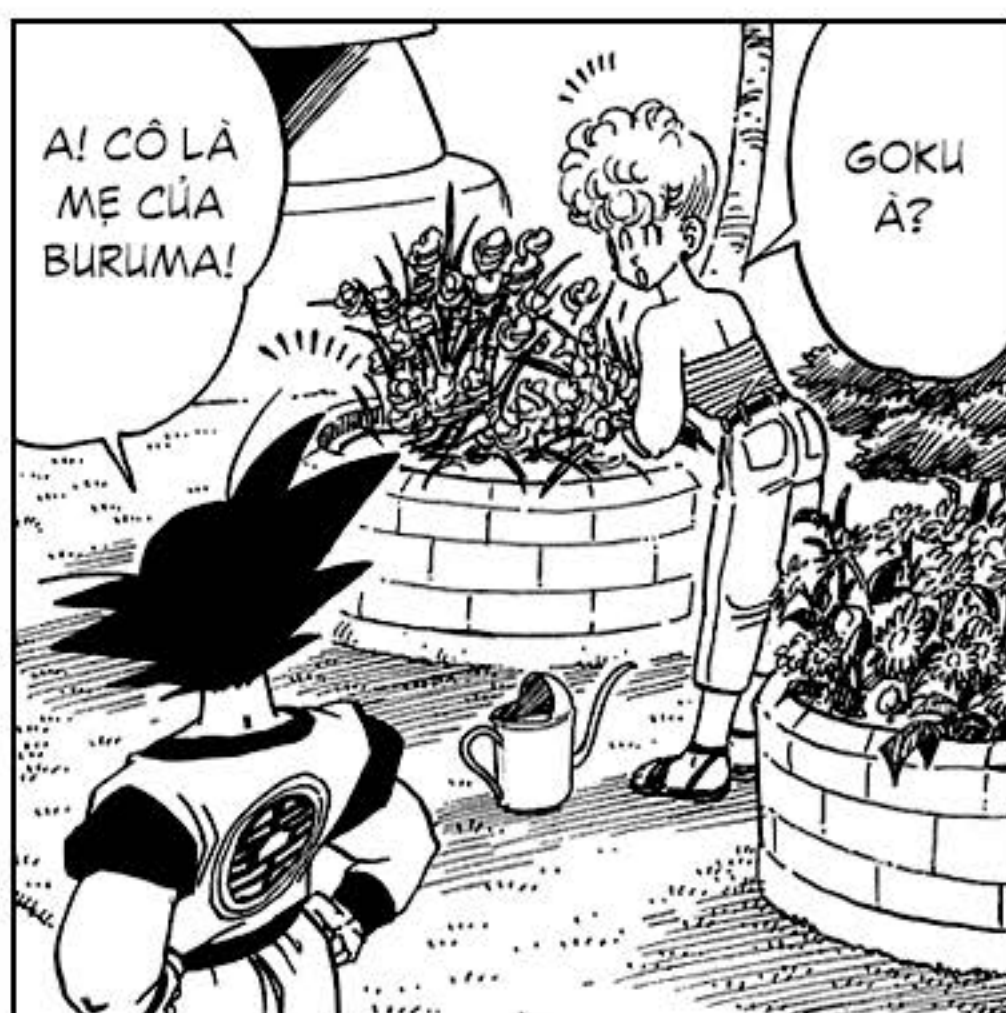
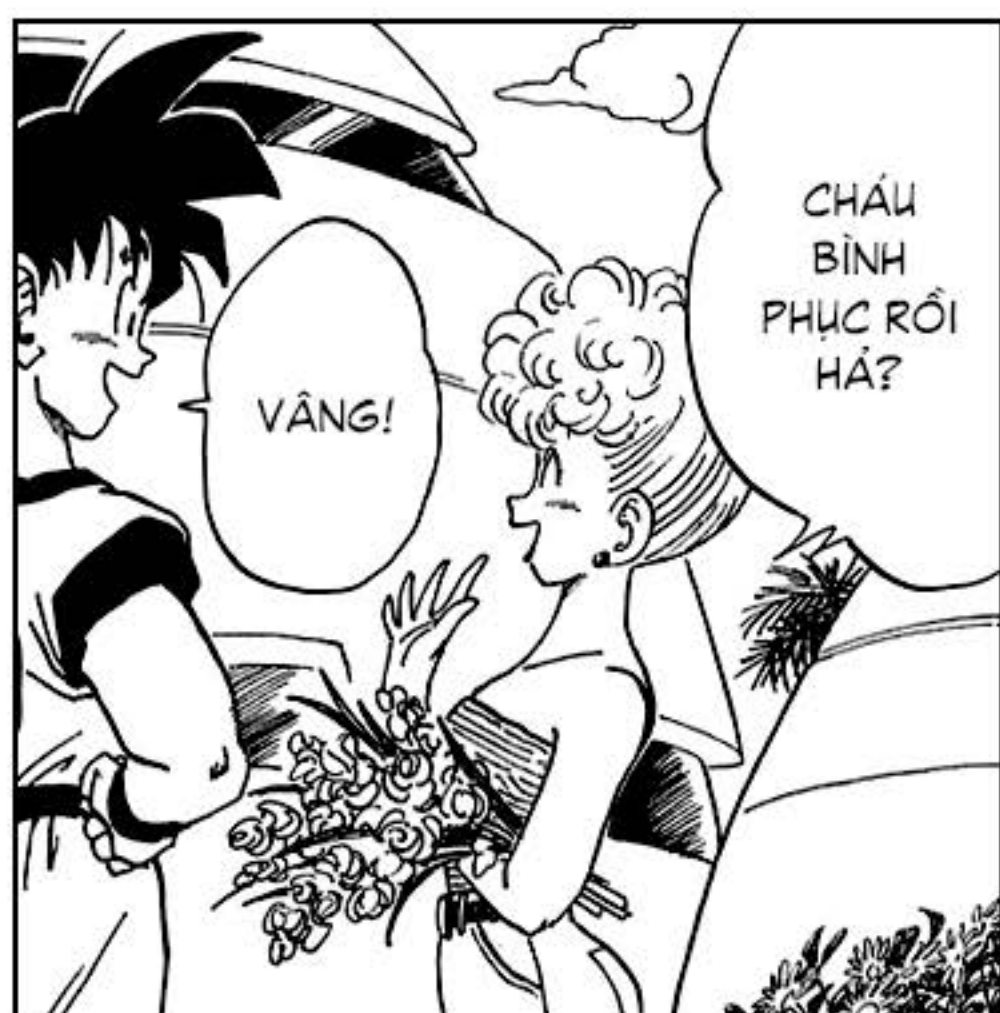








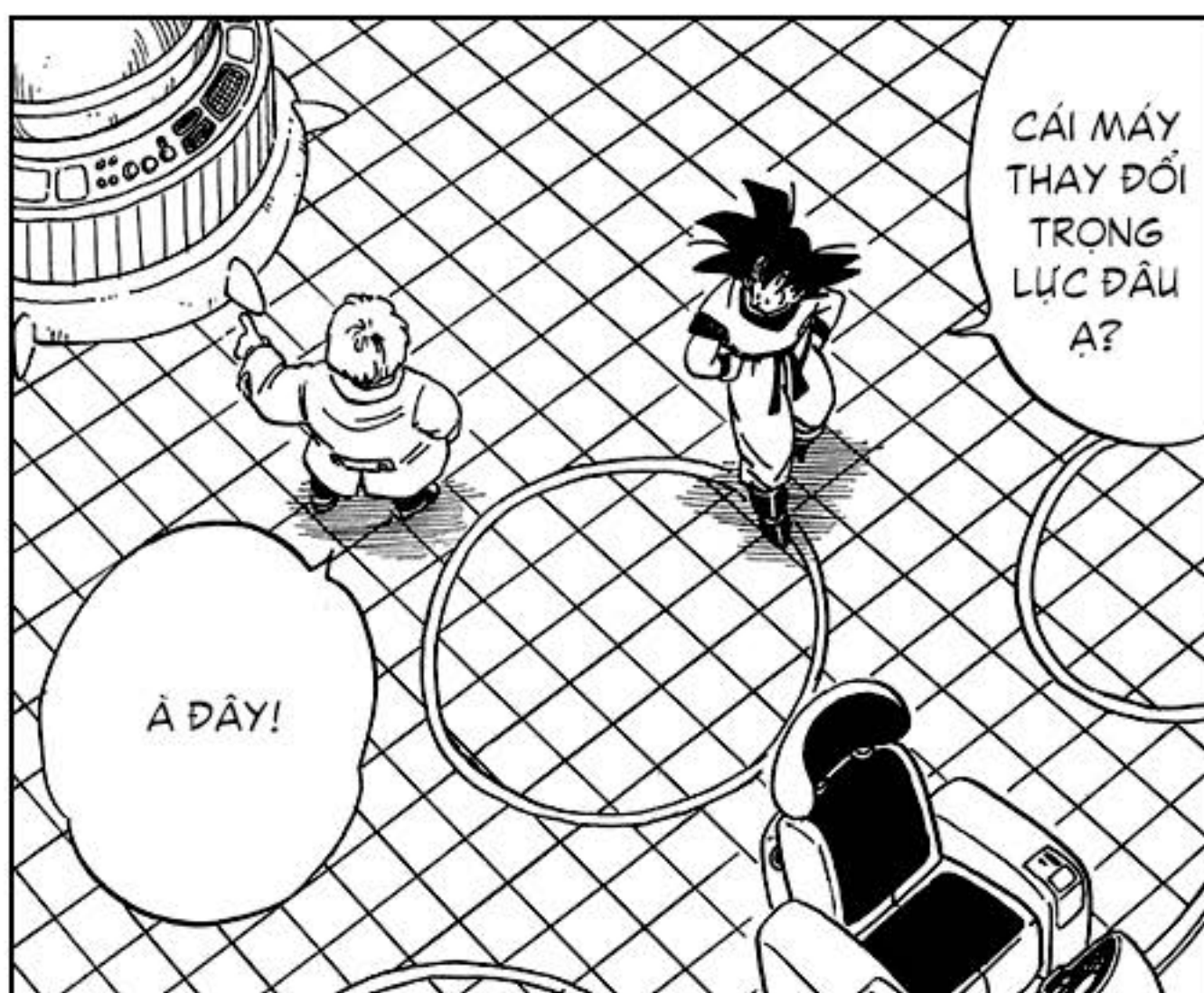






NOTE: VỀ VIỆC GOKU GỌI BỐ BURUMA LÀ "BÁC", CÒN GỌI MẸ BURUMA LÀ "CÔ" THÌ LÀ DO MÌNH CỐ TÌNH DỊCH THỂ NHÉ :]



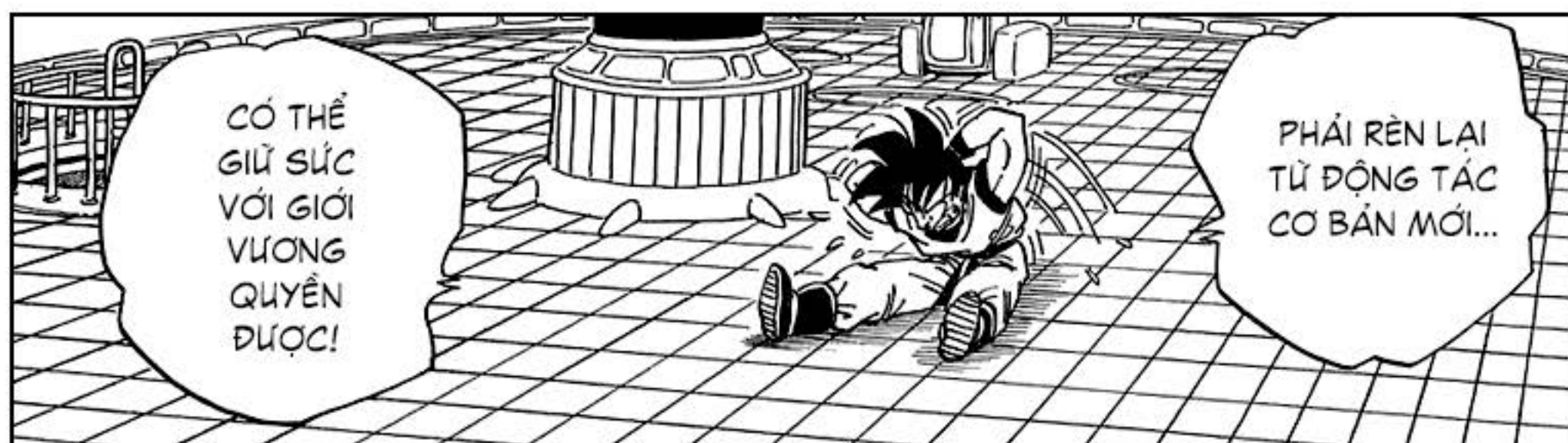


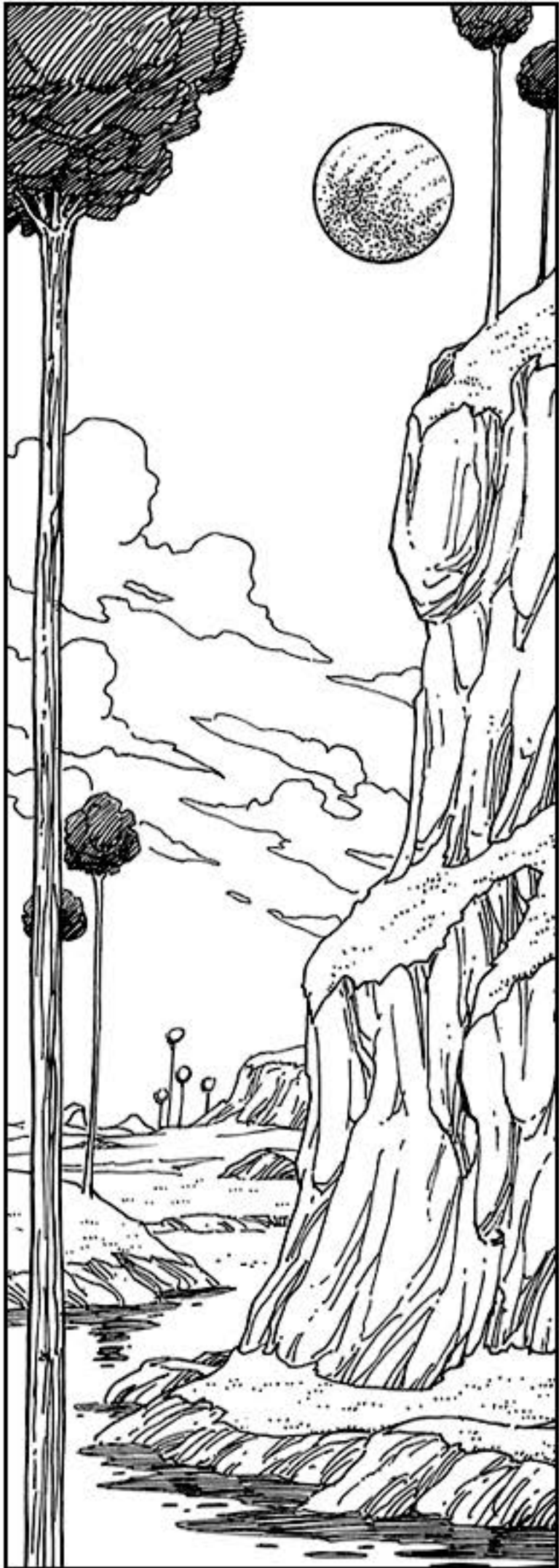


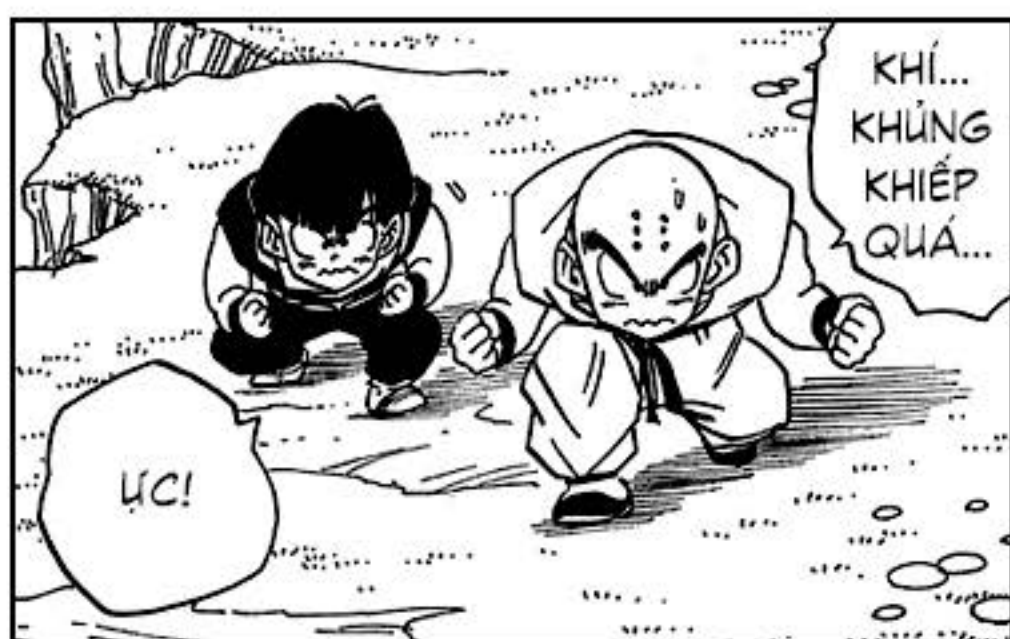


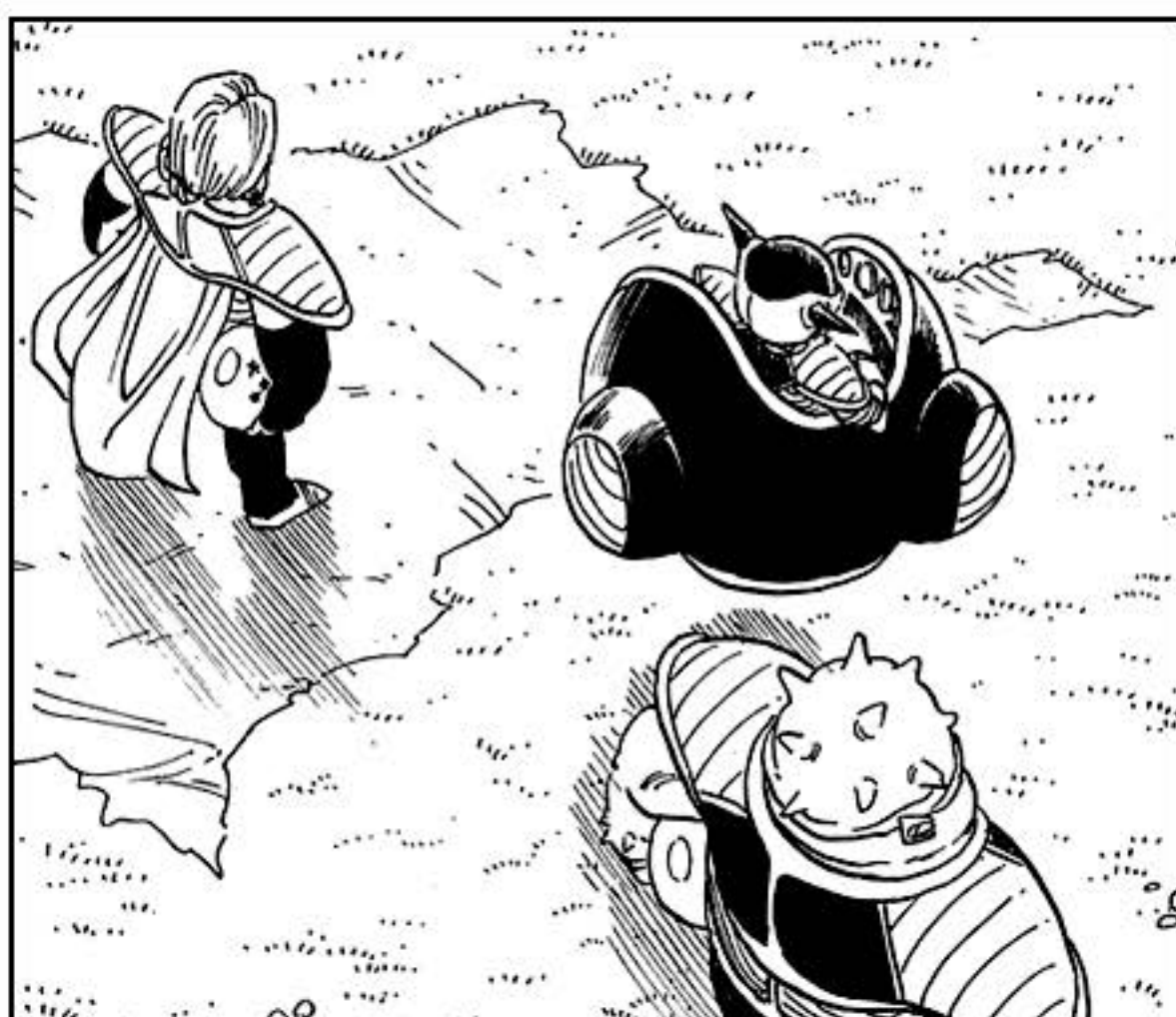


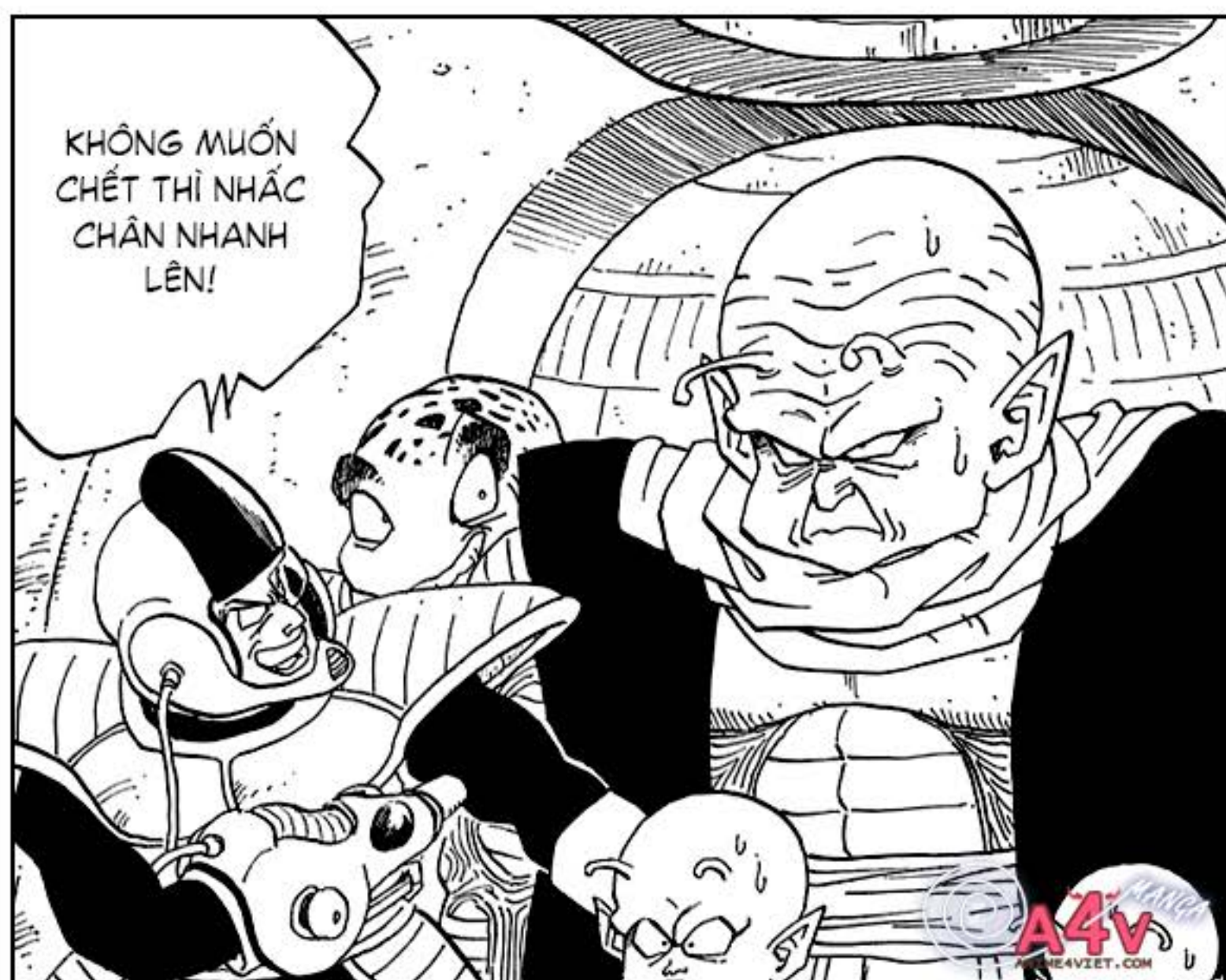




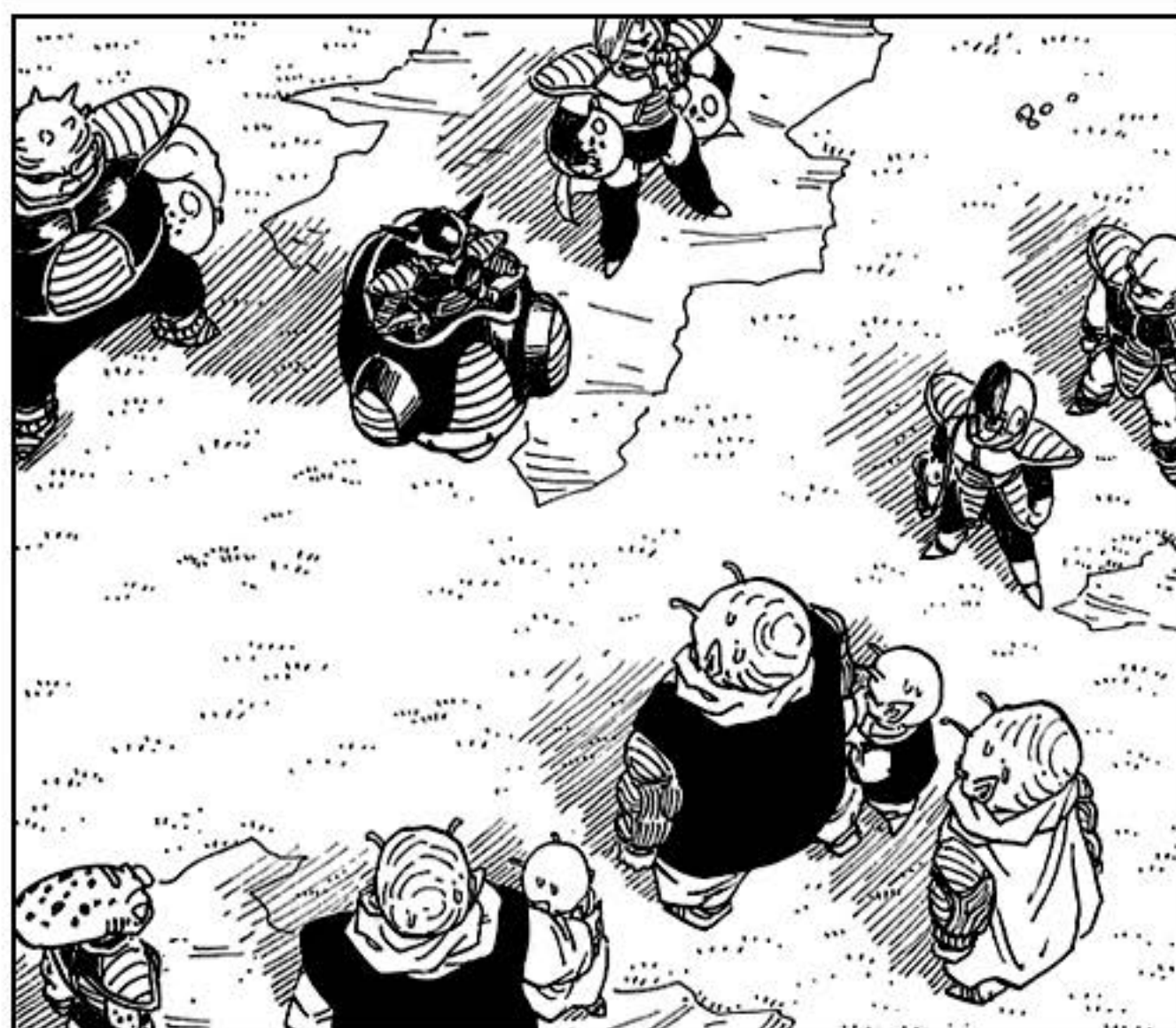
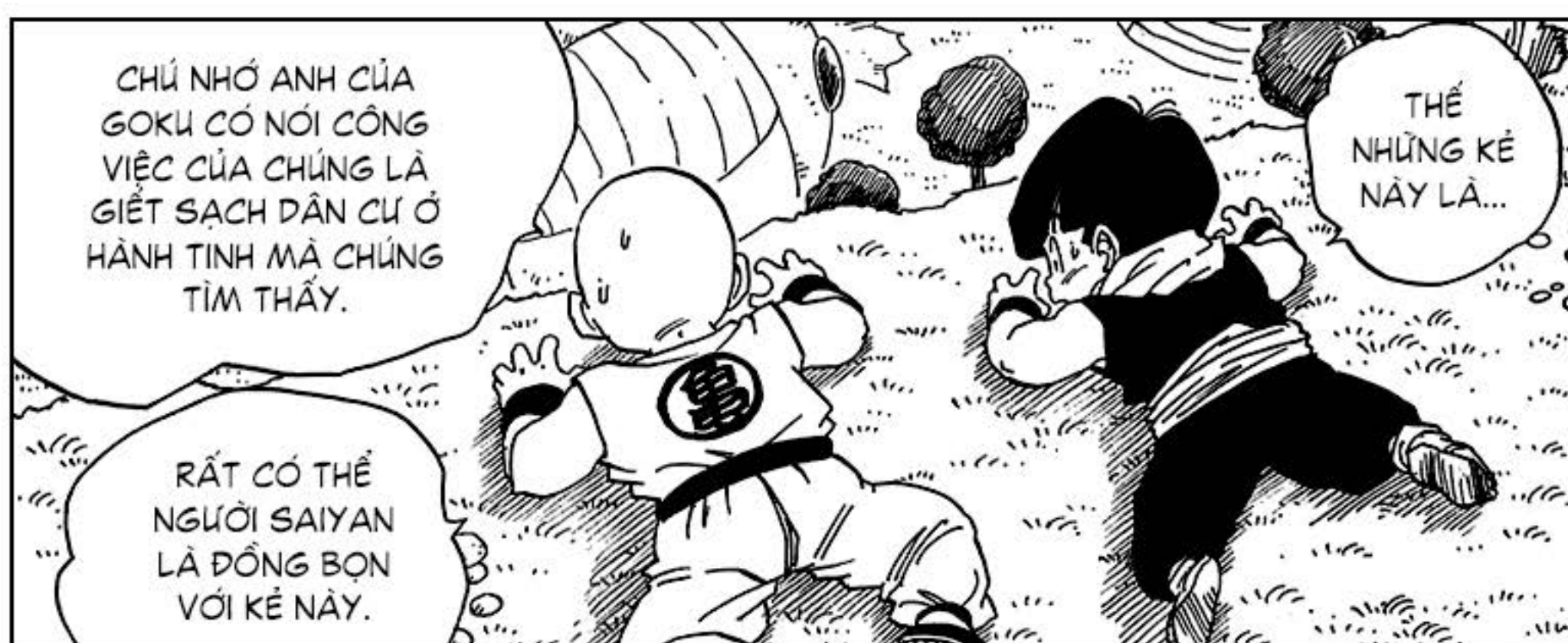


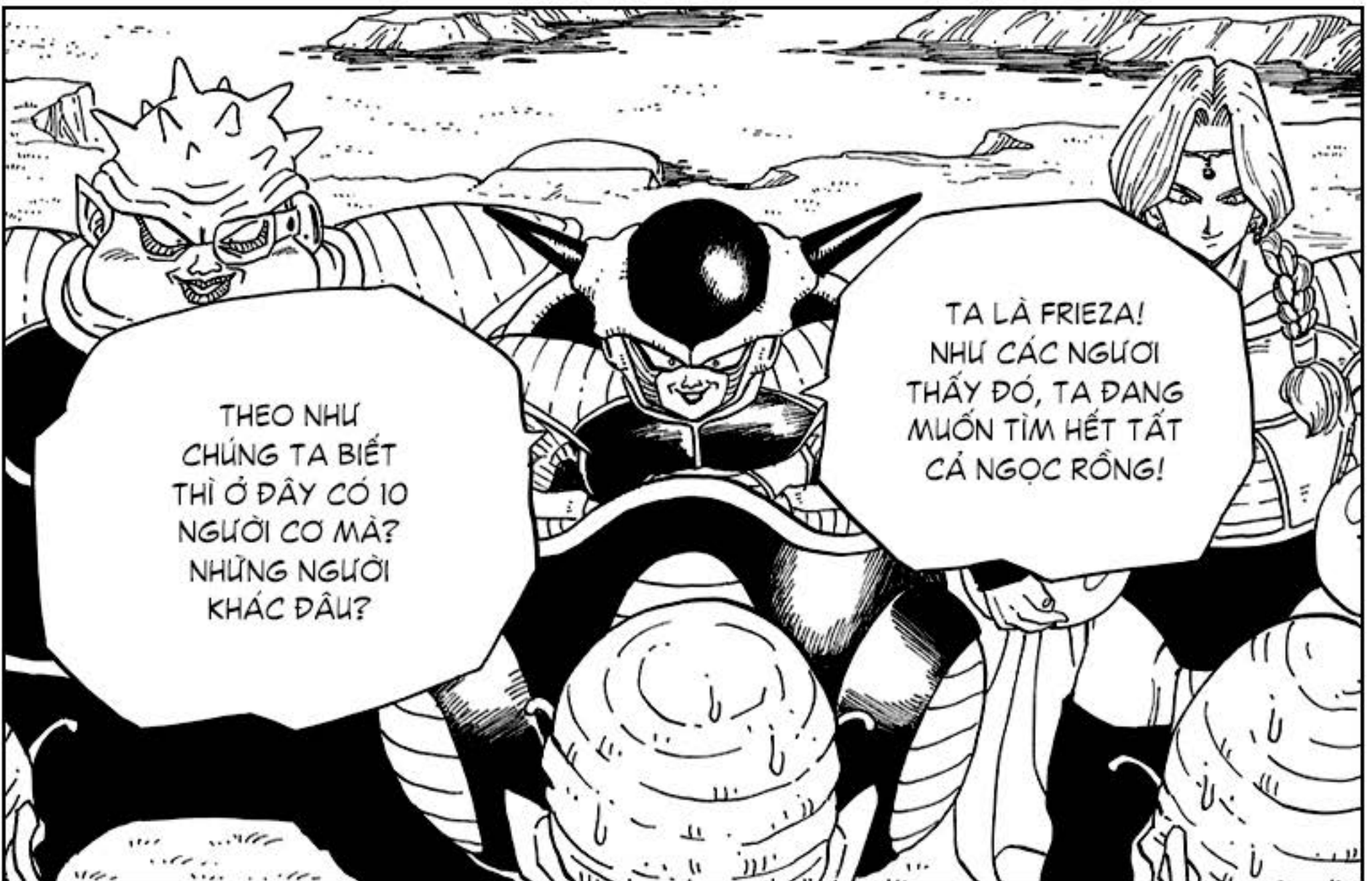
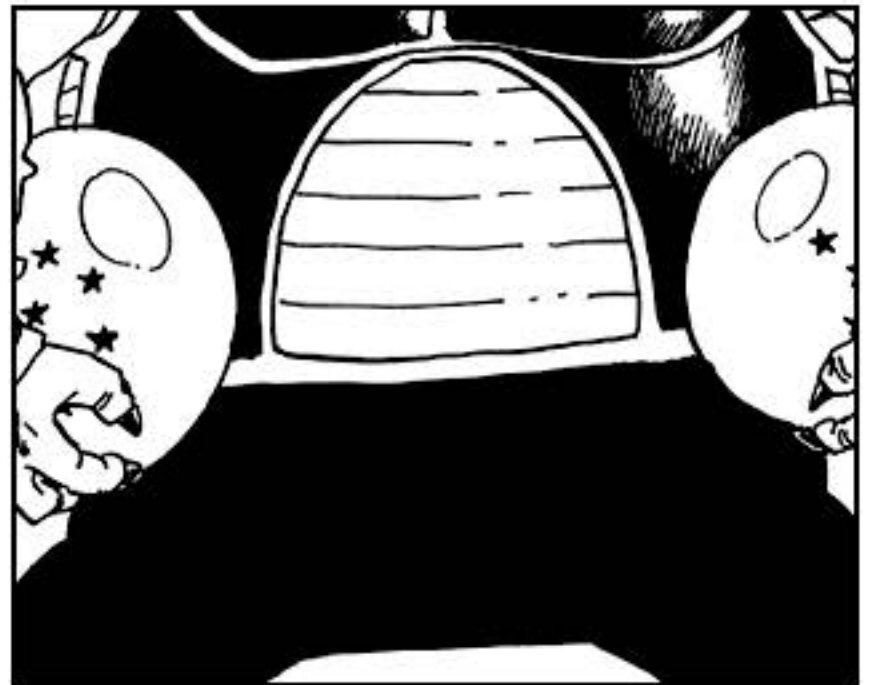
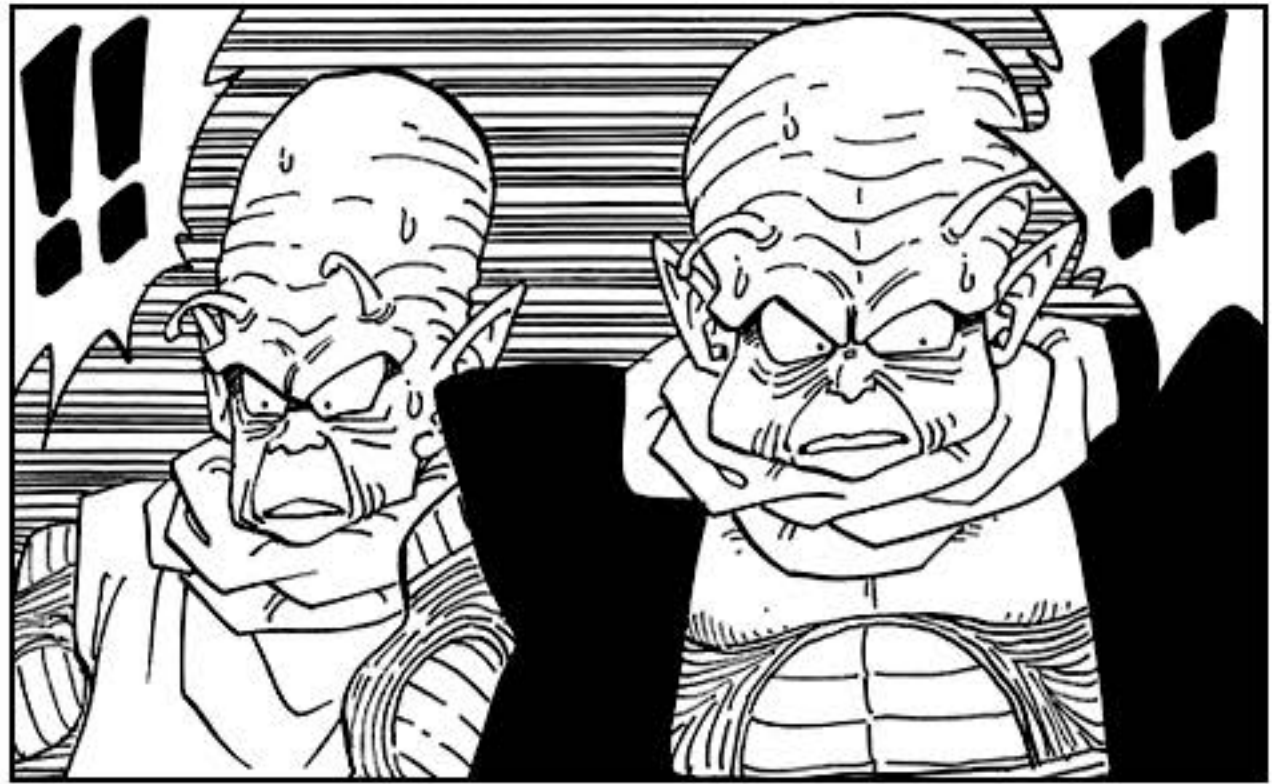
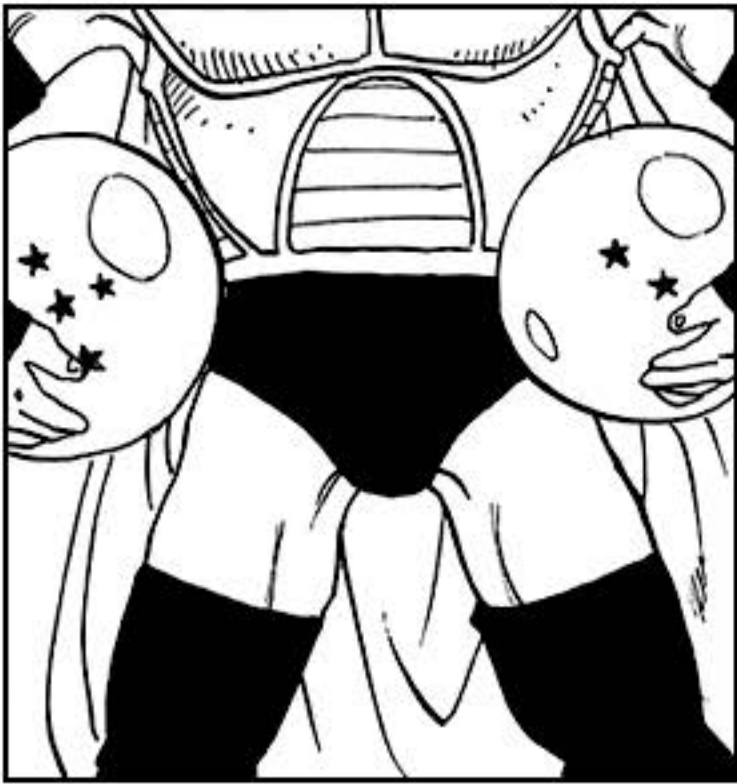


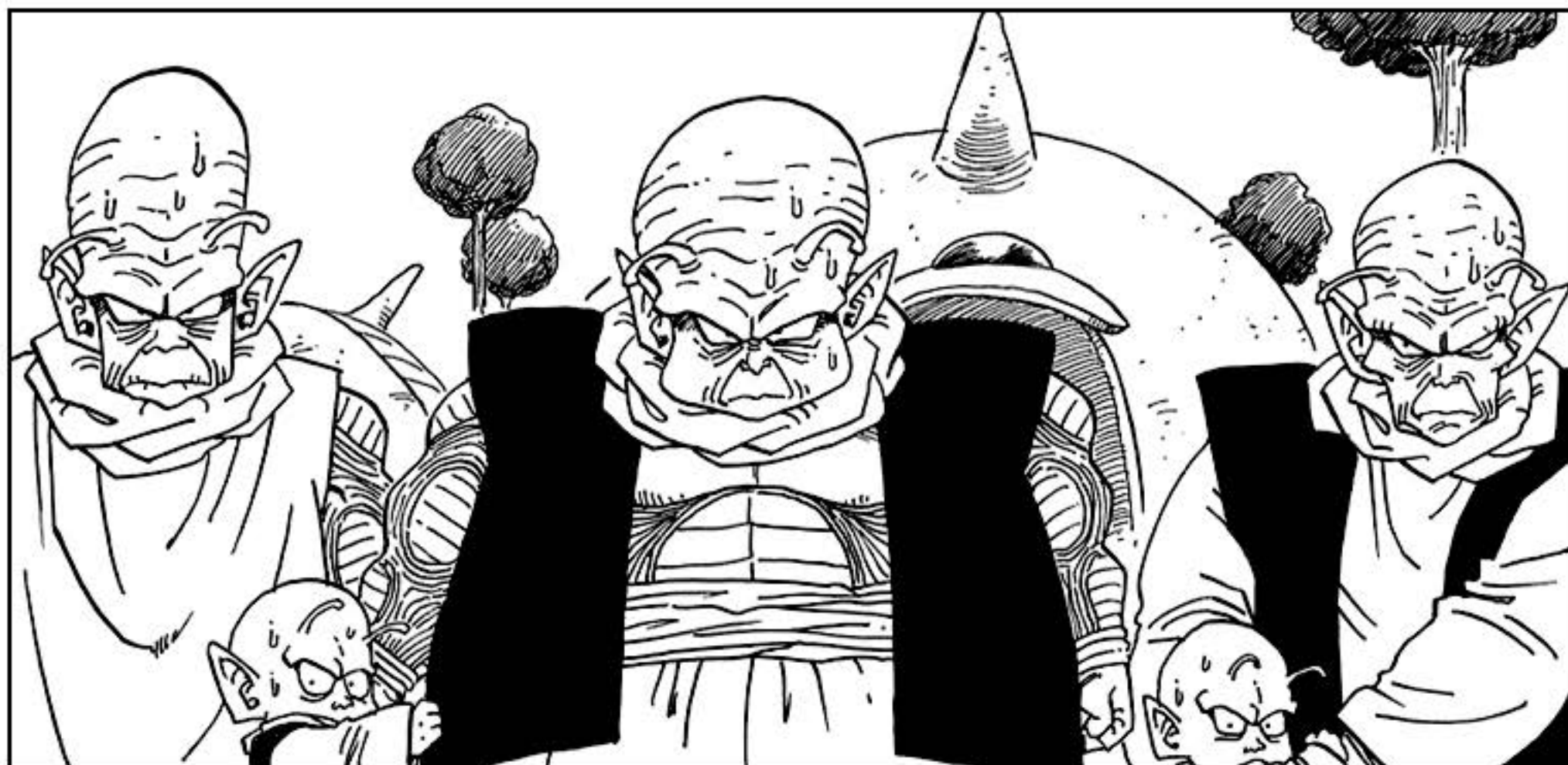




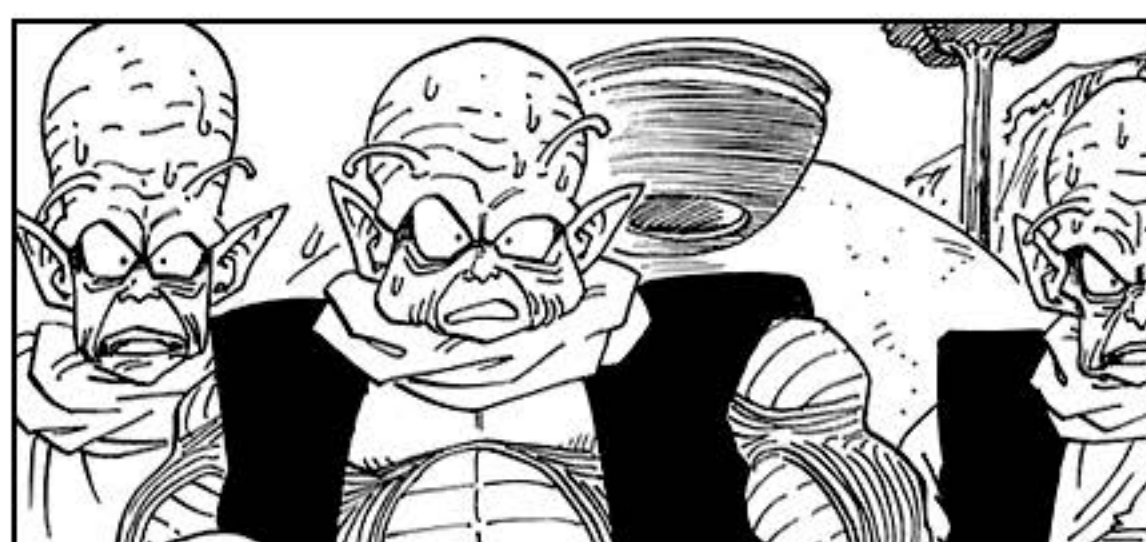


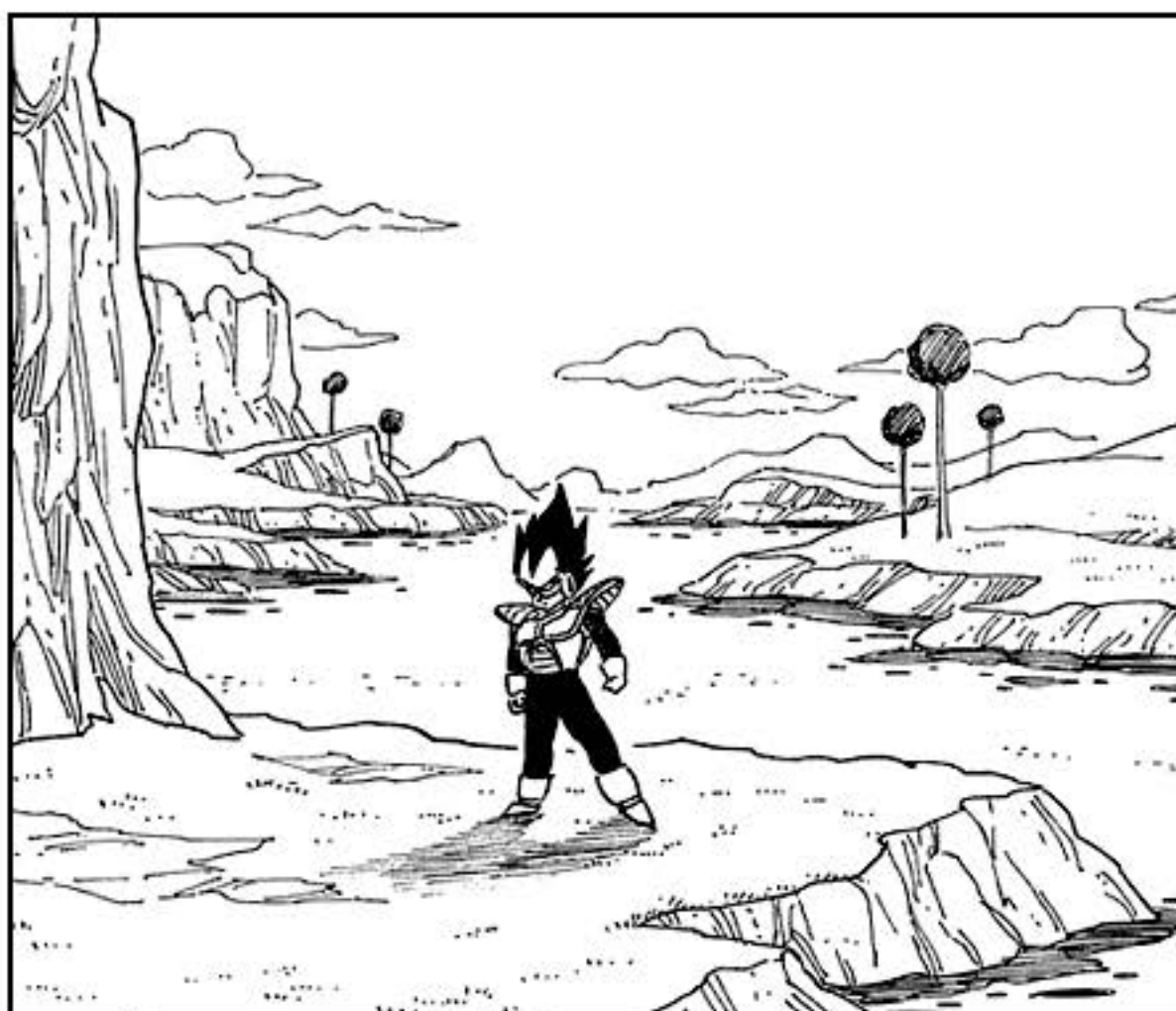




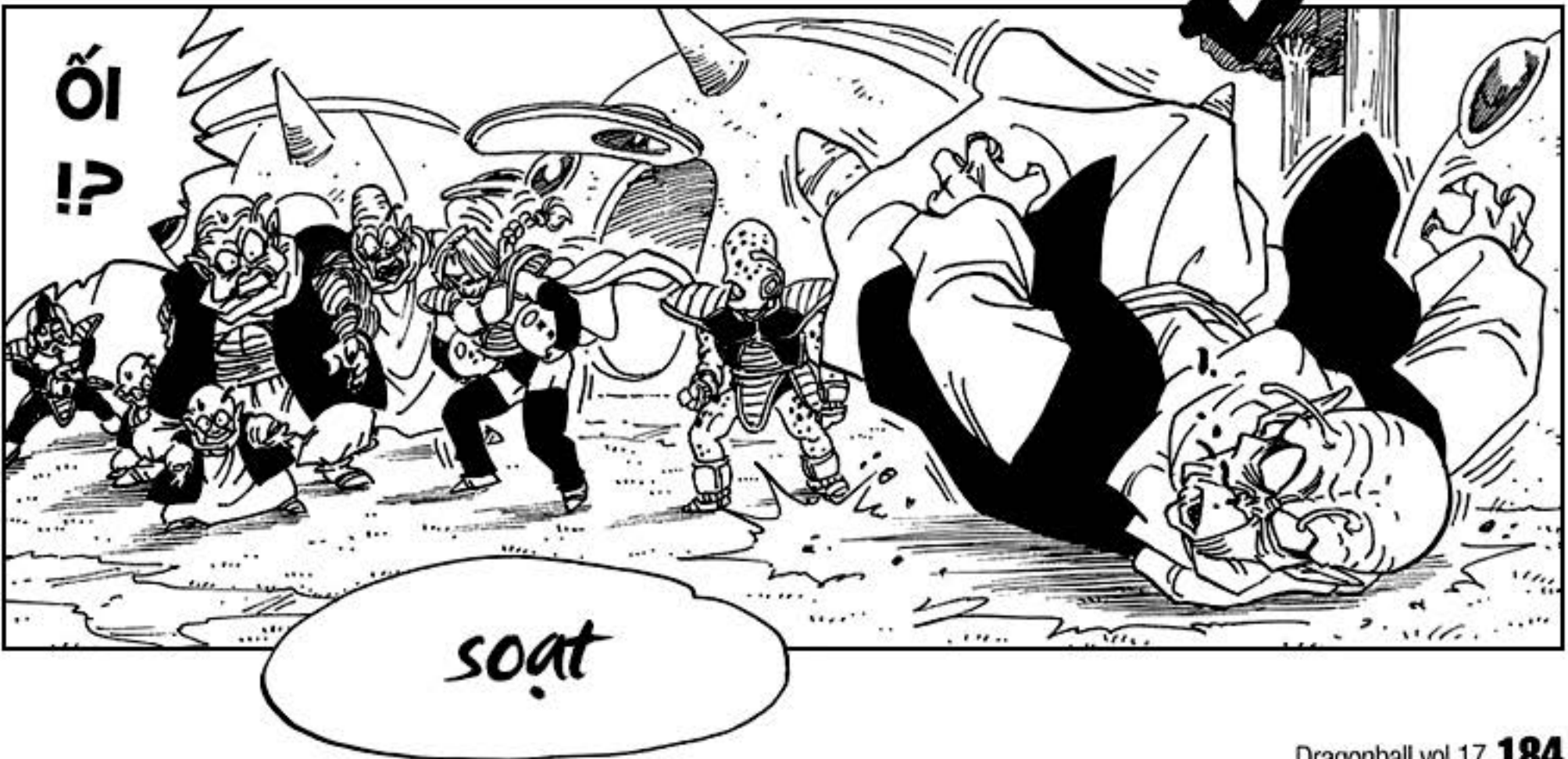


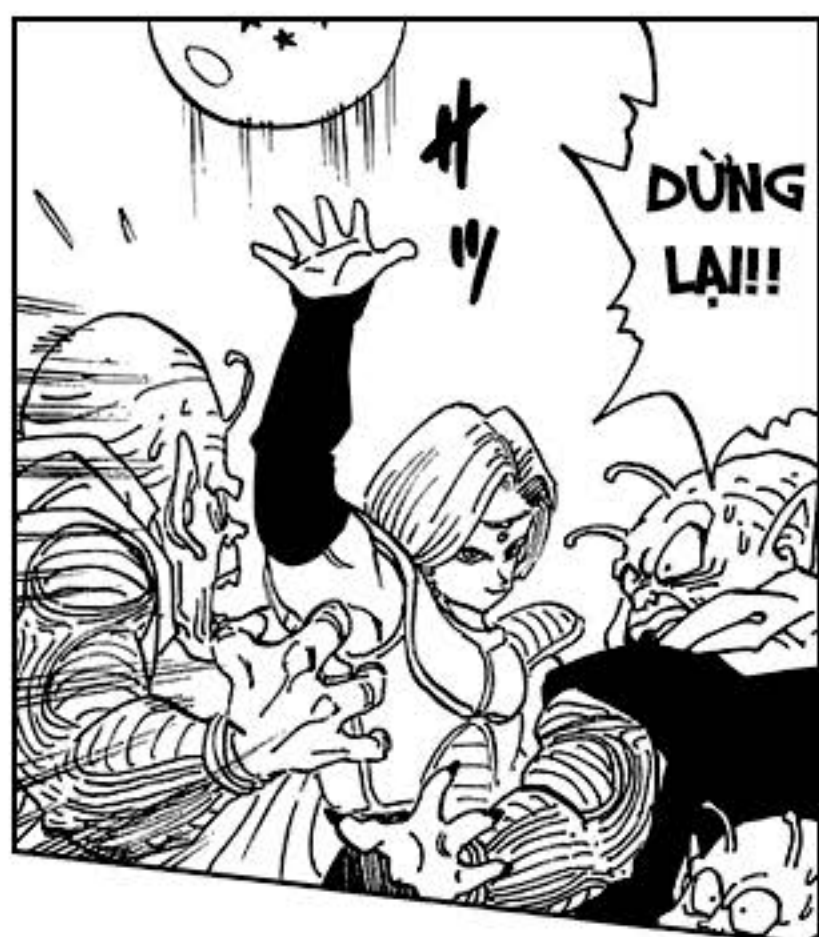


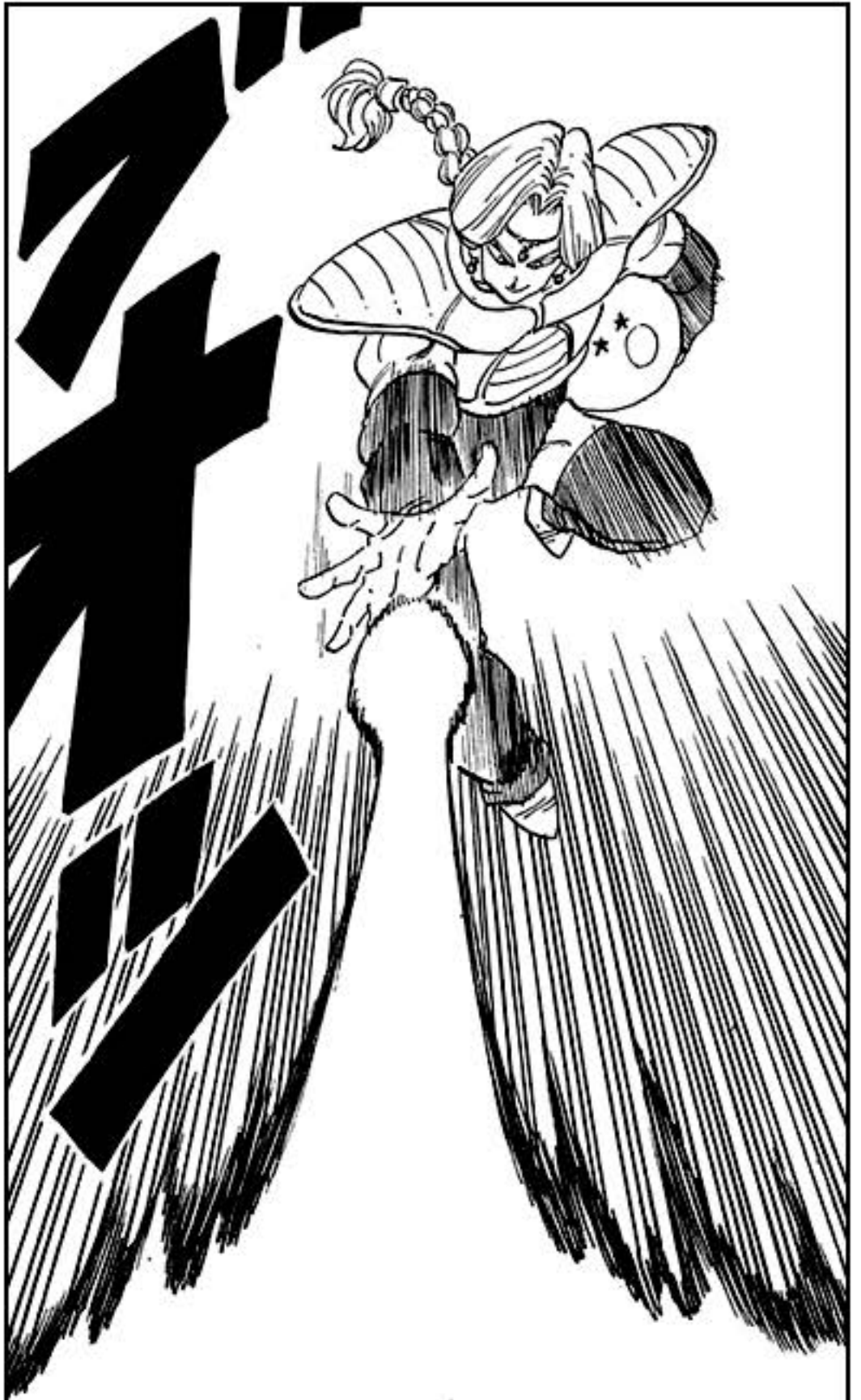
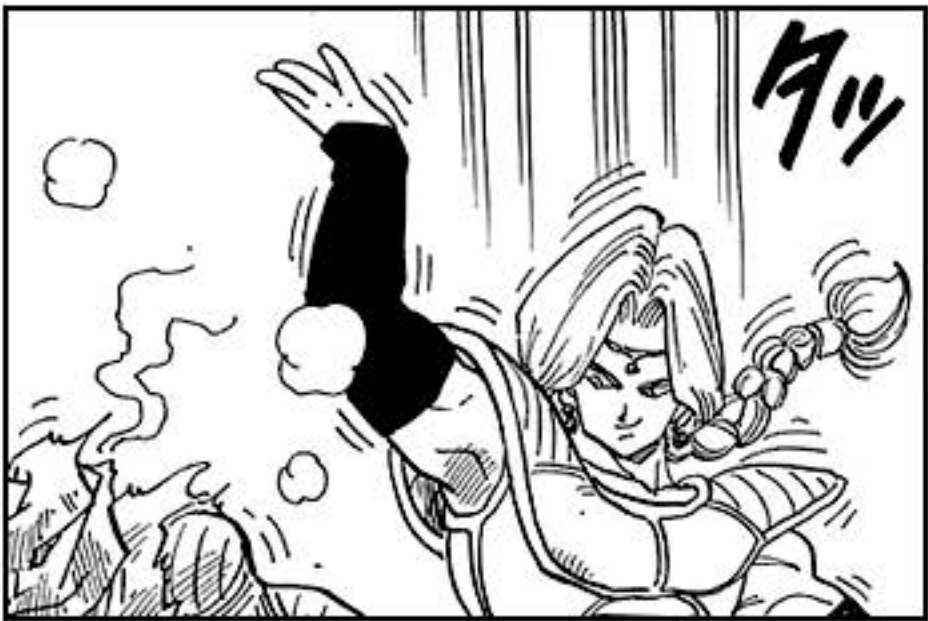


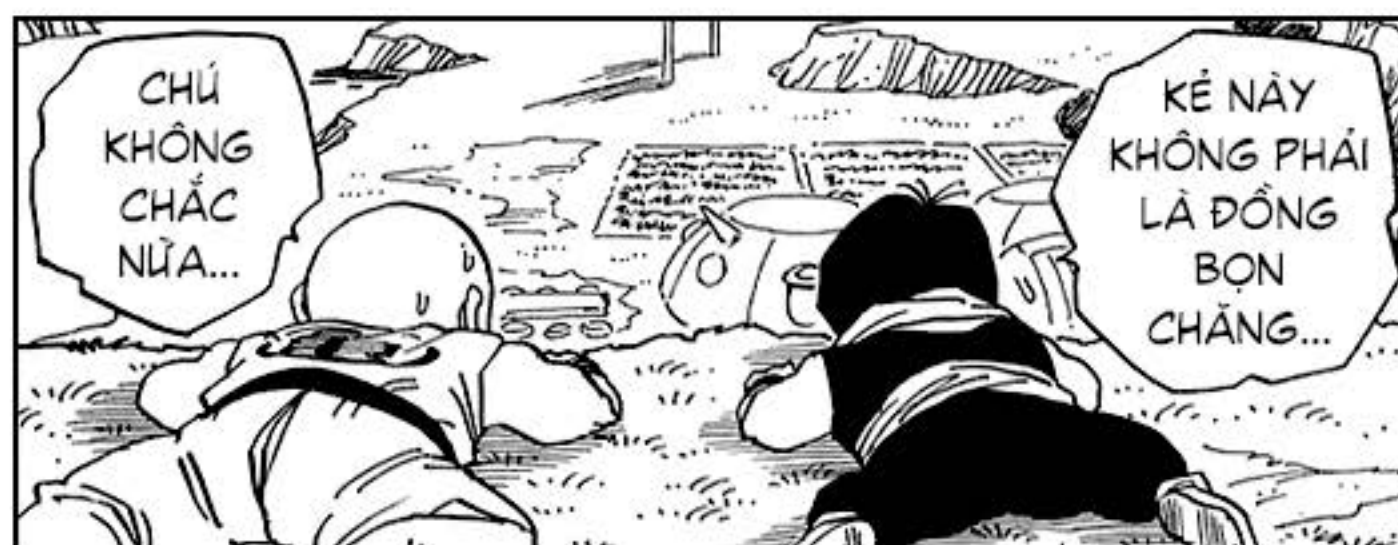
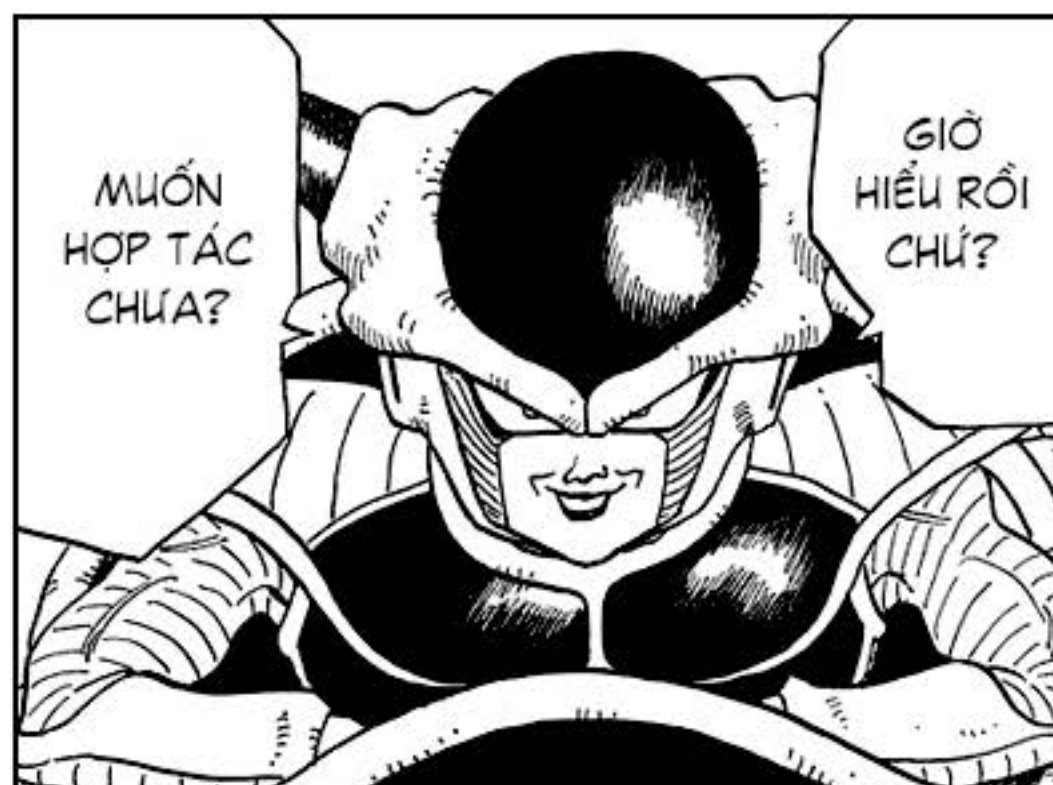


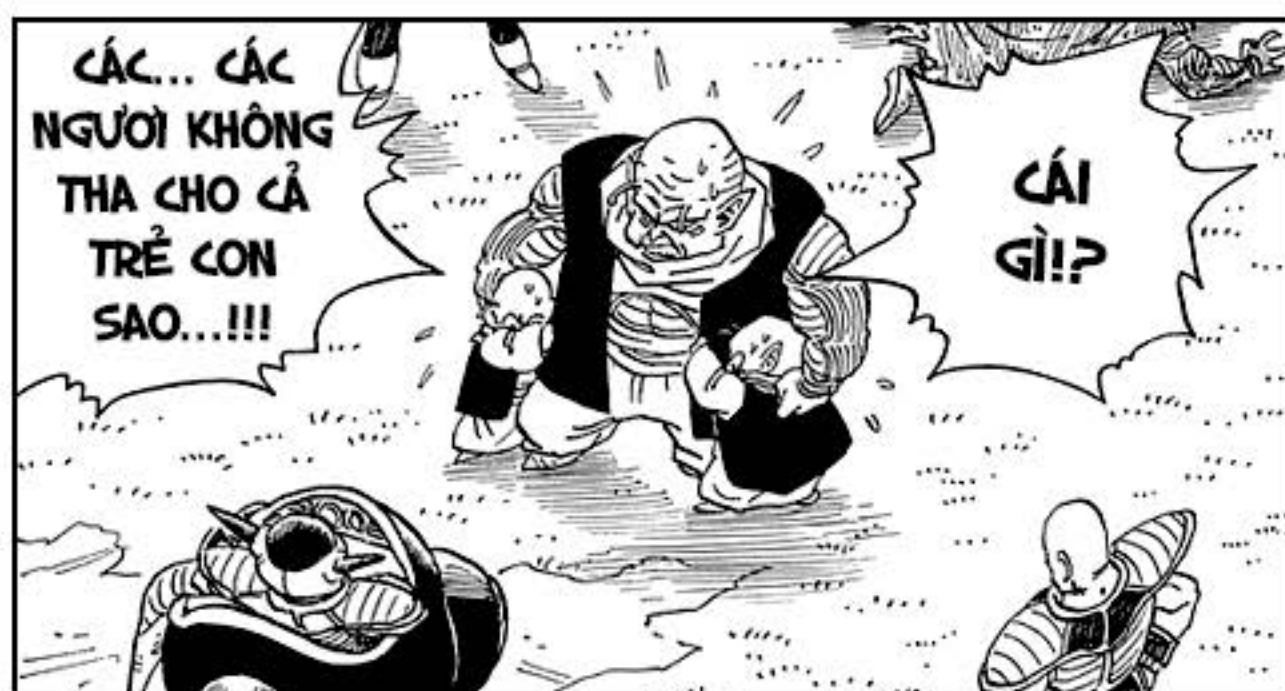
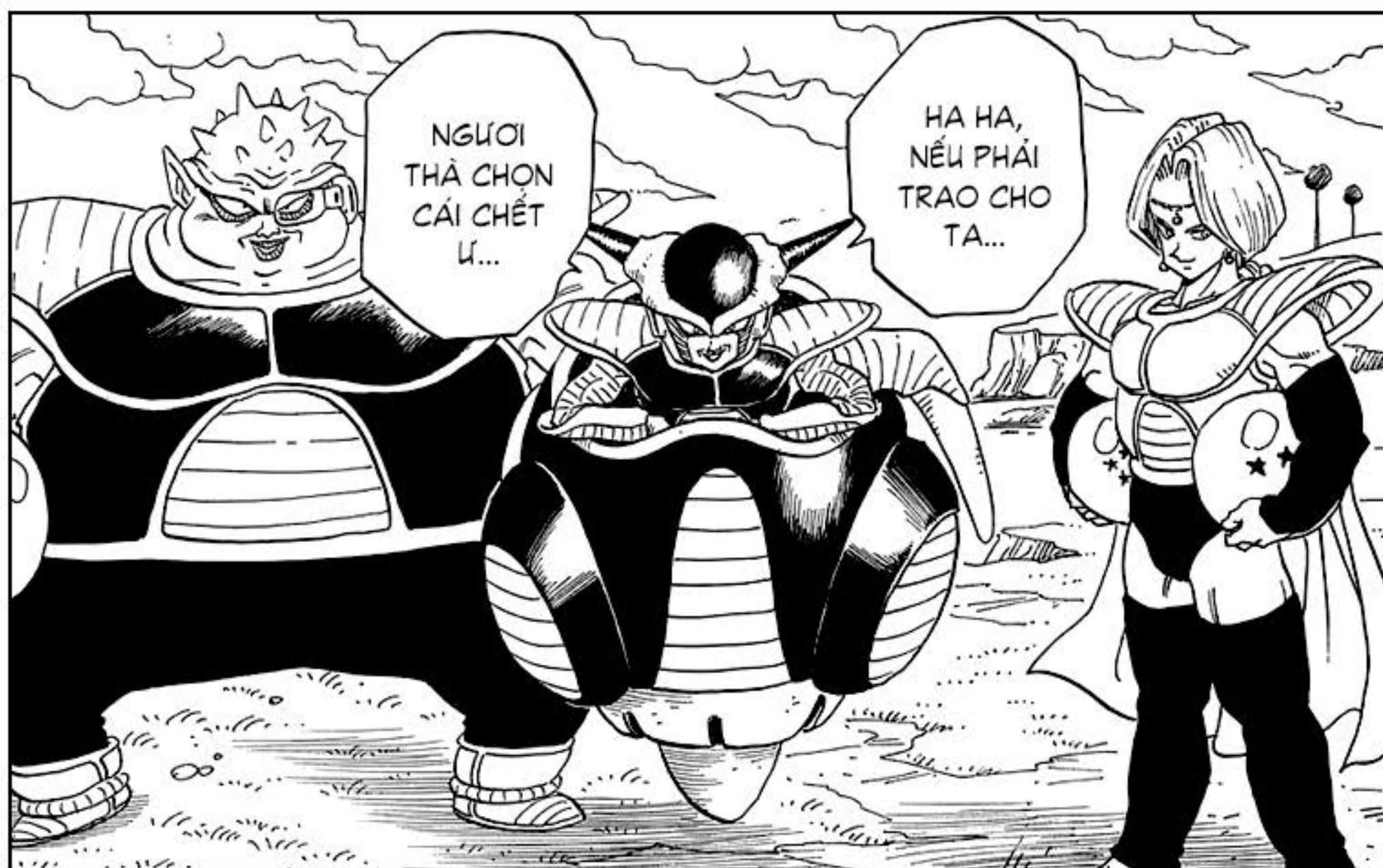


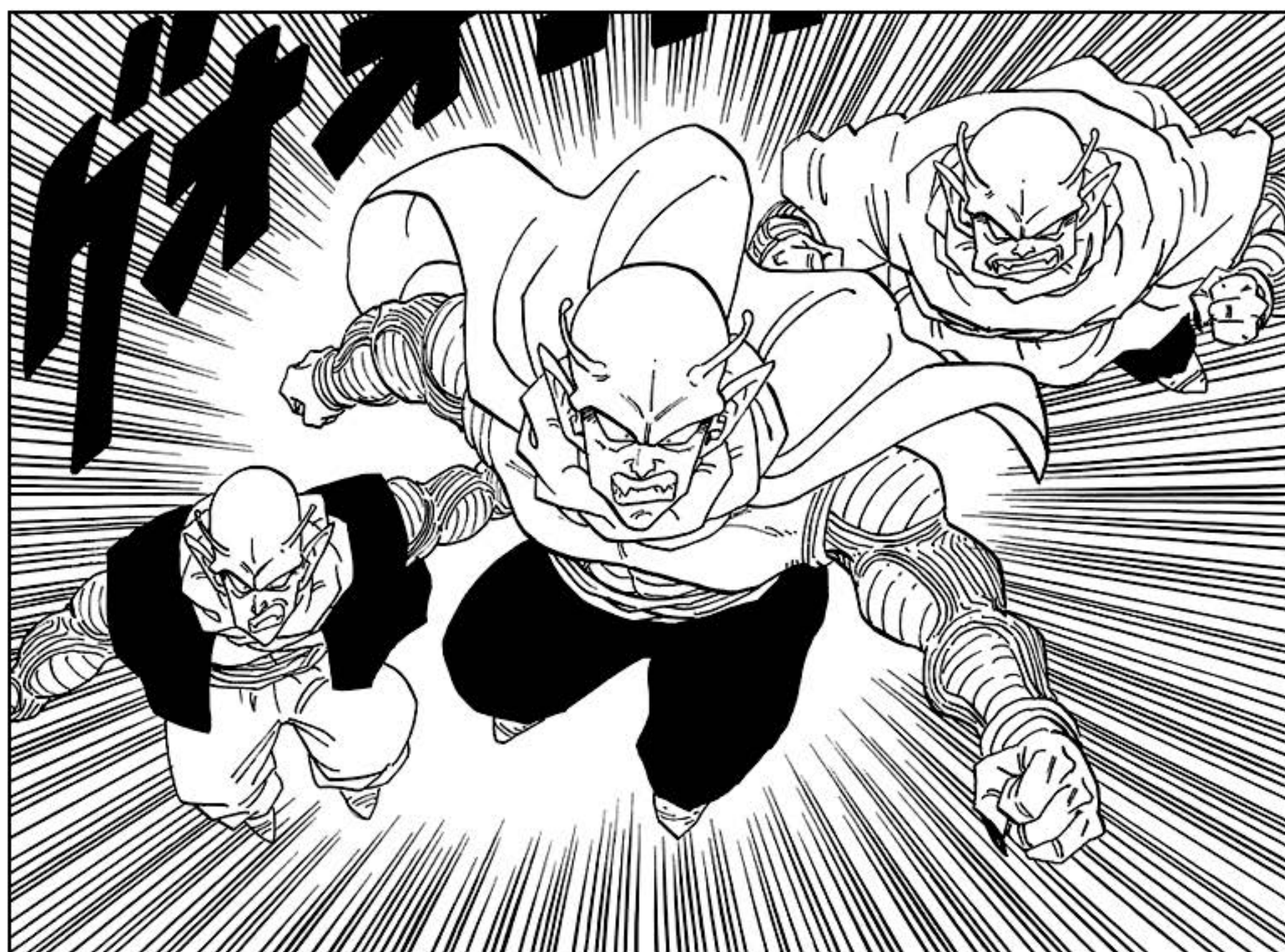
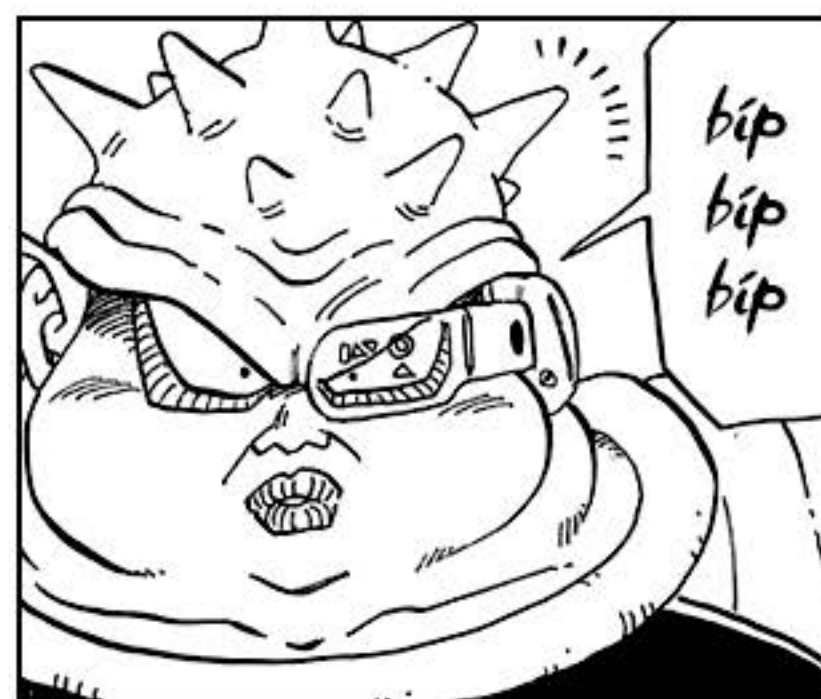


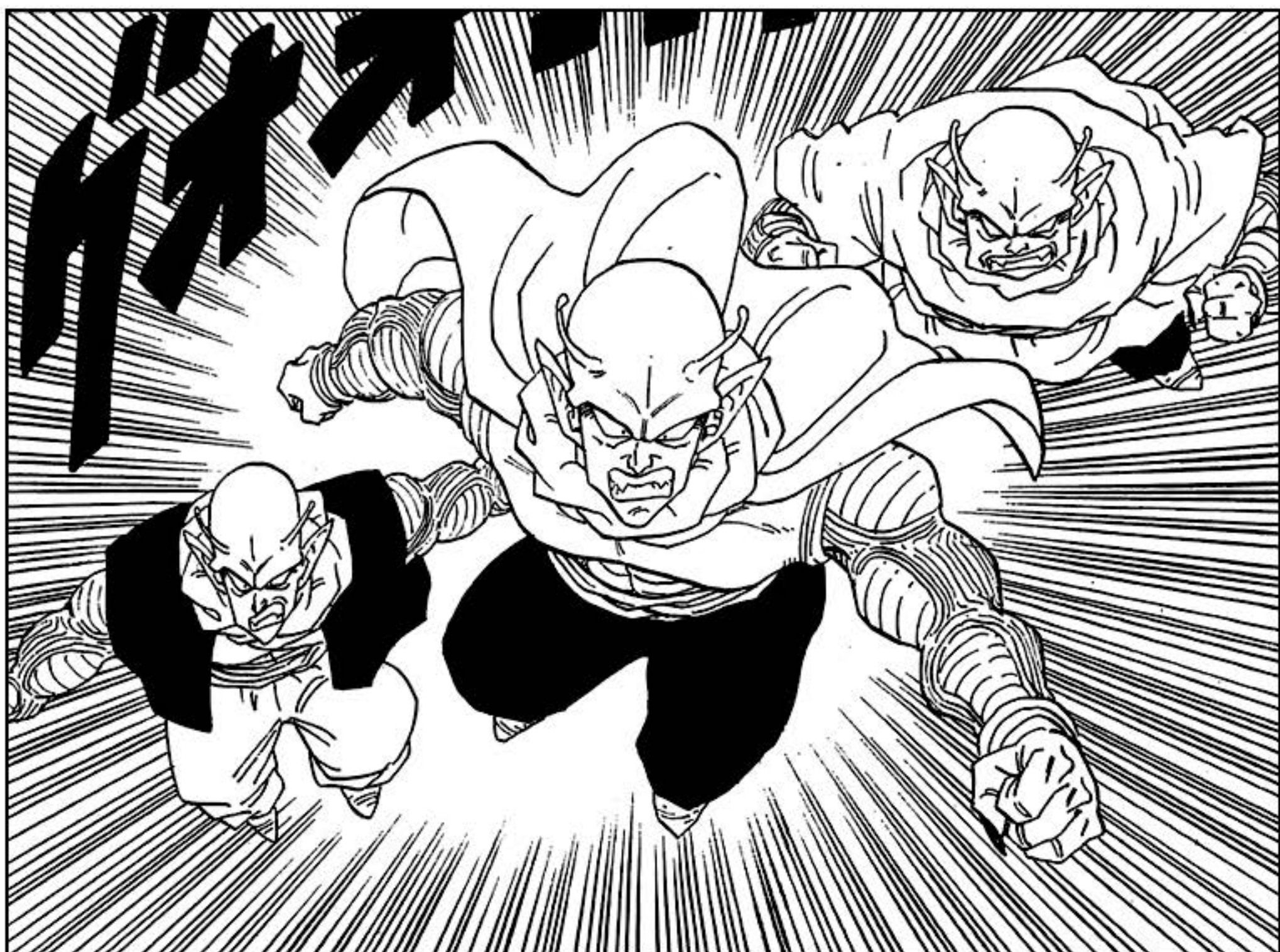


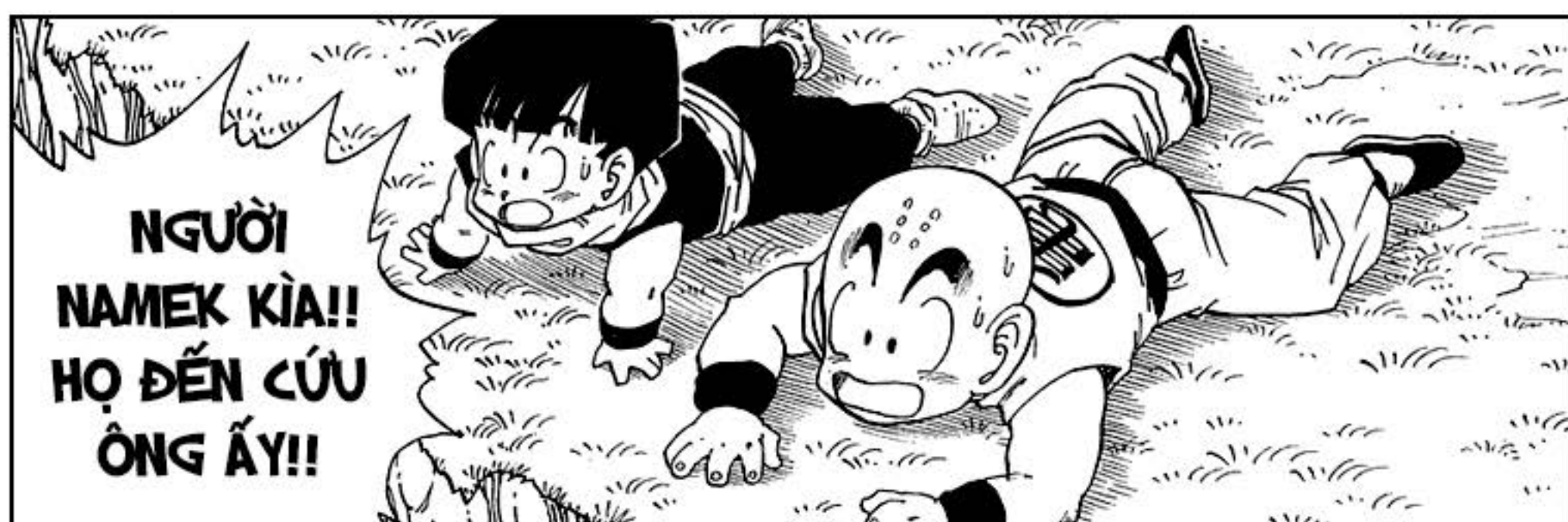




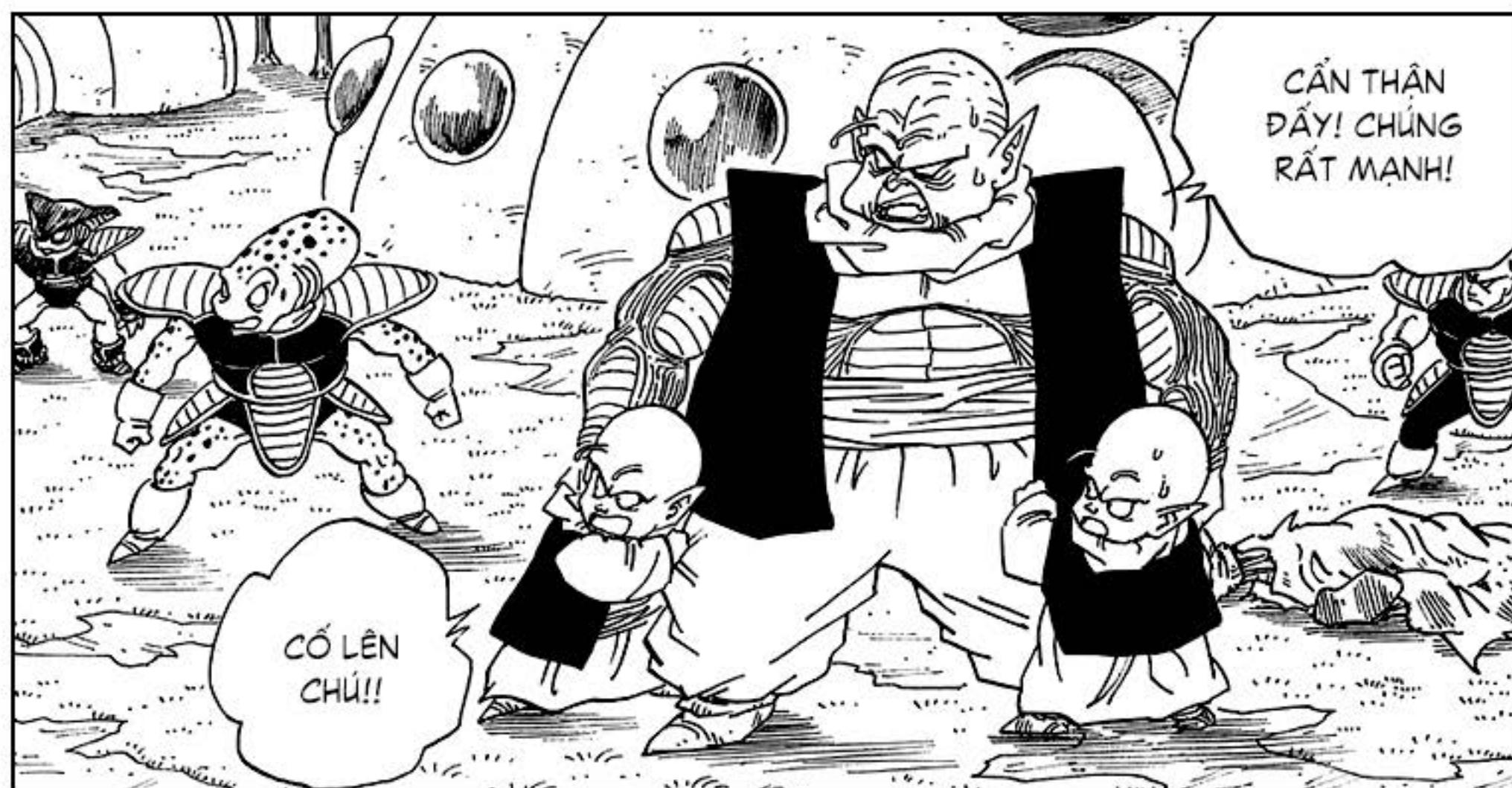


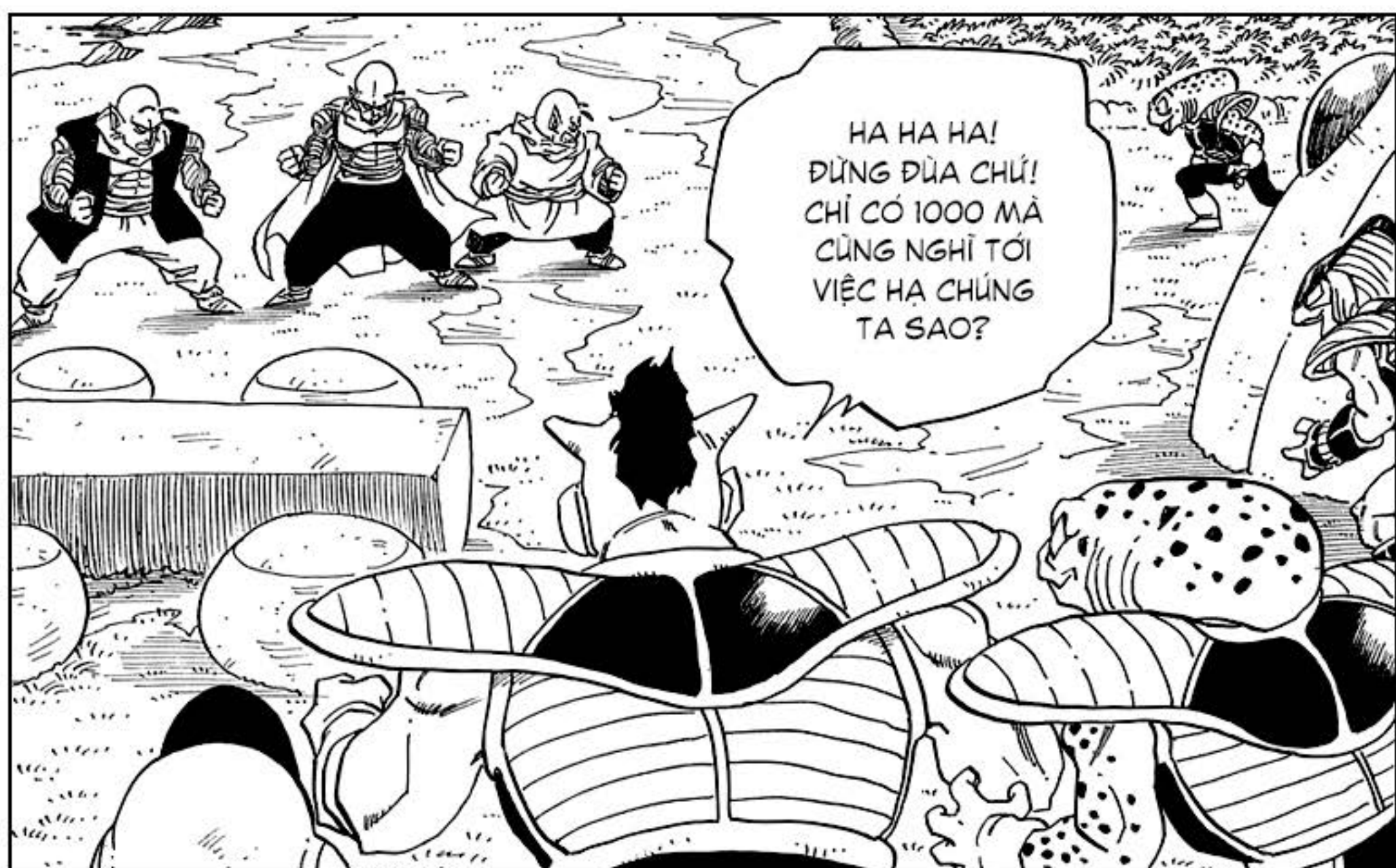


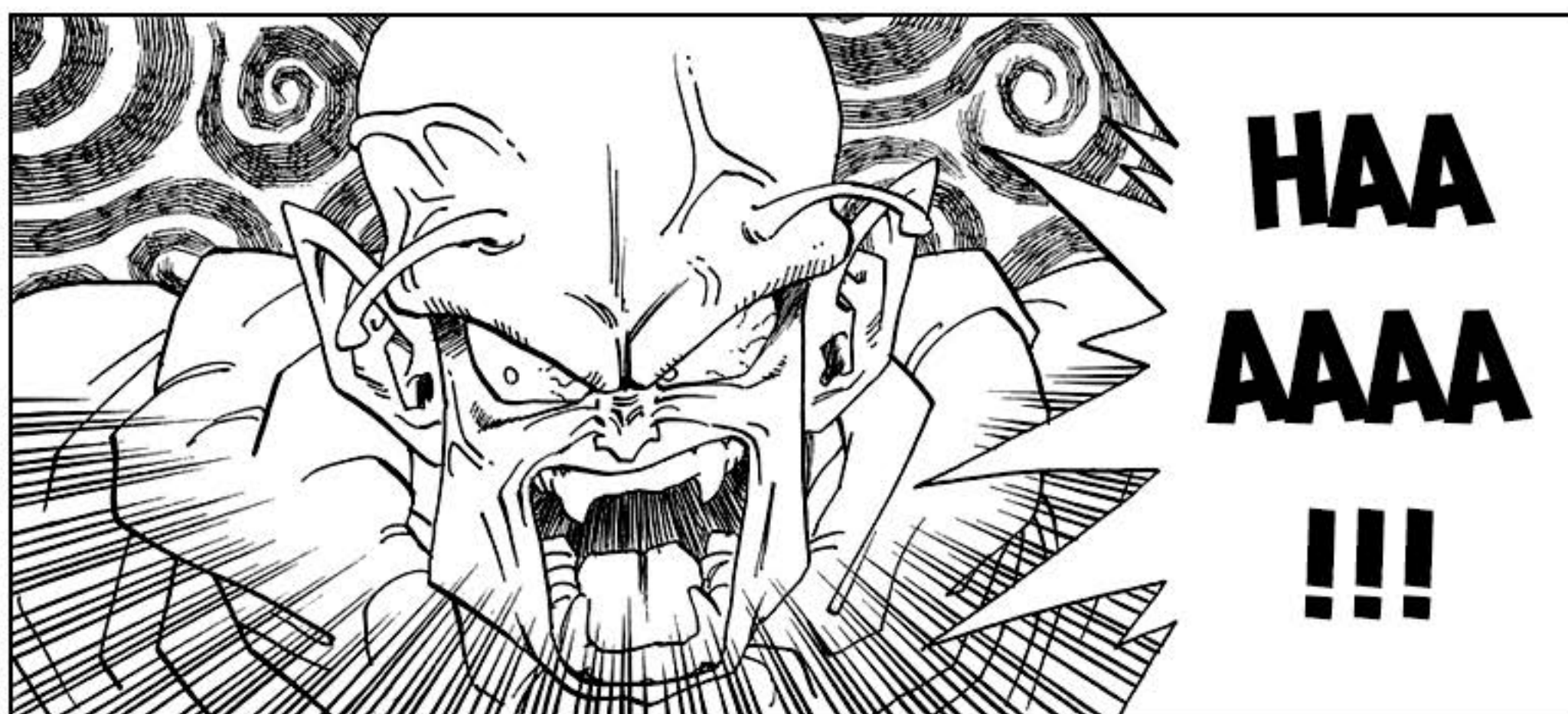
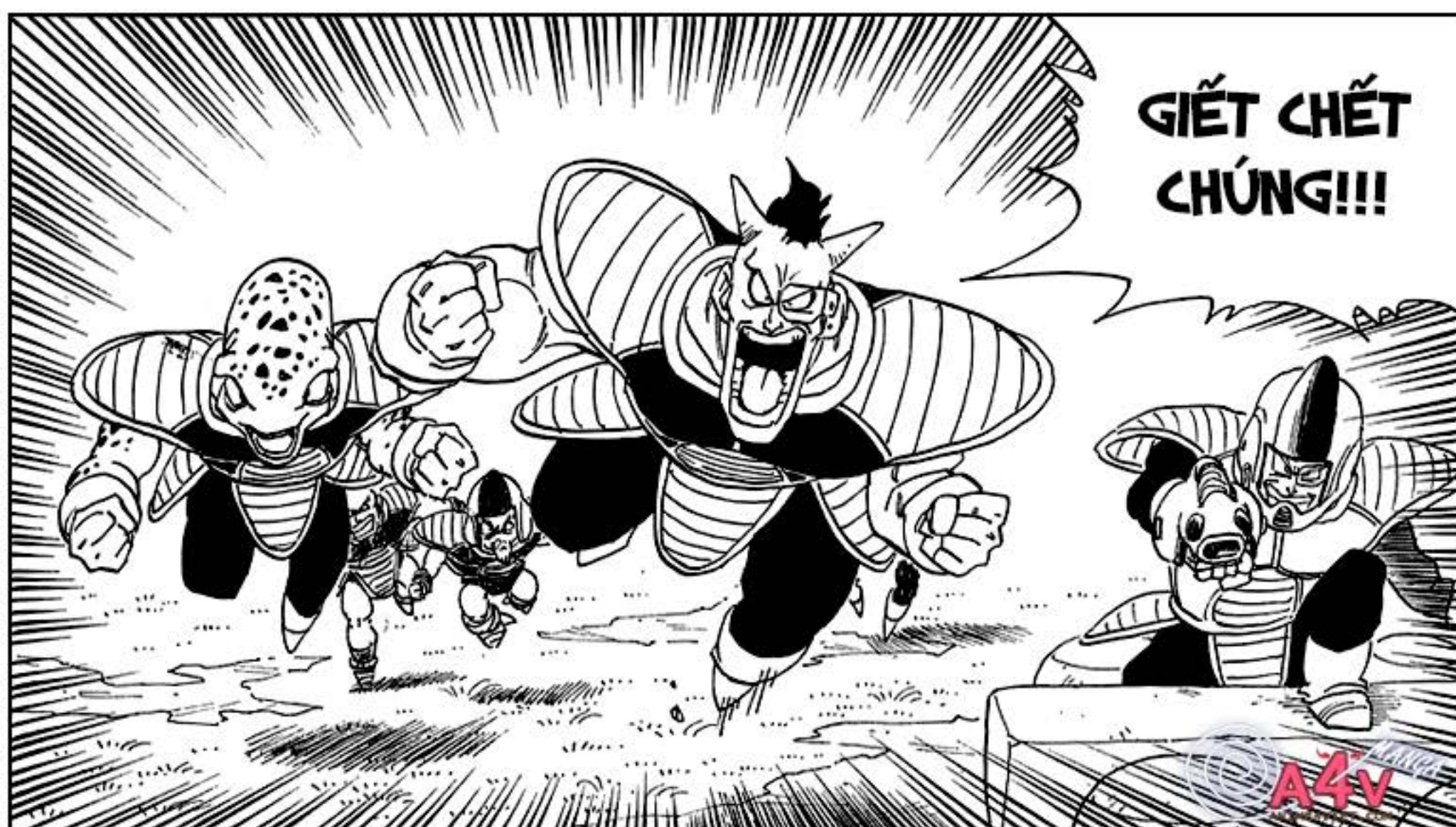


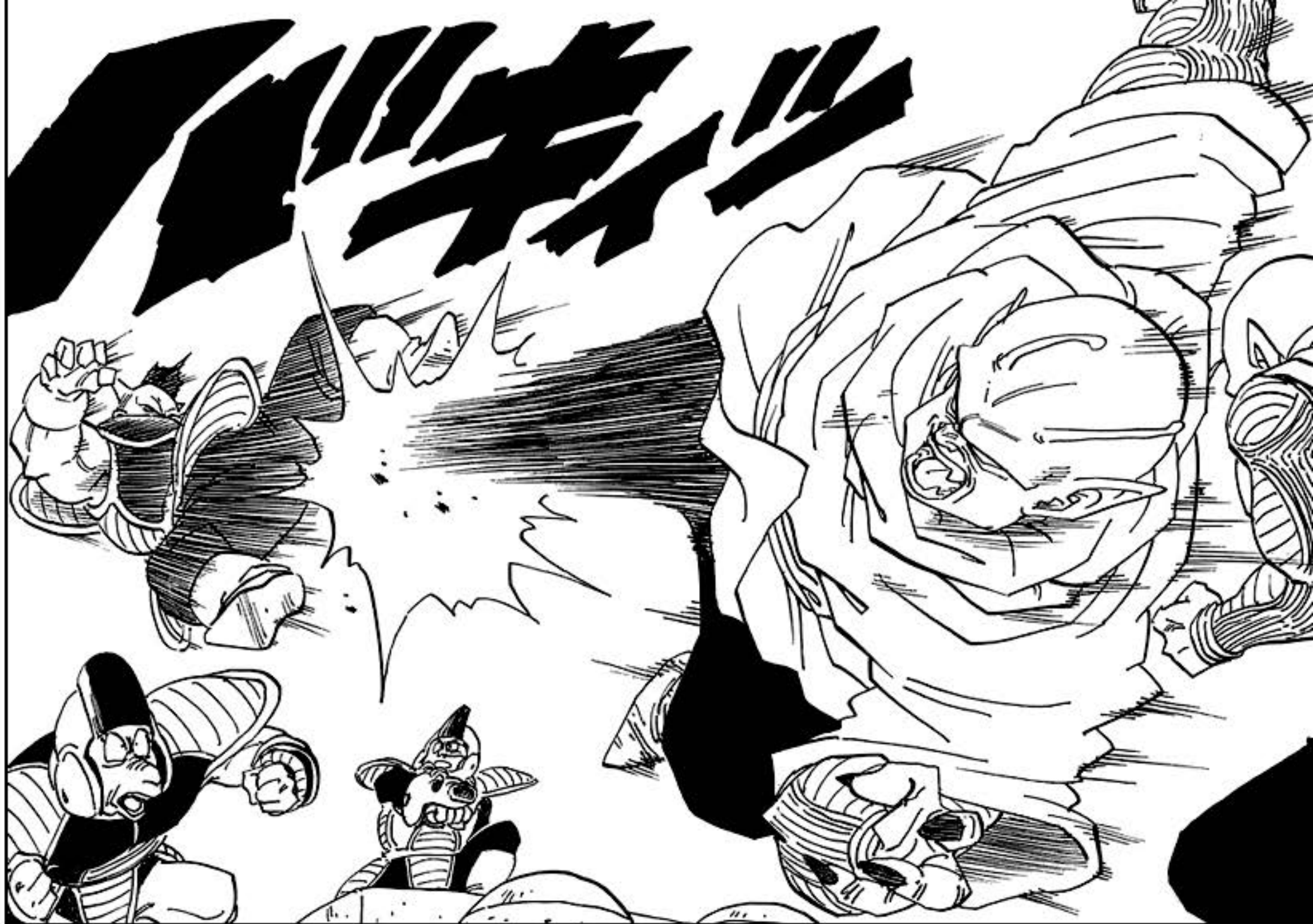


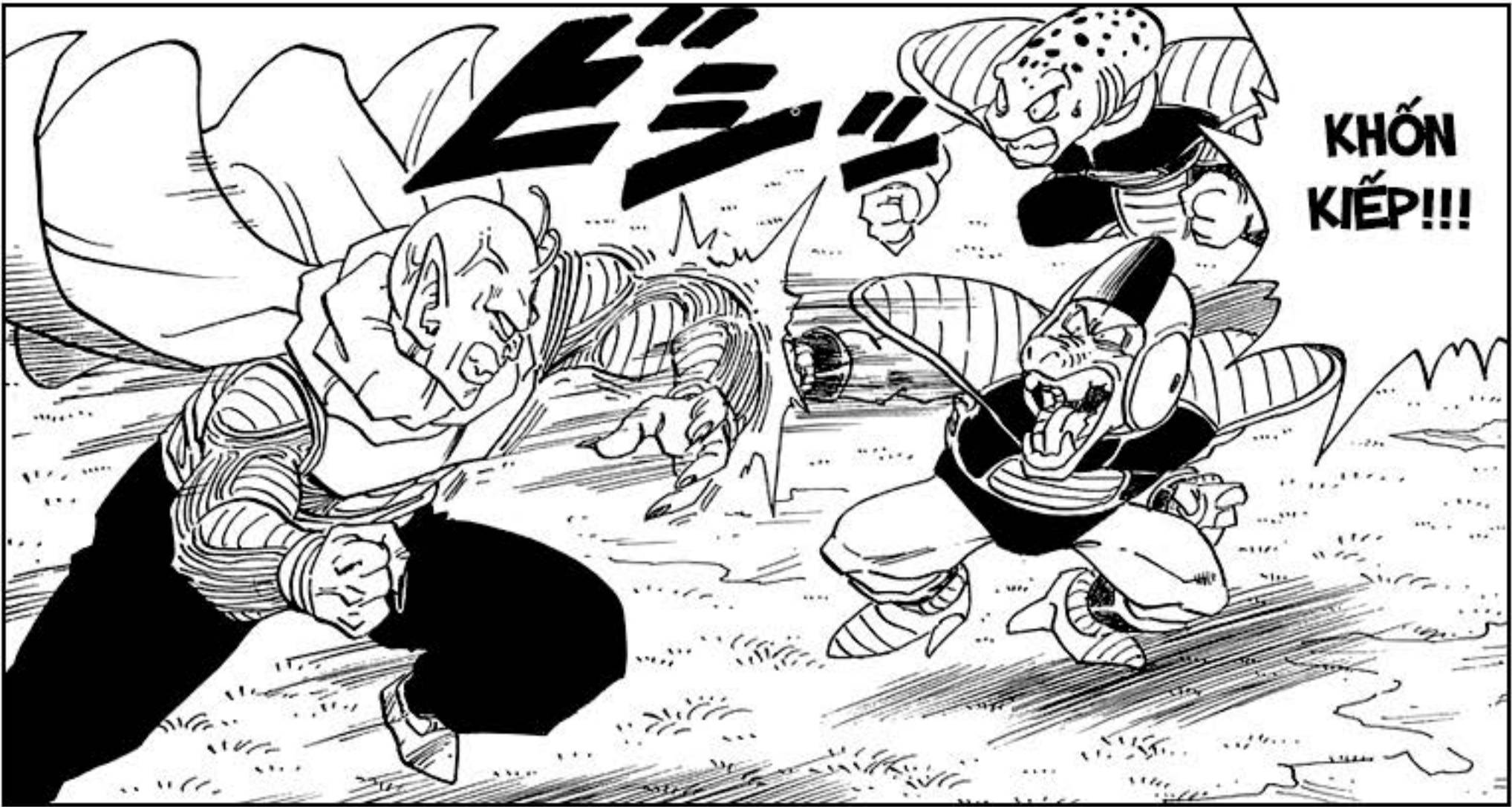
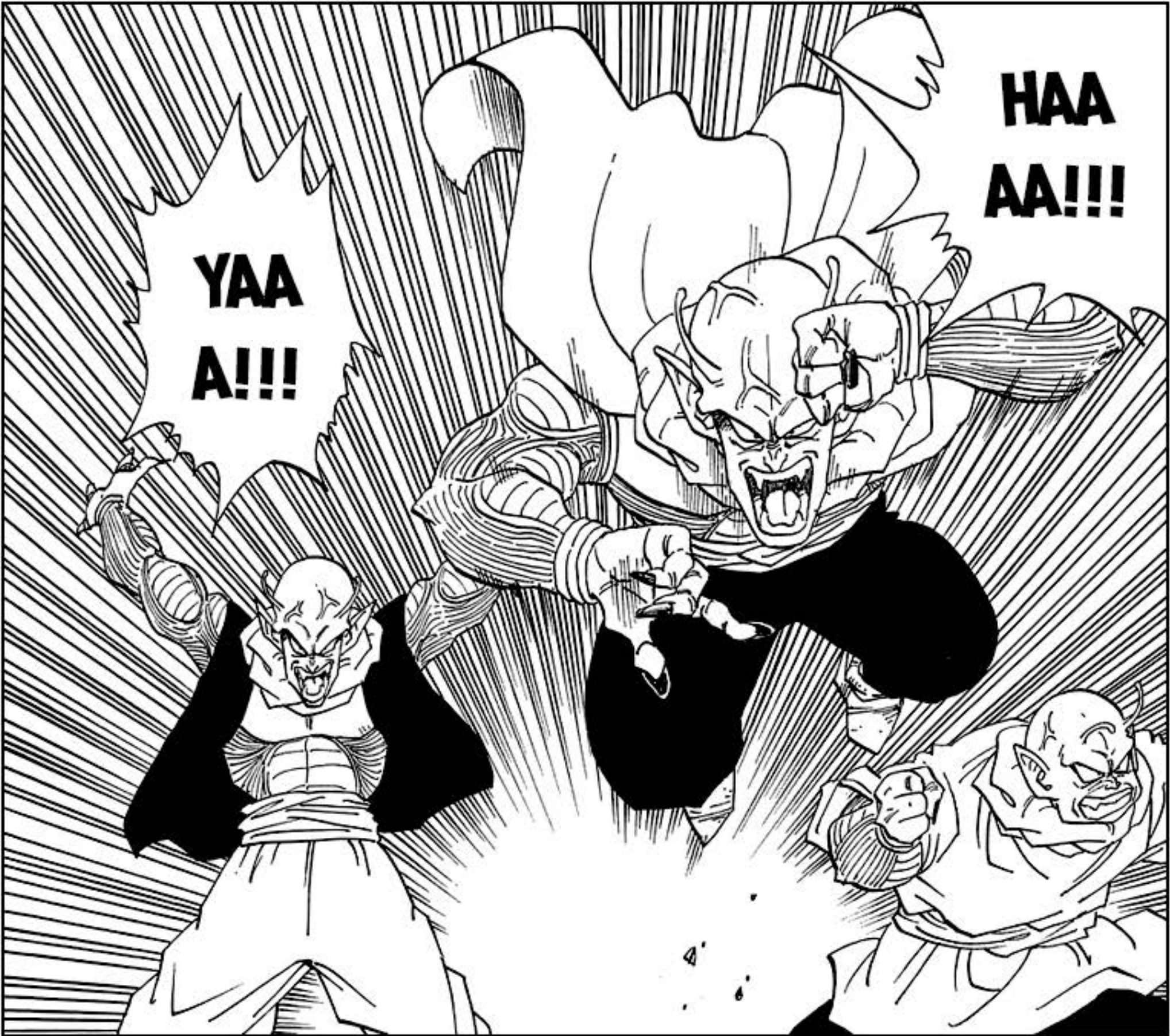




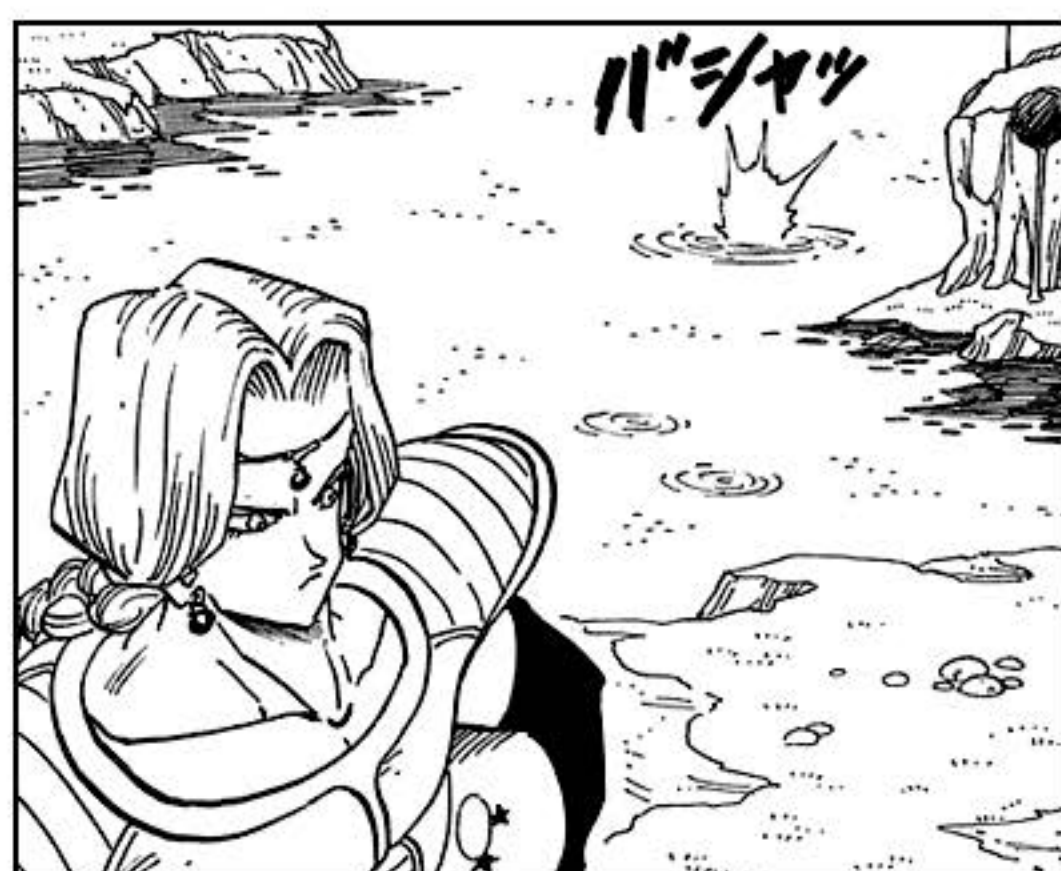
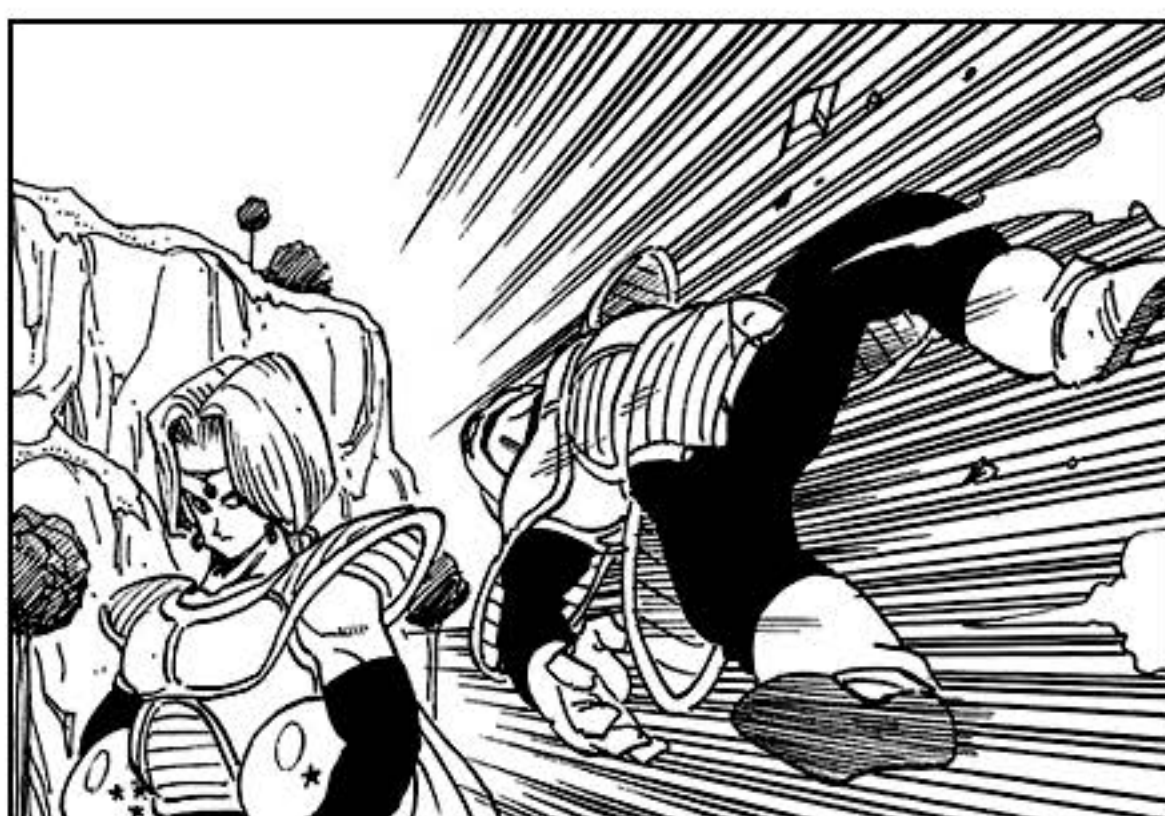
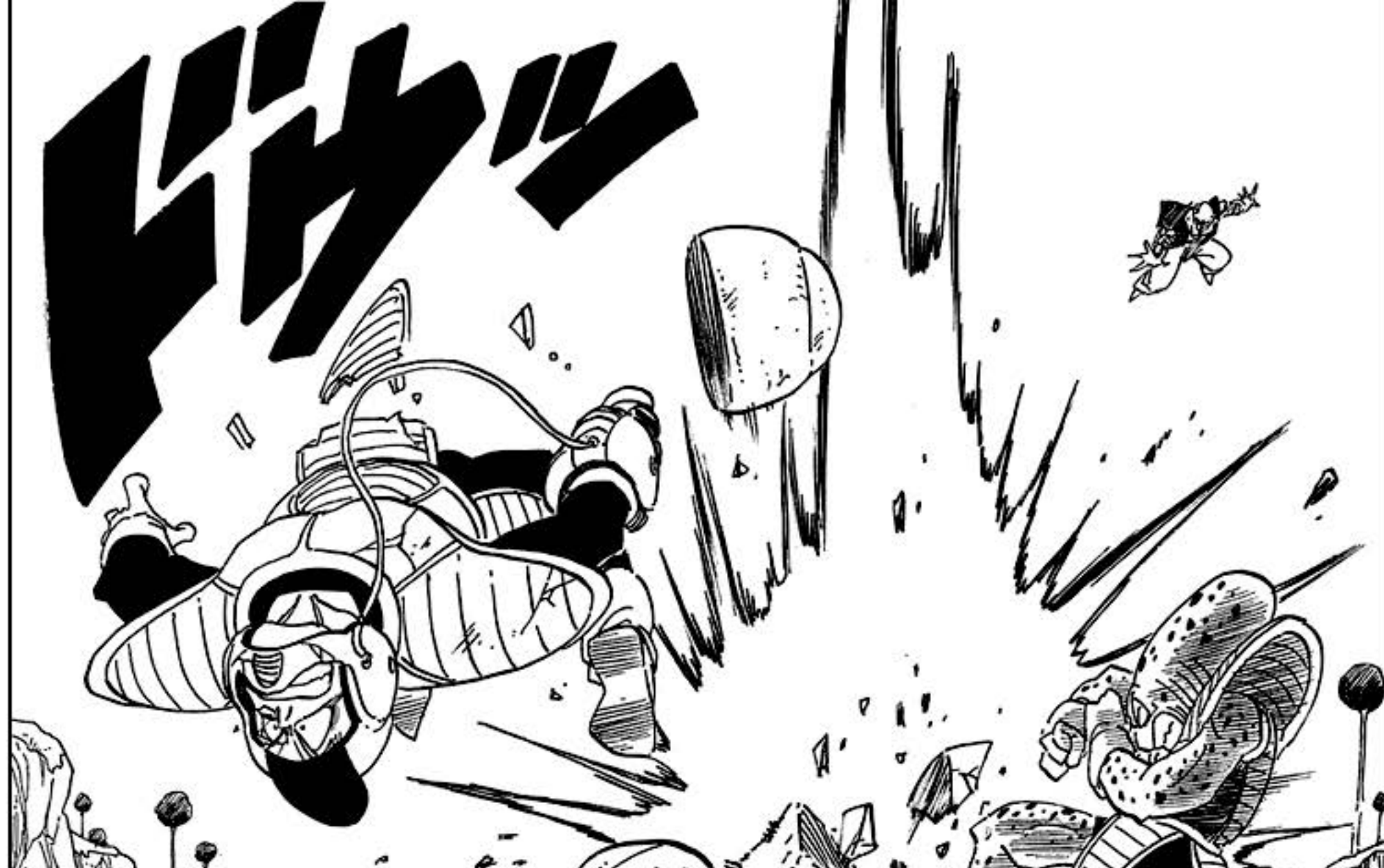


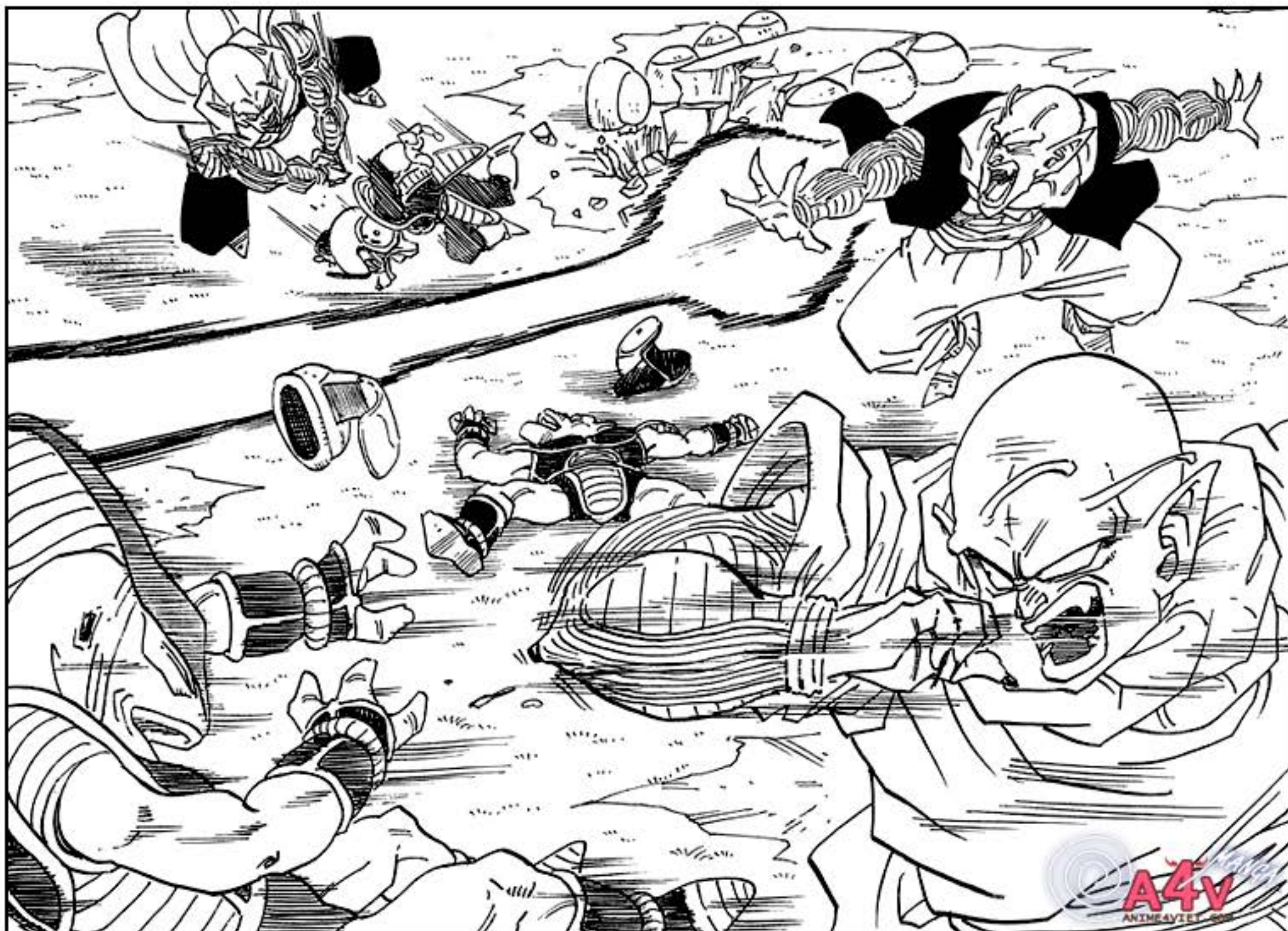


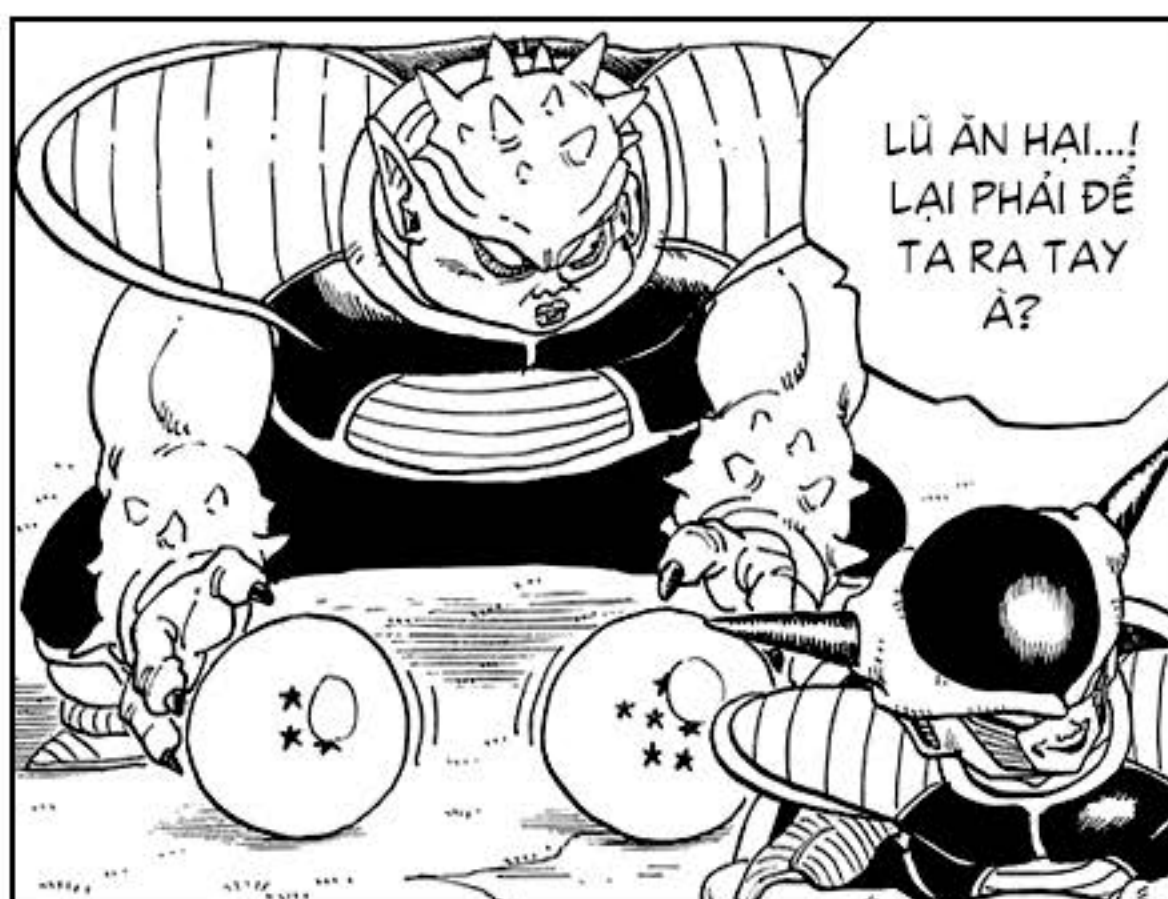


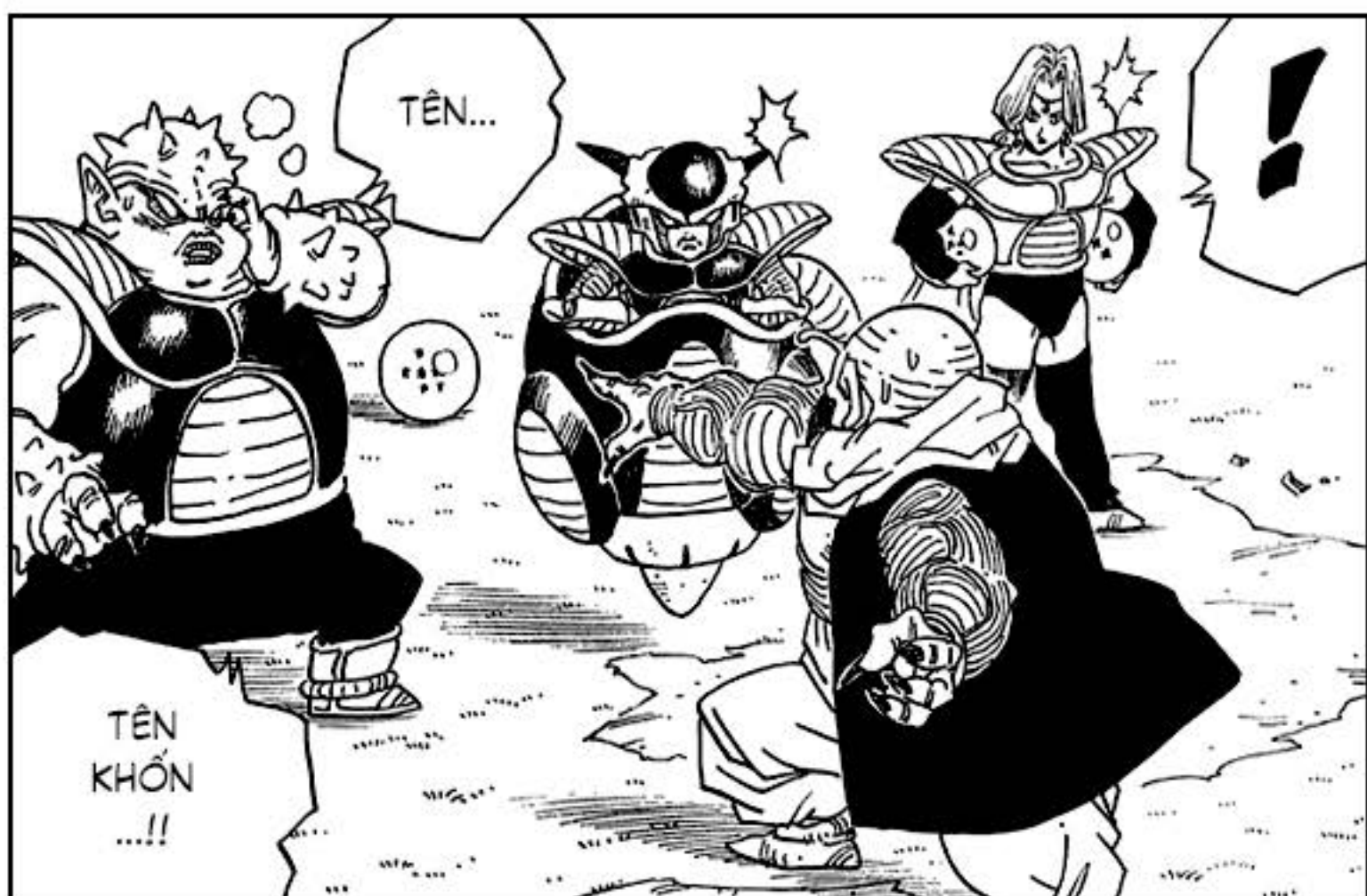






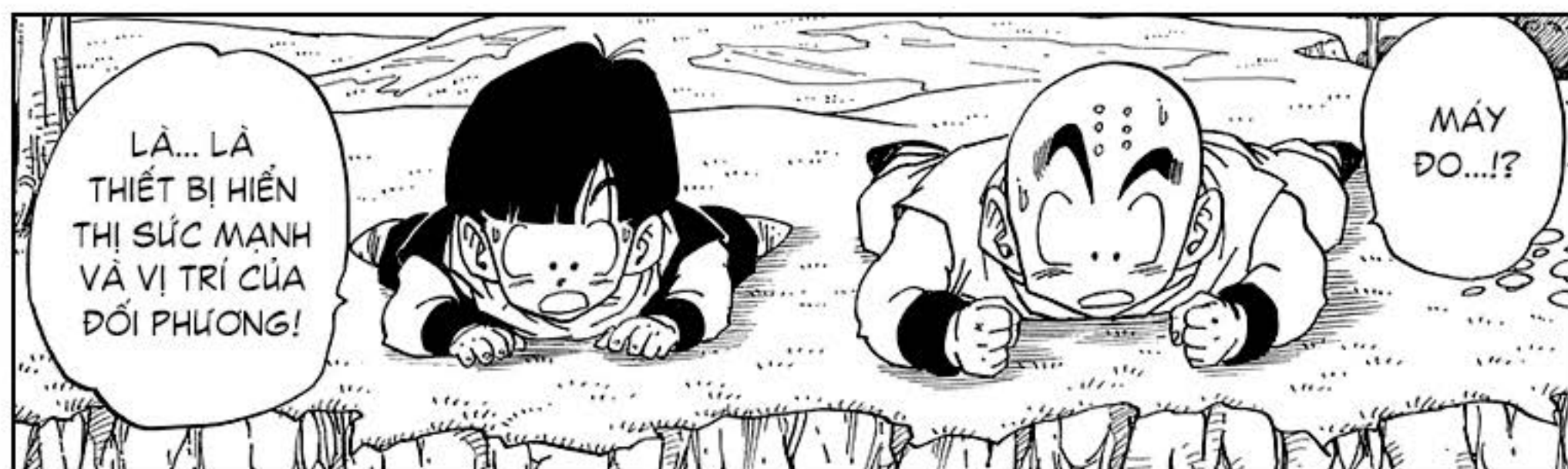




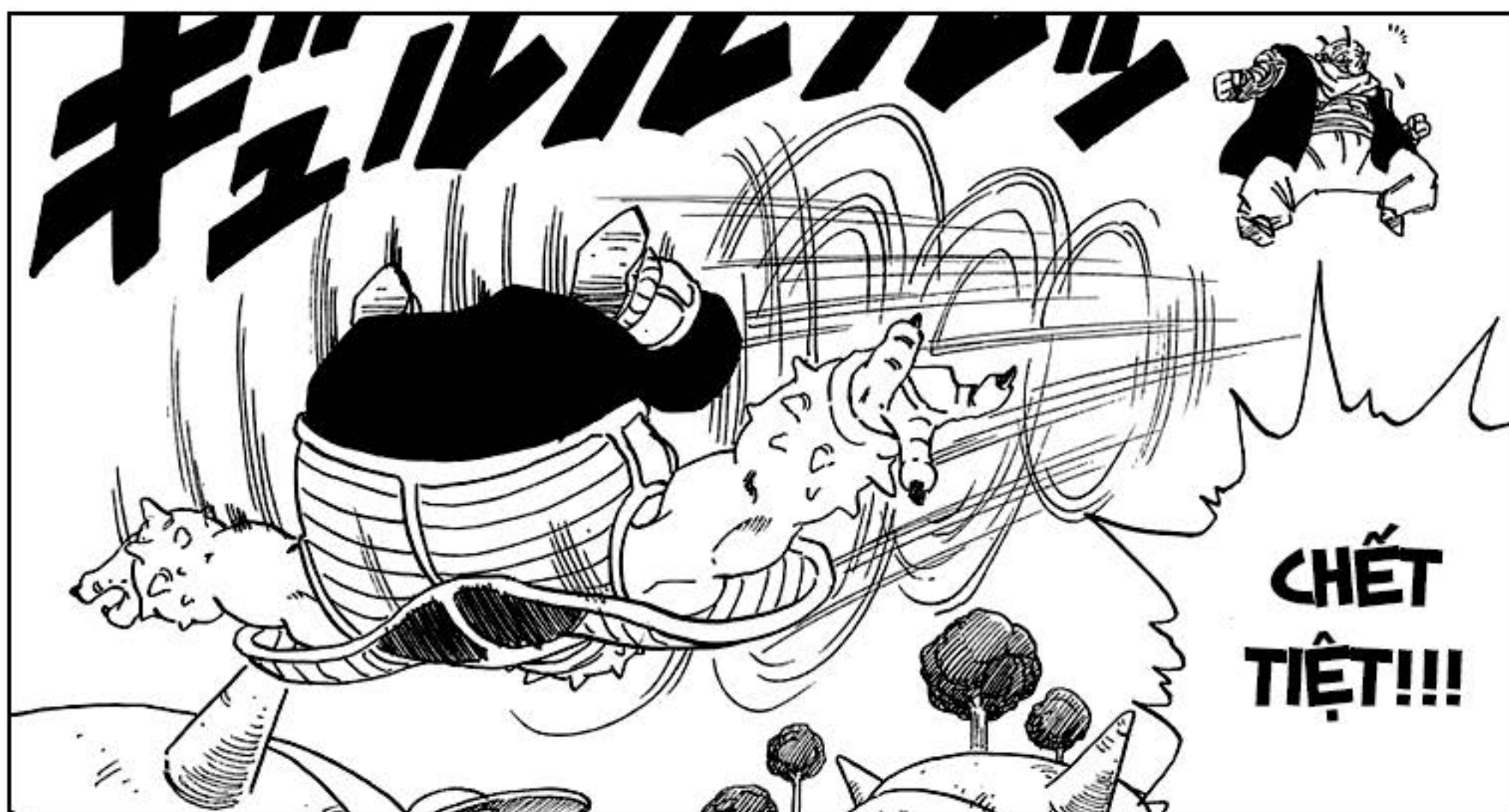






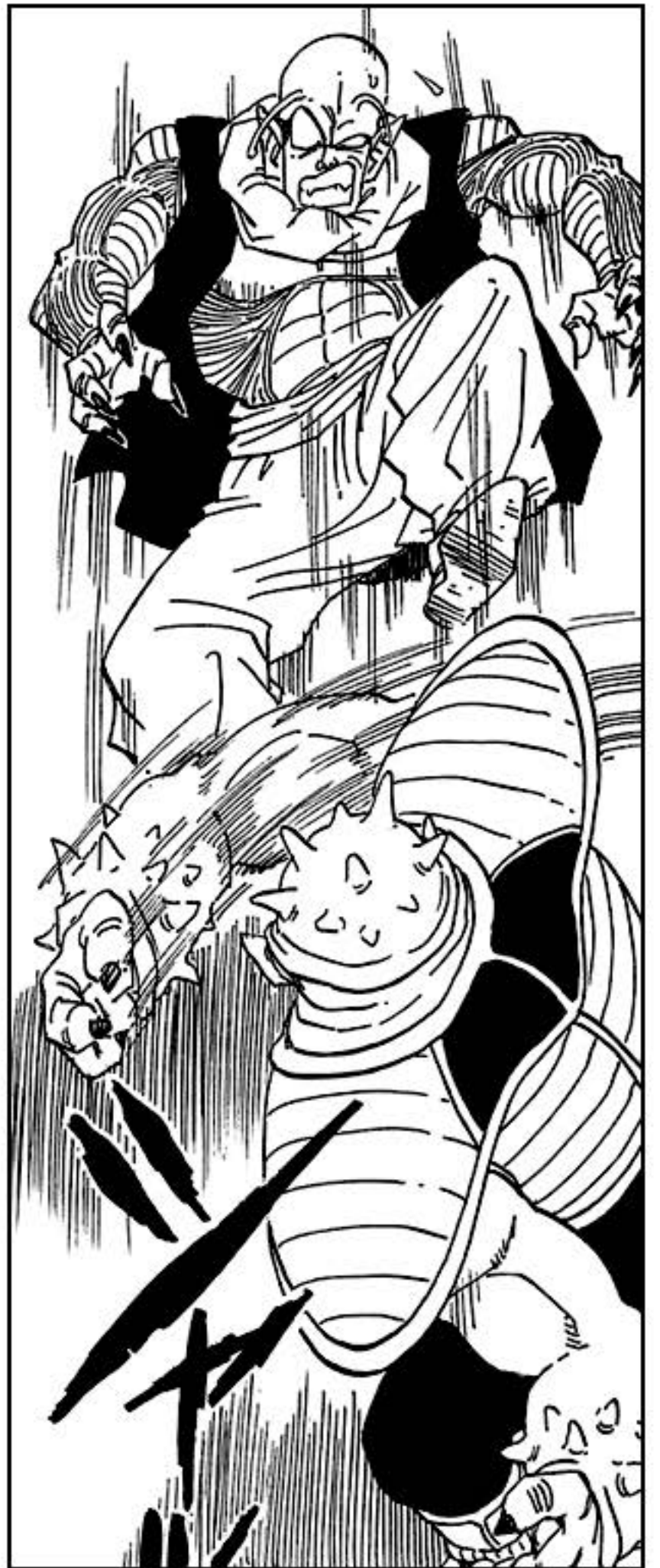




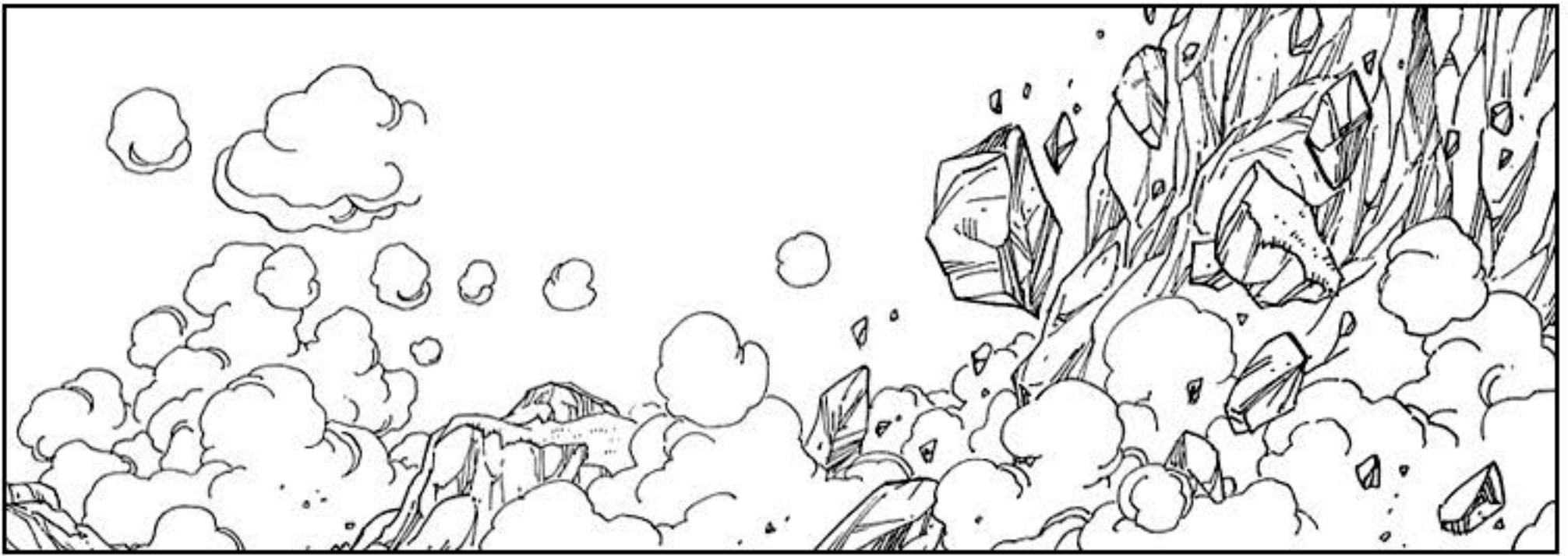


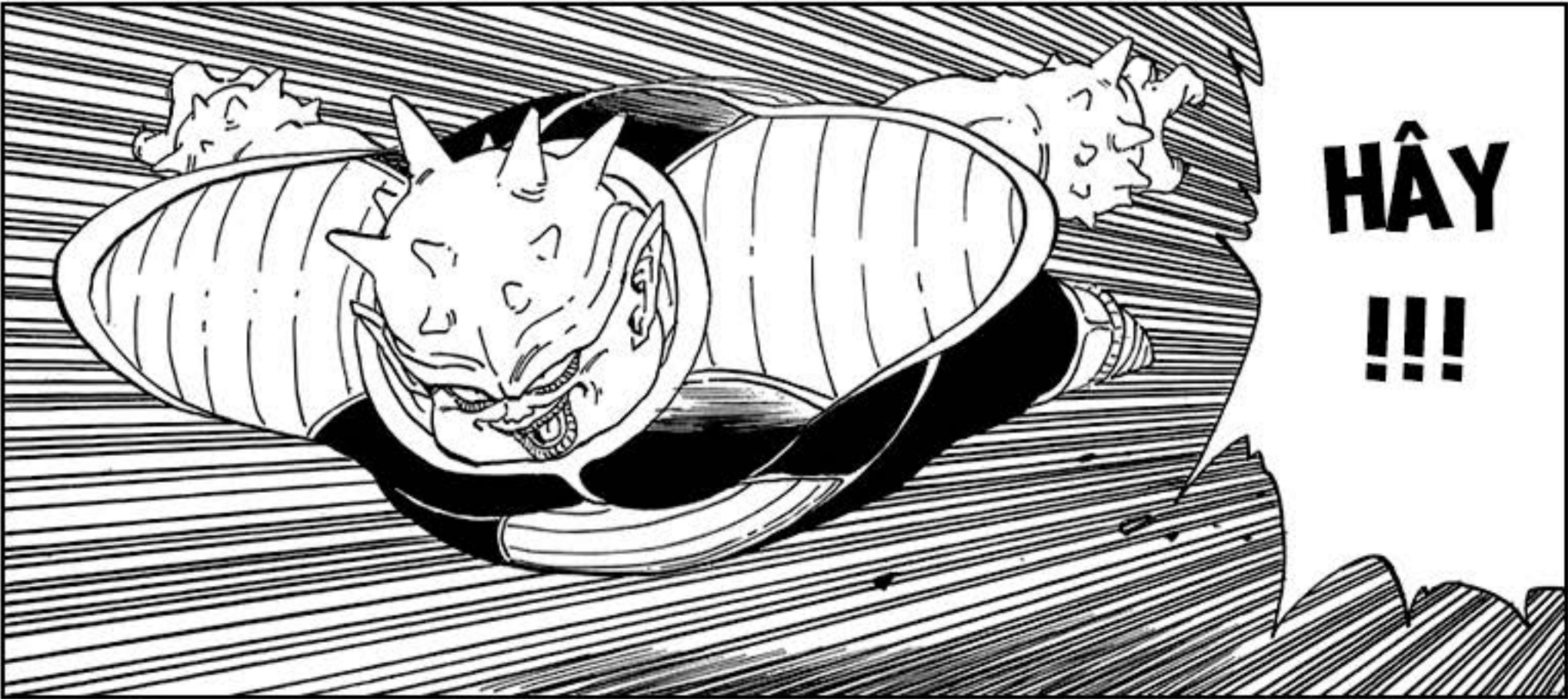




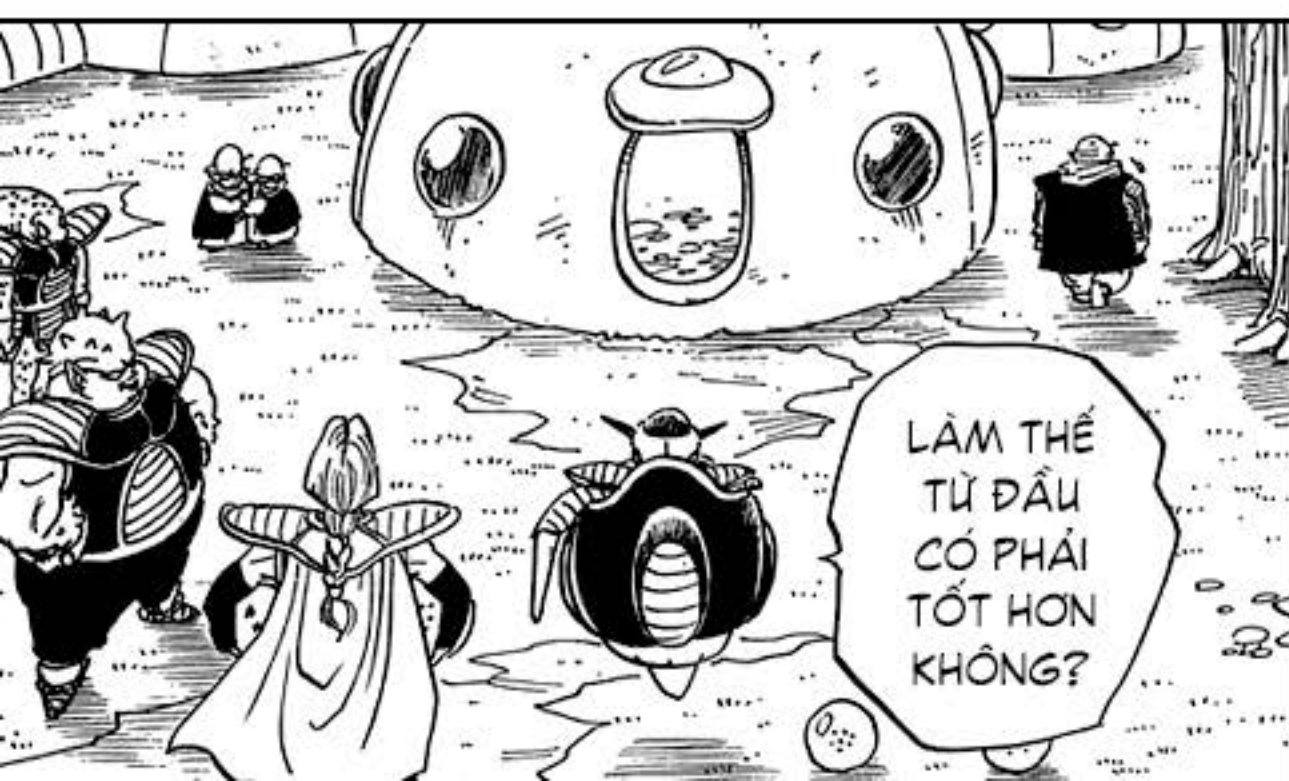
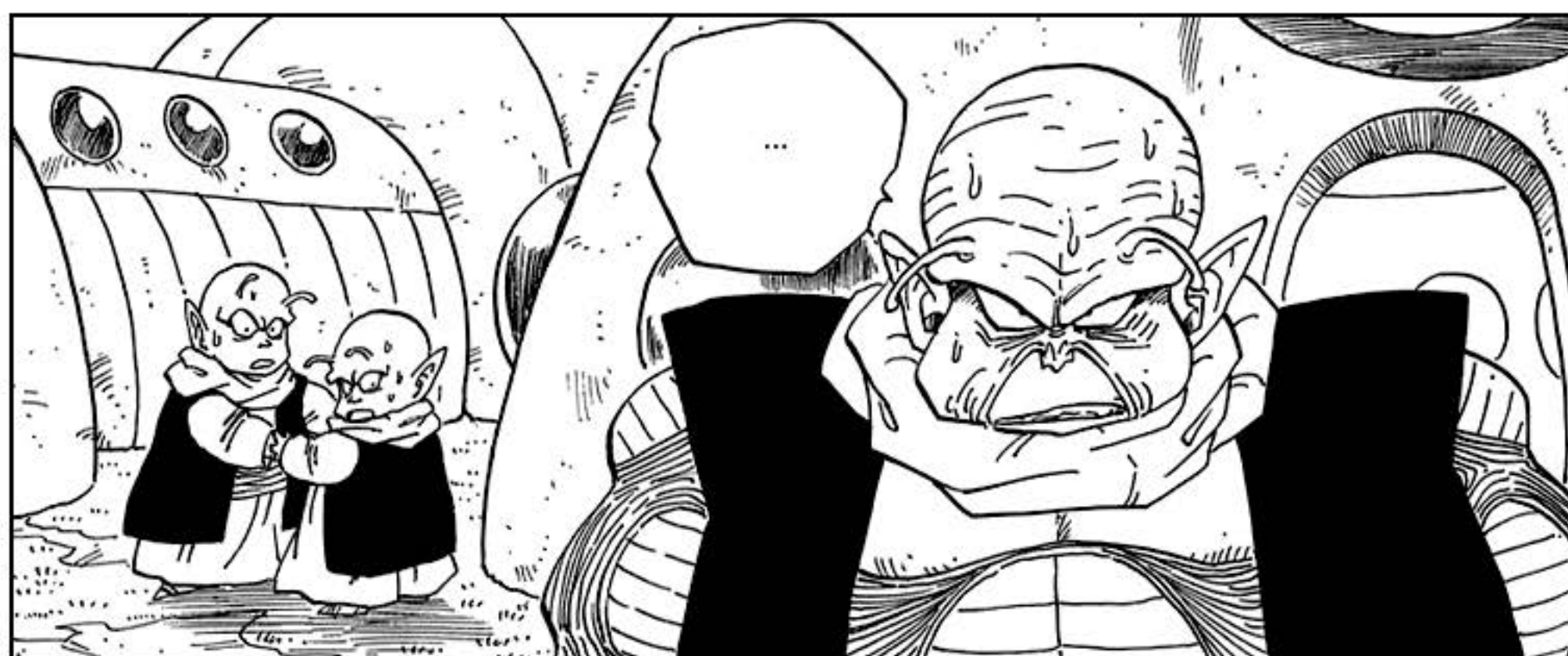


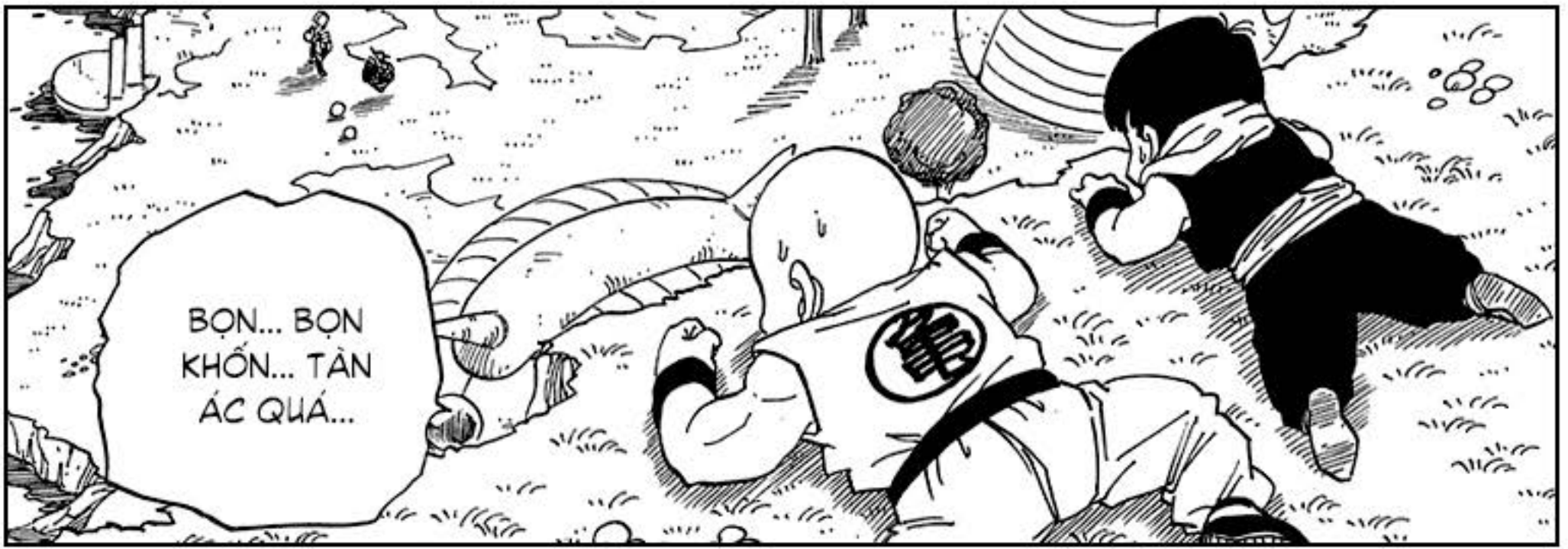














Dragonball

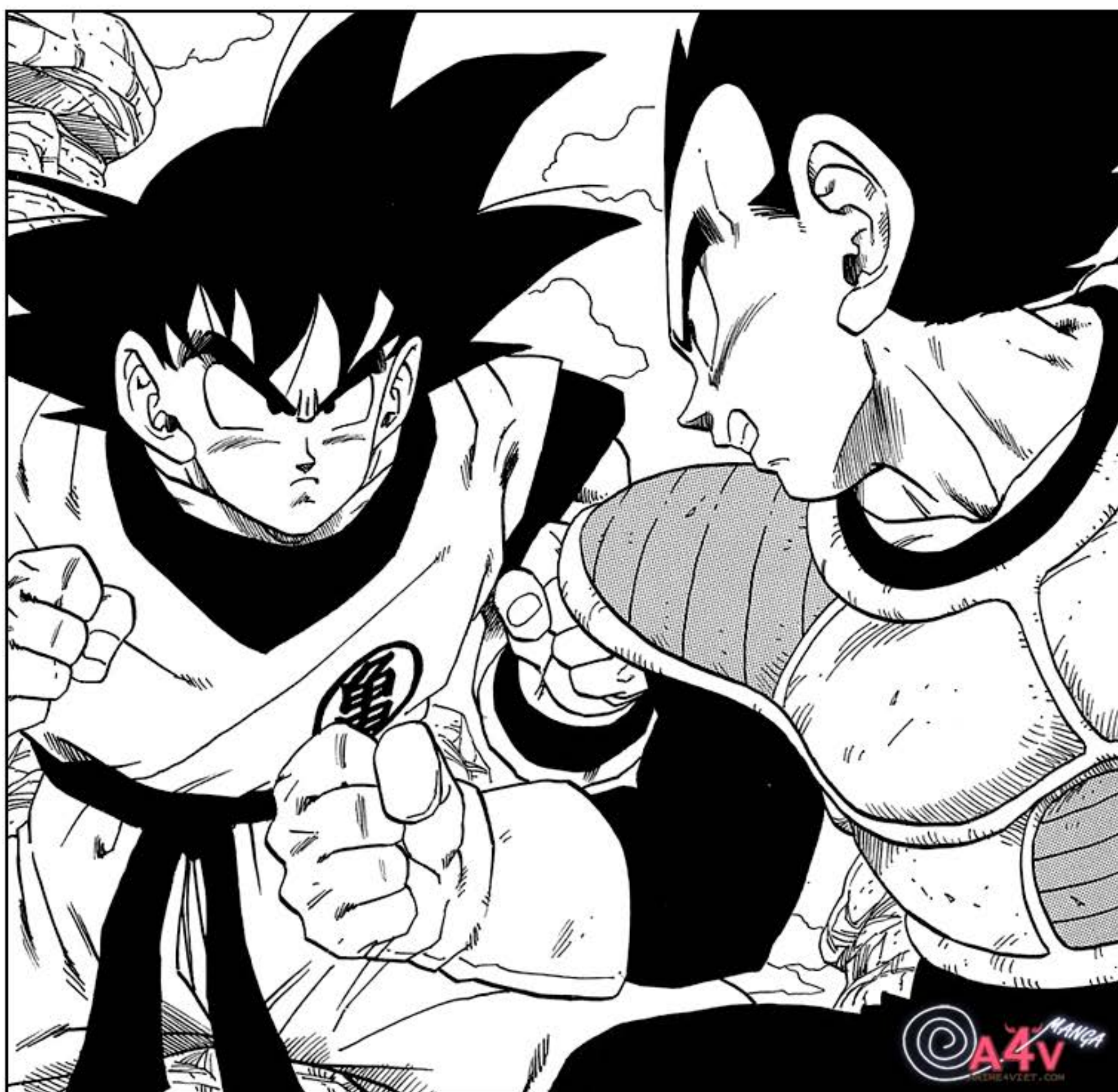


扉絵コレクション



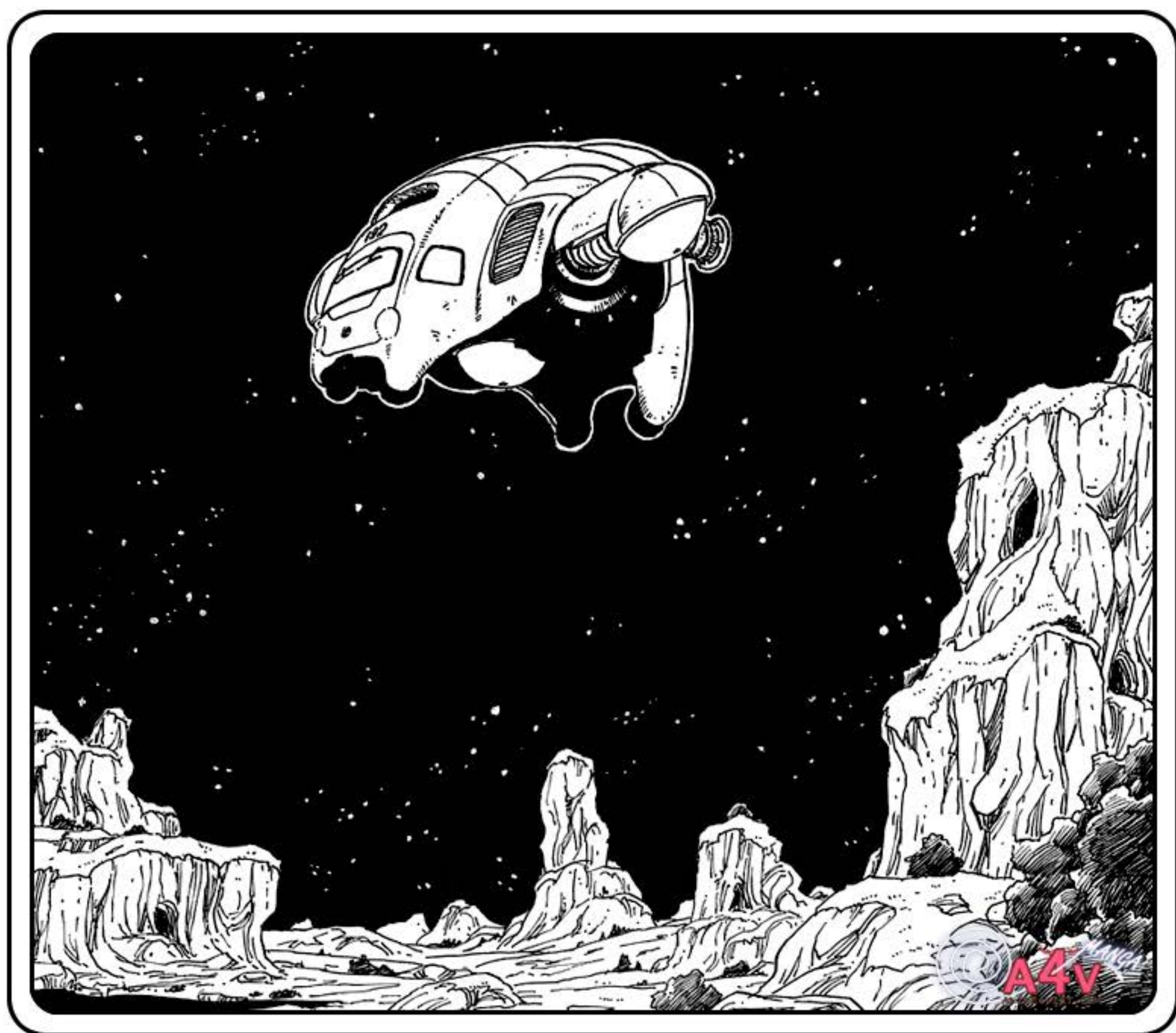
DRAGON BALL

№241 - LỜI THỈNH
CẦU CỦA GOKU





№242 - TẠM THỜI KẾT THÚC



ドラゴン
ボール

DRAGON BALL

№243 - MỤC TIÊU NAMEK

NEW ADVENTURES WAIT FOR US!!

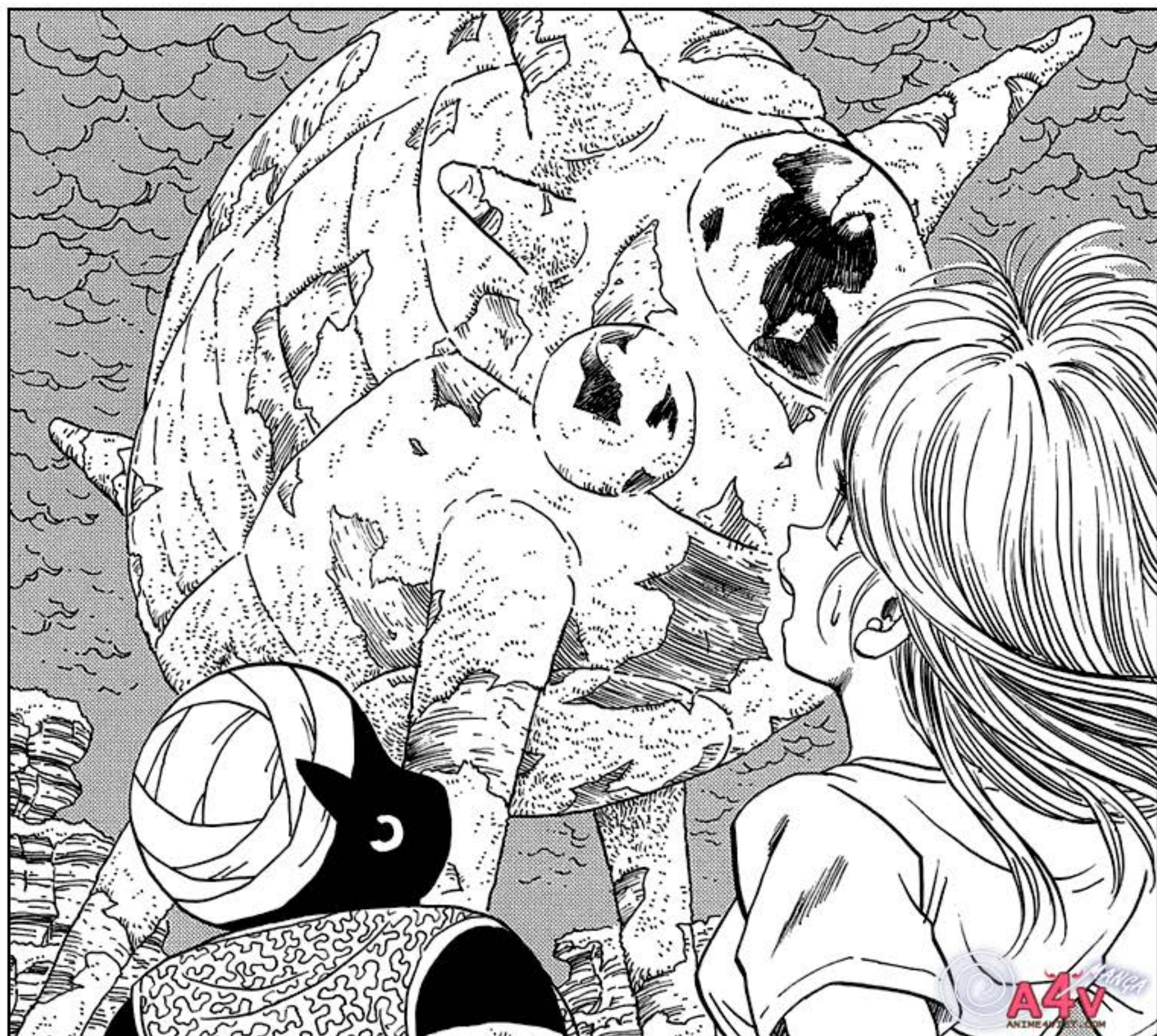


DRAGON

ドラゴン
ボール

№244
CON TÀM
BÍ ẨN

BALL



DRAGON BALL

ドラゴンボール

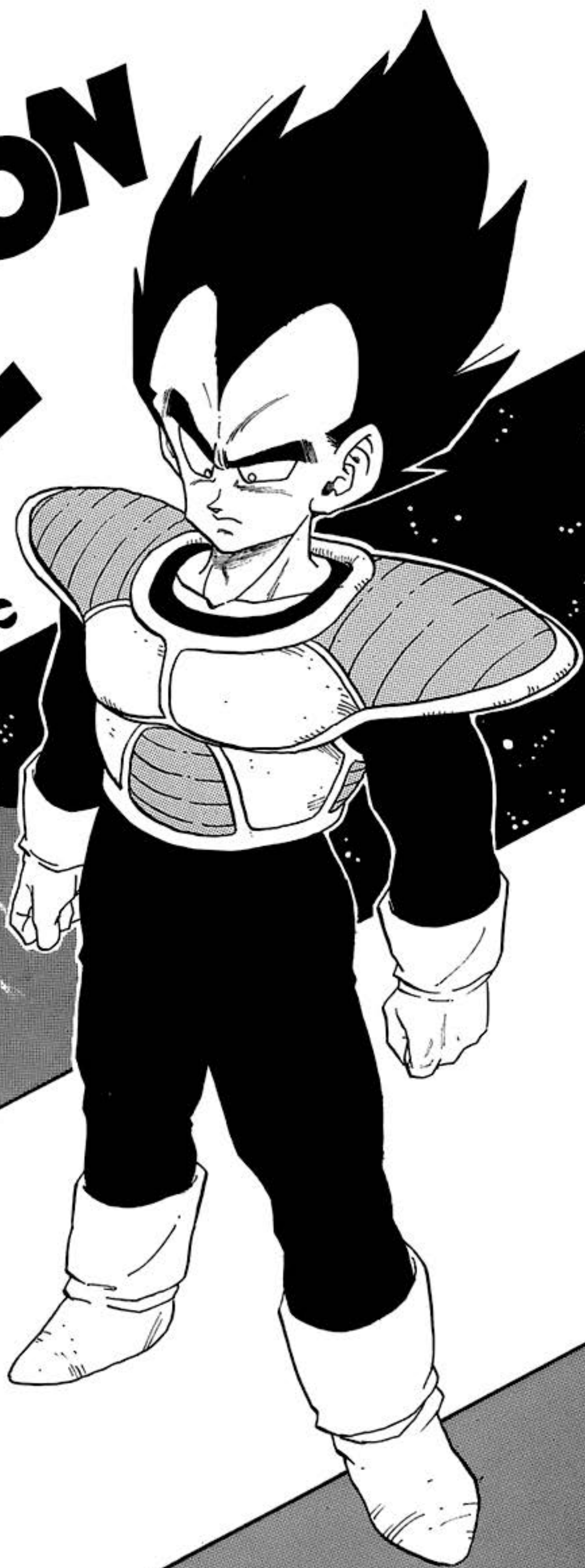
№245 - CẮT CÁNH
TỚI NAMEK

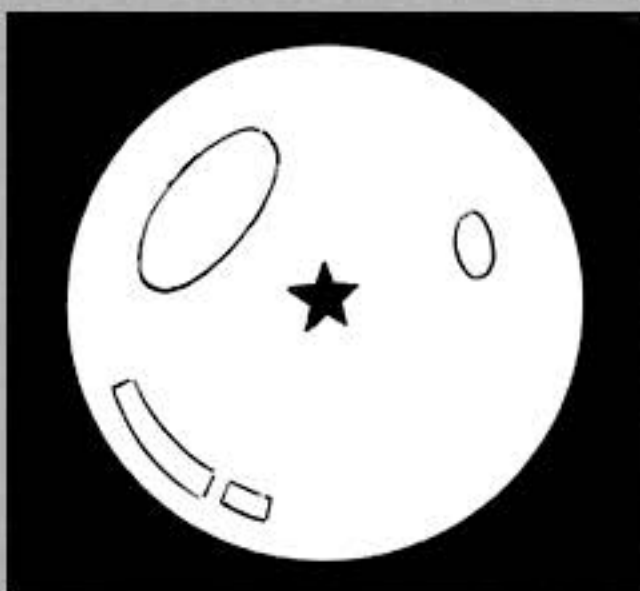


ドラゴンボール

DRAGON BALL

№246 - VEGETA HỒI PHỤC





№248
NHỮNG KẺ
LẠ MẶT



DRAGON BALL



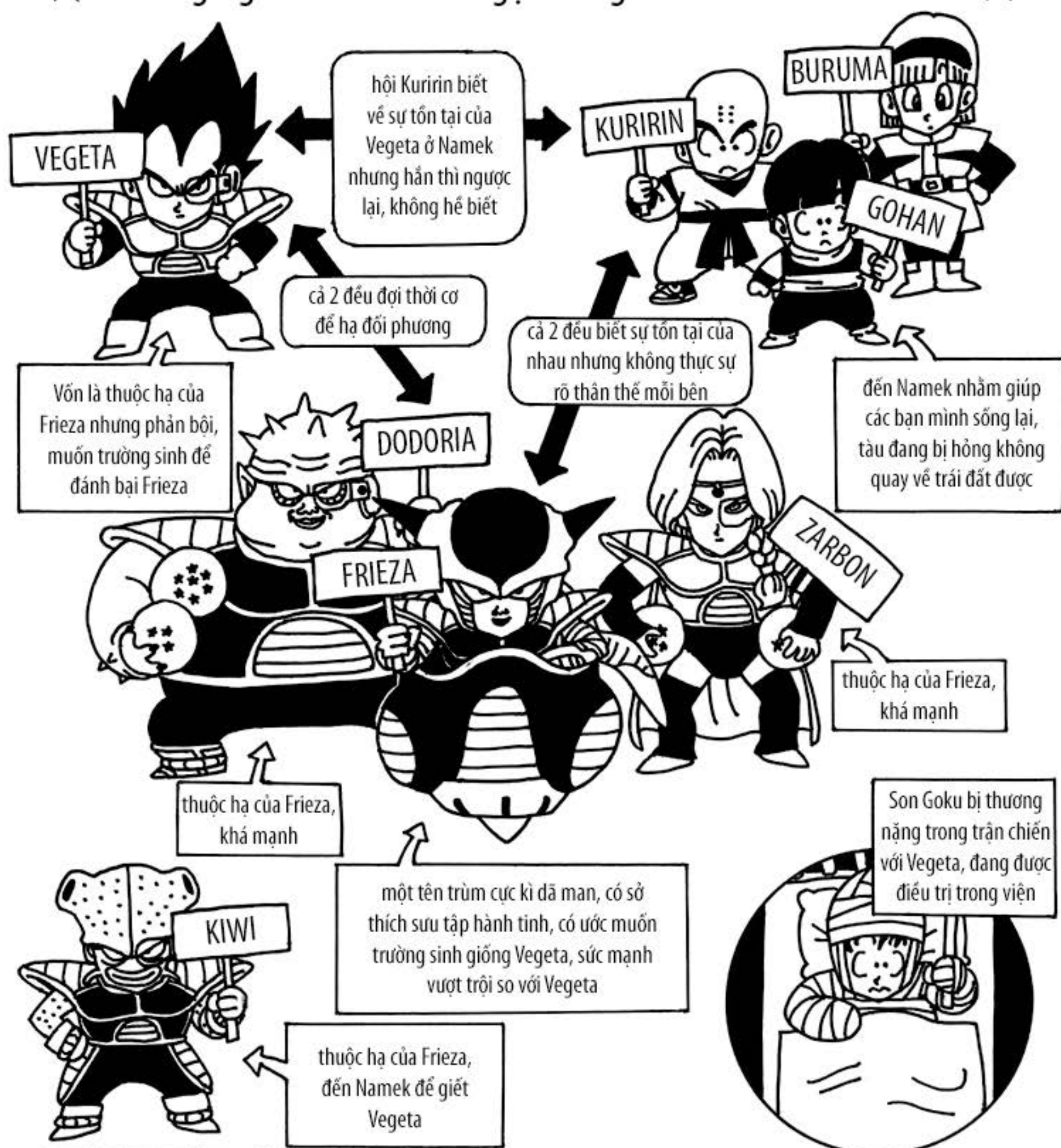
DRAGON BALL

№249

SỨC MẠNH ĐÁNG SỢ CỦA VEGETA



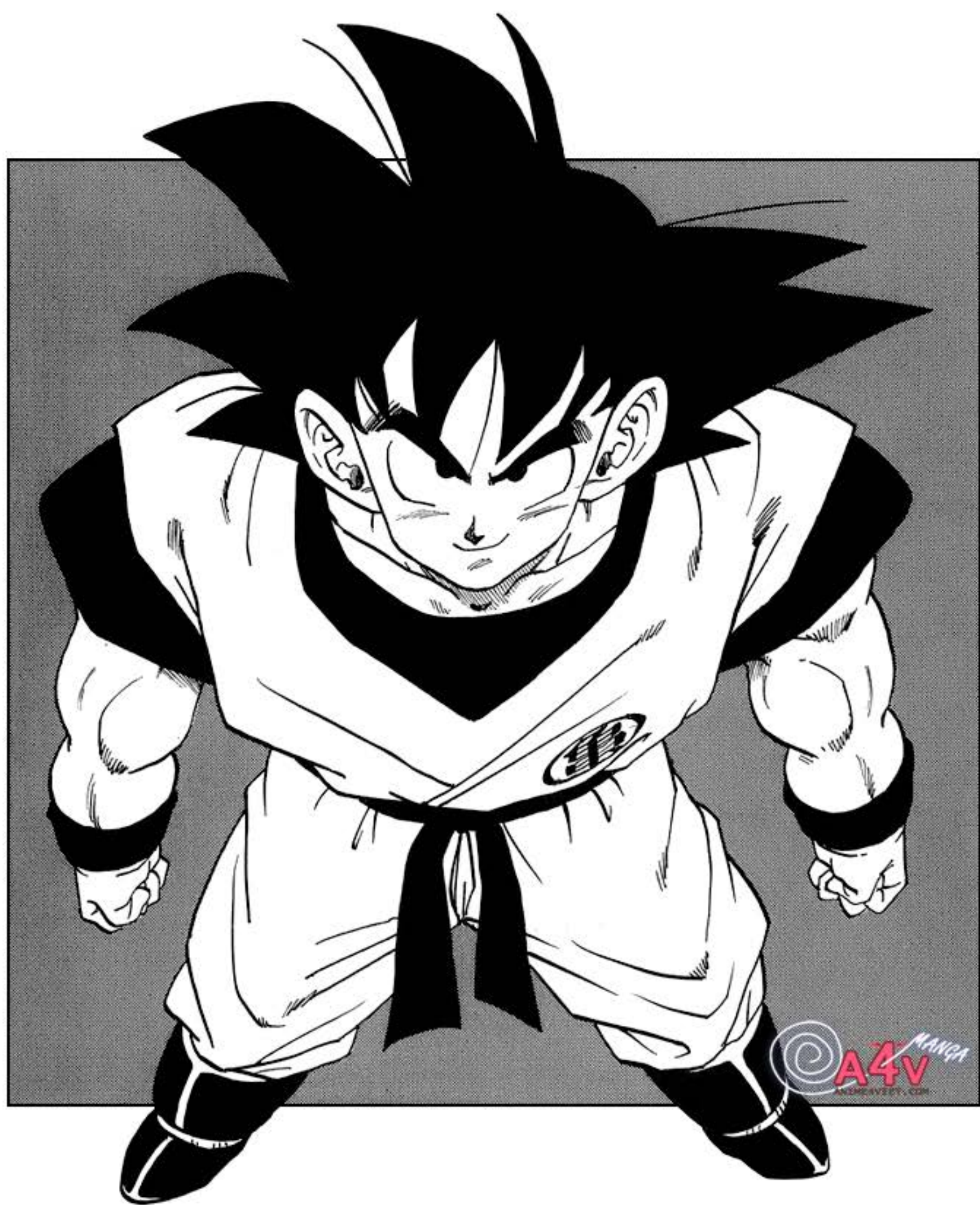
☆ Những người nhắm nhe Ngọc Rồng trên hành tinh Namek ☆



■ドラゴンボール

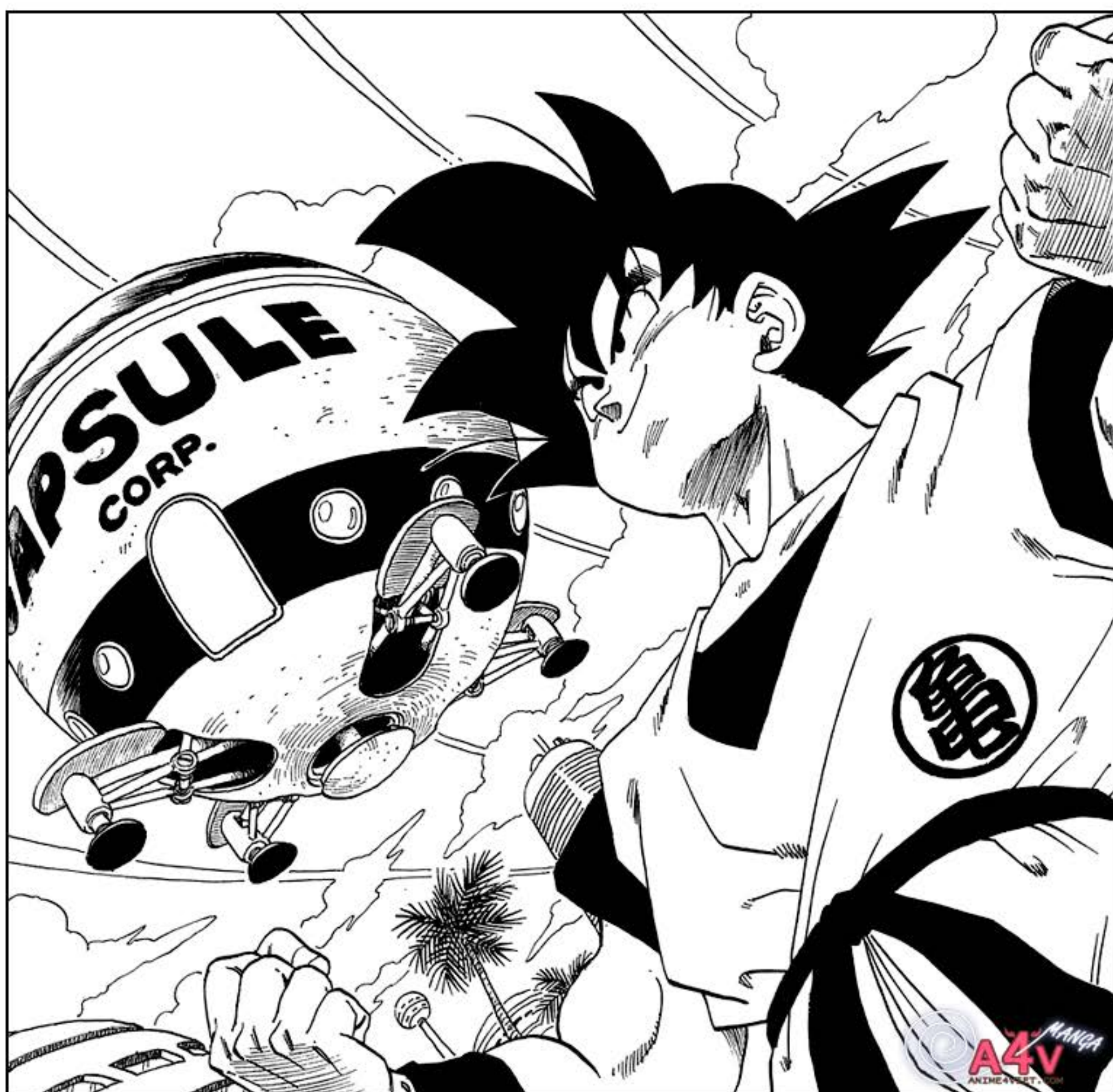
ドラゴンボール
DRAGON BALL

№250 - GOKU HỒI PHỤC



DRAGON BALL

№251 - PHI THUYỀN CỦA GOKU



DRAGON BALL

№252 - NỖI SỢ HÃI
CỦA NGƯỜI NAMEK



DRAGON BALL

№253 - NGÔI LÀNG
QUẬT CHỒNG

ドラゴンボール



Frieza



№254 - NGƯỜI NAMEK PHẢN KHÁNG



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 17

2003年8月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873460-2 C9979